

**STATISTISCHES AMT — OFFICE STATISTIQUE**  
**DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN — EURO DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**  
**SOZIALSTATISTIK — STATISTIQUES SOCIALES**



**LÖHNE EGKS**  
**SALAIRES C.E.C.A.**  
**1962**

**1964 - N° 3**

STATISTISCHES AMT  
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Anschriften

Europäische Wirtschaftsgemeinschaft  
Brüssel, avenue de Tervueren 188a — Tel. 71 00 90

Europäische Atomgemeinschaft  
Brüssel, rue Belliard 51 — Tel. 13 40 90

Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl  
Luxemburg, Hotel Staar — Tel. 4 08 41

Zuschriften erbeten an:

Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften  
Hotel Staar — Luxemburg

OFFICE STATISTIQUE  
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Adresses

Communauté économique européenne  
Bruxelles, 188a, avenue de Tervueren — tél. 71 00 90

Communauté européenne de l'énergie atomique  
Bruxelles, 51, rue Belliard — tél. 13 40 90

Communauté européenne du charbon et de l'acier  
Luxembourg, Hôtel Staar — tél. 4 08 41

Adresser la correspondance relative  
à cette publication:

Office statistique des Communautés européennes  
Hôtel Staar — Luxembourg

STATISTICAL OFFICE  
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Addresses

European Economic Community  
Brussels, 188a, avenue de Tervueren — Tel. 71 00 90

European Atomic Energy Community  
Brussels, 51, rue Belliard — Tel. 13 40 90

European Coal and Steel Community  
Luxembourg, Hotel Staar — Tel. 4 08 41

Correspondence concerning this publication should  
be addressed to:

Statistical Office of the European Communities  
Hotel Staar — Luxembourg

ISTITUTO STATISTICO  
DELLE COMUNITA' EUROPEE

Indirizzi

Comunità Economica Europea  
Bruxelles, 188a, avenue de Tervueren — tel. 71 00 90

Comunità Europea dell'Energia Atomica  
Bruxelles, 51, rue Belliard — tel. 13 40 90

Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio  
Lussemburgo, Hotel Staar — tel. 4 08 41

Indirizzare la corrispondenza relativa a questa  
pubblicazione a:

Istituto Statistico delle Comunità Europee  
Hotel Staar — Lussemburgo

BUREAU VOOR DE STATISTIEK  
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Adressen

Europese Economische Gemeenschap  
Brussel, Tervurenlaan 188a, — tel. 71 00 90

Europese Gemeenschap voor Atoomenergie  
Brussel, Belliardstraat 51 — tel. 13 40 90

Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal  
Luxemburg, Hotel Staar — tel. 4 08 41

Correspondentie betreffende deze publikatie gelieve  
men te richten aan het:

Bureau voor de Statistiek  
der Europese Gemeenschappen  
Hotel Staar — Luxemburg



**SOZIALSTATISTIK  
STATISTIQUES SOCIALES**

**LÖHNE EGKS - 1962**

**Lohnkosten und Einkommen der Arbeiter  
in den Industrien der EGKS  
Jahr 1962 und Entwicklung 1954-1962**

**SALAIRES C.E.C.A. - 1962**

**Les coûts de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers  
dans les industries de la C.E.C.A.  
Année 1962 et évolution 1954-1962**

Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis gestattet.

La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source.

## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite Page
<b>EINLEITUNG . . . . .</b>	<b>13</b>
 <b>TEIL I</b>	
<b>Die Lohnkosten</b>	<b>17</b>
Kapitel I — Definitionen und Methodik	19
– Quelle und Erhebungsbereich . . . . .	19
– Repräsentativwert der Erhebung. . . . .	21
– Abgrenzung der erfaßten Kostenelemente .	23
– Beschreibung der erfaßten Kostenelemente .	24
– Methode der Darstellung der Ergebnisse : Die Lohnkosten je Stunde . . . . .	31
– Methode des Kostenvergleichs : Offizieller Wechselkurs . . . . .	32
Kapitel II — Ergebnisse der Erhebung (Jahr 1962 und Entwicklung seit 1954)	37
– Kohlenbergbau . . . . .	37
– Eisen- und Stahlindustrie . . . . .	49
– Eisenerzbergbau . . . . .	59
 <b>TEIL II</b>	
<b>Das Einkommen der Arbeiter</b>	<b>71</b>
Kapitel III — Definitionen und Methodik	73
– Quelle, Erhebungsbereich, Repräsentativ- wert der Erhebung . . . . .	73
– Abgrenzung der erfaßten Einkommensbe- standteile. . . . .	74
– Beschreibung der erfaßten Einkommensbe- standteile. . . . .	76
– Methode zur Darstellung der Ergebnisse : Das jährliche Durchschnittseinkommen je eingeschriebenem und anwesendem Arbeiter.	79

## TABLE DES MATIÈRES

### INTRODUCTION

#### PARTIE I

#### Les coûts de la main-d'œuvre

##### Chapitre I — Définitions et méthodes

- Source des données et champ de l'enquête
- Représentativité de l'enquête
- Délimitations des éléments de coût considérés
- Description des éléments de coût considérés
- Méthode de présentation des résultats :  
  le coût horaire de la main-d'œuvre
- Méthode de comparaison des coûts :  
  les taux de change officiels

##### Chapitre II — Les résultats de l'enquête (année 1962 et évolution depuis 1954)

- Mines de houille
- Sidérurgie
- Mines de fer

#### PARTIE II

#### Les revenus des ouvriers

##### Chapitre III — Définitions et méthodes

- Source des données, champ de l'enquête,  
  représentativité de l'enquête
- Délimitation des éléments du revenu consi-  
  dérés
- Description des éléments du revenu consi-  
  dérés
- Méthode de présentation des résultats :  
  le revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
  et présent

Kapitel IV — <b>Nominaleinkommen der Arbeiter</b> (Jahr 1962 und Entwicklung seit 1954)	Seite Page 84	Chapitre IV — <b>Les revenus nominaux des ouvriers</b> (année 1962 et évolution depuis 1954)
– Steinkohlenbergbau . . . . .	85	– Mines de houille
– Eisen- und Stahlindustrie . . . . .	93	– Sidérurgie
– Eisenerzbergbau . . . . .	98	– Mines de fer
Kapitel V — <b>Realeinkommen der Arbeiter</b> (Jahr 1962 und Entwicklung seit 1954)	105	Chapitre V — <b>Les revenus réels des ouvriers</b> (année 1962 et évolution depuis 1954)
– Methode des Einkommensvergleichs : Verbrauchergeldparitäten . . . . .	105	– Méthode de comparaison des revenus : les taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation
– Steinkohlenbergbau . . . . .	108	– Mines de houille
– Eisen- und Stahlindustrie . . . . .	120	– Sidérurgie
– Eisenerzbergbau . . . . .	128	– Mines de fer
SCHLUSSFOLGERUNG . . . . .	135	CONCLUSION
STATISTISCHER ANHANG	139	ANNEXE STATISTIQUE
Anlage I — <b>Die Lohnkosten</b>		Annexe I — <b>Les coûts de la main-d'œuvre</b>
– Ergebnisse nach Regionen . . . . .	139	– Résultats par bassins
Anlage II — <b>Tabelle der entlohten und nicht entlohten Schichten ; Nominaleinkommen der Arbeiter</b> . . . . .	153	Annexe II — <b>Tableaux des postes rémunérés et non rémunérés ; revenus nominaux des ouvriers</b>

# VOLLSTÄNDIGES VERZEICHNIS DER TABELLEN

## TEIL I

### Die Lohnkosten

1. Gesamtzahl der in den EGKS-Industrien beschäftigten Arbeiter und Zahl der durch die Erhebung im Jahre 1962 erfaßten Arbeiter . . . 22
2. Offizielle Wechselkurse ausgedrückt in belgischen Franken . . . . . 35

#### STEINKOHLENBERGBAU (Ergebnisse nach Ländern)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1962 :

3. Betrag je Stunde in Landeswährung (unter Tage, über Tage, insgesamt) . . . . . 40
4. In v.H. der Gesamtsumme . . . . . 42
5. Betrag je Stunde in belgischen Franken . . . . . 43
6. Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1962 in belgischen Franken . . . . . 44
7. Variationskoeffizient der Lohnkosten pro Stunde der Arbeiter von 1954-1962 . . . . . 45
8. Erhöhung der Lohnkosten je Stunde zwischen 1954 und 1962 . . . . . 46
9. Struktur der Lohnkosten (direkte und indirekte Kosten) 1954, 1961 und 1962 . . . . . 47

#### EISEN- UND STAHLINDUSTRIE (Ergebnisse nach Ländern)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1962 :

10. Betrag je Stunde in Landeswährung . . . . . 52
11. In v.H. der Gesamtsumme . . . . . 53
12. Betrag je Stunde in belgischen Franken . . . . . 54
13. Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1962 in belgischen Franken . . . . . 56
14. Variationskoeffizient der Lohnkosten pro Stunde der Arbeiter von 1954-1962 . . . . . 57

Seite  
Page

# LISTE COMPLÈTE DES TABLEAUX

## PARTIE I

### Les coûts de la main-d'œuvre

1. Nombre total d'ouvriers C.E.C.A. et nombre d'ouvriers couverts par l'enquête
2. Taux de change officiels en francs belges

#### MINES DE HOUILLE (Résultats par pays)

Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en 1962 :

3. Montant horaire en monnaies nationales (fond, jour, ensemble)
4. Répartition en % de la dépense totale
5. Montant horaire en francs belges
6. Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1962
7. Coefficient de variation du coût horaire de la main-d'œuvre au cours de la période 1954 à 1962
8. Augmentation du coût horaire entre 1954 et 1962
9. Structure de la charge salariale (coûts directs et charges indirectes) en 1954, 1961 et 1962

#### SIDÉRURGIE (Résultats par pays)

Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en 1962 :

10. Montant horaire en monnaies nationales
11. Répartition en % de la dépense totale
12. Montant horaire en francs belges
13. Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1962
14. Coefficient de variation du coût horaire de la main-d'œuvre au cours de la période 1954 à 1962

	Seite Page
15. Erhöhung der Lohnkosten je Stunde zwischen 1954 und 1962 . . . . .	58
16. Struktur der Lohnkosten (direkte und indirekte Kosten) 1954, 1961 und 1962 . . . . .	59
EISENERZBERGBAU (Ergebnisse nach Ländern)	
Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1962 :	
17. Betrag je Stunde in Landeswährung (unter Tage, über Tage, insgesamt) . . . . .	62
18. In v.H. der Gesamtsumme . . . . .	64
19. Betrag je Stunde in belgischen Franken . . . . .	65
20. Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1962 in belgischen Franken . . . . .	66
21. Variationskoeffizient der Lohnkosten je Stunde der Arbeiter 1954-1962. . . . .	68
22. Erhöhung der Lohnkosten je Stunde zwischen 1954 und 1962 . . . . .	68
23. Struktur der Lohnkosten (direkte und indirekte Kosten) 1954, 1961 und 1962 . . . . .	69

## TEIL II

### Das Einkommen der Arbeiter

#### Das Nominaleinkommen

##### STEINKOHLENBERGBAU

24. Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — Unter Tage. . . . .	88
25. Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — Über Tage . . . . .	89
26. Entwicklung der durchschnittlichen Jahresnetto-Nominaleinkommen — Eingeschriebene Arbeiter unter und über Tage (Index: 1954 = 100) . . . . .	91

##### EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

27. Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter . . . . .	96
28. Entwicklung der durchschnittlichen Jahresnetto-Nominaleinkommen — Eingeschriebene Arbeiter (Index : 1954 = 100) . . . . .	98

##### EISENERZBERGBAU

29. Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — Unter Tage. . . . .	101
---	-----

15. Augmentation du coût horaire entre 1954 et 1962
16. Structure de la charge salariale (coûts directs et charges indirectes) en 1954, 1961 et 1962

**MINES DE FER (Résultats par pays)**

Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en 1962 :

17. Montant horaire en monnaies nationales (fond, jour, ensemble)
18. Répartition en % de la dépense totale
19. Montant horaire en francs belges
20. Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1962
21. Coefficient de variation du coût horaire de la main-d'œuvre au cours de la période 1954 à 1962
22. Augmentation du coût horaire entre 1954 et 1962
23. Structure de la charge salariale (coûts directs et charges indirectes) en 1954, 1961 et 1962

## PARTIE II

### Les revenus des ouvriers

#### Les revenus nominaux

##### MINES DE HOUILLE

24. Revenu annuel moyen par ouvrier présent du fond
25. Revenu annuel moyen par ouvrier présent du jour
26. Évolution des revenus nominaux nets annuels moyens des ouvriers inscrits; fond et jour (Indices : 1954 = 100)

##### SIDÉRURGIE

27. Revenu annuel moyen par ouvrier présent
28. Évolution des revenus nominaux nets annuels moyens des ouvriers inscrits (Indices : 1954 = 100)

##### MINES DE FER

29. Revenu annuel moyen par ouvrier présent du fond
---



	Seite Page		
30. Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — Über Tage . . . . .	102	30. Revenu annuel moyen par ouvrier présent du jour	
31. Entwicklung der durchschnittlichen Jahresnetto-Nominaleinkommen — Eingeschriebene Arbeiter unter und über Tage (Index: 1954 = 100)	103	31. Évolution des revenus nominaux nets annuels moyens des ouvriers inscrits; fond et jour (Indices : 1954 = 100)	
<b>Das Realeinkommen</b>		<b>Les revenus réels</b>	
32. Verbrauchergeldparitäten — Jahr 1962 . . . . .	107	32. Taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation — Année 1962	
<b>STEINKOHLENBERGBAU</b>		<b>MINES DE HOUILLE</b>	
33. Durchschnittliche Zahl der Feierschichten wegen Absatzmangels — Jahre 1954 bis 1962. . .	110	33. Nombre moyen de postes non ouverts par suite du manque de débouchés — Années 1954 à 1962	
34. Entwicklung der Realeinkommen in den einzelnen Ländern von 1954 bis 1962 (Indizes der durchschnittlichen Netto-Jahreseinkommen je eingeschriebenem Arbeiter, 1954 = 100) . . . .	111	34. Évolution des revenus réels dans chaque pays de 1954 à 1962 (Indices du revenu net annuel moyen par ouvrier inscrit — base 1954 = 100)	
35. Indizes der Zahl der verfahrenen Schichten und der Realeinkommen je Jahr und je verfahrenene Schicht (1954 = 100) . . . . .	114	35. Indices du nombre de postes effectués, du revenu réel moyen annuel et par poste effectué (1954 = 100)	
36. Nicht gearbeitete Schichten : Verteilung nach den wichtigsten Abwesenheitsgründen — Jahre 1954 und 1962 . . . . .	115	36. Postes non ouverts : répartition par principales causes d'absence — Années 1954 et 1962	
37. Vergleich des durchschnittlichen Nettoeinkommens des eingeschriebenen Arbeiters von 1954 bis 1962 (Land mit dem höchsten Realeinkommen im Jahre 1954 = 100) . . . . .	116	37. Comparaison du niveau des revenus réels des ouvriers inscrits de 1954 à 1962 (pays où le revenu était le plus élevé en 1954 = 100)	
38. Indizes der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter 1954, 1961 und 1962 (Basis : Land mit dem höchsten Einkommen jedes Jahres) . . . . .	117	38. Indices des revenus réels des ouvriers inscrits en 1954, 1961 et 1962 (Base : pays où le revenu était le plus élevé dans chaque année = 100)	
39. Variationskoeffizienten der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter von 1954 bis 1962	118	39. Coefficients de variation du revenu réel des ouvriers inscrits de 1954 à 1962	
40. Durchschnittliches Nettoeinkommen pro Jahr je anwesendem Arbeiter 1962 (in belgischen Franken). . . . .	120	40. Revenus annuels nets moyens des ouvriers présents en 1962 (francs belges)	
<b>EISEN- UND STAHLINDUSTRIE</b>		<b>SIDÉRURGIE</b>	
41. Entwicklung der Realeinkommen in den einzelnen Ländern von 1954 bis 1962 (Indizes der durchschnittlichen Netto-Jahreseinkommen je eingeschriebenem Arbeiter, 1954 = 100) . . . .	121	41. Évolution des revenus réels dans chaque pays de 1954 à 1962 (Indices du revenu net annuel moyen par ouvrier inscrit — base 1954 = 100)	
42. Indizes der Zahl der geleisteten Stunden und der Realeinkommen je geleistete Stunde (1954 = 100) . . . . .	123	42. Indices du nombre des heures effectuées, du revenu réel moyen annuel et par heure effectuée (1954 = 100)	
43. Vergleich des durchschnittlichen Nettoeinkommens des eingeschriebenen Arbeiters von 1954 bis 1962 (Land mit dem höchsten Realeinkommen im Jahre 1954 = 100) . . . . .	124	43. Comparaison du niveau des revenus réels des ouvriers inscrits de 1954 à 1962 (pays où le revenu était le plus élevé en 1954 = 100)	

	Seite Page		
44. Indizes der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter 1954, 1961 und 1962 (Basis : Land mit dem höchsten Einkommen jedes Jahres = 100) . . . . .	125	44. Indices des revenus réels des ouvriers inscrits en 1954, 1961 et 1962 (Base : pays où le revenu était le plus élevé dans chaque année = 100)	
45. Variationskoeffizienten der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter von 1954 bis 1962 . . . . .	126	45. Coefficients de variation du revenu réel des ouvriers inscrits de 1954 à 1962	
46. Durchschnittliches Nettoeinkommen pro Jahr je anwesendem Arbeiter 1962 (in belgischen Franken). . . . .	127	46. Revenus annuels nets moyens des ouvriers présents en 1962 (francs belges)	
<b>EISENERZBERGBAU</b>		<b>MINES DE FER</b>	
47. Entwicklung der Realeinkommen in den einzelnen Ländern von 1954 bis 1962 (Indizes der durchschnittlichen Netto-Jahreseinkommen je eingeschriebenem Arbeiter, 1954 = 100) . . . . .	129	47. Évolution des revenus réels dans chaque pays de 1954 à 1962 (Indices du revenu net annuel moyen par ouvrier inscrit — base 1954 = 100)	
48. Indizes der Zahl der geleisteten Stunden und der Realeinkommen je geleisteter Stunde (1954 = 100) . . . . .	131	48. Indices du nombre des heures effectuées, du revenu réel moyen annuel et par heure effectuée (1954 = 100)	
49. Vergleich des durchschnittlichen Nettoeinkommens des eingeschriebenen Arbeiters von 1954 bis 1962 (Land mit dem höchsten Realeinkommen im Jahre 1954 = 100) . . . . .	132	49. Comparaison du niveau des revenus réels des ouvriers inscrits de 1954 à 1962 (pays où le revenu était le plus élevé en 1954 = 100)	
50. Indizes der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter 1954, 1961 und 1962 (Basis: Land mit dem höchsten Einkommen jedes Jahres = 100) . . . . .	133	50. Indices des revenus réels des ouvriers inscrits en 1954, 1961 et 1962 (Base : pays où le revenu était le plus élevé dans chaque année = 100)	
51. Durchschnittliches Nettoeinkommen pro Jahr je anwesendem Arbeiter 1962 (in belgischen Franken) . . . . .	134	51. Revenus annuels nets moyens des ouvriers présents en 1962 (francs belges)	
<b>ANLAGE I</b>		<b>ANNEXE I</b>	
<b>Lohnkosten</b>		<b>Les coûts de la main-d'œuvre</b>	
<b>Ergebnisse nach Regionen</b>		<b>Résultats par bassins</b>	
<b>STEINKOHLBERGBAU</b>		<b>MINES DE HOUILLE</b>	
I/1 Deutschland (BR) . . . . .	140	I/1 Allemagne (R.F.)	
I/2 Frankreich . . . . .	142	I/2 France	
I/3 Belgien . . . . .	144	I/3 Belgique	
<b>EISEN- UND STAHLINDUSTRIE</b>		<b>SIDÉRURGIE</b>	
I/4 Deutschland (BR) . . . . .	146	I/4 Allemagne (R.F.)	
I/5 Frankreich . . . . .	147	I/5 France	
I/6 Italien . . . . .	148	I/6 Italie	
I/7 Belgien . . . . .	149	I/7 Belgique	
<b>EISENERZBERGBAU</b>		<b>MINES DE FER</b>	
I/8 Deutschland (BR) . . . . .	150	I/8 Allemagne (R.F.)	
I/9 Italien . . . . .	151	I/9 Italie	

## ANLAGE II

## Tabelle der entlohnten und nicht entlohnten Schichten; Nominaleinkommen der Arbeiter

## STEINKOHLENBERGBAU

## Ergebnisse nach Ländern

Durchschnittliche Zahl der entlohnten und nicht entlohnten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :

II/1	Unter Tage (Arbeiter insgesamt) . . . . .	154
II/2	Über Tage (Arbeiter insgesamt) . . . . .	155
II/3	Unter Tage (Arbeiter von 18 Jahren und darüber) . . . . .	156
II/4	Über Tage (Arbeiter von 18 Jahren und darüber) . . . . .	157

Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter in zecheneigener Wohnung :

## a) Eingeschriebene Arbeiter — unter Tage

II/5	Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	158
II/6	Arbeiter insgesamt (Entwicklung : 1954 = 100) . . . . .	159
II/7	Arbeiter von 18 Jahren und darüber (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	160
II/8	Arbeiter von 18 Jahren und darüber (Vergleich der Einkommen in Abhängigkeit von den Familienlasten) . . . . .	161

## b) Eingeschriebene Arbeiter — über Tage

II/9	Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	162
II/10	Arbeiter insgesamt (Entwicklung : 1954 = 100) . . . . .	163
II/11	Arbeiter von 18 Jahren und darüber (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	164
II/12	Arbeiter von 18 Jahren und darüber (Vergleich der Einkommen in Abhängigkeit von den Familienlasten) . . . . .	165

II/13	c) Anwesende Arbeiter — unter Tage; Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	166
-------	--	-----

II/14	d) Anwesende Arbeiter — über Tage; Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	167
-------	---	-----

Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter in nicht zecheneigener Wohnung :

## a) Eingeschriebene Arbeiter

II/15	Ledige Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage) . . . . .	168
-------	---	-----

Seite  
Page

## ANNEXE II

## Tableaux des postes rémunérés et non rémunérés; revenus nominaux des ouvriers

## MINES DE HOUILLE

## Résultats par pays

Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :

II/1	Fond (ensemble des ouvriers)
II/2	Jour (ensemble des ouvriers)
II/3	Fond (ouvriers de 18 ans et plus)
II/4	Jour (ouvriers de 18 ans et plus)

Revenus annuels moyens des ouvriers logés par la mine :

## a) Ouvriers inscrits — fond

II/5	Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/6	Ensemble des ouvriers (évolution : 1954 = 100)
II/7	Ouvriers de 18 ans et plus (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/8	Ouvriers de 18 ans et plus (comparaison des revenus en fonction des charges familiales)

## b) Ouvriers inscrits — jour

II/9	Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/10	Ensemble des ouvriers (évolution : 1954 = 100)
II/11	Ouvriers de 18 ans et plus (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/12	Ouvriers de 18 ans et plus (comparaison des revenus en fonction des charges familiales)

II/13	c) Ouvriers présents-fond; ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
-------	--

II/14	d) Ouvriers présents-jour; ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
-------	--

Revenus annuels moyens des ouvriers non logés par la mine :

## a) Ouvriers inscrits

II/15	Ouvriers célibataires de 18 ans et plus (fond, jour)
-------	--

	Seite Page	
II/16 Arbeiter insgesamt — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	169	II/16 Ensemble des ouvriers — fond (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/17 Arbeiter insgesamt — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	170	II/17 Ensemble des ouvriers — jour (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
b) Anwesende Arbeiter		b) Ouvriers présents
II/18 Arbeiter insgesamt — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	171	II/18 Ensemble des ouvriers — fond (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/19 Arbeiter insgesamt — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	172	II/19 Ensemble des ouvriers — jour (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
<b>Ergebnisse nach Regionen</b>		<b>Résultats par bassins</b>
<b>DEUTSCHLAND (BR)</b>		<b>ALLEMAGNE (R.F.)</b>
Durchschnittliche Zahl der entlohnnten und nicht entlohnnten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :
II/20 Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	173	II/20 Ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/21 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage) . . . . .	174	II/21 Ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
II/22 Durchschnittliches jährliches Einkommen — Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	175	II/22 Revenus annuels moyens — ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/23 Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten — Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage) . . . . .	175	II/23 Comparaison des revenus selon les charges familiales — ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
<b>FRANKREICH</b>		<b>FRANCE</b>
Durchschnittliche Zahl der entlohnnten und nicht entlohnnten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :
II/24 Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	176	II/24 Ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/25 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage) . . . . .	177	II/25 Ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
II/26 Durchschnittliches jährliches Einkommen — Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	178	II/26 Revenus annuels moyens — ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/27 Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten — Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage) . . . . .	178	II/27 Comparaison des revenus selon les charges familiales — ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
<b>BELGIEN</b>		<b>BELGIQUE</b>
Durchschnittliche Zahl der entlohnnten und nicht entlohnnten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :
II/28 Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	179	II/28 Ensemble des ouvriers (fond, jour)

	Seite Page	
II/29 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage) . . . . .	180	II/29 Ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
II/30 Durchschnittliches jährliches Einkommen — Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	181	II/30 Revenus annuels moyens — ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/31 Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten — Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage) . . . . .	181	II/31 Comparaison des revenus selon les charges familiales — ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
EISEN- UND STAHLINDUSTRIE		SIDÉRURGIE
II/32 Durchschnittliches jährliches Einkommen der anwesenden Arbeiter, in nicht werkseigener Wohnung . . . . .	182	II/32 Revenus annuels moyens des ouvriers présents, non logés par l'entreprise
II/33 Durchschnittliches jährliches Einkommen der anwesenden Arbeiter in werkseigener Wohnung	186	II/33 Revenus annuels moyens des ouvriers présents, logés par l'entreprise
II/34 Vergleich der Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter nach den Familienlasten . . . . .	187	II/34 Comparaison des revenus des ouvriers inscrits selon les charges familiales
II/35 Entwicklung der Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter — 1954 = 100 . . . . .	187	II/35 Évolution des revenus des ouvriers inscrits — 1954 = 100
EISENERZBERGBAU		MINES DE FER
Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :
II/36 Unter Tage. . . . .	188	II/36 Fond
II/37 Über Tage . . . . .	189	II/37 Jour
Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter in nicht grubeneigener Wohnung :		Revenus annuels moyens des ouvriers non logés par la mine :
II/38 Eingeschriebene Arbeiter — unter Tage (ledig, verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder). . . . .	190	II/38 Ouvriers inscrits — fond (célibataires, mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/39 Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (Vergleich der Einkommen nach Familienlasten)	192	II/39 Ouvriers inscrits — fond (comparaison des revenus selon la charge familiale)
II/40 Eingeschriebene Arbeiter — unter Tage (Entwicklung der Einkommen 1954 = 100) . . . .	192	II/40 Ouvriers inscrits — fond (évolution des revenus — 1954 = 100)
II/41 Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (ledig, verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	193	II/41 Ouvriers inscrits — jour (célibataires, mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/42 Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten) . . . . .	195	II/42 Ouvriers inscrits — jour (comparaison des revenus selon la charge familiale)
II/43 Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (Entwicklung der Einkommen 1954 = 100) . . . .	195	II/43 Ouvriers inscrits — jour (évolution des revenus — 1954 = 100)
II/44 Anwesende Arbeiter — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	196	II/44 Ouvriers présents — fond (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/45 Anwesende Arbeiter — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	197	II/45 Ouvriers présents — jour (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)

Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter in grubeneigener Wohnung :		Seite Page	Revenus annuels moyens des ouvriers logés par la mine :	
II/46	Eingeschriebene Arbeiter — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . .	198	II/46	Ouvriers inscrits — fond (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/47	Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . .	199	II/47	Ouvriers inscrits — jour (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/48	Anwesende Arbeiter — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	200	II/48	Ouvriers présents — fond (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)
II/49	Anwesende Arbeiter — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . . . .	201	II/49	Ouvriers présents — jour (mariés sans enfant, mariés, 2 enfants)



## EINLEITUNG

Seit Bestehen des Gemeinsamen Marktes für Kohle und Stahl führt das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften systematisch jährliche Erhebungen über die Entlohnung der Arbeiter in den Industrien der Montanunion durch.

Die Ergebnisse der verschiedenen Erhebungen werden regelmäßig veröffentlicht; der vorliegende Band, der sich in die lange Reihe dieser Veröffentlichungen <sup>(1)</sup> einfügt, soll die endgültigen Ergebnisse der Erhebung über das Jahr 1962 darstellen <sup>(2)</sup>.

Die genannten Erhebungen innerhalb der Gemeinschaft dienen dem Ziel, eine ausführliche Dokumentation über die Arbeitsentlohnung sowohl unter dem Gesichtspunkt der vom Arbeitgeber bestrittenen Kosten als auch unter dem Gesichtspunkt der vom Arbeitnehmer verdienten Einkommen aufzustellen, um — unter anderem — eine aufmerksame Beobachtung der Lohnentwicklung auch hinsichtlich der zwischen den verschiedenen Ländern bestehenden Unterschiede zu ermöglichen.

Infolgedessen sind in der vorliegenden Veröffentlichung, in der die Einzelergebnisse der Erhebung über das Jahr 1962 wiedergegeben und die Veränderungen gegenüber 1961 dargestellt werden, auch einzelne Zeitreihen für die bereits in den

## INTRODUCTION

Depuis l'établissement du marché commun du charbon et de l'acier, les rémunérations des travailleurs occupés dans les secteurs d'activité relevant du traité instituant la C.E.C.A. font l'objet d'enquêtes systématiquement effectuées, chaque année, par l'Office statistique des Communautés européennes.

Les résultats des différentes enquêtes ont été publiés au fur et à mesure; le présent ouvrage qui s'inscrit dans la série déjà longue des publications analogues <sup>(1)</sup> est destiné à présenter les résultats définitifs de l'enquête relative à l'année 1962 <sup>(2)</sup>.

Les enquêtes communautaires se proposent de fournir une vaste documentation concernant la rémunération du travail, étudiée sous les deux aspects : le coût supporté par l'employeur et le revenu perçu par le travailleur, afin de pouvoir — notamment — en suivre attentivement l'évolution, compte tenu des écarts que présentent, de ce point de vue, les différents pays.

C'est pourquoi, dans la présente publication, on s'est attaché non seulement à reproduire les résultats analytiques de l'enquête relative à l'année 1962 et à souligner les variations intervenues par rapport à 1961, mais aussi à mettre à jour certaines séries

<sup>(1)</sup> Vgl. « Löhne und Sozialleistungen in den Industrien der Gemeinschaft » (Jahr 1953), Luxemburg, Mai 1955.  
« Löhne und Sozialleistungen in den Industrien der Gemeinschaft », Band I und II (Jahr 1954), Luxemburg, Mai und Juli 1956.  
Statistische Informationen (Jahr 1955), Nr. 4 und 6 des Jahres 1956 und 1/2 des Jahres 1957.  
Statistische Informationen (Jahr 1956), Nr. 5/1957.  
Statistische Informationen (Jahr 1957), Nr. 7/1958.  
Statistische Informationen (Jahr 1958), Nr. 5/1959.  
« Lohnstatistik 1959 — Lohnkosten und Realeinkommen 1954-1959 — EGKS », Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 3, 1960.  
« Lohnstatistik 1960 — Lohnkosten und Realeinkommen 1954-1960 — EGKS », Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 1, 1962.  
Löhne EGKS 1961 — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 2, 1963.

<sup>(2)</sup> Einige vorläufige Ergebnisse der Erhebung 1962 wurden bereits in der « Sonderbeilage 1963 » der Reihe Sozialstatistik und im Vierteljahresbulletin « Eisen und Stahl », Nr. 6/1963 des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

<sup>(1)</sup> Voir « Les salaires et les charges sociales dans les industries de la Communauté » (année 1953), Luxembourg, mai 1955.  
« Les salaires et les charges sociales dans les industries de la Communauté », tomes I et II (année 1954), Luxembourg, mai et juillet 1956.  
Informations statistiques (année 1955), n° 4 et 6 de 1956 et n° 1 et 2 de 1957.  
Informations statistiques (année 1956), n° 5 de 1957.  
Informations statistiques (année 1957), n° 7 de 1958.  
Informations statistiques (année 1958), n° 5 de 1959.  
« Statistiques des salaires 1959 — Charges salariales et revenus réels 1954-1959 — C.E.C.A. », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 3, 1960.  
Statistiques des salaires 1960 — Charges salariales et revenus réels 1954-1960 — C.E.C.A. », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 1, 1962.  
Salaires C.E.C.A. 1961 — Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2, 1963.

<sup>(2)</sup> Quelques premiers résultats de l'enquête 1962 ont déjà été publiés dans le « Supplément 1963 » qui fait partie de la série Statistiques sociales et dans le n° 6, 1963 du Bulletin bimestriel « Sidérurgie » de l'Office statistique des Communautés européennes.

vorangehenden Veröffentlichungen Angaben gemacht wurden und die den Zeitraum ab 1954 umfassen <sup>(1)</sup>, auf den neuesten Stand gebracht.

Diese Zeitreihen ermöglichen es, die Daten über das Jahr 1962 in einen allgemeinen Überblick einzufügen, der deren Bedeutung und Aussagewert zweckmäßig abgrenzt, und enthalten darüber hinaus Verweise, die dem Leser so weit wie möglich wiederholtes und lästiges Nachschlagen in den vorangegangenen Veröffentlichungen ersparen sollen. Bestimmte Angaben dieser früheren Veröffentlichungen mußten übrigens inzwischen berichtigt werden.

Wie schon die vorangegangenen Ausgaben, enthält aus diesem Grunde auch die vorliegende Veröffentlichung einige methodologische Hinweise, die unerläßlich sind, um Bedeutung und Grenzen der Erhebung genau zu erkennen und um die Ergebnisse richtig zu verwerten.

Die vorliegende Veröffentlichung besteht aus zwei Teilen, die sich mit den Lohnkosten bzw. den Einkommen der Arbeitnehmer befassen. Um die Darstellung der Ergebnisse nicht zu weitschweifig zu machen, ist die tabellarische Zusammenstellung zahlreicher Einzeldaten (Ergebnisse je Revier, vergütete und nicht vergütete Schichten im Bergbau, Untersuchung der Nominaleinkommen der Arbeiter usw.) in den Anhang übertragen worden.

In den Erhebungen der Gemeinschaft gliedern sich die Lohnkosten und die Einkommen der Arbeiter stets in zwei verschiedene Statistiken, die von der gemeinsamen Grundlage der vom Arbeitgeber in bar gezahlten Bruttovergütung ausgehen, sich dann jedoch voneinander unterscheiden durch die Art der erfaßten Kosten- und Einkommensbestandteile (einige unter den Kosten berücksichtigte Bestandteile werden beim Einkommen nicht in Betracht gezogen und umgekehrt), durch die Berechnungsmethode verschiedener Bestandteile (bei bestimmten Leistungen werden einerseits die Lasten des Arbeitgebers und andererseits die Vorteile für den Arbeitnehmer berücksichtigt), durch die Darstellung der Ergebnisse (die Kosten

chronologischen de données figurant déjà dans les publications précédentes, et ce depuis 1954 <sup>(1)</sup>.

Tout en permettant d'inscrire les données relatives à l'année 1962 dans une perspective qui en souligne opportunément l'importance et la signification, ces séries chronologiques fournissent en outre des références destinées à épargner au lecteur, autant qu'il est possible, la consultation fréquente et fastidieuse des publications précédentes qui contiennent — par ailleurs — des données dont quelques-unes ont dû être rectifiées.

Pour la même raison on a reproduit, dans cette édition comme dans les précédentes, certains renseignements méthodologiques dont la connaissance est indispensable à une appréciation exacte de la portée et des limites de l'enquête, ainsi qu'à une utilisation correcte des résultats.

La présente publication comprend deux parties, l'une consacrée aux coûts salariaux et l'autre aux revenus des travailleurs. Afin de ne pas trop alourdir la présentation des résultats, les tableaux qui rassemblent les nombreuses données analytiques (résultats par bassins, postes rémunérés et non rémunérés dans les mines, analyses des revenus nominaux des ouvriers, etc.) sont reportés en annexe.

Les coûts de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers font traditionnellement l'objet, dans les enquêtes communautaires, de deux statistiques distinctes qui, partant de l'élément commun de la rémunération brute en espèces à la charge de l'employeur, se différencient pour le reste en ce qui concerne soit la nature des éléments recensés (certains éléments considérés dans le coût ne sont pas considérés dans le revenu et vice-versa), soit la méthode de calcul de divers éléments (pour certaines prestations on considère d'une part la dépense à la charge de l'employeur et d'autre part l'avantage qu'en retire le travailleur), soit encore la présentation des résultats (le coût se réfère à un temps de travail tandis que le revenu se réfère

<sup>(1)</sup> Jährliche Erhebungen wurden auch für die Jahre 1952 und 1953 durchgeführt, aber erst seit 1954 verfügt man über vollständige Angaben für die drei erfaßten Industrien.

<sup>(1)</sup> En réalité, il y a lieu également des enquêtes annuelles pour les années 1952 et 1953; mais ce n'est qu'à partir de 1954 qu'on dispose de données complètes pour les trois industries considérées.

werden zu einer bestimmten Arbeitszeit, die Einkommen zu einem Kalenderzeitraum in Beziehung gesetzt) und schließlich durch die beim Vergleich der Daten angewandte Methode (für die Lohnkosten werden die amtlichen Wechselkurse und für die Einkommen die Verbrauchergeldparitäten zugrunde gelegt).

Aus diesen Feststellungen geht bereits hervor, daß sich die Entwicklung der vom Arbeitgeber bestrittenen Lohnkosten weitgehend von der Entwicklung der Arbeitereinkommen unterscheiden kann.

à une période de calendrier), soit enfin la méthode de comparaison des données (basée sur les taux de change officiels pour les coûts et sur les taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation pour les revenus).

C'est à ces différences qu'il faut attribuer la divergence — parfois très sensible — qu'on pourra constater entre l'évolution des coûts de la main-d'œuvre et celle des revenus des ouvriers.



*ERSTER THEIL*

*PREMIÈRE PARTIE*

**Die Lohnkosten**

**Les coûts de la main-d'œuvre**





## KAPITEL I

### Definitionen und Methodik

#### Quelle und Erhebungsbereich

Die Angaben werden von den Unternehmen der drei unter den EGKS-Vertrag fallenden Industriezweige geliefert und sind der Buchhaltung dieser Unternehmen entnommen.

Die Erhebung erstreckt sich auf alle männlichen und weiblichen Arbeitskräfte, die hauptberuflich in einem arbeitsvertraglichen Verhältnis zum Unternehmen stehen und die auf stündlicher oder täglicher (Schicht) Basis bezahlt werden. Dazu gehören auch die Jungarbeiter, die wie die anderen Arbeiter einen Arbeitsvertrag mit Kündigungsfrist besitzen, sowie — im Bergbau — die in der Produktion beschäftigten Lehrlinge. Nicht einzu beziehen sind außerhalb der Produktion beschäftigte Arbeitskräfte (z.B. Putzfrauen), die im allgemeinen nur stundenweise tätig sind.

Zum Zwecke der Lohnerhebung werden die erfaßten Industriezweige wie folgt begrenzt :

*Kohlenbergbau* : erfaßt werden die Untertage- und Übertagebetriebe. Dazu gehören :

- a) die eigentlichen Zechenbetriebe : Fördermaschinen und Förderanlagen, Beschickungsvorrichtungen, Wagenunlauf, Sieberei, Verladung der Rohkohle, Waschen, Bewetterung, Lagerung der Kohle, Förderschachtanlagen (Brausebäder, Lampenstube, Magazine, Zahlräume usw.), Lagerung des tauben Gesteins und Übertageanlagen für den Versatz, Betriebe auf dem Zechengelände, einschließlich der Zimmerei, Energieversorgung übertage.
- b) Nebenbetriebe : Energieanlagen, Wohnraumbeschaffung, Ausrüstungsbetrieb, Schachtwerkstatt, Fahrzeugpark, Eisenbahn- und Hafenanlagen, Lehrwerkstätten, Baubetriebe, Was-

## CHAPITRE I

### Définitions et méthodes

#### Source des données et domaine de l'enquête

Les données ont été fournies par les entreprises appartenant aux trois industries qui relèvent du traité C.E.C.A. Elles sont empruntées à la comptabilité desdites entreprises.

L'enquête porte sur les ouvriers, c'est-à-dire tous les travailleurs des deux sexes liés à l'entreprise par un contrat de travail à titre principal et dont la rémunération s'effectue sur une base horaire ou journalière (poste). Sont également considérés comme ouvrier, les jeunes travailleurs possédant, comme les autres, un contrat de travail avec clause de préavis et, pour les mines, les apprentis affectés à la production. Sont exclues, les personnes occupées en dehors des services de production (p. ex. les femmes de ménage) ne travaillant que quelques heures.

Dans le cadre des enquêtes sur les salaires, les industries recensées sont les suivantes :

*Mines de houille* : les services du fond et les services du jour. Ces derniers comprennent :

- a) les services des mines proprement dites : machines et installations d'extraction, moulinage, circulation des bennes, criblage, chargement du charbon brut, lavage, aérage, stockage du charbon, bâtiments du siège d'extraction (bains-douches, lampisterie, magasins, salles de paie, etc.), mise à terril et installations de surface pour le remblayage, service du carreau y compris le service des bois, le réseau d'alimentation en énergie du carreau de la mine.
- b) services auxiliaires : installations énergétiques, services du logement, ateliers des sièges, parc de voitures, installations ferroviaires et portuaires, ateliers d'apprentissage, services des construc-

erversorgung, Sandgewinnung für den Versatz, usw.; allgemeine und soziale Einrichtungen (Überwachung, Reinigung, Gärten, erste Hilfe, Betriebsschulen, Fahrzeugdienst, Sozialbetreuung, Kantinen, Kindergärten, sanitäre Einrichtungen usw.). In der Umfrage werden die « angeschlossenen Industriezweige », d.h. die Kokereien (einschließlich der Anlagen für die Gewinnung von Nebenprodukten und deren Hilfsbetriebe), die Brikett- und Preßkohlenfabriken, die Anlagen zur Gewinnung von Stickstoffprodukten, Nylon usw. nicht erfaßt.

*Eisen- und Stahlindustrie:* Erfaßt werden die eigentlichen Produktionsbetriebe im Sinne des Vertrages zur Gründung der EGKS sowie die angeschlossenen und Hilfsbetriebe und die Verwaltung.

a) *Produktionsbetriebe:*

Sie umfassen die Hüttenkokereien ausschließlich der Erzeugung von Nebenprodukten; die Hochöfen einschließlich der Aufbereitung der Erze und ausschließlich der Schlackenverwertung; die Stahlwerke einschließlich der ihnen räumlich angegliederten Gießereien; die Dolomitanlagen sowie die Anlagen zur Roheisenzerkleinerung, ausschließlich jedoch der Thomas-Schlackenmühlen; die Kalt- und Warmwalzwerke im Sinne des Montanvertrages sowie die Verzinnungs-, Verzinkungs- und Verbleiungsanlagen.

b) *Hilfs- und Nebenanlagen:*

Darunter sind die Betriebe zu verstehen, die nicht zur eigentlichen Produktion gehören und im allgemeinen kein zum Verkauf bestimmtes Erzeugnis herstellen. Das sind beispielsweise die Kesselanlagen, die Kraftwerke, die Maschinenbetriebe und Werkstätten, die Wasser- und Gaswerke, die Reparatur-, Instandhaltungs- und Bauwerkstätten einschließlich der Elektro- und Gerätewerkstätten, die Hafen- und Eisenbahnanlagen sowie die Transporteinrichtungen, die Lehrwerkstätten, die Forschungsinstitute und Laboratorien, die Prüfungsstellen, die Heizanlagen, die Arbeitsschutzeinrichtungen, die allgemeinen, inneren und sanitären Einrichtungen, die Verwaltung usw.

tions et de réparation des dégâts miniers, services des eaux, extraction du sable de remblayage, etc.; services généraux et sociaux (surveillance, nettoyage, jardins, premiers secours, écoles d'entreprises, services automobiles, services d'assistance sociale, cantines, crèches, services de santé, etc.). Sont exclues de l'enquête les « industries annexes », c'est-à-dire les cokeries (y compris les usines de récupération de sous-produits et les services auxiliaires), les usines d'agglomérés et de briquettes, les usines de produits azotés, de nylon, etc.

*Industrie sidérurgique:* Entrent dans le cadre de l'enquête les services de production proprement dits, au sens du traité instituant la C.E.C.A., de même que les installations auxiliaires et annexes, et l'administration.

a) *Service de production:*

Ils comprennent les cokeries métallurgiques à l'exclusion de la production des sous-produits; les hauts fourneaux, y compris la préparation du minerai, mais à l'exclusion de l'utilisation du laitier; les aciéries, y compris les fonderies d'acier localement intégrées; les installations de dolomie et casse-gueuses, à l'exclusion toutefois des moulins à scories Thomas; les laminoirs à chaud et à froid, tels qu'ils sont définis par le traité, ainsi que les installations d'étamage, de galvanisation et de plombage.

b) *Installations auxiliaires et annexes:*

Ce sont celles qui ne participent pas à une activité de fabrication déterminée et dont les produits ne sont généralement pas destinés à la vente. Ce sont, p. ex. les installations de chaudières, les centrales électriques, les installations mécaniques et les ateliers, les installations hydrauliques et les usines de production de gaz, les ateliers de réparation, d'entretien et de construction, y compris les ateliers d'électricité, les ateliers d'outillage, les installations portuaires et ferroviaires et les services de transport, les ateliers d'apprentissage, les services de recherche, les laboratoires, les services de réception, les chaufferies, les services de protection, les services généraux, les services de place, les services sanitaires, les économats, etc.

Nicht erfaßt werden in der Erhebung die übrigen räumlich angeschlossenen Anlagen wie etwa die Gießereien (nur wenn es sich nicht um räumlich angegliederte Stahlgießereien handelt), die Schmiedepressen und Hammerwerke, die Gesenkschmieden, Trichter- und sonstige Pressen, die Anlagen zur Herstellung von ungeschweißten und geschweißten Röhren; die Kaltwalzwerke, soweit sie nicht unter die Bestimmungen des Montanvertrages fallen; die Drahtherstellung, die Anlagen zur Schlackenverwertung, die Zementwerke, die Gewinnung von Steinen und feuerfestem Material; Weichenbau, die Werkstätten zur Herstellung von Federn und andere Produktionsbetriebe.

*Eisenerzbergbau* : Erfasst werden Unternehmen zum Abbau oder zur Gewinnung von Eisenerz, dessen Mangangehalt unter 20 v.H. liegt. Erze mit einem Mangangehalt von 20 v.H. und mehr werden als Manganerze angesehen und kommen deshalb für die Erhebung nicht in Betracht. Eine Ausnahme bilden hierbei die Erze mit geringem Eisengehalt, die aber trotz eines Mangangehaltes von weniger als 20 v.H. als Manganerze verwendet werden (es handelt sich hierbei um den Trockengehalt).

In der Zeche wird zwischen untertage und über- tage liegenden Betrieben unterschieden. Zu den unter Tage liegenden Betrieben gehören sowohl die mit dem Untertagebau beschäftigten Arbeiter als auch die mit ähnlichen Abbauarbeiten in einer Übertagezeche beschäftigten Arbeiter. Zu den Betrieben übertage gehören sowohl die außerhalb des Untertageabbaus als auch die in einer Übertagezeche mit ähnlichen Arbeiten beschäftigten Arbeiter.

### Repräsentativwert der Erhebung

In Tabelle 1 ist neben der Gesamtzahl der in den Montanvertragsindustrien beschäftigten Arbeiter die Zahl und der Prozentsatz der durch die Erhebung für das Jahr 1962 erfaßten Arbeiter aufgeführt.

Bei der Gesamtzahl der Arbeiter der Montanindustrie, die sich aus der monatlichen Beschäfti-

Ne sont pas couvertes par l'enquête les autres installations localement rattachées, telle que, p. ex. les fonderies (à l'exception des fonderies d'acier localement intégrées), les presses à forger et les forges, les forges à matrice, les presses à emboutir et autres presses; les usines à tubes soudés et sans soudure; les laminoirs à froid, pour autant qu'ils ne relèvent pas du traité instituant la C.E.C.A.; les installations d'étirage, les installations d'utilisation du laitier, les cimenteries, les chantiers de pierres et de produits réfractaires; la construction d'aiguillages, les ateliers de fabrication de ressorts et autres services de production.

*Mines de fer* : Sont couvertes par l'enquête, les mines qui extraient des minerais ferreux dont la teneur en manganèse est inférieure à 20 %. Les minerais contenant 20 % ou plus de manganèse sont considérés comme minerais de manganèse et n'entrent pas dans le cadre de l'enquête. Font exception à la règle précédente les minerais à faible teneur en fer qui, tout en contenant moins de 20 % de manganèse, sont utilisés comme minerais de manganèse et considérés comme tels (les teneurs dont il s'agit sont calculées sur sec).

Le personnel est réparti entre les services du fond et les services du jour de la mine. Sont compris dans les services du fond tant les ouvriers du fond des mines souterraines que les ouvriers affectés à des travaux analogues dans les mines à ciel ouvert. Sont compris dans les services du jour tant les ouvriers du jour des mines souterraines que les ouvriers affectés à des travaux analogues dans les mines à ciel ouvert.

### Caractère représentatif de l'enquête

En plus du total des ouvriers occupés à des activités relevant du traité C.E.C.A., le tableau 1 indique le nombre et le pourcentage des ouvriers effectivement pris en considération au cours de l'enquête 1962.

Pour le total des ouvriers C.E.C.A., qui ressort de la statistique mensuelle de l'emploi, il s'agit de la

gungsstatistik ergibt, handelt es sich um einen Durchschnittswert der am Ende jedes Monats eingeschriebenen Beschäftigten; bei den von der Erhebung erfaßten Arbeitern dagegen um einen Tagesdurchschnitt (Kohlenbergbau und Eisenerzbergbau) oder um einen Durchschnittswert der am Ende des Monats eingeschriebenen Arbeiter (Eisen- und Stahlindustrie).

moyenne des travailleurs inscrits sur les registres du personnel à la fin de chaque mois et pour les ouvriers couverts par l'enquête, de la moyenne journalière (mines de houilles et mines de fer) ou de la moyenne des travailleurs inscrits en fin de mois (industrie sidérurgique).

TABELLE 1  
TABLEAU 1

Gesamtzahl der in den EGKS-Industrien  
beschäftigten Arbeiter und Zahl der durch  
die Erhebung im Jahre 1962 erfaßten  
Arbeiter (Durchschnittswerte) <sup>(1)</sup>

Total des ouvriers des industries C.E.C.A.  
et nombre d'ouvriers  
couverts par l'enquête —  
Année 1962 (valeurs moyennes) <sup>(1)</sup>

Industriezweige	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Luxem- bourg	Industries
<i>Kohlenbergbau</i>							<i>Mines de houille</i>
EGKS-Arbeiter insgesamt	394 541	176 241	3 057	48 894	81 621	—	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	361 553	164 247	3 056	40 099	78 070	—	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	92 %	93 %	100 %	82 %	96 %	—	Pourcentages de recensés dans le total
<i>Eisen- und Stahlindustrie</i>							<i>Industrie sidérurgique</i>
EGKS-Arbeiter insgesamt	217 889	133 589	58 556	10 281	53 180	19 613	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	204 193	132 510	57 250	10 251	45 985	19 540	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	94 %	99 %	98 %	100 %	86 %	100 %	Pourcentage de recensés dans le total
<i>Eisenerzbergbau</i>							<i>Mines de fer</i>
EGKS-Arbeiter insgesamt	13 720	22 710	2 608	—	—	1 958	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	9 659	19 133	2 009	—	—	1 824	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	70 %	84 %	77 %	—	—	93 %	Pourcentage de recensés dans le total

<sup>(1)</sup> Einschließlich die Lehrlinge.

<sup>(1)</sup> Y compris les apprentis.

Von den Differenzen abgesehen, die auf die verschiedenen Methoden zur Errechnung der Durchschnittswerte zurückzuführen sind, zeigt Tabelle 1, daß die Lohnerhebung als weitgehend repräsentativ angesehen werden kann. Im Kohlenbergbau

Abstraction faite des différences imputables à la diversité des méthodes de calcul des moyennes, le tableau 1 montre que l'enquête sur les salaires peut être considérée comme largement représentative. En effet, pour les mines de houille, l'enquête a porté

wurden nur die eigentlichen Zechenbetriebe und die Hilfsbetriebe mit Ausnahme der angeschlossenen Betriebe (Kokereien, Brikett- und Preßkohlenfabriken usw.), der deutschen Kleinstzechen und der nicht verstaatlichten französischen Zechen erfaßt.

In der Eisen- und Stahlindustrie erfaßt die Erhebung je nach Land 86 bis 100 v.H. der Montanvertragsarbeiter, während im Eisenerzbergbau sämtliche Arbeiter des ostfranzösischen Reviers und in den anderen Ländern 70 bis über 90 v.H. der Belegschaft erfaßt werden.

### **Abgrenzung der erfaßten Kostenelemente**

Als das Statistische Amt (damals statistische Abteilung) und die Abteilung Arbeitsfragen der Hohen Behörde vor fast 10 Jahren die Methodik der statistischen Lohnerhebung in den Industrien der EGKS ausarbeitete, erwies es sich als notwendig, diese Frage insbesondere auch vom Standpunkt der Arbeitgeberkosten zu untersuchen. Zu diesem Zweck mußten neben den Lohnkosten und den damit unmittelbar zusammenhängenden Ausgaben alle anderen in der Betriebsbuchhaltung unter Aufwendungen für Arbeitnehmer abgebuchten Kostenelemente berücksichtigt werden.

In enger Zusammenarbeit mit den Sachverständigenausschüssen, die sich aus Regierungsvetretern und Vertretern der Statistischen Ämter, der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen der sechs Länder zusammensetzten, wurde eine Liste der in der Erhebung zu erfassenden Ausgaben aufgestellt und einheitliche Anhaltspunkte für ihre Definierung und Klassifizierung festgelegt.

Die verschiedenen Einzelposten wurden in vier größeren Rubriken zusammengefaßt, die im folgenden beschrieben werden. Bei Prüfung der erfaßten Kosten ist festzustellen, daß diese nicht alle vom rein theoretischen Standpunkt möglichen Aufwendungen für Arbeitnehmer umfassen.

sur les mines proprement dites et les services auxiliaires, en excluant seulement les industries connexes (cokeries, usines d'agglomérés, de briquettes, etc.), les petites mines allemandes et les mines françaises échappant au régime de nationalisation.

Pour l'industrie sidérurgique l'enquête couvre, selon les pays, de 86 à 100 % des ouvriers occupés aux activités relevant du traité. Pour les mines de fer, elle couvre, en France, l'ensemble des ouvriers du bassin de l'est et, dans les autres pays, de 70 % à plus de 90 % des effectifs.

### **Délimitation des éléments de dépenses considérés**

Lorsque, voici près de 10 ans, l'Office statistique (à cette époque Division des statistiques) et la Division des problèmes du travail de la Haute Autorité définirent les modalités des enquêtes statistiques sur les salaires dans les industries de la C.E.C.A., l'intérêt qu'il y avait à étudier le coût supporté par l'employeur les amena à considérer, à côté de la rémunération et des éléments qui s'y trouvent étroitement liés, tous les autres éléments de dépense qui, dans la comptabilité des entreprises, sont imputables à la main-d'œuvre.

Grâce à la précieuse collaboration de commissions d'experts composées de représentants des gouvernements, des instituts de statistiques, des organisations d'employeurs et de travailleurs des six pays, une liste des dépenses à retenir dans le cadre de l'enquête a été établie et des critères uniformes ont été fixés pour les définir et les classer.

Les diverses rubriques analytiques ont été regroupées en huit rubriques principales, dont on trouvera ci-après la description. Un examen des dépenses retenues montre que celles-ci ne constituent pas une liste complète de toutes les dépenses qui, d'un point de vue purement théorique, pourraient être considérées comme imputables à la main-d'œuvre.

Ziel der Erhebung ist es, jene Aufwendungen für Arbeitnehmer zu berücksichtigen, die wegen ihrer Veränderlichkeit schon immer einen besonderen Posten in der Betriebsbuchhaltung darstellen (Betrag der Vergütungen) sowie die sonstigen Ausgaben (die sogenannten Soziallasten und die Ausgaben für Neueinstellungen und Berufsausbildung), die nicht eng mit dem normalen Produktionsprozeß zusammenhängen und für dessen Ablauf nicht unmittelbar erforderlich sind, und deshalb beträchtlichen Schwankungen in den einzelnen Unternehmen unterworfen sein können.

Deshalb werden zum Beispiel jene Aufwendungen des Unternehmens nicht berücksichtigt, durch die der Arbeitsplatz den physiologischen Eigenschaften des Menschen angepaßt werden soll (Lüftung, Beleuchtung, hygienische Einrichtungen am Arbeitsplatz, besondere Sicherheits- und Unfallverhütungseinrichtungen, usw.). Bei der Entlohnung werden die zu ihrer Auszahlung erforderlichen Kosten nicht berücksichtigt: demnach bleiben die Kosten für die Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern innerhalb der Verwaltung außer Betracht (Lohnbüro, Personalverwaltung, die entsprechenden Büroeinrichtungen und Büromaterial usw.).

Diese Kosten werden, obwohl es sich dabei um Aufwendungen für Arbeitnehmer handelt, in der Betriebsbuchhaltung im allgemeinen unter den Ausgabenpositionen für Güter und Dienstleistungen des eigentlichen Produktionsbetriebes und deren Verwaltung abgebucht.

### **Beschreibung der erfaßten Kostenelemente**

Die Löhne und Lohnnebenkosten wurden in acht Rubriken eingeteilt. Im folgenden sind die in jeder Position enthaltenen Lohnelemente angegeben. Selbstverständlich ist nicht in jedem Land bei sämtlichen erwähnten Elementen ein Ausgabe-posten vorhanden. Die Aufzählung ist jedoch möglichst vollständig, damit kein Zweifel darüber entstehen kann, in welche Rubrik die einzelnen Ausgaben der Unternehmen einzubeziehen sind.

Conformément aux objectifs fixés, l'enquête concerne en effet seulement les dépenses de main-d'œuvre qui, en raison de leur caractère variable étaient déjà traditionnellement considérées à part dans la comptabilité des entreprises (montant des rémunérations) ainsi que les autres dépenses (les charges sociales, les frais de recrutement et de formation professionnelle), qui ne sont ni intimement liées ni immédiatement nécessaires aux processus normaux de production et qui sont, par conséquent, susceptibles de varier sensiblement d'une entreprise à l'autre.

C'est ainsi que l'on n'a pas retenu les charges supportées par l'entreprise pour rendre et maintenir le poste de travail adapté aux caractéristiques physiologiques de l'homme (aération, éclairage, équipement hygiénique du poste de travail, dispositifs particuliers de sécurité et de prévention des accidents, etc.), et que la rémunération est considérée sans tenir compte des frais qu'entraîne sa distribution. En effet, on n'a pas calculé les dépenses entraînées par les relations administratives existant entre l'employeur et le personnel de l'entreprise (bureau de paie, administration du personnel, équipement et secrétariat nécessaires à cet effet...).

Ces dépenses, bien que concernant la main-d'œuvre, sont généralement imputées, dans la comptabilité des entreprises, sur les divers chapitres relatifs aux biens et services ressortissant spécifiquement à la production, ainsi qu'à leur administration.

### **Description des éléments de dépenses considérés**

Les salaires et les charges patronales afférentes ont été regroupés sous huit rubriques. On trouvera ci-après pour chacune d'elles les éléments qui y ont été incorporés. Bien entendu, chaque pays n'a pas indiqué un poste de dépenses pour tous les éléments mentionnés; l'énumération est cependant aussi complète que possible afin qu'il n'y ait aucun doute quant à la rubrique dans laquelle doit être incluse telle ou telle dépense des entreprises.



## I. — *Direktlöhne*

Unter diese Rubrik fallen :

- Zeitlohn;
- Akkordlohn;
- Leistungslohn;
- Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitverkürzung;
- Tenerungszuschläge;
- Zuschläge für Überstunden, Nacht- und Sonntagsarbeit oder Arbeit an Feiertagen;
- Funktionsprämien, Prämien für Dienstleiter, Anwesenheitsprämien, Verantwortungsprämien, Prämien für schwere, schmutzige und gefährliche Arbeit;
- Löhne der bei Investitionsarbeiten beschäftigten Arbeiter der Steinkohlengruben;
- Löhne für Fehlshiften wegen Wahrnehmung von Gewerkschaftsaufgaben;
- Entlohnung von Bergarbeiterdelegierten (ausgenommen für Frankreich);
- Verpflegungszulagen, usw.;
- Löhne für Lehrlinge und Jungarbeiter in den Steinkohlen- und Eisenerzgruben, die in der Produktion beschäftigt werden (ohne Lohnzahlungen für Ausbildungsstunden in der Schule oder in der Werkstatt). Bei der Eisen- und Stahlindustrie sind die Löhne der aufgrund von Lehrlingsverträgen beschäftigten Lehrlinge vollständig in der Rubrik VI « Aufwendungen für die Neueinstellung der Arbeiter und die Berufsausbildung » aufgeführt. Es ist darauf hinzuweisen, daß die Berglehrlinge während ihrer Ausbildung teilweise in der Produktion beschäftigt werden, die Lehrlinge in der Eisen- und Stahlindustrie jedoch nicht;
- im italienischen Steinkohlenbergbau erstattet die « Cassa integrazione guadagni » den Unternehmen einen Teil der Beträge zurück, die an Bergleute aufgrund von Kurzarbeit gezahlt wurden. Dieser Teil der Zahlungen wurde bei der Erhebung nicht in den Direktlohn eingeschlossen.

## I. — *Salaire direct*

Sont compris sous cette rubrique :

- le salaire en régie;
- le salaire à la tâche;
- le salaire au rendement;
- les paiements pour les jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail;
- les majorations de vie chère;
- les majorations pour heures supplémentaires, pour travail de nuit et du dimanche ou des jours fériés;
- les primes de fonction, d'ancienneté, d'assiduité, de responsabilité, pour travaux pénibles, salissants, dangereux;
- les salaires des ouvriers des houillères occupés à des travaux d'investissements;
- les salaires des journées d'absence pour délégations syndicales;
- les rémunérations des délégués mineurs (sauf pour la France);
- les indemnités de casse-croûte, de panier, etc;
- les salaires des apprentis et jeunes ouvriers des mines de houille et des mines de fer pour le temps passé à la production (à l'exclusion des rémunérations versées à ces apprentis pour les heures durant lesquelles ils suivent les cours de formation, soit à l'école, soit à l'atelier). Pour la sidérurgie, les salaires des apprentis travaillant sur la base de contrats d'apprentissage ont été indiqués intégralement à la position VI, « Frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle ». Il convient de remarquer, à ce sujet, que les apprentis mineurs sont partiellement occupés à la production alors que les apprentis sidérurgistes ne le sont pas;
- en ce qui concerne les charbonnages italiens, on a exclu du salaire direct la fraction des versements effectués aux mineurs au titre de la réduction des horaires de travail remboursés aux entreprises par la Caisse d'intégration des gains.

## II. — *Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen*

Diese Rubrik umfaßt die freiwillig oder vertraglich festgelegten Zahlungen, die unter bestimmten Bedingungen oder Umständen geleistet werden. Ihre Höhe kann vom Arbeitgeber frei bzw. durch Tarifvertrag oder im Verhältnis zur Produktion bzw. dem erzielten Gewinn festgelegt werden. Selbst für diejenigen Länder, in denen die Ergebnis- oder Produktionsprämien von der tatsächlich geleisteten Arbeit abhängen, wurden sie aus Gründen der Vergleichbarkeit in diese Rubrik aufgenommen, welche folgende Zahlungen umfaßt :

- Ergebnisprämien;
- Produktionsprämien;
- Weihnachtsgratifikationen oder Jahresschlußgratifikationen;
- Urlaubsprämien;
- verschiedene Barentlohnungen;
- die in Deutschland den Untertagearbeitern gezahlte Bergmannsprämie (Steinkohlenbergbau und Eisenerzbergbau) ist in dieser Rubrik nicht aufgeführt, da diese Beträge den Unternehmen vom Staat rückvergütet werden.

## III. — *Entlohnungen für nicht gearbeitete Tage*

In dieser Rubrik werden folgende Entlohnungen aufgeführt :

- normaler, gesetzlicher, vertraglicher oder freiwillig vom Arbeitgeber gewährter bezahlter Urlaub;
- Entschädigungen für nicht genommenen bezahlten Urlaub;
- zusätzlicher, entsprechend dem Dienstalder gewährter Urlaub;
- zusätzlicher Urlaub für Mütter mit minderjährigen Kindern;
- Urlaubsgeld;
- gesetzliche, vertragliche oder freiwillig gewährte Arbeitstage;
- Fehlschichten infolge Regelung persönlicher Angelegenheiten bei Behörden;
- sonstige begründete Fehlschichten (Ausmusterung, vom Unternehmen verlangter Umzug usw.);

## II. — *Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces*

Sont compris sous cette rubrique les versements effectués sous certaines conditions ou circonstances; ils peuvent être bénévoles ou contractuels; le montant peut en être fixé librement par l'employeur ou par accord collectif, ou encore être fonction de la production ou des bénéfices réalisés; même lorsque, dans certains pays, des primes de résultat ou de productivité sont liées au travail effectif, elles sont, pour des raisons de comparabilité, classées sous cette rubrique qui comprend :

- les primes de résultat;
- les primes de productivité;
- les gratifications de Noël ou de fin d'année;
- les primes de vacances;
- les rémunérations diverses en espèces;
- la prime de mineur, versée en Allemagne aux mineurs de fond des charbonnages et des mines de fer, a été exclue de cette rubrique, les versements effectués à ce titre étant remboursés aux entreprises par l'État.

## III. — *Rémunérations payées pour des journées non ouvrées*

Sont compris sous cette rubrique :

- les congés payés ordinaires, légaux, contractuels ou accordés à titre bénévole par l'employeur;
- les indemnités pour congés payés non pris;
- les congés supplémentaires pour ancienneté;
- les congés supplémentaires pour mères de famille;
- le pécule de vacances;
- les jours fériés, légaux, contractuels ou accordés à titre bénévole;
- les journées d'absence pour motif d'état civil;
- les autres absences motivées (conseil de révision, déménagement demandé par l'entreprise, etc.);
- les indemnités de licenciement (sauf pour l'Italie, où les provisions pour indemnités de licenciement sont comprises sous la rubrique VIII);
- en Belgique, le régime des congés payés est intégré dans l'organisation générale de la

- Entlassungsentschädigungen, außer für Italien, wo die Rücklagen für Entlassungsentschädigungen in der Rubrik VIII enthalten sind;
- in Belgien ist das System des bezahlten Urlaubs in die allgemeine Organisation der Sozialen Sicherheit eingegliedert. Die Arbeitnehmer zahlen an Urlaubskassen Beiträge, die sich nach der Höhe der Entlohnung richten. Um die Vergleichbarkeit der Tabellen mit den anderen Ländern zu sichern, sind die Beiträge für bezahlten Urlaub in diese Rubrik aufgenommen worden;
- die in der Rubrik I « Direkter Lohn » aufgeführten Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitverkürzung sind hier nicht nochmals berücksichtigt worden.

#### IV. — Beiträge zur Sozialen Sicherheit

Diese Rubrik umfaßt die Beiträge der Arbeitgeber zur Sozialen Sicherheit, und zwar sowohl die gesetzlichen als auch die vertraglichen oder freiwilligen Beiträge an Knappschaftskassen und Zusatzkassen der Sozialen Sicherheit.

In einigen Ländern werden die Familienzulagen zu Lasten der Arbeitgeber, die je nach dem Familienstand des Arbeiters unterschiedlich sind, unmittelbar vom Arbeitgeber ohne Einschaltung einer Ausgleichskasse gezahlt. Diese Zulagen sind aus Gründen der Vergleichbarkeit mit den anderen Ländern trotzdem unter der Rubrik « Familienzulagen » aufgeführt.

In Belgien wurden die Beiträge zur Sozialen Sicherheit für bezahlten Urlaub in der Rubrik III berücksichtigt und daher nicht nochmals aufgenommen.

In der Bundesrepublik Deutschland sind die Unternehmen gesetzlich verpflichtet, den Arbeitern bei Krankheit oder Unfall zusätzliche Leistungen zu gewähren. Nach diesen gesetzlichen Bestimmungen müssen die Arbeitnehmer in Höhe von 90 v.H. entschädigt werden. Obwohl es sich nicht um einen Beitrag der Arbeitgeber zur Sozialen Sicherheit, sondern um eine zusätzliche vom Arbeitgeber an den Arbeitnehmer gezahlte Entschädigung handelt, wurde diese Ausgabe aus Gründen der Vergleichbarkeit in die Rubrik IVa der Tabellen aufgenommen.

- sécurité sociale. Les employeurs versent à ces caisses de vacances des cotisations qui sont fonction des rémunérations. Dans le but d'assurer la comparabilité avec les autres pays, ces cotisations pour congés payés ont été comptabilisées sous cette rubrique;
- les paiements pour les jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail étant comptés à la ligne I, « Salaire direct », ne sont pas repris ici.

#### IV. — Contributions à la sécurité sociale

Cette rubrique comprend les cotisations des employeurs à la sécurité sociale, qu'il s'agisse des cotisations légales ou des contributions contractuelles ou bénévoles à des mutuelles d'entreprises ou à des caisses complémentaires de sécurité sociale.

D'autre part, dans certains pays, des suppléments familiaux, à la charge des entreprises et variant suivant la situation de famille, sont versés directement par l'employeur au salarié sans intervention d'un organisme de compensation. Ces suppléments ont toujours été comptabilisés sous la rubrique « Allocations familiales » afin d'assurer la comparabilité avec les autres pays.

Pour la Belgique, les contributions de sécurité sociale pour congés payés, étant comptées sous la rubrique III, ne sont pas reprises ici.

En Allemagne, une disposition légale oblige les entreprises à verser aux travailleurs un complément de prestations en cas de maladie ou d'accident. Cette législation prévoit que les travailleurs doivent être indemnisés à concurrence de 90 %. Bien qu'il ne s'agisse pas d'une cotisation des employeurs à la sécurité sociale, mais d'un complément d'indemnité versé directement par l'entreprise à l'ouvrier, cette dépense, dans un but de comparabilité, a été classée à la ligne IV a) des tableaux. Enfin, également en Allemagne, une indemnité de logement est attribuée aux mineurs

In der Bundesrepublik Deutschland erhalten die Arbeiter im Kohlen- und Eisenerzbergbau ein Wohnungsgeld. Diese Vergütung wird gezahlt, gleichgültig ob dem Arbeiter eine kostenlose oder verbilligte Wohnung vom Arbeitgeber zur Verfügung steht oder nicht; die Höhe dieses Betrages richtet sich nach der Höhe der Familienlasten. Aus diesem Grunde wurde diese Entschädigung unter den Familienzulagen aufgeführt.

#### V. — *Steuern sozialer Art*

Unter Berücksichtigung der Stellungnahme einer Gruppe von Sachverständigen der einzelnen EGKS-Länder werden unter diesem Posten nur verbucht :

- die 5 % Lohnsteuer in Frankreich, die ursprünglich von den Arbeitnehmern getragen wurde;
- die Arbeitgeberbeiträge zur INA-Casa (Fonds für den Bau von Arbeitnehmerwohnungen) in Italien.

#### VI. — *Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung*

Hierunter fallen die Ausgaben des Arbeitgebers für die Einstellung von Personal sowie bestimmte Zahlungen, wie beispielsweise die Trennungsschädigung oder Reisevergütung, die den Arbeitern, deren Wohnort von ihrem Arbeitsplatz entfernt liegt, gewährt werden.

Die Aufwendungen für Berufsausbildung setzen sich aus unmittelbaren und mittelbaren Ausgaben zusammen.

Die unmittelbaren Ausgaben umfassen :

- a) Zahlungen an diejenigen, die eine Berufsausbildung erhalten. Im Kohlen- und Eisenerzbergbau wird lediglich der Teil der Löhne und Prämien berücksichtigt, der den Lehrlingen, Jungarbeitern und Erwachsenen während ihrer Ausbildungszeit für die Stunden gezahlt wird, in denen sie in der Schule oder in der Werkstatt Unterricht erhalten, nicht aber die Vergütungen für die Zeit, die sie in der Produktion tätig sind. Die Lohnnebenkosten für diese Lehrlinge, Jungarbeiter usw. sind in den Ausgaben für Berufsausbildung nicht enthalten.

de charbon et de fer. Cette indemnité est versée, que l'ouvrier bénéficie ou non d'un logement gratuit ou à prix réduit mis à sa disposition par l'employeur; son importance est fonction de la situation familiale. Pour cette raison, cette indemnité a été classée dans les charges d'allocations familiales.

#### V. — *Impôts à caractère social*

Compte tenu de l'avis exprimé par un groupe d'experts spécialisés des différents pays de la Communauté, sont seules comptabilisées sous ce poste :

- la taxe de 5 % sur les salaires en France qui, à l'origine, était à la charge des ouvriers;
- les cotisations patronales à l'INA Casa (Fonds pour la construction de maisons pour les travailleurs) en Italie.

#### VI. — *Frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle*

On entend par frais de recrutement de la main-d'œuvre les dépenses effectuées par l'employeur pour le recrutement du personnel, ainsi que certains versements telles que les indemnités de séparation et les indemnités de voyage attribuées aux salariés dont la résidence est éloignée du lieu de travail.

Les frais de formation professionnelle comportent des dépenses directes et des dépenses indirectes.

Les dépenses directes comprennent :

- a) Les sommes versées aux bénéficiaires de la formation professionnelle : en ce qui concerne les mines de charbon et de fer, est seule prise en considération la part des salaires et primes versés aux apprentis, jeunes ouvriers et adultes en cours de formation, afférente aux heures durant lesquelles ils suivent les cours soit à l'école, soit à l'atelier, à l'exclusion des rémunérations versées pour le temps passé à la production. Les charges connexes aux salaires de ces apprentis, jeunes ouvriers, etc. ne sont pas comprises dans les dépenses de formation professionnelle;

Bei der Eisen- und Stahlindustrie handelt es sich um Löhne, Prämien und verschiedene Vergütungen, die den Lehrlingen, Jungarbeitern und erwachsenen Arbeitern während der Ausbildung, der Anpassung, der zusätzlichen Ausbildung gezahlt werden, ferner um verschiedene Leistungen und Soziallasten, die das Unternehmen zugunsten dieser Personen trägt;

- b) Zahlungen an Personen, die mit der Berufsausbildung beauftragt sind;
- c) Ausgaben für Material, Strom, Werkzeug, usw.;
- d) Ausgaben für Maschinen, Anlagen und Gebäude, die ausschließlich für die Berufsausbildung verwendet werden;
- e) Ausgaben für Lehrmittel zur Berufsausbildung;
- f) Ausgaben für die Unterbringung der Lehrlinge.

Die mittelbaren Ausgaben umfassen :

- a) Beiträge oder Subventionen, die vom Unternehmen an Einrichtungen gezahlt werden, die sich teilweise oder ausschließlich mit der Berufsausbildung befassen;
- b) Sondersteuern für Berufsausbildung;
- c) Stipendien für die Berufsausbildung.

Diese Rubrik umfaßt auch die Ausgaben für den Unterricht in Arbeitshygiene und Betriebssicherheit.

## VII. — *Naturralleistungen*

Diese Rubrik umfaßt :

- A. Die Ausgaben für Kohle, Gas und Elektrizität, die den Arbeitern kostenlos oder verbilligt geliefert werden;
- B. Die Ausgaben für Arbeiterwohnungen einschließlich des finanziellen Beitrags der Unternehmen zum Wohnungsbau, den jährlichen Fehlbetrag für werkseigene Wohnungen und die Wohnungsentschädigung, die Arbeitern in nicht werkseigener Wohnung gezahlt wird.

en ce qui concerne la sidérurgie, il s'agit des salaires, primes et indemnités diverses versés aux apprentis, jeunes ouvriers et ouvriers adultes durant les périodes d'apprentissage, de réadaptation, de formation complémentaire, des avantages divers accordés et des charges sociales supportées par les entreprises au profit de ces personnes.

- b) Les versements effectués aux personnes chargées de la formation professionnelle;
- c) Les dépenses de matériaux, énergie, petit outillage, etc;
- d) Les dépenses relatives aux machines, installations, bâtiments utilisés uniquement pour la formation professionnelle;
- e) Les dépenses relatives aux moyens pédagogiques employés pour la formation;
- f) Les dépenses relatives au logement des apprentis.

Les dépenses indirectes comprennent :

- a) Les cotisations ou les subventions versées par l'entreprise à un organisme assurant partiellement ou totalement la formation professionnelle;
- b) Les impôts spéciaux pour la formation professionnelle;
- c) Les bourses d'études professionnelles.

Cette rubrique comprend également les dépenses ayant trait à l'enseignement de l'hygiène et de la sécurité.

## VII. — *Avantages en nature*

Cette rubrique comprend :

- A. Les dépenses relatives aux distributions gratuites ou à prix réduit de charbon, gaz, électricité.
- B. Les dépenses relatives aux logements des ouvriers et comprenant la contribution financière apportée par les entreprises à la construction de logements, le déficit annuel d'exploitation des logements appartenant aux entreprises et les indemnités de logement versées aux ouvriers non logés par leur employeur.

Diese Ausgaben wurden wie folgt aufgegliedert :

1. Ausgaben für werkseigene Wohnungen (einschließlich Ledigenheime);
  - a) Instandhaltungskosten (einschließlich der Kosten der vom Personal des Unternehmens ausgeführten Arbeiten);
  - b) Verwaltungskosten;
  - c) Steuern, Abgaben und Versicherungen;
  - d) die Abschreibungen (die zu Lasten der Unternehmen gehenden Bau- oder Erwerbskosten werden nicht unter diesem Posten verbucht, sondern lediglich die Abschreibung für diese Beträge; diese wird zum mittleren Satz von 2 v.H. auf der Basis des Tageswertes berechnet — unter Tageswert versteht man den Neuwert der Wohnungen aufgrund der im Zeitpunkt der Schätzung geltenden Preise);
  - e) Zinsen zum normalen Zinssatz des Kapitalmarktes;
  - f) vom Gesamtbetrag der Posten a) bis c) einschließlich ist der Betrag der eventuellen vom Unternehmen eingenommenen Mieten und der von Wohnungsinhabern zu zahlenden Abgaben (Steuern, Versicherungen usw.) abzusetzen;
2. Ausgaben für nicht werkseigene Wohnungen, d.h. Subventionen für Mietzahlungen oder Instandhaltung von Wohnungen, die von Arbeitern des Kohlenbergbaus, der Eisen- und Stahlindustrie oder des Eisenerzbergbaus benutzt werden;
3. kostenlose oder verbilligte Abtretung von werkseigenem Baugelände für den Bau von Arbeiterwohnungen. Der hierdurch entstandene Verlust wird auf der Basis des Tageswertes nach der gleichen Methode wie bei den Wohnungen berechnet;
4. nicht rückzahlungspflichtige Beihilfen und zinslose Darlehen, die den Arbeitern vom Unternehmen gewährt werden, um den Erwerb einer Eigenwohnung zu ermöglichen. Der Zinsverlust wird nach dem auf dem Kapitalmarkt üblichen Zinssatz berechnet.

Ces dépenses ont été classées comme suit :

1. Dépenses relatives aux logements appartenant aux entreprises (y compris foyers pour célibataires) :
  - a) Les frais d'entretien (y compris le coût des travaux exécutés par le personnel de l'entreprise);
  - b) Les frais d'administration;
  - c) Les impôts, taxes et assurances;
  - d) Les amortissements (les dépenses de construction ou d'acquisition à la charge des entreprises ne sont pas comptabilisées sous ce poste, mais seulement leur amortissement, celui-ci est calculé au taux moyen de 2 % sur la base de la valeur du jour — la valeur du jour est la valeur à l'état neuf des logements en service, établie d'après les prix en vigueur au moment de l'évaluation);
  - e) Les intérêts calculés au taux normal du marché;
  - f) Le total des postes a) à c) inclus est diminué du montant des loyers perçus éventuellement par l'entreprise et des charges récupérées sur les occupants des locaux (impôts, assurances, etc.);
2. Dépenses relatives aux logements n'appartenant pas aux entreprises, c'est-à-dire les subventions accordées régulièrement pour le paiement de loyers ou l'entretien de logements occupés par des ouvriers des industries du charbon, de l'acier ou des mines de fer; \*
3. Cession gratuite ou à prix réduit de terrains appartenant aux entreprises pour la construction de logements. La perte ainsi occasionnée est calculée sur la base de la valeur du jour suivant la même méthode que pour les logements;
4. Aides non remboursables et prêts sans intérêts, consentis par les entreprises à leurs ouvriers pour les aider à acquérir un logement. Les intérêts ainsi perdus sont calculés au taux normal du marché.



C. Diese Rubrik umfaßt ferner sonstige Naturalleistungen, wie kostenlose oder verbilligte Zuteilung von Lebensmitteln, Kleidern, Schuhwerk usw.

#### VIII. — *Sonstige Sozialausgaben*

Diese Rubrik umfaßt die Ausgaben für Transportkosten für Arbeiter, Unkosten für ärztliche und soziale Betreuung, Zuschüsse für den Betrieb der Ferien- und Erholungsheime, Betriebsratskosten, Subventionen für soziale und kulturelle Einrichtungen. Bei den französischen Bergarbeitern fallen unter diesen Posten auch die von den Unternehmen für die Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten gezahlten Beiträge und für die italienischen Arbeitnehmer die Rücklagen für Entlassungsentschädigung.

#### **Methode der Darstellung der Ergebnisse : Die Lohnkosten je Stunde**

Die Löhne und Lohnnebenkosten wurden in absoluten Werten, d.h. in den einzelnen Landeswährungen, erfaßt. Daneben wurde die Gesamtzahl der Arbeitsstunden erfaßt, die die Arbeiter, für die diese Kosten aufgewandt wurden, tatsächlich leisteten.

Aufgrund dieser Zahlen konnten für jeden Industriezweig, für jedes einzelne Land und gegebenenfalls jedes Revier die Durchschnittskosten der von einem Arbeiter tatsächlich geleisteten Arbeitsstunde errechnet werden, indem der Gesamtbetrag der Aufwendungen durch die Zahl der geleisteten Stunden dividiert wurde.

Die Berechnungseinheit für die Kosten ist demnach die Arbeitsstunde pro Mann. Die Wahl dieser Berechnungseinheit hängt mit der Tatsache zusammen, daß der Unternehmer den Betrag der erfaßten Aufwendungen zahlt, um dafür eine Arbeitsleistung zu erhalten : zu Vergleichszwecken sind daher am besten die Kosten « im Verhältnis zur Arbeitsleistung » oder die Kosten einer einheitlichen « Arbeitseinheit » zu ermitteln.

C. Cette rubrique comprend également d'autres avantages en nature, comme les distributions gratuites ou à prix réduit de produits alimentaires, vêtements, chaussures, etc.

#### VIII. — *Autres contributions sociales*

Cette rubrique comprend les dépenses relatives au transport des ouvriers, les frais des services médicaux et sociaux, le déficit d'exploitation des maisons de vacances et de convalescence, les dépenses pour associations du personnel, les subventions aux institutions sociales et culturelles. Pour les mineurs français, on a compris, en outre, dans ce poste les cotisations versées par les entreprises pour la rémunération des délégués mineurs et, pour les ouvriers italiens, les provisions pour indemnités de licenciement.

#### **Méthode de présentation des résultats : le coût horaire de la main-d'œuvre**

Les dépenses en salaires et charges patronales afférentes ont été réunies en valeur absolue, dans la monnaie nationale du pays intéressé. On a par ailleurs relevé le total des heures effectivement travaillées par les ouvriers auxquels se rapportent ces dépenses.

A partir de ces données, en divisant le montant global des dépenses par le nombre d'heures effectuées, on a calculé pour chaque industrie, pour chaque pays et, le cas échéant, pour chaque bassin, le coût moyen d'une heure de travail effective d'ouvrier.

L'unité de référence est donc l'heure ouvrier. Le choix de cette référence s'explique par le fait que le montant des dépenses est supporté par l'entreprise en vue d'obtenir une prestation de travail. Il est donc naturel, pour permettre les comparaisons, de déterminer le coût « à égalité de prestation de travail », autrement dit le coût d'une « quantité de travail » unitaire.

Die von einem Arbeiter geleistete Arbeitsmenge läßt sich entweder durch die Menge der erzeugten Güter errechnen oder aber — im weiteren Sinne — an der Zeit der geleisteten Arbeit messen.

Die Verwendung der Güter als Bezugsgröße bietet den Vorteil, daß sich die Aufwendungen für die Arbeitnehmer an dem Ergebnis der von diesen geleisteten Arbeit, d.h. dem eigentlichen Zweck ihrer Beschäftigung bemessen lassen. Hierbei erweisen sich jedoch die aus der Uneinheitlichkeit der Betriebsproduktion entstehenden Probleme als Hindernis, und ein — mühsames und kompliziertes — Verfahren zu einer vereinheitlichten Berechnung wäre erforderlich.

Die Verwendung der Arbeitszeit als Bezugsgröße ist dagegen äußerst bequem. Auf diese Weise sind ja auch die vertraglichen Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern geregelt, da der Gegenwert für die geleistete Arbeit aufgrund der Arbeitszeit vereinbart wird (Stunden-, Tages oder Monatssätze).

Aus diesem Grunde werden in der vorliegenden Lohnerhebung die vom Arbeitgeber bestrittenen Aufwendungen zur Arbeitszeit und nicht zur Produktionsmenge in Beziehung gesetzt.

#### **Methode des Kostenvergleichs: Offizielle Wechselkurse**

Bisher wurde der Betrag für die Lohn- und Lohnnebenkosten in absoluten Werten erfaßt, dann zur Stundenzahl der tatsächlich gearbeiteten Leistung in Beziehung gesetzt und so in einen Wert pro Stunde umgewandelt.

Bis jetzt wurden die Beträge jedoch in den einzelnen Landeswährungen ausgedrückt, die sich schlecht zu Vergleichen zwischen den verschiedenen Ländern eignen und die deshalb in eine gemeinsame Rechnungseinheit umgewandelt werden müssen.

Welche Einheit und — vor allem — welche Methode soll bei der Umrechnung verwandt werden?

La quantité de travail fournie par un ouvrier peut être évaluée au moyen de la quantité de biens produits. Elle peut aussi, de façon plus générale, se mesurer au temps passé pour exécuter le travail.

La référence à la quantité de biens produits offre l'avantage de mettre le coût de la main-d'œuvre en relation avec le résultat de son travail, c'est-à-dire de l'activité en vue de laquelle elle a été recrutée. Une telle référence pose cependant les problèmes bien connus résultant de l'hétérogénéité de la production des entreprises; elle impliquerait des procédures préalables d'homogénéisation laborieuses et complexes.

La référence au temps effectif de travail offre au contraire l'avantage d'être beaucoup plus simple et elle se retrouve, en outre, dans le mécanisme même des contrats passés entre l'employeur et le travailleur, lesquels conviennent en général d'une rémunération basée sur la durée de la prestation (taux horaires, journaliers ou mensuels).

C'est pourquoi, dans la présente enquête sur les coûts de la main-d'œuvre, les dépenses supportées par l'employeur sont rapportées aux heures de travail effectuées et non pas aux quantités de produits.

#### **Méthode de comparaison des coûts : les taux de change officiel**

On a vu que le montant des dépenses en salaires et charges patronales afférentes, exprimé en valeur absolue, était ensuite rapporté au nombre d'heures de travail effectuées et transformé, ainsi, en montant horaire.

Il s'agit encore jusqu'ici de montants exprimés dans les différentes monnaies nationales, lesquelles se prêtent mal à des comparaisons entre pays et doivent, par conséquent, être converties en une unité de compte commune.

Quelle sera cette unité et, surtout, quelle sera la méthode employée pour conversion ?

Es ist offensichtlich, daß die Wahl einer bestimmten Währungseinheit bei einwandfreier Darstellung den Wert der Ergebnisse keinesfalls beeinflussen darf. Daß die Hohe Behörde seit Beginn ihrer Erhebungen den belgischen Franken als einheitliche Rechnungseinheit angenommen hat, ist jedoch auf rein praktische Gründe zurückzuführen. Die Ergebnisse würden sich jedoch nicht ändern, wenn sie statt in belgischen Franken in irgendeiner anderen Währungseinheit ausgedrückt würden.

Bei den Unrechnungen wurde der offizielle Wechselkurs zugrunde gelegt, da diese Methode — beim gegenwärtigen Stand der statistischen Information — am besten für einen internationalen Kostenvergleich geeignet ist und zu diesem Zweck auch allgemein angewandt wird.

Das heißt jedoch nicht, daß dieses Verfahren voll befriedigend ist. Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften hat wiederholt auf die Nachteile dieser Methode hingewiesen, die zu wissenschaftlich schwer zu lösenden Problemen führen <sup>(1)</sup>.

Insbesondere gestattet die angewandte Methode, lediglich räumliche Vergleiche zwischen den einzelnen Ländern, aber keine zeitlichen Vergleiche.

Die offiziellen Wechselkurse geben ja zu jedem Zeitpunkt nur das « Verhältnis » zwischen den einzelnen aufgrund des Güteraustausches geschätzten Geldwerten an, sie sagen aber nichts über die « zeitlichen » Schwankungen der einzelnen Währungen aus. Der Wechselkurs zwischen zwei Ländern kann sich durch eine Erhöhung oder Verminderung des Geldwertes des einen oder anderen Landes ändern, während ein konstanter Wechselkurs nichts über möglicherweise in beiden Ländern vorhandene Schwankungen des Geldwertes aussagt.

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß die Ergebnisse in einer einwandfreien Darstellung nicht von der besonderen Berechnungseinheit ab-

Il est évident que, dans un système correct, le choix de l'une ou de l'autre unité monétaire ne peut et ne doit influencer en aucune manière sur la valeur des résultats. Le choix du franc belge, retenu comme unité de compte commune dès les premières enquêtes de la Haute Autorité, s'explique donc par des raisons de caractère purement pratique. Les rapports entre pays ne seraient pas modifiés s'ils étaient exprimés, non pas en francs belges, mais en n'importe quelle autre unité monétaire.

Les monnaies ont été converties sur la base des taux de change officiels. En l'état actuel de l'information statistique, cette méthode semble, en effet, se prêter le mieux aux comparaisons internationales des coûts et elle est en fait le plus généralement adoptée en pareil cas.

Cela ne signifie pas d'ailleurs qu'elle doive être considérée comme pleinement satisfaisante. A plusieurs reprises, l'Office statistique des Communautés européennes en a souligné les lacunes, qui posent sur le plan scientifique des problèmes difficiles à résoudre <sup>(1)</sup>.

La méthode adoptée ne permet en particulier que des comparaisons dans l'espace, c'est-à-dire d'un pays à l'autre, et non pas dans le temps.

En effet, les taux de change officiels nous donnent à tout moment le « rapport » entre les valeurs des monnaies (estimées sur la base des échanges commerciaux), mais ils ne nous renseignent aucune-ment sur les variations de valeurs de chaque monnaie « dans le temps ». Le taux de change entre deux pays peut varier aussi bien en raison de l'accroissement de valeur de la monnaie d'un pays que par suite de la perte de valeur de la monnaie de l'autre pays cependant qu'un taux constant ne nous renseigne pas sur les variations concomitantes possibles de la valeur des deux monnaies.

On a dit que, dans un système correct de présentation des résultats, ceux-ci doivent être indépendants de l'unité particulière de référence choisie.

<sup>(1)</sup> Vgl. z.B. die kürzlich erschienene Abhandlung von R. WAGENFÜHR: « Vergleichbarkeit der Wirtschafts- und Sozialstatistiken der sechs Länder des gemeinsamen Marktes » in « Statistische Informationen », Nr. 1/2 — 1962 (SAEG), Seite 14.

<sup>(1)</sup> Voir p. ex. récemment, Prof. R. WAGENFÜHR: « Comparabilité des statistiques économiques et sociales dans les six pays du Marché commun » dans: « Informations statistiques », n° 1-2-1962 (O.S.C.E.), page 14.

hängen dürfen, für die man sich vorher entschieden hat. Bei einem Lohnkostenvergleich gestattet die Verwendung der offiziellen Wechselkurse eine Gegenüberstellung zwischen zwei Ländern : für die relative « Distanz » der Kosten spielt es keine Rolle, ob die Ergebnisse in belgischen Franken, deutscher Mark usw. ausgedrückt sind. Sie bleibt in allen Fällen die gleiche. Bei der Verwendung des offiziellen Wechselkurses können jedoch nicht die zeitlichen Kostenschwankungen in einem bestimmten Land gemessen werden : die « Form » (der Index ) der zeitlichen Kostenkurve kann aufgrund der vorher gewählten Rechnungseinheit schwanken.

Die zeitlichen Vergleiche in belgischen Franken dieses Berichtes sagen daher nichts über die « Kostenschwankungen » aus, sondern sie geben nur die « relative Distanz » dieser Kosten an.

Die für die Umrechnung in belgische Franken verwendeten offiziellen Wechselkurse sind in Tabelle 2 dargestellt.

Bei der Betrachtung der Wechselkurse ist ein deutlicher Rückgang für Frankreich in den Jahren von 1957 bis 1959 und eine fühlbare Erhöhung für Deutschland und die Niederlande im Jahre 1961 zu verzeichnen. Bei einem Vergleich in belgischen Franken bewirken diese Schwankungen eine Verringerung bzw. eine Erhöhung der in den betreffenden Zeiträumen in diesen Ländern entstandenen Lohnkostensteigerungen.

Die Umrechnung in belgische Franken wurde aufgrund der von den Unternehmen zur Verfügung gestellten Gesamtbeträge und nicht auf der Basis der Stundenlohnsätze durchgeführt, da auf diese Weise genauere Ergebnisse zu erhalten waren; so wurden Abrundungen vermieden, die sich besonders auf die Länder mit « harter Währung » (Deutschland, Frankreich und Niederlande) auswirken, da dort die Anzahl der wesentlichen Ziffern geringer ist. Die Ergebnisse können jedoch um einige belgische Centimes von den durch die andere Methode ermittelten Ergebnissen abweichen.

Or, dans le cas de la comparaison des coûts de main-d'œuvre, l'emploi des taux de change officiels permet de comparer un pays avec un autre. En effet, la « distance » relative des coûts reste la même, que les résultats soient exprimés en francs belges ou en DM, etc. Mais l'utilisation des taux de change ne permet pas, pour un pays déterminé, de mesurer les variations du coût dans le temps. En effet, l'« allure » (indice) de la courbe chronologique des coûts peut varier selon l'unité de compte adoptée.

Les comparaisons dans le temps en francs belges qui seront effectuées dans la présente étude indiqueront donc, non pas la « variation des coûts » de la main-d'œuvre, mais la variation de la « distance respective » de ces coûts.

Les taux officiels utilisés pour la conversion en francs belges sont indiqués au tableau 2.

L'évolution des taux de change accuse un fléchissement notable pour la France de 1957 à 1959 et une hausse sensible pour l'Allemagne et les Pays-Bas en 1961. Dans les comparaisons en francs belges, ces variations ont pour effet de comprimer et d'accentuer, selon le cas, les augmentations des coûts salariaux observées dans ces pays au cours des périodes en question.

La conversion en francs belges a été faite à partir des montants globaux payés par les entreprises et non pas sur la base des taux de salaires horaires, ce qui a permis d'obtenir des résultats plus précis. On a ainsi évité les arrondissements successifs, dont l'influence est particulièrement sensible pour les pays à monnaie « lourde » (Allemagne, France et Pays-Bas), où le nombre de chiffres significatifs est plus restreint. Les résultats peuvent donc accuser des différences de l'ordre de quelques centimes belges par rapport à ce que l'on obtiendrait avec l'autre méthode.

TABELLE 2  
TABLEAU

Offizielle Wechselkurse ausgedrückt in Fb <sup>(1)</sup>

Taux de change officiels exprimés en Fb <sup>(1)</sup>

Jahr / Année	Deutschland (BR) 1 DM =	France 1 Ffr =	Italia 100 Lire =	Nederland 1 Fl =
1954	11,94	14,27	7,97	13,18
1955	11,89	14,27	7,97	13,15
1956	11,91	14,19	7,96	13,11
1957	11,96	13,34	8,01	13,18
1958	11,90	11,84	7,99	13,17
1959	11,96	10,19	8,05	13,24
1960	11,96	10,17	8,03	13,22
1961	12,41	10,16	8,03	13,74
1962	12,45	10,15	8,02	13,81

<sup>(1)</sup> Jährlich ermittelte Durchschnittswerte.

<sup>(1)</sup> Valeurs moyennes enregistrées chaque année.



## KAPITEL II

### Ergebnisse der Erhebung

#### Steinkohlenbergbau

Die Ergebnisse der 1962 durchgeführten Erhebung über die Lohn- und Lohnnebenkosten im Steinkohlenbergbau sind in den Tabellen 3, 4 und 5 zusammengefaßt. Darin werden — nach Ländern aufgegliedert — die Beträge der verschiedenen Ausgabepositionen jeweils in der Landeswährung, in v.H. der Gesamtkosten und in belgischen Franken wiedergegeben.

Die Entwicklung der Kosten je Stunde läßt sich für die einzelnen Länder im wesentlichen wie folgt zusammenfassen :

- In *Deutschland* (BR) belaufen sich die Gesamtkosten je Stunde im Jahre 1962 auf 6,57 DM (81,74 Fb). Sie sind damit gegenüber 1961 um etwa 10 v.H. gestiegen. Im gleichen Maße (über 9 v.H.) erhöhte sich auch der direkte Stundenlohn, während in den übrigen Ausgabepositionen eine stärkere Steigerung der Beiträge zur sozialen Sicherheit (11 v.H.) und der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (14 v.H.) durch eine geringere Zunahme der Ausgaben für Gratifikationen und Sachleistungen (7 v.H.), für die Neueinstellung von Arbeitskräften und die Berufsausbildung (6 v.H.) sowie für sonstige Sozialleistungen (etwa 4 v.H.) ausgeglichen wurde.
- In *Frankreich* sind die Gesamtkosten je Stunde, die im Jahre 1962 8,05 Ffr (81,69 Fb) betragen, gegenüber 1961 im gleichen Maße (etwa 9 v.H.) wie der Direktlohn und die Aufwendungen für Prämien und Gratifikationen gestiegen. Bei den übrigen Ausgabepositionen wurde eine — gegenüber dem allgemeinen Durchschnitt — stärkere Zunahme der Beiträge zur sozialen Sicherheit (12 v.H.), der

## CHAPITRE II

### Les résultats de l'enquête

#### Mines de houille

Les résultats de l'enquête 1962 relatifs au montant des dépenses en salaires et en charges patronales afférentes sont rassemblés, pour les mines de houille, dans les tableaux 3, 4 et 5 qui comportent, ventilées par pays — les données relatives aux différents chapitres de dépenses, exprimées respectivement en monnaies nationales, en pourcentages de la dépense totale et en francs belges.

L'évolution du coût horaire dans les différents pays peut, dans ses traits essentiels, se résumer comme suit :

- *En Allemagne* (R. F.) le coût horaire global atteint, en 1962, 6,57 DM (81,74 Fb), soit un accroissement d'environ 10 % par rapport à 1961. Le salaire horaire direct a augmenté à peu près dans les mêmes proportions (plus de 9 %) tandis que, pour les autres chapitres de dépenses, on relève un accroissement plus sensible des cotisations de sécurité sociale (11 %) et des rémunérations pour journées non ouvrées (14 %) que modère une plus modeste augmentation des dépenses pour gratifications et avantages en nature (7 %), pour frais de recrutement de main-d'œuvre et de formation professionnelle (6 %) et pour les autres contributions sociales (environ 4 %).
- *En France*, le coût horaire global, qui se situe à 8,05 Ffr (81,69 Fb.) en 1962, a augmenté, par rapport à 1961, dans la même proportion (environ 9 %) que le salaire direct et les primes et gratifications. Quant aux autres chapitres de dépenses, l'accroissement supérieur à la moyenne générale que marquent les cotisations de sécurité sociale (12 %), les avantages en nature (11 %) et les frais de recrutement de

Sachleistungen (11 v.H.) und der Ausgaben für Neueinstellungen und Berufsausbildung (25 v.H.) durch eine geringere Steigerung der sonstigen Sozialleistungen (6 v.H.) und durch den (etwa 4 %igen) Rückgang der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage ausgeglichen.

— In *Italien* sind die Gesamtlohnkosten, die sich auf 671,14 Lire (53,83 Fb) belaufen, gegenüber 1961 um etwa 10 v.H. gestiegen, was einer geringeren Zunahme des Direktlohns (7,4 v.H.), der Prämien und Gratifikationen (8 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (etwa 9 v.H.), der Sachleistungen (3 v.H.) und einer stärkeren Erhöhung der Beiträge zur sozialen Sicherheit (über 13 v.H.) sowie der sonstigen Beiträge (30 v.H.) entspricht. Die Erhöhung dieses letzten Ausgabepostens ist hauptsächlich auf die Rückstellungen für Entlassungsentschädigungen und auf die Ausgaben für Ferien- und Erholungsstätten zurückzuführen.

— In den *Niederlanden* stiegen die Gesamtlohnkosten je Stunde (5,69 Gulden = 78,62 Fb) von 1961 bis 1962 um etwa 10 v.H., was einer sehr unterschiedlichen Entwicklung der einzelnen Ausgabepositionen entspricht. So ist der Direktlohn um nur 6 v.H. gestiegen, während der Betrag der Prämien und Gratifikationen um etwa 8 v.H. zurückging und die übrigen Ausgaben Steigerungen zu verzeichnen hatten, die sich auf 15 v.H. für die Beiträge zur sozialen Sicherheit und die Naturalleistungen sowie auf 26 v.H. für die Entlohnung nicht gearbeiteter Tage und 40 v.H. für die Neueinstellung und Berufsausbildung belaufen. Der Hinweis ist angebracht, daß diese Erhöhungen teilweise auf die (etwa 4 %ige) Verringerung der im Jahresdurchschnitt je Arbeiter geleisteten Arbeitsstunden zurückzuführen sind. Diese Verringerung bewirkt nämlich, daß die Ausgaben, die nicht direkt proportional zur Zahl der geleisteten Arbeitsstunden sind, einen größeren Einfluß auf die Kosten je Stunde haben.

— In *Belgien* stiegen die Gesamtlohnkosten je Stunde (67,55 Fb) gegenüber 1961 um 9 v.H. Wie in den Niederlanden ist die Gesamt-

main-d'œuvre et de formation professionnelle (25 %) se trouve compensé par une plus faible augmentation des autres contributions sociales (6 %) et par une légère réduction de la rémunération pour journées non ouvrées.

— *En Italie*, le coût horaire global qui atteint 671,14 Lit. (53,83 Fb) a augmenté par rapport à 1961 d'environ 10 %, correspondant à un accroissement moins marqué du salaire direct (7,4 %), des primes et gratifications (8 %), de la rémunération pour journées non ouvrées (environ 9 %), des avantages en nature (3 %) et d'un relèvement important des cotisations de sécurité sociale (plus de 13 %) et des autres contributions (30 %). Le pourcentage élevé de ce dernier poste est imputable principalement aux provisions pour indemnités du licenciement et aux frais d'organisation de centres de vacances et de loisirs.

— *Aux Pays-Bas*, le coût horaire total de la main-d'œuvre (5,69 Fl, soit 78,62 Fb) a augmenté d'environ 10 % de 1961 à 1962 et résulte d'une évolution très variable des différents chapitres de dépenses. En effet, le salaire direct a augmenté de 6 % seulement, tandis que le montant des primes et gratifications a diminué d'environ 8 % et que les autres dépenses marquent un accroissement qui va de 15 % pour les cotisations de sécurité sociale et les avantages en nature à 26 % pour la rémunération des journées non ouvrées et à 40 % pour le recrutement de la main-d'œuvre et la formation professionnelle. Il convient de faire observer que certaines de ces augmentations peuvent être en partie attribuées également à la diminution (environ 4 %) du nombre d'heures de travail accomplies en moyenne dans l'année par chaque ouvrier. Cette réduction entraîne en effet une incidence majeure, sur le coût horaire, de toutes les dépenses qui ne sont pas directement fonction du nombre d'heures ouvrées.

— *En Belgique*, le coût horaire global de la main-d'œuvre (67,55 Fb) a augmenté de 9 % par rapport à 1961. Comme aux Pays-Bas, cet



steigerung auch hier die Resultante einer sehr unterschiedlichen Entwicklung der einzelnen Ausgabeposten. Der Direktlohn stieg um 6,5 v.H., während (durch die Gewährung einer Jahresschlußprämie) die Aufwendungen für Prämien und Gratifikationen, die sich im Jahre 1961 noch als unerheblich erwiesen, merklich stiegen. Die Entlohnung für nicht gearbeitete Tage und die Naturalleistungen erhöhten sich um 11 v.H., die Beiträge zur sozialen Sicherheit um 8 v.H., die sonstigen Sozialbeiträge um 7 v.H., während sich die Kosten für die Neueinstellung und Berufsausbildung im Zusammenhang mit der Einstellung einer großen Zahl von ausländischen Arbeitern verdoppelten.

accroissement est la résultante d'une évolution très variable des différents chapitres de dépenses. En effet, le salaire direct s'est accru de 6,5 %, tandis que les primes et gratifications (pour l'attribution d'une prime de fin d'année) ont atteint une importance notable par rapport à 1961. Les rémunérations pour les journées non ouvrées et les avantages en nature ont augmenté de 11 %, les cotisations à la sécurité sociale de 8 %, les autres contributions sociales de 7 %. Les frais de recrutement et la formation professionnelle ont plus que doublé, à la suite du recrutement d'un nombre considérable d'ouvriers étrangers.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Landeswährungen

Moyennes en monnaies nationales

Kostenelemente	Deutsch- land (DM)	France (*) (Ffr)	Italia (Lit.)	Neder- land (Fl)	Belgique België (Fb)	Eléments du coût
<b>Arbeiter unter- und über Tage insgesamt</b>						<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn	3,55 <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )	3,46	276,13 <sup>(1)</sup>	3,27 <sup>(1)</sup>	43,78 <sup>(1)</sup>	I. Salaire direct
davon Zahlungen für Ruhetage	(.)	(0,10)	(5,94)	(.)	(3,26)	dont paiements relatifs à la ré- duction de la durée du travail
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	0,13	0,38	50,28	0,20	0,55	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,44	0,36	36,45	0,37	5,78	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,82	2,45	182,53	1,30	12,24	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,84)	(1,10)	(97,08)	(0,72)	(4,79)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,72)	(0,80)	(26,01)	(0,23)	(3,55)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,02)	(0,01)	(4,83)	(0,03)	(0,09)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen	(0,24)	(0,54)	(54,61)	(0,32)	(3,81)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	0,21	4,01	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(0,21)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— INA CASA (Italien)	(—)	(—)	(4,01)	(—)	(—)	— INA CASA (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	0,07	0,13	3,18	0,19	0,95	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,47	0,94	72,82	0,28	2,94	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,25)	(0,29)	(11,79)	(0,13)	(2,13)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,22)	(0,65)	(56,24)	(0,13)	(0,80)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,00)	(—)	(4,79)	(0,02)	(0,01)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,09	0,12 <sup>(3)</sup>	45,74 <sup>(4)</sup>	0,08	1,31	VIII. Autres contributions sociales
<b>IX. Insgesamt</b>	<b>6,57</b>	<b>8,05</b>	<b>671,14</b>	<b>5,69</b>	<b>67,55</b>	<b>IX. Total</b>
Steuern auf die Löhne und die beschäf- tigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,07	—	—	—	0,09	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

(\*) Es war nicht möglich, für Frankreich eine Aufschlüsselung der Beiträge zur Sozialen Sicherheit und der Steuern nach Arbeitern unter und über Tage getrennt vorzunehmen.

(<sup>1</sup>) Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerk-schaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbei-terdelegierten.

(<sup>2</sup>) Die Bergmannsprämie ist nicht im Direktlohn enthalten.

(<sup>3</sup>) Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

(<sup>4</sup>) Einschl. Entlassungsschädigung.

(\*) Il n'a pas été possible pour la France de subdiviser pour les ouvriers du fond, d'une part, et pour les ouvriers du jour, d'autre part, les dépenses de sécurité sociale et les impôts.

(<sup>1</sup>) Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

(<sup>2</sup>) La prime de mineur n'est pas comprise dans le salaire direct.

(<sup>3</sup>) Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

(<sup>4</sup>) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

TABELLE 3 (Fortsetzung)  
TABLEAU 3 (suite)

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France (*)	Italia	Neder- land	Belgique België	Éléments du coût
	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	
<b>Arbeiter unter Tage</b>						<b>Ouvriers du fond</b>
I. Direktlohn	3,83 <sup>(1)(2)</sup>	3,74	302,64 <sup>(1)</sup>	3,65 <sup>(1)</sup>	48,35 <sup>(1)</sup>	I. Salaire direct
davon Zahlungen für Ruhetage	.	(0,11)	(6,76)	(.)	(3,68)	dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,14	0,41	60,57	0,23	0,50	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,49	0,40	43,48	0,42	6,68	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,07		208,25	1,54	13,93	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,90)		(110,83)	(0,82)	(5,38)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,89)		(31,51)	(0,33)	(4,29)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,02)		(5,96)	(0,04)	(0,10)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,26)		(59,95)	(0,35)	(4,16)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—		4,47	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	6,53		619,41	5,84	69,46	Total I à V
<b>Arbeiter über Tage</b>						<b>Ouvriers du jour</b>
I. Direktlohn	2,84 <sup>(1)(2)</sup>	2,84	241,09 <sup>(1)</sup>	2,56 <sup>(1)</sup>	33,20 <sup>(1)</sup>	I. Salaire direct
davon Zahlungen für Ruhetage	.	(0,08)	(4,86)	(.)	(2,30)	dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,11	0,33	36,68	0,15	0,65	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,30	0,29	27,16	0,26	3,70	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,19		148,52	0,86	8,33	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,68)		(78,89)	(0,51)	(3,41)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,30)		(18,75)	(0,06)	(1,86)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)		(3,33)	(0,02)	(0,05)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,20)		(47,55)	(0,27)	(3,01)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—		3,39	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	4,44		456,84	3,83	45,88	Total I à V

Aufwendungen der Arbeitgeber für  
Löhne und Lohnnebenkosten in v.H.  
der Gesamtsumme

Dépenses en salaires et en charges  
patronales afférentes  
en % du total

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Eléments du coût
I. Direktlohn	54,04 <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )	42,99	41,14 <sup>(1)</sup>	57,42 <sup>(1)</sup>	64,81 <sup>(1)</sup>	I. Salaire direct <i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
davon Zahlungen für Ruhetage	(.)	(1,30)	(0,88)	(.)	(4,83)	
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	1,94	4,76	7,49	3,57	0,81	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	6,70	4,50	5,43	6,42	8,55	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	27,69	30,53	27,20	22,87	18,12	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(12,80)	(13,69)	(14,46)	(12,60)	(7,09)	a) maladie, maternité, inva- lidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(10,94)	(9,95)	(3,88)	(4,07)	(5,26)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Bei- träge	(0,24)	(0,16)	(0,72)	(0,51)	(0,13)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen	(3,71)	(6,73)	(8,14)	(5,69)	(5,64)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	2,59	0,60	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(2,59)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— INA CASA (Italien)	(—)	(—)	(0,60)	(—)	(—)	— INA CASA (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	1,09	1,56	0,47	3,31	1,40	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	7,22	11,63	10,85	4,97	4,36	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(3,80)	(3,54)	(1,76)	(2,28)	(3,15)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(3,35)	(8,09)	(8,38)	(2,39)	(1,19)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,07)	(—)	(0,71)	(0,30)	(0,02)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,32	1,44 <sup>(4)</sup>	6,82 <sup>(3)</sup>	1,44	1,95	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

<sup>(1)</sup> Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerk-  
schaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Berg-  
arbeiterdelegierten.

<sup>(2)</sup> Die Bergmannsprämie ist nicht im Direktlohn enthalten.

<sup>(3)</sup> Einschl. Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten : 0,16 %.

<sup>(4)</sup> Einschl. Entlassungsschädigung.

<sup>(1)</sup> Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale  
et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

<sup>(2)</sup> La prime du mineur n'est pas comprise dans le salaire direct.

<sup>(3)</sup> Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

<sup>(4)</sup> Y compris les provisions pour indemnités de licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

Moyennes en Fb

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Eléments du coût
I. Direktlohn	44,18 <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )	35,12	22,15 <sup>(1)</sup>	45,14 <sup>(1)</sup>	43,78 <sup>(1)</sup>	I. Salaire direct <i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
davon Zahlungen für Ruhetage	(.)	(1,06)	(0,48)	(.)	(3,26)	
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	1,59	3,89	4,03	2,81	0,55	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	5,47	3,67	2,92	5,05	5,78	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	22,63	24,94	14,64	17,98	12,24	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(10,46)	(11,19)	(7,78)	(9,91)	(4,79)	a) maladie, maternité, inva- lidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(8,95)	(8,12)	(2,09)	(3,19)	(3,55)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,19)	(0,13)	(0,39)	(0,40)	(0,09)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen	(3,03)	(5,50)	(4,38)	(4,48)	(3,81)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	2,12	0,32	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(2,12)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— INA CASA (Italien)	(—)	(—)	(0,32)	(—)	(—)	— INA CASA (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	0,89	1,27	0,26	2,60	0,95	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	5,90	9,50	5,84	3,91	2,94	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(3,10)	(2,89)	(0,95)	(1,79)	(2,13)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(2,74)	(6,61)	(4,51)	(1,88)	(0,80)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,06)	(—)	(0,38)	(0,24)	(0,01)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,08	1,18 <sup>(3)</sup>	3,67 <sup>(4)</sup>	1,13	1,31	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	81,74	81,69	53,83	78,62	67,55	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die be- schäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,90	—	—	—	0,09	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

(<sup>1</sup>) Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerk-  
schaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Berg-  
arbeiterdelegierten.

(<sup>2</sup>) Die Bergmannsprämie ist nicht im Direktlohn enthalten.

(<sup>3</sup>) Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

(<sup>4</sup>) Einschl. Entlassungsentschädigung.

(<sup>1</sup>) Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale  
et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

(<sup>2</sup>) La prime de mineur n'est pas comprise dans le salaire direct.

(<sup>3</sup>) Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

(<sup>4</sup>) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Aus diesen Angaben läßt sich in allen Ländern der Gemeinschaft für den Zeitraum von 1961 bis 1962 eine weitgehend gleichförmige Entwicklung der gesamten Lohnkosten je Stunde erkennen, die um etwa 9 bis 10 v.H. stiegen.

Infolge dieser gleichförmigen Entwicklung haben die Unterschiede im Lohnkostenniveau zwischen den einzelnen Ländern von 1961 bis 1962 nur geringe Schwankungen zu verzeichnen, die in Tabelle 6 innerhalb eines den Zeitraum 1954 - 1962 umfassenden Überblicks erscheinen. Aus dieser Tabelle geht hervor, daß die französischen Lohnkosten je Stunde, die innerhalb der Gemeinschaft zunächst am höchsten lagen, von den deutschen Lohnkosten, die in den Jahren 1954/55 mit einem Abstand von etwa 20 v.H. folgten, mehr und mehr eingeholt und im Jahre 1962 sogar leicht überschritten wurden. Während des Erhebungszeitraumes verringerte sich — von Belgien abgesehen — auch für die anderen Länder der Abstand zu den höchsten Lohnkosten erheblich.

Il ressort de ce qui précède qu'entre 1961 et 1962 le coût horaire global de la main-d'œuvre a suivi, dans tous les pays de la Communauté, une évolution sensiblement uniforme avec des taux d'accroissement compris entre 9 et 10 % environ.

Par suite de cette évolution uniforme, les écarts que présentaient les niveaux des coûts des différents pays n'ont marqué, de 1961 à 1962, que de légères variations qui figurent au tableau 6, où l'on considère la période de 1954 à 1962. Ce tableau montre que les coûts horaires français qui, à l'origine étaient les plus élevés de la Communauté, ont été progressivement rejoints et même légèrement dépassés — en 1962 — par les coûts horaires allemands qui, en 1954-1955, leur étaient inférieurs d'environ 20 % alors que dans les autres pays — à l'exception de la Belgique — les écarts par rapport au coût le plus élevé ont notablement diminué pendant la période considérée.

#### STEINKOHLBERGBAU

#### TABELLE TABLEAU 6

#### MINES DE HOUILLE

##### Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1962 <sup>(1)</sup>

##### Montant horaire du coût de la main-d'œuvre de 1954 à 1962 <sup>(1)</sup>

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Jahr / Année	Deutschland (BR) <sup>(*)</sup>	France	Nederland	Belgique / België	Italia
Einheit: belgische Franken			Unité : franc belge courant		
1954	41,39	50,60	39,99	43,05	28,67
1955	44,81	56,04	44,23	44,65	31,75
1956	47,72	62,09	48,51	47,55	34,73
1957	53,24	67,12	55,84	56,91	36,52
1958	57,94	66,94	58,69	59,06	40,44
1959	61,35	61,72	58,98	58,25	40,62
1960	64,88	66,81	63,25	59,75	44,89
1961	74,36	74,73	71,25	61,95	48,79
1962	81,74	81,69	78,62	67,55	53,83
Indizes: Basis: Höchste Kosten in jedem Jahr = 100			Indices : base : coût le plus élevé pour chaque année = 100		
1954	82	100	79	85	57
1955	80	100	79	80	57
1956	77	100	78	77	56
1957	79	100	83	85	54
1958	87	100	88	88	60
1959	99	100	96	94	66
1960	97	100	95	89	67
1961	99,5	100	95	83	65
1962	100	99,9	96	83	66

<sup>(1)</sup> Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten im Jahre 1962 aufgeführt.

<sup>(\*)</sup> Einschließlich der Saar, ab 1960.

<sup>(1)</sup> Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts en 1962.

<sup>(\*)</sup> Y compris la Sarre à partir de 1960.

Um einen zusammenfassenden Überblick über die Entwicklung der durchschnittlichen Kostenunterschiede zwischen den verschiedenen Ländern zu geben, sind in Tabelle 7 die Variationskoeffizienten für die einzelnen Jahre von 1954 bis 1962 aufgeführt. Diese Koeffizienten scheinen eine gewisse Verringerung der Abweichungen erkennen zu lassen, die jedoch aufgrund einer sehr unregelmäßigen Entwicklung zustande gekommen ist.

Pour donner une indication globale de l'évolution des écarts moyens entre les coûts des différents pays, on a reproduit dans le tableau 7 les coefficients de variation calculés pour chacune des années de la période 1954 à 1962. Ces coefficients semblent dénoter une certaine diminution de la variabilité qui est, toutefois, la résultante d'évolutions diverses.

TABELLE 7  
TABLEAU

Variationskoeffizient der Lohnkosten  
pro Stunde der Arbeiter  
im Steinkohlenbergbau von 1954-1962

Coefficients de variation du coût horaire  
de la main-d'œuvre dans les mines de houille  
au cours de la période 1954-1962

1954	17,3 %
1955	17,4 %
1956	18,0 %
1957	18,4 %
1958	15,4 %
1959	14,1 %
1960	13,1 %
1961	14,9 %
1962	14,8 %

Um die Dynamik der Entwicklung und ihren Einfluß auf diesen Kostenausgleich beurteilen zu können und um die Auswirkungen der Wechselkursschwankungen zu verdeutlichen, wurde in Tabelle 8 die prozentuale Erhöhung des nominalen Wertes der Kosten (d.h. der in den einzelnen Landeswährungen ausgedrückten Kosten) für jedes Land für 1954 bis 1962 und die entsprechende Erhöhung in belgischen Franken aufgeführt.

Pour permettre une appréciation de l'influence qu'a exercée la dynamique du phénomène sur la réduction des écarts susmentionnés et pour mettre également en évidence le rôle qu'ont joué les variations des taux de change, on a indiqué dans le tableau 8, pour chaque pays et pour la période 1954 à 1962, le pourcentage d'augmentation de la valeur nominale des coûts (c'est-à-dire des coûts exprimés dans les monnaies nationales respectives) ainsi que l'augmentation correspondante des coûts exprimés en francs belges.

Aus Tabelle 8, in der die Länder in der Reihenfolge der abnehmenden Lohnkosten im Jahre 1954 angeführt sind, ist erneut ersichtlich, daß die stärksten Steigerungen der vergleichbaren Lohnkosten je Stunde — zwischen 1954 und 1962 — im allgemeinen gerade in den Ländern zu verzeichnen sind, die ursprünglich die niedrigsten Kosten aufwiesen.

Le tableau 8, où les pays sont classés dans l'ordre décroissant des charges salariales de 1954, fait ressortir que les plus forts accroissements ont eu lieu en général — entre 1954 et 1962 — précisément dans les pays qui, à l'origine, présentaient les charges les plus basses.

Die Tabelle verdeutlicht außerdem, welche bedeutende Rolle die Wechselkursschwankungen in den Niederlanden, in Deutschland und besonders in Frankreich bei einem Vergleich zwischen Ländern spielen; dies gilt vor allem für Frankreich : während nämlich die Steigerung der in den einzelnen Landeswährungen ausgedrückten Kosten von allen Ländern der Gemeinschaft dort am höchsten war (127 v.H.), erweist sich die entsprechende Erhöhung des in belgischen Franken ausgedrückten Wertes (61 v.H.) gegenüber dem für Deutschland, den Niederlanden und Italien verzeichneten Wert als wesentlich niedriger.

Ce tableau met également en évidence le rôle important que jouent les variations des taux de change des Pays-Bas, de l'Allemagne et surtout de la France dans les comparaisons entre pays; pour la France, notamment, tandis que l'augmentation des charges exprimées en monnaies nationales a été la plus forte (127 %) parmi les pays de la Communauté, le montant correspondant exprimé en francs belges fait ressortir un taux (61 %) nettement inférieur à celui enregistré pour l'Allemagne, les Pays-Bas et l'Italie.

TABELLE 8  
TABLEAU

**Erhöhung der Lohnkosten je Stunde im  
Kohlenbergbau zwischen 1954 und 1962 <sup>(1)</sup>**

**Augmentation des coûts horaires de la  
main-d'œuvre dans les mines de houille  
entre 1954 et 1962 <sup>(1)</sup>**

(Indizes : Basis 1954 = 100)

(Indices : base 1954 = 100)

	France	Belgique België	Deutsch- land (BR)	Neder- land	Italia	
Kosten 1954	100	100	100	100	100	Coûts en 1954
Kosten 1962 (Indizes des Nominal- wertes)	227	157	190	188	187	Coûts en 1962 (indices des valeurs nominales)
Änderungen des offiziellen Wechsel- kurses 1962 (im Verhältnis zu 1954)	— 28 %	=	+ 4,3 %	+ 4,8 %	+ 0,6 %	Variations du taux de change offi- ciel 1962 (par rapport à 1954)
Kosten 1962 (Indizes der Werte in belgischen Franken)	161	157	197	196	188	Coûts en 1962 (indices des valeurs en FB)

<sup>(1)</sup> Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt.

<sup>(1)</sup> Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts horaires en 1954.

Tabelle 9 enthält für die Jahre 1954, 1961 und 1962 einige Daten in absoluten (Fb) und relativen Werten (v.H.), die einen zusammenfassenden Überblick über Umfang und Entwicklung der direkten Kosten — der vom Arbeitgeber direkt an den Arbeitnehmer als Entlohnung gerichteten Leistungen — und der indirekten Aufwendungen — die für den Arbeitnehmer indirekte oder andere Vorteile darstellen — ermöglichen.

Dans le tableau 9, on a indiqué pour les années 1954, 1961 et 1962 quelques données en valeur absolue (Fb) et en valeur relative (pourcentage) fournissant une vue d'ensemble sur l'importance et l'évolution des coûts directs — c'est-à-dire ceux qui se traduisent par des avantages accordés directement par l'employeur au travailleur à titre de rémunération — et des charges indirectes, c'est-à-dire celles que constituent les avantages indirects ou différés accordés au travailleur.



Schon bei der Darstellung der Ergebnisse früherer Erhebungen ließ sich die Tendenz erkennen, daß in allen Ländern die indirekten Aufwendungen rascher als die direkten Kosten stiegen. Dabei machten lediglich die Niederlande eine Ausnahme, in denen sich ein entgegengesetzter Verlauf zeigte.

Im Jahre 1962 hielt diese Entwicklung in so starkem Maße an, daß sie in Italien und in Frankreich zu einer erheblichen Änderung der Kostenstruktur führte. Dagegen war in den Niederlanden eine Umkehrung in der Entwicklung der indirekten Aufwendungen zu verzeichnen, die im Jahre 1962 sehr viel stärker als die direkten Kosten stiegen, so daß die Verteilung der Gesamtaufwendungen auf diese zwei Ausgabenpositionen wieder die gleiche wie 1954 war.

Lors de la présentation des résultats des enquêtes précédentes, on avait observé que les charges indirectes avaient tendance dans tous les pays à augmenter plus rapidement que les coûts directs, à l'exception des Pays-Bas où l'on notait l'évolution inverse.

En 1962, le phénomène observé a continué de se manifester de telle manière qu'il a déterminé, en Italie et en France, une variation sensible de la structure des coûts. En revanche, aux Pays-Bas, il y a eu renversement de la tendance. Les charges indirectes ont augmenté en 1962 dans une proportion bien plus forte que les coûts directs, de sorte que la répartition des charges totales entre les deux groupes de dépenses est de nouveau ce qu'elle était en 1954.

TABELLE 9  
TABLEAU

**Direkte Kosten und indirekte  
Aufwendungen im Kohlenbergbau**

**Coûts directs et charges indirectes dans  
les mines de houille**

(Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Gesamtaufwendungen im Jahre 1962 angeführt)

(Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des charges totales en 1962)

Jahre	Deutsch- land (BR)	France	Neder- land	Belgique België	Italia	Années
Direkte Kosten je Stunde <sup>(1)</sup> (in FB)						Coûts horaires directs <sup>(1)</sup> (en Fb)
1954	31,64	36,80	38,86	35,27	20,16	1954
1961	52,09	48,30	52,84	48,98	32,73	1961
1962	57,14	52,18	56,91	53,05	34,94	1962
Indirekte Aufwendungen je Stun- de <sup>(2)</sup> (in Fb)						Charges horaires indirectes <sup>(2)</sup> (en Fb)
1954	9,75	13,80	11,13	7,78	8,51	1954
1961	22,27	26,43	18,41	12,97	16,06	1961
1962	24,60	29,51	21,71	14,50	18,89	1962
Indirekte Aufwendungen <sup>(2)</sup> (in v.H. der Gesamtaufwendungen)						Charges indirectes <sup>(2)</sup> (en % des charges totales)
1954	24	27	28	18	30	1954
1961	30	35	26	21	33	1961
1962	30	36	28	21	35	1962

<sup>(1)</sup> Die direkten Kosten umfassen folgende Posten: Direktlohn + Gratifikationen und Prämien + Entlohnung für nicht gearbeitete Tage + Naturalleistungen.

<sup>(2)</sup> Die indirekten Aufwendungen umfassen folgende Posten: Beiträge zur Sozialen Sicherheit + Steuern sozialer Art + Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitern und die Berufsausbildung + andere Sozialbeiträge.

<sup>(1)</sup> Le coût direct comprend les rubriques suivantes : salaire direct + gratifications et primes + rémunération des journées non ouvrées + avantages en nature.

<sup>(2)</sup> La charge indirecte comprend les rubriques suivantes : cotisations de sécurité sociale + impôts à caractère social + frais de recrutement et de formation professionnelle + autres contributions sociales.



## Eisen- und Stahlindustrie

Die Ergebnisse der Lohnkostenerhebung für das Jahr 1962 sind — wie beim Steinkohlenbergbau — auch bei der Eisen- und Stahlindustrie in drei Tabellen (10, 11 und 12) zusammengefaßt worden, in denen die einzelnen Kostenelemente in der Landeswährung, in v.H. der Gesamtkosten und in belgischen Franken ausgedrückt sind.

Aus diesen Ergebnissen läßt sich nachstehende Entwicklung der Kosten je Stunde in den einzelnen Ländern in den Jahren 1961 und 1962 erkennen :

- In *Deutschland* (BR) beliefen sich die Gesamtkosten je Stunde 1962 auf 6,03 DM (75,11 Fb) und stiegen mithin gegenüber 1961 um etwa 10 v.H. Etwas geringfügiger war die Erhöhung des Direktlohns (9 v.H.), während bei der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (etwa 28 v.H.) sowie bei den Beiträgen zur sozialen Sicherheit (11 v.H.) eine stärkere Erhöhung eintrat. Die Naturalleistungen sowie die Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitskräften und die Berufsausbildung stiegen im gleichen Maße wie der allgemeine Durchschnitt. Dagegen blieben Gratifikationen, Prämien und sonstige Sozialaufwendungen je Arbeitsstunde nahezu unverändert.
- In *Frankreich* stiegen die Gesamtkosten je Stunde (5,91 Ffr = 59,95 Fb) gegenüber 1961 um etwa 8 v.H. bei gleichzeitiger geringerer Zunahme des Direktlohns (6,5 v.H.) sowie stärkerer Erhöhung der Beiträge zur sozialen Sicherheit (etwa 12 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (etwa 10 v.H.) und der Aufwendungen für Neueinstellung von Arbeitskräften und Berufsausbildung. Die Kosten je Arbeitsstunde für die anderen Ausgabekategorien haben sich in geringerem Maße geändert.
- In *Italien* stiegen die Lohnkosten je Stunde (Lire 758,78 = 60,86 Fb) gegenüber 1961 erheblich (über 16 v.H.). Der Direktlohn stieg um 10 v.H., während sich sämtliche anderen

## Industrie sidérurgique

Pour l'industrie sidérurgique comme pour les mines de houille, les résultats de l'enquête 1962 sur les coûts de la main-d'œuvre sont résumés en trois tableaux (10, 11 et 12) contenant les données relatives aux différents chapitres de dépenses, exprimées respectivement dans les différentes monnaies nationales, en pourcentage de la dépense totale et en francs belges.

Ces résultats permettent d'esquisser comme suit l'évolution des coûts horaires dans les différents pays entre 1961 et 1962 :

- *En Allemagne* (R.F.), le coût horaire global s'élève en 1962 à 6,03 DM (75,11 Fb) et fait apparaître une augmentation de 10 % environ par rapport à 1961. L'augmentation du salaire direct a été légèrement inférieure (9 %) tandis que l'augmentation de la rémunération pour journées non ouvrées a été supérieure (28 % environ) ainsi que celle des contributions de sécurité sociale (11 %). Les avantages en nature et les frais de recrutement de la main-d'œuvre et la formation professionnelle ont enregistré une augmentation horaire égale à l'augmentation moyenne générale, tandis que le montant horaire des gratifications, primes, et autres contributions sociales est resté pratiquement inchangé.
- *En France*, le coût horaire global (5,91 Ffr = à 59,95 Fb) a augmenté de 8 % environ par rapport à 1961, parallèlement à une augmentation moins marquée du salaire direct (6,5 %) et à une plus forte augmentation des contributions de sécurité sociale (12 % environ), de la rémunération pour journées non ouvrées (10 % environ) et des frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle. Le coût horaire des autres éléments a subi des variations de moindre importance.
- *En Italie*, le coût horaire de la main-d'œuvre (758,78 Lit. = 60,85 Fb) a subi une augmentation très élevée (plus de 16 %) par rapport à 1961. Le salaire direct a augmenté de 10 %

Kostenelemente stärker erhöhten : die Entlohnung für nicht gearbeitete Tage um 13 v.H., Gratifikationen und Prämien um mehr als 30 v.H., Beiträge zur sozialen Sicherheit um 24 v.H., Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitskräften und die Berufsausbildung um 18 v.H., Naturalleistungen um 16 v.H., sonstige Sozialbeiträge (insbesondere Rückstellungen für Entlassungsgelder) um 45 v.H. Gewisse Erhöhungen sind teilweise auch der Verkürzung der durchschnittlichen Zahl der geleisteten Arbeitsstunden pro Jahr und pro Arbeiter (um 3,6 v.H.) zuzuschreiben. Diese Arbeitszeitverkürzung bewirkt nämlich einen größeren Einfluß der zur Zahl der geleisteten Arbeitsstunden nicht proportionalen Kosten auf die Kosten je Stunde.

- In den *Niederlanden* stiegen die Lohnkosten je Stunde (hfl 5,31 = 73,36 Fb) im gleichen Verhältnis wie die Direktlöhne (etwa 5 v.H.) sonst jedoch sehr unterschiedlich im Vergleich zu den anderen Kostenelementen. Der Betrag der Gratifikationen und Prämien sowie der Beiträge zur sozialen Sicherheit ging nämlich um etwa 5 v.H. zurück, was teilweise damit zusammenhängt, daß die Kosten für 1961 (den Arbeitern unmittelbar geleistete und der Pensionskasse zugeführte) einmalige Zahlungen enthielten, die jedoch die Kosten für 1962 nicht belasten.

Dagegen erhöhten sich die Stundenkosten für die Entlohnung nicht gearbeitete Tage und für sonstige Sozialbeiträge (über 13 v.H.), für die Neueinstellung von Arbeitskräften und die Berufsausbildung (über 8 v.H.) sowie für Naturalleistungen (etwa 40 v.H. im wesentlichen wegen der Verdoppelung der Ausgaben für Wohnungen).

- In *Belgien* stiegen die gesamten Lohnkosten je Stunde (66,57 Fb) nahezu im gleichen Verhältnis wie der Direktlohn (5,8 bzw. 5,4 v.H.). Eine Senkung haben die Beträge für Gratifikationen und Prämien (— 5 v.H.) sowie für die sonstigen Sozialbeiträge (— 2 v.H.) zu verzeichnen, während der Betrag für Natural-

tandis que tous les autres éléments du salaire ont enregistré des augmentations plus élevées : la rémunération des journées non ouvrées 13 %; les gratifications et les primes plus de 30 %, les contributions de sécurité sociale 24 %, les frais de recrutement de la main-d'œuvre et la formation professionnelle 18 %, les avantages en nature 16 %, les autres contributions sociales 45 % (les provisions pour indemnité de licenciement principalement).

Certaines de ces augmentations sont également en partie imputables à la diminution (3,6 %) du nombre d'heures de travail effectuées en moyenne par an et par ouvrier. Cette diminution entraîne en effet une incidence majeure, sur le coût horaire, de tous les frais qui ne sont pas directement proportionnels aux nombres d'heures travaillées.

- *Aux Pays-Bas*, le coût horaire de la main-d'œuvre (5,31 fl = 73,36 Fb) a augmenté dans la même proportion que le salaire direct (5 % environ) en relation cependant avec une évolution extrêmement diversifiée des autres chapitres de frais : le montant des primes et gratifications et celui des contributions de sécurité sociale ont en effet enregistré une diminution de 5 % environ, due en partie au fait qu'en 1961, les coûts englobaient des paiements « forfaitaires » (versements directs aux ouvriers et versements à la caisse des pensions) qui ne grèvent plus les dépenses relatives à 1962.

Les dépenses horaires pour la rémunération des journées non ouvrées et pour les autres contributions sociales ont au contraire augmenté (plus de 13 %) de même que les frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle (plus de 8 %), et les avantages en nature (40 % environ, essentiellement imputables au fait que les dépenses pour logements ont doublé).

- *En Belgique*, le coût horaire global de la main-d'œuvre (66,57 Fb) a augmenté presque dans la même proportion que le salaire direct (respectivement 5,8 % et 5,4 %). Le montant des primes et gratifications a diminué (— 5 %) ainsi que celui des autres contributions sociales (— 2 %), tandis que, dans l'ensemble, le coût

leistungen als Ganzes gesehen unverändert geblieben ist. Ferner stieg die Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (12 v.H.), die Beiträge zur sozialen Sicherheit (7 v.H.) und die Kosten für die Neueinstellung von Arbeitskräften bzw. für die Berufsausbildung (9 v.H.).

- In *Luxemburg* haben die Gesamtkosten je Stunde (74,71 Fb) einen geringfügigen Anstieg (um etwa 1 v.H.) zu verzeichnen, der sich aus einer sehr unterschiedlichen Entwicklung der einzelnen Kostenelemente ergibt : es stiegen nämlich von 1961 bis 1962 der Direktlohn (2 v.H.), die Beiträge zur sozialen Sicherheit (1 v.H.), die Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitskräften und die Berufsausbildung (über 30 v.H.) sowie die sonstigen Sozialbeiträge (etwa 3 v.H.), während folgende Aufwendungen zurückgingen : die Stundenkosten für Prämien und Gratifikationen (— 9 v.H.), die Entlohnung nicht gearbeiteter Tage (— 1,6 v.H.) und die Naturalleistungen (etwa — 3 v.H.).

des avantages en nature est resté inchangé. Ont augmenté, les rémunérations pour journées non ouvrées (12 %), les contributions à la sécurité sociale (7 %) et les frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle (9 %).

- *Au Luxembourg*, le coût horaire global (74,71 Fb) a enregistré une légère augmentation (1 % environ) résultant d'une évolution très variable des différents éléments du coût : ont en effet augmenté entre 1961 et 1962, le salaire direct (2 %), les contributions de sécurité sociale (1 %), les frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle (plus de 30 %) et les autres contributions sociales (3 % environ) tandis que les éléments suivants ont enregistré une diminution : coût horaire des primes et gratifications (— 9 %), rémunérations des journées non ouvrées (— 1,6 %), avantages en nature (— 3 % environ).

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Landeswährungen

Moyennes en monnaies nationales

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxem- bourg	Éléments du coût
	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	Flbg	
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	4,08	3,31	414,47	2,99	47,29	52,96	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgatifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,28	0,20	41,40	0,37	1,58	3,48	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(2)</sup>	0,46	0,35	45,95	0,44	5,38	4,86	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(2)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	0,88	1,31	203,48	0,83	11,39	10,78	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,57)	(0,54)	(122,15)	(0,32)	(8,32) <sup>(3)</sup>	(4,71)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,09)	(0,18)	(20,52)	(0,08)	(2,02)	(2,87)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,17)	(0,10)	(3,38)	(0,28)	(0,45)	(0,46)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,05)	(0,49)	(57,43)	(0,16)	(*)	(2,75)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	0,19	5,53	—	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(0,19)	(—)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— INA CASA (Italien)	(—)	(—)	(5,53)	(—)	(—)	(—)	— INA CASA (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,10	0,13	4,81	0,26	0,12	0,42	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,10	0,30	6,17	0,25	0,31	0,73	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,04)	(0,00)	(0,44)	(—)	(0,15)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,00)	(0,26)	(2,85)	(0,12)	(0,16)	(0,66)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(0,04)	(2,88)	(0,13)	(0,00)	(0,07)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,18	0,12	36,97	0,17	0,50	1,48	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	6,03	5,91	758,78	5,31	66,57	74,71	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,07	0,00	0,66	—	0,11	0,68	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

<sup>(1)</sup> Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

<sup>(2)</sup> Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

<sup>(3)</sup> Einschl. der Familienbeihilfen.

<sup>(4)</sup> Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.

<sup>(1)</sup> Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

<sup>(2)</sup> Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

<sup>(3)</sup> Y compris les allocations familiales.

<sup>(4)</sup> Comprises au poste maladie, maternité, invalidité, pension, chômage.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten in v.H. der Gesamtsumme

Dépenses en salaires et en charges  
patronales afférentes en % du total

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxem- bourg	Éléments du coût
	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	Flbg	
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	67,58	56,10	54,62	56,27	71,03	70,89	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgatifikationen, Ergeb- nisprämien, verschiedene Barent- lohnungen	4,69	3,44	5,46	6,95	2,37	4,66	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(2)</sup>	7,65	5,90	6,06	8,24	8,08	6,50	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées <sup>(2)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen b) Betriebsunfälle c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	14,56 (9,50) (1,48) (2,78) (0,80)	22,09 (9,12) (3,02) (1,72) (8,23)	26,82 (16,10) (2,70) (0,45) (7,57)	15,09 (5,94) (1,02) (5,22) (2,91)	17,11 (12,49) <sup>(3)</sup> (3,94) (0,68) (.) <sup>(4)</sup>	14,43 (6,30) (3,35) (0,81) (3,07)	IV. Contributions de sécurité sociale  a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage b) accidents du travail c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art — Lohnsteuer (Frankreich) — INA CASA (Italien)	— (—) (—)	3,23 (3,23) (—)	0,73 (—) (0,73)	— (—) (—)	— (—) (—)	— (—) (—)	V. Impôts à caractère social — taxe sur les salaires (France) — INA CASA (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstel- lung und Berufsausbildung	1,62	2,13	0,63	4,83	0,18	0,56	VI. Frais de recrutement de la main- d'œuvre et formation profession- nelle
VII. Naturalleistungen a) Kohle, Gas und Strom b) Wohnung c) Sonstige Naturalleistungen	1,70 (0,62) (1,08) (—)	5,11 (0,07) (4,39) (0,85)	0,81 (0,06) (0,37) (0,38)	4,73 (—) (2,36) (2,37)	0,47 (0,23) (0,24) (0,00)	0,98 (—) (0,89) (0,09)	VII. Avantages en nature a) distribution de charbon, gaz, élec- tricité b) logement c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	2,20	2,00	4,87	3,29	0,76	1,08	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

<sup>(1)</sup> Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

<sup>(2)</sup> Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

<sup>(3)</sup> Einschl. der Familienbeihilfen.

<sup>(4)</sup> Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.

<sup>(1)</sup> Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

<sup>(2)</sup> Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

<sup>(3)</sup> Y compris les allocations familiales.

<sup>(4)</sup> Comprises au poste maladie, maternité, invalidité, pension, chômage.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

Moyennes en Fb

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn (*)	50,77	33,63	33,24	41,28	47,20	52,06	I. Salaire direct (*)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bareutlohnungen	3,52	2,06	3,32	5,10	1,58	3,48	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (*)	5,75	3,54	3,68	6,04	5,38	4,86	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (*)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	10,93	13,24	16,32	11,51	11,39	10,78	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(7,13)	(5,47)	(9,80)	(4,36)	(8,32)(*)	(4,71)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(1,11)	(1,81)	(1,64)	(1,19)	(2,62)	(2,87)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(2,09)	(1,03)	(0,27)	(3,83)	(0,45)	(0,46)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,80)	(4,93)	(4,61)	(2,13)	(.) (*)	(2,75)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	1,94	0,44	—	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(1,94)	(—)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— INA CASA (Italien)	(—)	(—)	(0,44)	(—)	(—)	(—)	— INA CASA (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,22	1,28	0,39	3,54	0,12	0,42	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,27	3,06	0,50	3,47	0,31	0,73	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,46)	(0,04)	(0,04)	(—)	(0,15)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,81)	(2,63)	(0,23)	(1,73)	(0,16)	(0,66)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(0,39)	(0,23)	(1,74)	(0,00)	(0,07)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,65	1,20	2,96	2,42	0,50	1,48	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	75,11	59,95	80,85	73,36	66,57	74,71	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,83	0,00	0,05	—	0,11	0,68	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

(\*) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(\*) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(\*) Einschl. der Familienbeihilfen.

(\*) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.

(\*) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(\*) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(\*) Y compris les allocations familiales.

(\*) Comprises au poste maladie, maternité, invalidité, pension, chômage.



Die Gesamtergebnisse der Erhebung für das Jahr 1962 weisen zweifellos interessante Aspekte auf. Schon bei der Darlegung der Ergebnisse aus der Erhebung für das Jahr 1961 wurde darauf hingewiesen, daß die luxemburgischen, deutschen und niederländischen Kosten zueinander hin tendieren, während sich andererseits die französischen Kosten und die italienischen einander annähern.

Diese Tendenz setzte sich 1962 in dem Maße fort, daß die im Bereich jeder einzelnen der beiden Ländergruppen festgestellten Kosten praktisch — bei einem Abstand von weniger als 2 v.H. — zusammenfallen.

Aus den Daten der Tabelle 13 ergibt sich dann die Feststellung, daß die Angleichung der luxemburgischen, deutschen und niederländischen Kosten das Ergebnis einer klar abgegrenzten Tendenz ist, die 1957 eingesetzt und zu einem steten, schrittweisen Abbau der ursprünglich erheblichen Unterschiede (20 bis 30 v.H.) zwischen den Lohnkosten je Stunde dieser Länder geführt hat. Insbesondere haben die deutschen Kosten sogar die luxemburgischen, die schon immer die höchsten waren, geringfügig überstiegen.

In Frankreich hat sich der Abstand zu den höchsten Kosten — nach einem Anstieg auf den Wert von 30 v.H. in der Zeit von 1956 bis 1959 — im Jahr 1962 wieder auf die Größenordnung (20 v.H.) von 1954 verringert.

Der Abstand Italiens zu den Höchstkosten, der 1954 28 v.H. betrug, ging nach einer bis 1957 währenden steigenden Tendenz (37 v.H.) schrittweise wieder zurück und erreichte 1962 einen Wert von 19 v.H., d.h. eine Größenordnung wie Frankreich.

Schließlich zeigt der Abstand Belgiens zu den Höchstkosten im Erhebungszeitraum nach wie vor Werte, die im allgemeinen zwischen 10 und 15 v.H. (11 v.H. 1962) schwanken.

Les résultats globaux de l'enquête relative à l'année 1962 présentent un intérêt certain : à l'occasion de la publication des résultats de l'enquête 1961, on avait en effet déjà signalé la tendance au rapprochement entre les coûts du Luxembourg, de l'Allemagne et des Pays-Bas, d'une part, et ceux de la France et de l'Italie, d'autre part.

Cette tendance s'est poursuivie en 1962 au point de faire pratiquement coïncider — moins de 2 % d'écart — les coûts enregistrés dans chacun de ces deux groupes de pays.

Les données du tableau 13 permettent de constater que l'alignement des coûts du Luxembourg, de l'Allemagne et des Pays-Bas est le résultat d'une tendance bien claire — amorcée en 1957 — d'une réduction progressive et constante des écarts importants (20 — 30 %) qui existaient à l'origine entre les coûts horaires de la main-d'œuvre de ces pays. Les coûts allemands, en particulier, ont même légèrement dépassé les coûts luxembourgeois, traditionnellement les plus élevés.

En France, l'écart par rapport au coût le plus élevé, après avoir augmenté de 1956 à 1958 jusqu'à atteindre un maximum de 30 %, est retombé à 20 % en 1962 comme en 1954.

En ce qui concerne l'Italie, l'écart par rapport au coût le plus élevé — égal à 28 % en 1954 — après avoir eu tendance à augmenter jusqu'en 1957 (37 %), a recommencé à diminuer et s'est réduit en 1962 à 19 %, de l'ordre de l'écart français.

Pour ce qui est de la Belgique enfin, l'écart par rapport au coût le plus élevé oscille généralement, au cours de la période considérée, entre 10 et 15 % (11 % en 1962).

**TABELLE** 13  
**TABEAU**

**Höhe der Lohnkosten je Stunde  
von 1954 bis 1962 in der Eisen-  
und Stahlindustrie <sup>(1)</sup>**

**Montant horaire du coût de la main-  
d'œuvre de 1954 à 1962 dans  
l'industrie sidérurgique <sup>(1)</sup>**

Jahr Année	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	Luxembourg	Nederland	Belgique België	Italia	France
Einheit : belgische Franken			Unité : franc belge courant			
1954	37,67	47,25	31,72	41,45	34,01	37,40
1955	41,34	50,97	37,24	44,34	34,75	42,19
1956	45,25	57,41	41,04	49,14	39,18	47,57
1957	50,57	64,08	45,05	54,09	40,27	48,36
1958	52,88	65,88	47,31	54,61	42,97	49,75
1959	56,10	65,65	47,96	56,25	45,35	45,69
1960	60,65	70,31	54,49	60,83	48,99	49,78
1961	68,13	73,72	69,76	62,93	52,29	55,49
1962	75,11	74,71	73,36	66,57	60,85	59,95
Indizes: Basis: Höchste Kosten in jedem Jahr = 100			Indices : base : coût le plus élevé pour chaque année = 100			
1954	80	100	67	88	72	79
1955	81	100	73	87	68	83
1956	79	100	71	86	68	83
1957	79	100	70	84	63	75
1958	80	100	72	83	65	76
1959	85	100	73	86	69	70
1960	86	100	77	87	70	71
1961	92	100	95	85	71	75
1962	100	99	98	89	81	80

<sup>(1)</sup> Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten im Jahre 1962 aufgeführt.  
<sup>(2)</sup> Ab 1960 einschließlich der Saar.

<sup>(1)</sup> Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts en 1962.  
<sup>(2)</sup> Y compris la Sarre à partir de 1960.

Ganz allgemein kann daher festgestellt werden, daß die Abweichungen bei den Lohnkosten je Arbeitsstunde zwischen den einzelnen Ländern 1962 gegenüber den vorausgegangenen Jahren im Durchschnitt erheblich zurückgingen, was sich übrigens auch aus der Berechnung des Streuungskoeffizienten ergibt.

D'un point de vue général, on peut donc affirmer qu'en 1962 les écarts du coût horaire de la main-d'œuvre entre les différents pays sont en moyenne en diminution sensible par rapport aux années précédentes comme le montre par ailleurs le calcul du coefficient de variation.

Variationskoeffizient der Lohnkosten  
pro Stunde der Arbeiter in der Eisen- und  
Stahlindustrie von 1954-1962

Coefficients de variation du coût horaire  
de la main-d'œuvre dans la sidérurgie au cours  
de la période 1954-1962

1954	13,2 %
1955	12,4 %
1956	12,7 %
1957	14,9 %
1958	13,7 %
1959	13,8 %
1960	12,8 %
1961	12,1 %
1962	9,3 %

Um den Einfluß der Dynamik des Phänomens auf den erwähnten Abbau der Unterschiede ermessen sowie die Auswirkungen der Wechselkursschwankungen nachweisen zu können, wurden in Tabelle 15 für jedes einzelne Land die prozentualen Erhöhungen des Nominalkostenwertes (die Kosten in den einzelnen Landeswährungen) zwischen 1954 und 1962 sowie die entsprechenden Kostenerhöhungen in belgischen Franken angegeben.

Tabelle 15, in der die Länder nach der Höhe ihrer Kosten im Jahre 1954 angeführt sind, erhellt dann, daß die stärksten Zunahmen der Lohnkosten je Stunde — in der Zeit von 1954 bis 1956 — in der Regel gerade in den Ländern mit den ursprünglich niedrigsten Kosten eingetreten sind.

Außerdem stellt die Tabelle die bedeutsame Rolle der in Deutschland, den Niederlanden und besonders Frankreich vorgenommenen Wechselkursänderungen für einen Vergleich zwischen Ländern heraus. Während nämlich gerade in Frankreich die in Nominalwerten ausgedrückte Kostensteigerung (um 125 v.H.) am höchsten war, zeigt der entsprechende Anstieg in belgischen Franken eine Größenordnung (60 v.H.), wie sie auch für Luxemburg und Belgien festgestellt worden ist.

Pour déterminer dans quelle mesure la dynamique du phénomène a influé sur les diminutions des écarts et pour mettre en évidence l'influence exercée par les variations des taux de change, nous avons reproduit au tableau 15, pour chaque pays, l'augmentation en pourcentage de la valeur nominale des coûts entre 1954 et 1962 (c'est-à-dire des coûts exprimés dans les monnaies nationales courantes) et l'augmentation correspondante des coûts exprimés en francs belges.

Dans le tableau 15, où les pays sont classés selon l'ordre décroissant des coûts en 1954, nous retrouvons qu'entre 1954 et 1962 les plus fortes augmentations du coût horaire de la main-d'œuvre ont en général précisément été enregistrées dans les pays qui, à l'origine, avaient les coûts les plus bas.

Ce tableau met par ailleurs en évidence le rôle important joué par les variations du taux de change qui ont eu lieu en Allemagne, aux Pays-Bas et surtout en France, dans les comparaisons entre pays : pour la France, notamment, alors qu'en valeur nominale l'augmentation des coûts a été la plus élevée (125 %), l'augmentation correspondante de la valeur exprimée en francs belges est du même ordre de grandeur (60 %) que celle enregistrée au Luxembourg et en Belgique.

**Zunahme der Lohnkosten je Stunde in der  
Eisen- und Stahlindustrie von 1954 bis 1962 <sup>(1)</sup>**

(Indizes : Basis 1954 = 100)

**Augmentation des coûts horaires de la main-  
d'œuvre dans l'industrie sidérurgique  
entre 1954 et 1962 <sup>(1)</sup>**

(Indices : base 1954 = 100)

	Luxem- bourg	Belgique België	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	
Kosten 1954	100	100	100	100	100	100	Coûts en 1954
Kosten 1962 (Indizes der Nominalwerte)	158	161	191	225	178	220	Coûts en 1962 (indices des valeurs nominales)
Änderungen des Wechselkur- ses 1962 (im Verhältnis zu 1954)	—	—	+ 4,3 %	- 28,9 %	+ 0,6	+ 4,8 %	Variations du taux de change en 1962 (par rapport à 1954)
Kosten 1962 (Indizes der Wer- te in belgischen Franken)	158	161	199	160	179	231	Coûts en 1962 (indices des va- leurs nominales en francs belges)

<sup>(1)</sup> Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt.

<sup>(1)</sup> Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts horaires en 1954.

In Tabelle 16 sind für die Jahre 1954, 1961 und 1962 einige Daten in absoluten (belgische Franken) und in relativen Werten (in v.H.) angegeben, die eine synthetische Abgrenzung von Umfang und Entwicklung der direkten Kosten, sich also in direkten Leistungen des Arbeitgebers für den Arbeitnehmer als Entlohnung niederschlagen, sowie der indirekten Aufwendungen ermöglichen, die sich ihrerseits für den Arbeitnehmer als indirekte bzw. aufgeschobene Vorteile auswirken.

Bei der Darlegung der Ergebnisse der vorausgegangenen Jahre wurde bereits festgestellt, daß der Anteil der indirekten Aufwendungen in der Regel dort höher ist, wo der Betrag der direkten Kosten am niedrigsten liegt; dadurch sind die Unterschiede der Gesamtkosten zwischen den Ländern geringfügiger als wenn man nur die Aufwendungen für die eigentliche Entlohnung vergleicht.

Nach Tabelle 16 haben die bereits erwähnten, in der Zeit von 1961 bis 1962 eingetretenen Veränderungen der Lohnkosten in Italien, wo der

Le tableau 16 contient, pour les années 1954, 1961 et 1962, certaines données en valeur absolue (Fb) et en valeur relative (pourcentage) qui permettent de préciser l'ampleur et l'évolution des coûts directs — c'est-à-dire des coûts qui se traduisent par des versements directs de l'employeur au travailleur à titre de rémunération — et des charges indirectes, ou des charges qui se traduisent pour le travailleur par des avantages indirects ou différés.

On a déjà constaté, dans la présentation des résultats des années précédentes, que l'incidence des charges indirectes est généralement plus élevée là où le montant des coûts directs est le plus bas ce qui fait que les écarts entre les coûts globaux sont inférieurs — d'un pays à l'autre — à ceux qui résulteraient d'une comparaison entre les seules charges relatives à la rémunération proprement dite.

Le tableau 16 montre comment les variations déjà mentionnées des charges salariales intervenues entre 1961 et 1962 ont déterminé une modi-

Anteil der indirekten Aufwendungen an den Gesamtkosten von 30 auf 33 v.H. zunahm, einen beachtlichen strukturellen Wandel der Aufwendungen selbst herbeigeführt. Dagegen ging dieser Anteil in den Niederlanden (von 25 auf 24 v.H.) geringfügig zurück, während er sich in den übrigen Ländern etwa auf der gleichen Höhe hielt.

ifikation importante de la structure de ces charges en Italie, où l'incidence des charges indirectes sur le coût global est passée de 30 à 33 %. On a, par ailleurs, enregistré une légère diminution de cette incidence aux Pays-Bas (de 25 à 24 %) alors qu'elle est restée à peu près inchangée dans les autres pays.

TABELLE 16  
TABLEAU

**Direkte Kosten und indirekte Aufwendungen  
in der Eisen- und Stahlindustrie**

(Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Gesamtkosten im Jahre 1962 aufgeführt)

**Coûts directs et charges indirectes  
dans l'industrie sidérurgique**

(Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des charges totales en 1962)

Jahre	Deutsch- land (BR)	Luxem- bourg	Neder- land	Belgique België	Italia	France	Années
Direkte Kosten je Stunde <sup>(1)</sup> (in Fb)							Coûts horaires directs <sup>(1)</sup> (en Fb)
1954	30,40	39,03	24,52	35,27	24,33	27,24	1954
1961	55,62	61,29	52,30	51,67	36,36	39,65	1961
1962	61,31	62,03	55,89	54,56	40,74	42,29	1962
Indirekte Aufwendungen <sup>(2)</sup> je Stunde <sup>(1)</sup> (in Fb)							Charges horaires indirectes <sup>(2)</sup> (en Fb)
1954	7,27	8,22	7,20	6,08	9,68	10,16	1954
1961	12,51	12,43	17,46	11,26	15,93	15,84	1961
1962	13,80	12,68	17,47	12,01	20,11	17,66	1962
Indirekte Aufwendungen <sup>(2)</sup> (in v.H. der Gesamtaufwen- dungen)							Charges indirectes <sup>(2)</sup> (en % de la charge totale)
1954	19	17	23	15	28	27	1954
1961	18	17	25	18	30	29	1961
1962	18	17	24	18	33	29	1962

(<sup>1</sup>) Die direkten Kosten umfassen folgende Posten: Direktlohn + Gratifikationen und Prämien + Entlohnung für nicht gearbeitete Tage und Naturalleistungen.

(<sup>2</sup>) Die indirekten Aufwendungen umfassen folgende Posten: Beiträge zur Sozialen Sicherheit + Steuern sozialer Art + Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitern und die Berufsausbildung + andere Sozialbeiträge.

(<sup>1</sup>) Le coût direct comprend les rubriques suivantes: salaire direct + gratifications et primes + rémunération des journées non ouvrées + avantages en nature.

(<sup>2</sup>) La charge indirecte comprend les rubriques suivantes: cotisations de sécurité sociale + impôts à caractère social + frais de recrutement et de formation professionnelle + autres contributions sociales.

**Eisenerzbergbau**

Die Ergebnisse der Erhebung über die Aufwendungen für Löhne und Lohnnebenkosten im Eisenerzbergbau für das Jahr 1962 sind in den Tabellen 17, 18 und 19 zusammengefaßt, in denen die einzelnen Ausgabepositionen jeweils in der Landeswährung, in v.H. der Gesamtkosten und in

**Mines de fer**

Les résultats de l'enquête sur les dépenses en salaires et en charges patronales afférentes dans les mines de fer — rassemblés pour 1962 dans les tableaux 17, 18 et 19, qui contiennent les données relatives aux différents chapitres de dépenses, exprimées en monnaies nationales, en pourcen-

belgischen Franken ausgedrückt sind. Aus diesen Ergebnissen läßt sich folgende Lohnkostenentwicklung der verschiedenen Länder gegenüber 1961 erkennen :

- In *Deutschland* (BR) stiegen die durchschnittlichen Gesamtkosten je Stunde (5,23 DM gleich 65,14 Fb) um etwa 8 %, was einer geringeren Steigerung des Direktlohns (7 v.H.) und der Beiträge zur sozialen Sicherheit (5 v.H.) sowie einer stärkeren Zunahme aller anderen Ausgabepositionen mit Ausnahme der Kosten für die Neueinstellungen und Berufsausbildung entspricht, die sich (um etwa 10 %) verringerten.

Bewertet man die Lohnkostenentwicklung für die gesamte Bundesrepublik, so ist zu berücksichtigen, daß sich der Erhebungsbereich im Jahre 1962 gegenüber den Vorjahren erheblich verkleinert hat, da zahlreiche Bergwerke ihre Tätigkeit ganz oder teilweise einstellten (die Zahl der erfaßten Belegschaften hat sich von 1961 bis 1962 um nahezu 30 v.H. verringert). Offensichtlich wirkt sich dieser Umstand auf Grund möglicher Strukturänderungen auf die Durchschnittswerte der Kosten je Stunde für das gesamte Land aus.

- In *Frankreich* belaufen sich die Gesamtkosten je Stunde im Jahre 1962 auf 9,92 Ffr (100,69 Fb) und sind damit gegenüber 1961 um etwa 10 v.H. gestiegen. Der Direktlohn hat sich um weniger als 5 v.H. erhöht und sämtliche anderen Ausgabepositionen sind stärker als der allgemeine Durchschnitt gestiegen (von 11 v.H. für die Entlohnung nicht gearbeiteter Tage bis fast 20 v.H. für Neueinstellungs- und Berufsausbildungskosten).

Eine gewisse Bedeutung hat der Posten « Prämien und Gratifikationen » durch die Gewährung einer Ergebnisprämie gewonnen, die in den Vorjahren noch nicht gezahlt wurde.

- In *Italien* sind die Gesamtlohnkosten (628,54 Lire gleich 50,41 Fb) stark gestiegen (etwa 22 v.H.). In gleichem Maße erhöhten sich die Beiträge zur sozialen Sicherheit, in geringerem Umfang der Direktlohn und die Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (etwa 13 v.H.), während sich die Prämien und Gratifikationen

tages du coût total et en francs belges — permettent de résumer comme suit l'évolution enregistrée dans les différents pays, par rapport à l'année 1961 :

- *En Allemagne* (R.F.), le coût horaire global moyen (5,23 DM soit 65,14 Fb) accuse une augmentation d'environ 8 %, correspondant à un accroissement plus faible du salaire direct (7 %) et des cotisations de sécurité sociale (5 %) et à un accroissement plus marqué de tous les autres chapitres de dépenses, à l'exception des frais de recrutement et de formation professionnelle au sujet desquels on note une diminution (10 % environ).

Pour apprécier l'évolution des coûts salariaux pour l'ensemble de la République fédérale, il convient de tenir compte que le champ de l'enquête 1962 s'est trouvé considérablement réduit par rapport aux années précédentes du fait de la fermeture ou de la réduction d'activité de nombreuses mines (le nombre des effectifs considérés a diminué de près de 30 % de 1961 à 1962). Cette circonstance est évidemment de nature à influencer, par suite de possibles variations structurelles, les valeurs moyennes du coût horaire relatives à l'ensemble du pays.

- *En France*, le coût horaire global atteint en 1962 9,92 Ffr (100,69 Fb) soit une augmentation d'environ 10 % par rapport à 1961. Le salaire direct a augmenté de moins de 5 % et tous les autres chapitres de dépenses ont marqué un accroissement supérieur à la moyenne générale (de 11 % pour la rémunération des journées non ouvrées jusqu'à près de 20 % pour les frais de recrutement et de formation professionnelle).

La rubrique « primes et gratifications » a pris une certaine importance du fait de l'attribution d'une prime de résultat qui n'y figurait pas les années précédentes.

- *En Italie*, le coût horaire global (628,54 Lit. = 50,41 Fb) accuse un pourcentage d'accroissement considérable (environ 22 %). Les cotisations de sécurité sociale ont augmenté dans la même proportion. On note pour le salaire direct et la rémunération des journées non ouvrées une augmentation moins importante

(31 v.H.) sowie die Naturalleistungen (nahezu 60 v.H.), die sonstigen Sozialbeiträge (über 70 v.H.) und die Ausgaben für die Neueinstellung und Berufsausbildung in stärkerem Maße erhöhten. Die Zunahme der Naturalleistungen ist im wesentlichen auf die erhöhten Ausgaben für Wohnungen im Zusammenhang mit der Schaffung eines neuen Arbeiterdorfes im Nordwestrevier zurückzuführen. Die Zunahme der « sonstigen Beiträge » ist hauptsächlich eine Folge der Entlassungskosten : in einigen Bergwerken wurden zusätzliche Entschädigungen gewährt, um den freiwilligen Abgang der Arbeitnehmer im Rahmen der Arbeitskräfteverringering zu fördern (die Zahl der eingeschriebenen Arbeiter ging von 1961 bis 1962 um etwa 14 v.H. zurück).

- In *Luxemburg* schließlich haben sich die Gesamtlohnkosten je Stunde (93,91 Fb im Jahre 1962) um weniger als 1 v.H. erhöht. Der Direktlohn stieg um 2 v.H., die Entlohnung für nicht gearbeitete Tage um 3 v.H. und die Naturalleistungen um 19 v.H., während die Kosten je Stunde für die Beiträge zur sozialen Sicherheit unverändert blieben und sich die Aufwendungen für Prämien und Gratifikationen (um 11 v.H.) und die sonstigen Sozialbeiträge (24 v.H.) verringerten.

(environ 13 %) mais une forte élévation des primes et gratifications (31 %), des avantages en nature (près de 60 %), des autres contributions sociales (plus de 70 %) ainsi que des frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle. L'accroissement relatif aux avantages en nature est essentiellement imputable à l'augmentation des dépenses afférentes aux logements, en rapport avec la création d'un nouveau village pour les ouvriers dans le bassin Nord-Ouest.

L'augmentation des « autres contributions » est due principalement aux frais entraînés par les licenciements. En effet, dans le cadre des mesures de réduction des effectifs, certaines mines ont été amenées à verser des indemnités supplémentaires aux travailleurs afin de favoriser leur départ volontaire (le nombre des ouvriers inscrits a diminué d'environ 14 % de 1961 à 1962).

- *Au Luxembourg*, enfin, le coût horaire global de la main-d'œuvre (93,91 Fb en 1962) a augmenté de moins de 1 %. Le salaire direct a augmenté de 2 %, la rémunération des journées non ouvrées de 3 % et les avantages en nature de 19 %, tandis que le coût horaire des cotisations de sécurité sociale demeurait inchangé et que celui des primes et gratifications diminuait (11 %) de même que celui des autres contributions sociales (24 %).

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Landeswährungen  
(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

Moyennes en monnaies nationales  
(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (BR) DM	France-Est Ffr	Italia Lit.	Luxem- bourg Flbg	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter- und über Tage insgesamt</b>					<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn	3,03 <sup>(1)</sup>	4,90	268,44 <sup>(2)</sup>	58,72 <sup>(2)</sup>	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	0,33	0,17	78,78	3,66	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,33	0,59	36,34 <sup>(2)</sup>	6,15 <sup>(2)</sup>	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,22	2,34	177,60	20,47	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,73)	(1,03)	(94,17)	(7,04)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,31)	(0,58)	(24,74)	(9,84)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,11)	(4,36)	(—)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen	(0,17)	(0,62)	(54,33)	(3,59)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	0,28	4,29	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(0,28)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— INA CASA (Italien)	(—)	(—)	(4,29)	(—)	— INA CASA (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	0,06	0,18	0,83	—	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,11	1,25	19,87	2,96	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,00)	(0,21)	(1,65)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,10)	(1,01)	(9,51)	(2,58)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(0,03)	(8,71)	(0,38)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,15	0,21	42,39	1,95	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	5,23	9,92	628,54	93,91	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,04	—	—	0,67	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

(<sup>1</sup>) Die Bergmannsprämie ist nicht im Direktlohn enthalten.

(<sup>2</sup>) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitver-  
kürzung.

(\*) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitver-  
kürzung.

(<sup>1</sup>) La prime de mineur n'est pas comprise dans le salaire direct.

(<sup>2</sup>) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(\*) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.



TABELLE 17 (Fortsetzung)  
TABLEAU 17 (suite)

Kostenelemente	Deutsch- land (BR) DM	France-Est Ffr	Italia Lit.	Luxem- bourg Flbg	Eléments du coût
<b>Arbeiter unter Tage</b>					<b>Ouvriers du fond</b>
I. Direktlohn	3,22 <sup>(1)</sup>	5,30	310,02 <sup>(2)</sup>	64,93 <sup>(2)</sup>	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	0,33	0,17	93,14	3,71	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,36	0,64	44,20 <sup>(3)</sup>	6,85 <sup>(3)</sup>	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,32	2,44	209,83	23,26	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(0,78)	(1,08)	(111,97)	(7,48)	a) <i>maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(0,35)	(0,61)	(32,24)	(11,86)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge</i>	(0,01)	(0,11)	(3,97)	(—)	c) <i>autres contributions béné- voles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen</i>	(0,18)	(0,64)	(61,65)	(3,92)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	—	0,30	5,01	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	5,23	8,85	662,20	98,75	Total I à V
<b>Arbeiter über Tage</b>					<b>Ouvriers du jour</b>
I. Direktlohn	2,70 <sup>(1)</sup>	3,78	239,72 <sup>(2)</sup>	49,82 <sup>(2)</sup>	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	0,32	0,16	68,85	3,60	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,27	0,44	30,92 <sup>(3)</sup>	5,16 <sup>(3)</sup>	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,05	2,03	155,33	16,47	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(0,65)	(0,90)	(81,86)	(6,40)	a) <i>maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(0,24)	(0,51)	(19,56)	(6,95)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge</i>	(0,01)	(0,08)	(4,63)	(—)	c) <i>autres contributions béné- voles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen</i>	(0,15)	(0,54)	(49,28)	(3,12)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	—	0,24	3,79	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	4,34	6,65	498,61	75,06	Total I à V

Aufwendungen der Arbeitgeber für  
Löhne und Lohnnebenkosten in v.H.  
der Gesamtsumme

Dépenses en salaires et en charges  
patronales afférentes en % du total

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutsch- land (Bl)	France-Est	Italia	Luxem- bourg	Eléments du coût
I. Direktlohn	57,90 <sup>(1)</sup>	49,39	42,71 <sup>(2)</sup>	62,52 <sup>(2)</sup>	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	6,23	1,70	12,53	3,90	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	6,33	5,95	5,78 <sup>(3)</sup>	6,55 <sup>(3)</sup>	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	23,41	23,56	28,26	21,80	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(14,07)	(10,42)	(14,98)	(7,49)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(5,91)	(5,89)	(3,94)	(10,48)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Bei- träge	(0,21)	(1,05)	(0,69)	(—)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen	(3,22)	(6,20)	(8,65)	(3,83)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	2,85	0,68	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(2,85)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires
— INA CASA (Italien)	(—)	(—)	(0,68)	(—)	(France) — INA CASA (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	1,06	1,84	0,13	—	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	2,16	12,57	3,16	3,15	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,04)	(2,13)	(0,26)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,89)	(10,16)	(1,51)	(2,74)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,23)	(0,28)	(1,39)	(0,41)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	2,91	2,14	6,75	2,08	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

(<sup>1</sup>) Die Bergmannsprämie ist nicht im Direktlohn enthalten.

(<sup>2</sup>) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(<sup>3</sup>) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(<sup>1</sup>) La prime du mineur n'est pas comprise dans le salaire direct.

(<sup>2</sup>) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(<sup>3</sup>) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb  
(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

Moyennes en Fb  
(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France-Est	Italia	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn	37,71 <sup>(1)</sup>	49,73	21,53 <sup>(2)</sup>	58,72 <sup>(2)</sup>	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	4,06	1,71	6,32	3,66	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	4,12	5,99	2,92 <sup>(3)</sup>	6,15 <sup>(3)</sup>	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	15,25	23,72	14,24	20,47	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(9,17)	(10,49)	(7,55)	(7,04)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(3,85)	(5,92)	(1,98)	(9,84)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Bei- träge	(0,14)	(1,06)	(0,35)	(—)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen	(2,09)	(6,25)	(4,36)	(3,59)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	2,87	0,34	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(2,87)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires
— INA CASA (Italien)	(—)	(—)	(0,34)	(—)	(France) — INA CASA (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsausbildung	0,69	1,86	0,07	—	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,41	12,66	1,59	2,96	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,03)	(2,14)	(0,13)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,23)	(10,23)	(0,76)	(2,58)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,15)	(0,29)	(0,70)	(0,38)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,90	2,15	3,40	1,95	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	65,14	100,69	50,41	93,91	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,47	—	—	0,67	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

<sup>(1)</sup> Die Bergmannsprämie ist nicht im Direktlohn enthalten.

<sup>(2)</sup> Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

<sup>(3)</sup> Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

<sup>(1)</sup> La prime du mineur n'est pas comprise dans le salaire direct.

<sup>(2)</sup> Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

<sup>(3)</sup> Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

Die Höhe der Lohnkosten je Stunde in den einzelnen Ländern ist in Tabelle 20 angegeben. Neben den Beträgen in belgischen Franken sind darin auch — für die Jahre 1954 bis 1962 — die Indizes dieser Beträge angeführt. Diese Indizes wurden ermittelt, indem in jedem Jahr für das Land mit den höchsten Kosten gleich 100 gesetzt wurde.

Aus Tabelle 20 geht hervor, daß die Kosten von 1954 an abwechselnd in Luxemburg und Frankreich am höchsten waren, während die Kosten in Deutschland und Italien mit Abstand folgten.

Im Jahre 1962 hatte Frankreich die höchsten Kosten je Stunde zu verzeichnen. Danach folgen Luxemburg mit einem Abstand von 7 v.H. sowie Deutschland und Italien mit einem Abstand von 35 bzw. 50 v.H.

Le niveau des coûts horaires de la main-d'œuvre dans les divers pays est repris au tableau 20 qui donne, pour les années 1954 à 1962, outre les montants exprimés en francs belges, les indices que l'on obtient pour ces montants en indiquant, pour chaque année, le coût le plus élevé comme égal à 100.

Il ressort du tableau 20 que, depuis 1954, les coûts les plus élevés ont été, alternativement, ceux du Luxembourg et de la France, suivis à distance par ceux de l'Allemagne et de l'Italie.

En 1962, c'est la France qui accuse les coûts horaires les plus élevés, suivie par le Luxembourg avec un écart de 7 % et l'Allemagne et l'Italie, avec des écarts respectifs de 35 % et 50 %.

## EISENERZBERGBAU

## TABELLE TABLEAU 20

## MINES DE FER

### Höhe der Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1962 <sup>(1)</sup>

### Montant horaire du coût de la main- d'œuvre de 1954 à 1962 <sup>(1)</sup>

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Jahr - Année	France	Luxembourg	Deutschland (BR)	Italia
Einheit : belgische Franken		Unité : franc belge courant		
1954	61,53	65,24	31,54	28,31
1955	70,05	68,07	34,53	29,35
1956	81,19	76,49	37,44	30,49
1957	84,34	82,42	41,91	31,93
1958	85,38	84,69	44,75	33,91
1959	76,84	84,69	46,30	35,67
1960	82,65	88,60	51,64	40,07
1961	91,61	93,24	60,38	41,31
1962	100,69	93,91	65,14	50,41

Indizes: Basis: Höchste Kosten in jedem Jahr = 100

Indices : base : coût le plus élevé pour chaque année = 100

1954	94	100	48	43
1955	100	97	49	42
1956	100	94	46	38
1957	100	98	48	38
1958	100	99	52	40
1959	91	100	55	42
1960	93	100	58	45
1961	98	100	65	44
1962	100	93	65	50

<sup>(1)</sup> Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten im Jahre 1962 aufgeführt.

<sup>(1)</sup> Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts en 1962.

Um die Bedeutung dieser Unterschiede insgesamt gerecht beurteilen zu können, muß hier nochmals auf die Beobachtungen hingewiesen werden, die verschiedentlich bereits in früheren Studien über die Löhne im Eisenerzbergbau gemacht wurden. Danach bestehen zwischen Luxemburg und Frankreich einerseits sowie Deutschland und Italien andererseits erhebliche Unterschiede in den technischen Abbaubedingungen und der Art der Vorkommen des Eisenerzes.

Diese Verschiedenheiten, auf die die Lohnkostenunterschiede größtenteils zurückzuführen sind, sind auch aus anderen statistischen Untersuchungen über den Eisenerzbergbau ersichtlich. So ist z.B. aus den Angaben über Durchschnittsleistungen pro Schicht und pro Arbeiter <sup>(1)</sup> für Ostfrankreich im Jahre 1962 eine Leistung von über 17 t Roherz je Schicht im Untertagebau und von 139 t je Schicht im Übertagebau zu entnehmen; in Luxemburg betragen diese Leistungen 10 t unter Tage und 62 t über Tage, während sich die Schichtleistung in Deutschland auf etwa 7 t unter Tage und 26 t über Tage sowie in Italien auf 5 t unter Tage und weniger als 8 t über Tage beläuft.

Diese Zahlen zeigen deutlich, daß sich die aus Tabelle 20 ergebende Rangliste der Länder grundlegend ändert, sobald man für eine (weitgehend annähernde) Bewertung der Lohnkostenhöhe je Produktionseinheit neben den Indizes der Lohnkosten « je Stunde » auch die Indizes der Leistung berücksichtigt.

Jedenfalls läßt sich aus den Daten der Tabelle 20 eine gewisse Tendenz der Annäherung zwischen den Stundenlohnkosten der verschiedenen Länder von 1954 bis 1962 erkennen. Diese Tendenz ist, im großen und ganzen, auch aus der Berechnung der in Tabelle 21 aufgeführten Variationskoeffizienten ersichtlich.

Pour apprécier exactement la signification et l'importance de ces écarts, il faut tenir compte des observations déjà faites, à plusieurs reprises, dans les précédentes études relatives aux salaires dans les mines de fer, au sujet des différences marquées que présentent, du point de vue technique, la nature des gisements de minerai au Luxembourg et en France d'une part, et en Allemagne et en Italie d'autre part.

Ces différences, auxquelles sont en grande partie imputables les écarts que l'on constate entre les coûts de la main-d'œuvre, ressortent également d'autres observations statistiques relatives aux mines de fer telles que, par exemple, celles concernant les rendements moyens par homme et par poste <sup>(1)</sup> qui font apparaître pour la France (Est), en 1962, un rendement de plus de 17 tonnes de minerai brut par poste dans les mines souterraines et de 139 tonnes par poste dans celles à ciel ouvert; pour le Luxembourg, les chiffres correspondants sont : plus de 10 tonnes en souterraine et 62 tonnes à ciel ouvert contre environ 7 tonnes en souterraine et 26 tonnes à ciel ouvert pour l'Allemagne, et 5 tonnes en souterraine et moins de 8 tonnes à ciel ouvert pour l'Italie.

Ces chiffres montrent clairement que, lorsqu'on tient compte non seulement des indices du coût « horaire » de la main-d'œuvre, mais aussi des indices de rendement, pour évaluer (très approximativement) les niveaux du coût de la main-d'œuvre par unité de production, le classement des pays est complètement inversé par rapport à celui qui ressort du tableau 20.

En tous cas, les données du tableau 20 permettent de relever, pour la période 1954-1962 une certaine tendance au rapprochement en ce qui concerne les coûts horaires de la main-d'œuvre dans les divers pays, ainsi que le fait apparaître aussi, plus globalement, le calcul des coefficients de variation figurant au tableau 21.

<sup>(1)</sup> Vgl. Zweimonatsbulletin « Eisen und Stahl » des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften, Tabelle 125.

<sup>(1)</sup> Voir Bulletin bimestriel « Sidérurgie » de l'Office statistique des Communautés européennes, tableau 125.

**TABELLE** 21  
**TABLEAU**

**Variationskoeffizient der Lohnkosten  
pro Stunde der Arbeiter im Eisenerzbergbau  
1954-1962**

**Coefficients de variation du coût horaire  
de la main-d'œuvre dans les mines de fer  
au cours de la période 1954-1962**

1954	36 %
1955	37 %
1956	40 %
1957	39 %
1958	37 %
1959	34 %
1960	31 %
1961	31 %
1962	27 %

Die Annäherung der Lohnaufwendungen, die sich zwischen 1954 und 1962 vollzog, geht auch aus Tabelle 22 hervor, in der die Länder in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde aufgeführt sind. Dabei ist festzustellen, daß die größten Steigerungen gerade in jenen Ländern zu verzeichnen sind, die die niedrigsten Kosten je Stunde haben (Deutschland, Italien).

Le rapprochement des charges salariales qui s'est opéré de 1954 à 1962 apparaît également de manière évidente au tableau 22, où le classement des pays, par ordre décroissant des coûts horaires en 1954, permet de constater que les plus fortes augmentations se sont précisément produites dans les pays (Allemagne, Italie), qui accusent les coûts horaires les plus bas.

**TABELLE** 22  
**TABLEAU**

**Zunahme der Lohnkosten je Stunde für  
die Beschäftigten im Eisenerzbergbau  
von 1954 bis 1962 <sup>(1)</sup>**

**Augmentation des coûts horaires de la main-  
d'œuvre dans les mines de fer  
entre 1954 et 1962 <sup>(1)</sup>**

(Indizes : 1954 = 100)

(Indicos : 1954 = 100)

	Luxem- bourg	France	Deutschland (BR)	Italia	
Kosten 1954	100	100	100	100	Coûts en 1954
Kosten 1962 (Indizes der Nominal- werte)	144	230	198	177	Coûts en 1962 (indices des valeurs nominales)
Wechselkursänderungen 1962 (im Vergleich zu 1954)	=	— 28,9 %	+ 4,3 %	+ 0,6 %	Variations du taux de change 1962 (par rapport à 1954)
Kosten 1962 (Indizes der Werte in belgischen Franken)	144	164	207	178	Coûts en 1962 (indices des valeurs en francs belges)

<sup>(1)</sup> Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt.

<sup>(1)</sup> Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts horaires en 1954.

Um schließlich festzustellen, in welchem Maße diese Entwicklung einerseits auf die Direktkosten (vom Arbeitgeber direkt an den Arbeitnehmer als Entlohnung gezahlte Leistungen) und andererseits auf die indirekten Aufwendungen (Aufwendungen in Form von indirekten oder anderen Leistungen) zurückzuführen ist, enthält Tabelle 23 eine Aufschlüsselung dieser beiden Ausgabenkategorien in absoluten und relativen Werten für die Jahre 1954, 1961 und 1962.

Es ist festzustellen, daß der Anteil der indirekten Aufwendungen an den Gesamtkosten von 1961 bis 1962 in Italien und Frankreich gestiegen, dagegen in Deutschland und Luxemburg leicht zurückgegangen ist.

Enfin, pour pouvoir apprécier dans quelle mesure l'évolution en question est imputable d'une part aux coûts directs (avantages versés directement par l'employeur au travailleur à titre de rémunération) et, d'autre part, aux charges indirectes (représentées par des avantages indirects ou différés) le tableau 23 donne une répartition en valeurs absolues et relatives de ces deux postes des dépenses pour les années 1954, 1961 et 1962.

On remarquera que, de 1961 à 1962, l'incidence des charges indirectes sur le coût total a augmenté en Italie et en France, alors qu'elle accuse une légère diminution en Allemagne et au Luxembourg.

TABELLE 23  
TABLEAU

**Direkte Kosten und indirekte Aufwendungen  
im Eisenerzbergbau**

**Coûts directs et charges indirectes  
dans les mines de fer**

(Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Gesamtaufwendungen im Jahre 1962 aufgeführt)

(Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des charges totales en 1962)

Jahre	France	Luxembour	Deutschland (BR)	Italia	Années
Direkte Kosten je Stunde <sup>(1)</sup> (in Fb)					Coûts horaires directs <sup>(1)</sup> (en Fb)
1954	44,72	49,71	23,28	19,76	1954
1961	64,59	70,20	43,55	27,41	1961
1962	70,09	71,49	47,30	32,36	1962
Indirekte Aufwendungen je Stunde <sup>(2)</sup> (in Fb)					Charges horaires indirectes <sup>(2)</sup> (en Fb)
1954	16,81	15,53	8,26	8,55	1954
1961	27,02	23,04	16,83	13,90	1961
1962	30,60	22,42	17,84	18,05	1962
Indirekte Aufwendungen <sup>(2)</sup> (in v.H. der Gesamtaufwendungen)					Charges indirectes <sup>(2)</sup> (en pourcentage des charges totales)
1954	27	24	26	30	1954
1961	29	25	28	34	1961
1962	30	24	27	36	1962

<sup>(1)</sup> Die Direktkosten umfassen folgende Posten: Direktlohn + Gratifikationen und Prämien + Entlohnung für nicht gearbeitete Tage + Naturalleistungen.

<sup>(2)</sup> Die indirekten Aufwendungen umfassen folgende Posten: Beiträge zur Sozialversicherung + Steuern sozialer Art + Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitskräften und die Berufsausbildung + andere Sozialbeiträge.

<sup>(1)</sup> Le coût direct comprend les rubriques suivantes: salaire direct + gratifications et primes + rémunérations des journées non ouvrées + avantages en nature.

<sup>(2)</sup> La charge indirecte comprend les rubriques suivantes: cotisations de sécurité sociale + impôts à caractère social + frais de recrutement et de formation professionnelle + autres contributions sociales.





*ZWEITER THEIL*

*DEUXIÈME PARTIE*

**Das Einkommen der Arbeiter**

**Les revenus des ouvriers**



### KAPITEL III

#### Definitionen und Methodik

##### Quelle, Erhebungsbereich, Repräsentativwert der Erhebung

Der Erhebungsbereich zur Ermittlung der Arbeitereinkommen sowie die Quelle der Angaben sind dieselben wie bei der Lohnkostenerhebung <sup>(1)</sup>. Die Angaben über die Lohnkosten und die Arbeitereinkommen wurden jeweils bei den gleichen Unternehmen ermittelt. Ein Teil der Kostenelemente ist der Kosten- und Einkommenserhebung gemeinsam : die Bruttovergütung in bar, die direkt zu Lasten des Arbeitgebers geht, sowie der Wert der Sachleistungen (mit Ausnahme der Werkswohnungen, die bei der Ermittlung der Einkommen gesondert berechnet werden).

Wie später noch erläutert wird, besteht jedoch ein deutlicher Unterschied zwischen der Einkommens- und Kostenerhebung bei den erfaßten Kostenelementen, in den Methoden zur Darstellung der Ergebnisse sowie bei der Vergleichsmethodik.

Der Repräsentativwert der Einkommens- und Kostenerhebung entspricht sich im großen und ganzen.

Von einigen Ausnahmen abgesehen, wurde in beiden Umfragen die gleiche (bereits in Tabelle 1 näher erläuterte) Anzahl von Arbeitern erfaßt : es werden im italienischen Kohlenbergbau nur Zahlen über die Arbeiterbelegschaft des Reviers Sulcis (96 v.H. der in der Kostenerhebung erfaßten Arbeiter) veröffentlicht; in Deutschland erstreckt sich die Erhebung über die Eisen- und Stahlindustrie nur auf die Arbeiter der Reviere Rheinland, Nordrhein-Westfalen und in Frankreich auf die Arbeiter des Reviers von Ostfrank-

### CHAPITRE III

#### Définitions et méthodes

##### Source des données, champ d'observation, caractère représentatif de l'enquête

Le champ d'observation de l'enquête sur les revenus des ouvriers et la source des données sont les mêmes que ceux déjà décrits à propos de l'enquête sur les coûts salariaux <sup>(1)</sup>. Les entreprises qui fournissent les données relatives aux coûts fournissent également celles relatives aux revenus des ouvriers. Une partie des éléments recensés est en effet commune aux deux enquêtes : il s'agit de la rémunération brute en espèces directement à la charge de l'employeur et de la valeur des prestations en nature (à l'exception du logement qui fait l'objet d'évaluations spéciales en ce qui concerne les revenus).

Pour le reste, l'enquête sur les revenus se différencie nettement de l'enquête sur les coûts tant par les éléments pris en considération que par les méthodes de présentation des résultats et par les méthodes de comparaison comme on le verra plus loin.

L'enquête sur les revenus est en principe aussi représentative que l'enquête sur les coûts.

Le nombre des ouvriers recensés (il est déjà indiqué au tableau 1) est, en effet, le même dans les deux cas à quelques exceptions près : pour les mines de houille italiennes, seules sont en effet publiées les données relatives aux ouvriers du bassin du Sulcis (96 % des ouvriers recensés pour les coûts); pour l'industrie sidérurgique, l'enquête couvre, en Allemagne, les ouvriers du bassin rhénan et de Rhénanie-du-Nord – Westphalie et, en France, les ouvriers du bassin de l'Est (respectivement 71 et 60 % des ouvriers recensés pour les coûts); pour les

<sup>(1)</sup> Vgl. Seite 19-21.

<sup>(1)</sup> Voir pages 19 à 21.

reich (71 bzw. 60 v.H. der in der Kostenerhebung erfaßten Arbeiter); im deutschen Eisenerzbergbau wurden schließlich nur die Arbeiter des Reviers Niedersachsen (68 v.H. der bei der Kostenerhebung erfaßten Arbeiter) in Betracht gezogen.

In einigen Fällen erwies es sich als zweckmäßig, die Einkommen, die in einer ganzen Reihe von später folgenden Tabellen veranschaulicht werden, weiter aufzugliedern.

### **Abgrenzung der erfaßten Einkommensbestandteile**

Bekannlich versteht man unter « Einkommen » im weitesten Sinne die Gesamtheit der von einer bestimmten Person in einem bestimmten Zeitraum erworbenen Güter.

In den Begriff der Einkommensbestandteile könnten auch noch unentgeltliche Dienstleistungen von Freunden, Familienangehörigen und sogar des Einkommenempfängers selbst einbezogen werden. Darüber hinaus könnten in einigen Fällen auch die sogenannten « Güter von allgemeinem Nutzwert » berücksichtigt werden, soweit sie nicht gleichmäßig verfügbar sind (etwa die Vorteile eines milden Klimas, der Schönheit der Landschaft und der natürlichen Umgebung, der kulturellen Entwicklungsstufe einer wirtschaftlich-sozialen Umgebung usw.).

In der Praxis dagegen werden bei der Bestimmung des Einkommensbegriffes lediglich die in Geldwerten ausgedrückten (oder leicht in Geldwerte zu übertragenden) Bestandteile berücksichtigt, und die Untersuchung kann dann aufgrund der Forschungsziele der jeweiligen Erhebung mehr oder weniger weit gefaßt werden.

Die vorliegende Erhebung erstreckt sich auf die Arbeiter der unter den EGKS-Vertrag fallenden Unternehmen und stellt einen Teil der Untersuchung über die von den Industrien der Gemeinschaft gezahlten « Vergütungen » dar. Bei der Berechnung des Einkommens werden infolgedessen nur die Bestandteile berücksichtigt, die dem Arbeitnehmer aufgrund seines Arbeitsverhältnisses zukommen.

mines de fer allemandes enfin, l'enquête porte sur les ouvriers de Basse-Saxe (68 % par rapport à l'enquête sur les coûts).

Dans certains cas, on a estimé préférable d'alléger la présentation des résultats, qui, comme on le verra plus loin, se concrétisent par un nombre important de tableaux.

### **Délimitation des éléments de revenu considérés**

Sur le plan théorique, lorsqu'on délimite les éléments constitutifs du revenu, on peut être amené à y inclure les services rendus gratuitement par des amis ou des personnes de la famille et même ceux que le titulaire du revenu se rend à lui-même.

Ce n'est pas tout. Dans certains cas, on pourrait encore tenir compte dans les comparaisons de ce que l'on a appelé « les biens d'utilité diffuse », lorsque lesdits biens ne sont pas uniformément disponibles en tous lieux (c'est le cas, par exemple, des avantages résultant de la douceur du climat, de la beauté du paysage et du milieu naturel, du degré d'évolution du milieu économique et social, etc.).

En pratique, naturellement, seuls entrent en ligne de compte pour la détermination du revenu les éléments exprimés (ou aisément traduisibles), en valeur monétaire et l'analyse peut être plus ou moins approfondie selon les buts d'informations particuliers que se propose chaque enquête.

La présente enquête concerne les ouvriers des entreprises relevant du traité de la C.E.C.A. Elle constitue une partie de l'enquête sur les « rémunérations » versées par les industries de la Communauté. Les éléments intervenant dans le calcul du revenu sont donc uniquement ceux dont le travailleur jouit dans le cadre de son rapport de travail.

Zu diesen Bestandteilen, die an anderer Stelle noch erläutert werden, gehören die eigentliche Entlohnung, die Sachleistungen und die Familienzulagen. Sie werden jeweils zum Kalenderjahr in Beziehung gesetzt.

Abgesehen von den Familienzulagen, werden also bei dem so definierten Einkommen die übrigen Leistungen zur Sozialen Sicherheit nicht berücksichtigt, obwohl sie der Arbeitnehmer aufgrund seines Arbeitsverhältnisses bezieht.

Die Leistungen im Krankheitsfalle, bei Kurzarbeit usw. könnten zweckmäßigerweise zu den Bestandteilen des Arbeitseinkommens gerechnet werden. Sie lassen sich allerdings in der Praxis wegen der Vielzahl der Versicherungsträger, die diese Leistungen zahlen, nur schwer erfassen. Vor allem ist es schwierig, die Zahlungen für die von der Umfrage in den drei Industriezweigen erfaßten Arbeiter von der Gesamtheit der durch die genannten Versicherungsträger gezahlten Leistungen zu trennen.

Um diesen Nachteil wenigstens teilweise auszugleichen, werden die Einkommen in der vorliegenden Erhebung für « eingeschriebene » und « anwesende » Arbeiter berechnet. Das Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter ist das tatsächlich bezogene Durchschnittseinkommen der während des Jahres in den Werkslisten eingeschriebenen Arbeiter. Es wird ohne Berücksichtigung der von den Arbeitern im Krankheitsfalle usw. bezogenen Leistungen berechnet. Unter Einkommen des anwesenden Arbeiters versteht man dagegen das Einkommen, das ein Arbeiter bezogen hätte, der — von dem normalen bezahlten Urlaub abgesehen — niemals aus persönlichen Gründen gefehlt hätte : Nimmt man an, daß dieser Arbeiter während des Jahres weder erkrankte noch einen Betriebsunfall hatte, so können natürlich die Leistungen bei Krankheit oder Unfall nicht berücksichtigt werden <sup>(1)</sup>.

Ces éléments, qui sont décrits plus loin, comprennent la rémunération proprement dite, les avantages en nature et les allocations familiales. Ils sont établis par référence à l'année civile.

On observera que le revenu ainsi défini n'inclut pas les prestations de sécurité sociale autres que les allocations familiales, dont le travailleur jouit cependant en sa qualité de salarié.

En ce qui concerne les prestations en cas de maladie, de chômage partiel, etc., elles pourraient utilement figurer parmi les éléments du revenu du travail. Mais leur détermination s'avère pratiquement difficile en raison de la multiplicité des organismes d'assurance effectuant lesdites prestations et de la difficulté d'isoler, parmi toutes les prestations de ces organismes, celles qui se rapportent aux ouvriers faisant l'objet de l'enquête dans chacune des trois industries.

Pour remédier en partie à cet inconvénient, les revenus sont ici calculés à la fois pour les ouvriers « inscrits » et pour les ouvriers « présents ». Le revenu des premiers est le revenu effectivement perçu en moyenne par les ouvriers inscrits sur les registres du personnel au cours de l'année; il est calculé par défaut en ce sens qu'il n'inclut pas les prestations perçues en cas de maladie, etc. Le revenu de l'ouvrier présent est au contraire celui qu'aurait perçu un ouvrier qui ne se serait jamais absenté de son travail pour des raisons personnelles en dehors des congés payés normaux. Pour un tel ouvrier, qui par hypothèse n'a jamais été malade ni accidenté au cours de l'année, il n'y a évidemment pas à tenir compte des prestations en cas de maladie et d'accident <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Zur Methode der Einkommensberechnung des eingeschriebenen und des anwesenden Arbeiters siehe weiter hinten, Seite 79.

<sup>(1)</sup> En ce qui concerne la méthode de calcul du revenu de l'ouvrier inscrit et de l'ouvrier présent, voir plus loin page 79.

## Beschreibung der erfaßten Einkommensbestandteile

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß nicht alle in der Lohnkostenerhebung erfaßten Bestandteile auch bei der Prüfung der Entlohnung unter dem Gesichtspunkt des Arbeitereinkommens berücksichtigt werden können. Dagegen wirkt sich eine ganze Anzahl von Faktoren, die bei der Kostenberechnung keine Rolle spielen, wie etwa die von den Arbeitern gezahlten Steuern, erheblich auf die Einkommen aus. Außerdem erleichtert die jährliche Berechnung des Einkommens (im Unterschied zu den Lohnkosten, die auf Stundenbasis berechnet werden) die Ermittlung einiger Einkommenselemente, die entweder von der Stundenzahl unabhängig sind (Familienzulagen) oder vom Jahreseinkommen abhängen (Steuern).

Bei den Einkommenstabellen für die drei Industriezweige wurde das folgende Schema verwendet, das eine Darstellung der verschiedenen Phasen gibt, die vom eigentlichen Lohn zum Nettoeinkommen führen :

- I. Barverdienst;
- II. Wert der Sachleistungen;
- III. Bruttoverdienst (I + II);
- IV. Familiengeld;
- V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung;
- VI. Arbeitnehmeranteil an der Lohnsteuer;
- VII. Bergmannsprämie (betrifft nur die deutschen Bergarbeiter);
- VIII. Nettoeinkommen (III + IV — V — VI + VII).

Aus diesem Schema geht hervor, daß weder die Leistungen der Sozialen Sicherheit noch die Entschädigungen bei Arbeitslosigkeit berücksichtigt wurden.

Nachstehend werden kurz die verschiedenen in jeder Position berücksichtigten Elemente sowie die zu ihrer Ermittlung angewandten Methoden erläutert.

## Description des éléments de revenu considérés

Comme on l'a déjà dit, les éléments pris en considération dans l'enquête sur les coûts salariaux ne peuvent pas être tous retenus quand on envisage la rémunération sous l'aspect du revenu de l'ouvrier. Au contraire, un certain nombre de facteurs n'intervenant pas dans le coût, par exemple les impôts payés par les ouvriers, ont une incidence très sensible sur les revenus. En outre le fait que le revenu est calculé sur une base annuelle (à la différence du coût, calculé sur une base horaire) permet de calculer plus facilement certains éléments qui sont ou bien indépendants du nombre d'heures (allocations familiales) ou bien fonction du revenu annuel (impôts).

Les tableaux relatifs aux revenus ont été établis pour les trois industries sur la base du schéma ci-après. Il fait apparaître les différents stades qui permettent de passer du salaire proprement dit au revenu net :

- I. Salaire en espèces;
- II. Valeur des avantages en nature;
- III. Gain brut (I + II);
- IV. Allocations familiales;
- V. Versements du travailleur à la sécurité sociale;
- VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu;
- VII. Prime de mineur (concerne seulement les mineurs allemands);
- VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII).

Ce schéma montre que ni les prestations de sécurité sociale, ni les indemnités de chômage ne sont prises en considération.

On indiquera ci-après brièvement les différents éléments retenus pour chaque poste et la méthode appliquée pour les obtenir.

### *Barverdienst*

Der Barverdienst umfaßt :

- a) den Direktlohn;
- b) Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien und verschiedene Barvergütungen;
- c) Entlohnung für nicht gearbeitete Tage.

Diese drei Positionen umfassen sämtliche in den Rubriken I, II und III der Lohnkostenerhebung beschriebenen Elemente.

Der Barlohn wird ermittelt, indem die für diese Rubriken ausgezahlte Gesamtsumme durch die Zahl der Arbeiter geteilt wird. Das Ergebnis ist der durchschnittliche jährliche Barlohn je Arbeiter.

### *Wert der Sachleistungen*

Die Sachleistungen spielen eine wichtige Rolle. Es ist jedoch recht schwer, sie zu bewerten und zu ermitteln, inwieweit sie für den Arbeiter eine Einkommenserhöhung darstellen, wenn es sich etwa um Arbeitskleidung, Kantinenverpflegung usw. handelt. Infolgedessen haben die verschiedenen Ausschüsse beschlossen, die Berechnung dieser Leistungen auf die folgenden wichtigsten Elemente zu beschränken :

- a) auf den Wert der kostenlos oder verbilligt an die Arbeiter abgegebenen Kohle. Dieser Wert wurde aufgrund der verteilten Mengen und auf der Basis des Verkaufspreises ab Zeche berechnet. Diese Leistung wurde nur beim Kohlenbergbau berücksichtigt, dem einzigen Industriezweig, in dem sie von größerer Bedeutung ist;
- b) auf den Vorteil durch eine dem Arbeiter vom Unternehmen zur Verfügung gestellte werkseigene Wohnung. Dieser Vorteil stellt für die kostenlos untergebrachten Arbeiter den Wert einer Normalmiete und für die Arbeiter in einer mietverbilligten Wohnung den Unterschiedsbetrag zwischen der Normalmiete und der von ihm tatsächlich gezahlten Miete dar;
- c) die übrigen Sachleistungen stellen den Wert verschiedener Lebensmittel oder anderer Erzeugnisse dar, die kostenlos oder verbilligt

### *Salaires en espèces*

Le salaire en espèces comprend :

- a) Le salaire direct;
- b) Les gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces;
- c) Les rémunérations payées pour des journées non ouvrées.

Ces trois postes comprennent tous les éléments décrits aux rubriques I, II et III de l'enquête sur les coûts.

Le salaire en espèces est obtenu en divisant le total des sommes versées par les entreprises, au titre des trois rubriques mentionnées ci-dessus, par le nombre des ouvriers. On obtient ainsi le salaire annuel moyen, en espèces, par ouvrier.

### *Valeur des avantages en nature*

Les avantages en nature jouent un rôle important. Il est assez difficile de les chiffrer et de savoir dans quelle mesure ils constituent un accroissement de revenu pour le travailleur lorsqu'il s'agit, par exemple, de vêtements de travail, de repas pris aux cantines, etc. Les différentes commissions ont donc décidé de limiter le calcul de ces avantages aux éléments les plus importants, à savoir :

- a) La valeur du charbon distribué gratuitement ou à prix réduit aux ouvriers. Le calcul a été fait en tenant compte des quantités distribuées et sur la base du prix sur le carreau des mines. Cet avantage n'a été chiffré que pour les mines de charbon, seule industrie où il présente une certaine importance;
- b) L'avantage résultant de la mise à la disposition de l'ouvrier d'un logement appartenant à l'entreprise. Cet avantage représente la valeur d'un loyer normal pour les ouvriers logés gratuitement ou la différence entre la valeur d'un loyer normal et le loyer effectivement payé par l'ouvrier lorsque celui-ci est logé à prix réduit;
- c) Les autres avantages en nature représentent la valeur de différents produits alimentaires ou autres, distribués gratuitement ou à prix réduit

verteilt werden (sie sind nur für den Kohlenbergbau in Deutschland, Italien und den Niederlanden von Bedeutung);

### *Familiengeld*

Von dieser Position an wurde die Berechnung der Einkommen « individualisiert », d.h., man hat die Höhe der Familienlasten berücksichtigt und für jede Arbeiterkategorie die Beihilfen errechnet, die aufgrund der Familienlasten und der gesetzlichen Bestimmungen und Verträge der einzelnen Länder gezahlt werden. Bekanntlich werden die Einkommen für Unverheiratete, für Verheiratete ohne Kind, für Verheiratete mit einem, zwei, drei, vier und fünf unterhaltsberechtigten Kindern berechnet.

Diese Position umfaßt :

- a) die unmittelbar vom Unternehmen gezahlten Familienzulagen zum Lohn (auch wenn es sich nicht um eigentliche Familienzulagen handelt). Das ist in Deutschland, Luxemburg und den Niederlanden der Fall;
- b) das eigentliche dem Arbeiter von einer Sonderkasse gezahlte Familiengeld (auch wenn diese Leistung über das Unternehmen gezahlt wird);
- c) das sogenannte Wohnungsgeld, das sämtlichen Arbeitern gewährt wird, gleichgültig, ob sie in werkseigener Wohnung untergebracht sind oder nicht, und dessen Höhe je nach dem Familienstand errechnet wird (Kohlen- und Eisenbergbau, Deutschland).

### *Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung*

Diese Beiträge staffeln sich je nach der Höhe des Bruttoverdienstes. Unter Berücksichtigung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen in den einzelnen Ländern wurden die Zahlungen berechnet, die ein Arbeiter zu leisten hat, dessen Verdienst dem Niveau eines durchschnittlichen Arbeiters entspricht.

### *Arbeitnehmeranteil an der Lohnsteuer*

Wie in der vorhergehenden Rubrik wurden die Höhe des Verdienstes und die geltenden gesetzlichen Bestimmungen berücksichtigt. Gleichzeitig wurden die Familienlasten in Betracht gezogen.

(ils ne présentent d'importance que pour les mines de charbon en Allemagne, Italie et Pays-Bas).

### *Allocations familiales*

A partir de ce stade, le calcul des revenus a été « individualisé ». Pour ce poste, on a tenu compte de la charge familiale, c'est-à-dire que l'on a calculé pour chaque groupe d'ouvriers les allocations versées compte tenu des charges de famille, de la législation et des conventions en vigueur dans chaque pays. Rappelons que les revenus sont calculés pour les ouvriers célibataires, mariés sans enfant, mariés avec 1, 2, 3, 4 et 5 enfants à charge.

Ont été compris dans ce poste :

- a) Le supplément familial de salaire versé directement par l'entreprise (même lorsqu'il ne s'agit pas d'allocations familiales proprement dites. C'est le cas en Allemagne, au Luxembourg et aux Pays-Bas);
- b) Les allocations familiales proprement dites, versées au travailleur par un organisme spécialisé (même lorsque ce versement s'effectue par l'intermédiaire de l'entreprise);
- c) Les indemnités dites de logement (Wohnungsgeld), lorsque celles-ci sont attribuées à tous les travailleurs, logés ou non par l'entreprise, et que leur importance est fonction de la situation familiale (mines de charbon et de fer, Allemagne).

### *Versements du travailleur à la sécurité sociale*

Ces versements ont été fixés en fonction du gain brut. Compte tenu de la législation en vigueur dans chaque pays, on a calculé les versements qui auraient été effectués par un ouvrier dont le gain serait égal à celui de l'ouvrier moyen.

### *Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu*

Comme pour la rubrique précédente, on a tenu compte de l'importance du gain et de la législation en vigueur; bien entendu, les charges familiales ont également été prises en considération.



Für jede Arbeiterkategorie wurde der jeweilige Steuerbetrag festgesetzt und die Summe zugrunde gelegt, die der Arbeiter mit einem Durchschnittslohn unter Berücksichtigung seines Familienstandes versteuern mußte.

#### *Bergmannsprämie*

Diese Prämie erhalten nur die Untertagearbeiter im deutschen Kohlen- und Eisenerzbergbau. Auf diesen Betrag werden weder Sozialversicherungsbeiträge noch Steuern erhoben. Sie wurde berechnet, indem der Gesamtbetrag der hierfür gezahlten Beträge durch die Zahl der Arbeitnehmer dividiert wurde. Da diese Prämie zu Lasten der Regierung und nicht der Unternehmer geht, ist sie in den Lohnkosten nicht enthalten; sie muß jedoch als Einkommensbestandteil berücksichtigt werden.

#### **Methode zur Darstellung der Ergebnisse: Das jährliche Durchschnittseinkommen je eingeschriebenem und anwesendem Arbeiter**

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß sich bei der Prüfung der Lohnkosten unter dem Gesichtspunkt der Arbeitereinkommen die erfaßten Einkommensbestandteile nicht nur teilweise von den bei der Lohnkostenerhebung berücksichtigten Kostenelementen unterscheiden, sondern daß auch die zur Berechnung und Darstellung der Ergebnisse verwendete Methode unterschiedlich ist, weil sie zu anderen Erkenntnissen führen und deshalb entsprechend angepaßt werden muß.

Der Arbeitnehmer braucht das Einkommen, um den Lebensunterhalt und die Bedürfnisse für sich und seine Familie zu bestreiten. Diese Bedürfnisse bestehen ununterbrochen und werden zu einem Kalenderzeitraum von gewöhnlich einem Jahr in Beziehung gesetzt, um den gesamten Jahreszyklus zu berücksichtigen.

Vom Standpunkt der Produktion ist es daher verständlicherweise aufschlußreicher, die Kosten zu einer effektiven Arbeitsmenge in Beziehung zu setzen (in diesem Fall eine Arbeitsstunde), während

Pour chaque groupe d'ouvriers, le montant des impôts a été fixé en calculant la somme dont il aurait été redevable à l'administration fiscale s'il avait perçu le gain moyen, compte tenu de sa situation de famille.

#### *Prime de mineur*

Cette prime ne concerne que les ouvriers du fond des mines allemandes de charbon et de fer. Elle n'est passible ni de la cotisation à la sécurité sociale, ni de l'impôt. Elle a été calculée en divisant la masse des sommes versées à ce titre par le nombre des ouvriers. Cette prime, étant à la charge du gouvernement et non des entreprises, ne figure pas dans les coûts de salaires, mais doit être comptée dans les revenus, dont elle est partie intégrante.

#### **Méthode de présentation des résultats : Le revenu moyen annuel par ouvrier inscrit et présent**

On a déjà dit que si l'on envisage la rémunération sous l'aspect du revenu des ouvriers, non seulement les éléments pris en considération diffèrent partiellement de ceux retenus pour le calcul du coût, mais que la méthode même suivie pour le calcul et la présentation des résultats est également différente parce qu'elle doit s'adapter et répondre à des besoins d'information différents.

En effet, le revenu doit permettre au travailleur de satisfaire ses besoins et ceux de sa famille. Ces besoins se manifestent sans solution de continuité et se rapportent à une période de calendrier, que l'on fixe généralement à une année pour tenir compte de la durée totale du cycle des saisons.

Il est donc évident que s'il est intéressant, du point de vue de la production, de rapporter le coût à une quantité de travail effectif (en l'espèce une heure de travail) il est en revanche préférable du point de

vom Standpunkt des Arbeitnehmers dagegen das zu einem « Kalenderzeitraum » in Beziehung gesetzte Einkommen interessiert (in diesem Fall ein Jahr).

Zu diesem Zweck geht man, wie bei der Berechnung der Lohnkosten, vom Gesamtbetrag des vom Arbeitgeber im Laufe des Jahres gezahlten Barbetrages aus, teilt diesen aber nicht durch die Zahl der Arbeitsstunden, sondern durch die Zahl der Arbeiter.

Es liegt auf der Hand, daß die jeweilige Methode zur Ermittlung dieser Zahl der Arbeiter das Ergebnis wesentlich beeinflusst.

Es ist nämlich zu beachten, daß die genaue Zahl der zu diesem Einkommen in Beziehung zu setzenden Arbeiter nicht ohne Schwierigkeiten zu ermitteln ist, weil sie von Monat zu Monat und auch innerhalb desselben Monats von Tag zu Tag wegen der Entlassungen und Neueinstellungen schwankt. Abgesehen von den bereits erwähnten Änderungen der Belegschaftszahlen (d.h. der in den Personalisten der Betriebe eingeschriebenen Arbeiter), wird die Zahl der beschäftigten Arbeiter täglich auch durch Schwankungen wegen Abwesenheit (Krankheit, persönliche Gründe usw.) beeinflusst, während andererseits auch der Betrieb selbst aus technischen Gründen oder wegen Absatzmangels für einen bestimmten Zeitraum stillliegen kann.

Die Sachverständigen der verschiedenen Ausschüsse haben sich mit diesem Problem, für das es keine allgemeingültige Lösung gibt, eingehend befaßt. Sie entschlossen sich dazu, das jährliche Durchschnittseinkommen für zwei Arten von Arbeitern zu berechnen : den « eingeschriebenen » und den « anwesenden » Arbeiter.

### **Das Einkommen der « eingeschriebenen » Arbeiter**

Unter der Zahl der eingeschriebenen Arbeiter ist der Durchschnitt der während des Jahres beschäftigten (in den Personalisten eingeschriebenen) Arbeiter zu verstehen.

vue du travailleur, de rapporter le revenu à une « période de calendrier » (en l'espèce un an).

Pour ce faire, on part, comme pour le calcul des coûts, du montant global de la rémunération en espèces versée pendant l'année par l'employeur. Mais, au lieu de diviser ce montant par le nombre d'heures de travail, on le divise par le nombre d'ouvriers.

Il est évident que la méthode employée pour calculer le nombre d'ouvriers exerce une influence considérable sur les résultats.

On observa, en effet, que si le montant global de la rémunération est connu avec précision, puisqu'il est directement tiré des livres de paie et de la comptabilité des entreprises, il est moins aisé en revanche de déterminer exactement le nombre de travailleurs auxquels se rapporte le revenu, attendu que ce nombre varie d'un mois à l'autre et, dans le même mois, d'un jour à l'autre par suite des licenciements et des nouveaux embauchages. En outre, s'ajoutant à ces variations des effectifs (c'est-à-dire du nombre des ouvriers inscrits sur les registres du personnel des entreprises) d'autres variations dues à l'absentéisme (maladies, raisons personnelles, etc.) interviennent journallement dans le nombre des ouvriers qui se présentent au travail. De son côté l'entreprise peut aussi fermer ses portes pendant un certain temps pour des raisons techniques ou faute de débouchés.

Les experts des différentes commissions ont étudié de façon approfondie ce problème, qui d'ailleurs admet plusieurs solutions valables. Il a été finalement décidé de calculer le revenu moyen annuel pour deux types d'ouvriers : l'ouvrier « inscrit » et l'ouvrier « présent ».

### **Revenu des ouvriers « inscrits »**

Le nombre des ouvriers inscrits est égal à la moyenne des ouvriers faisant partie des effectifs (inscrits sur les livres du personnel) pendant l'année.

Die in dieser Weise definierte Zahl der Eingeschriebenen entspricht einer Anzahl von Arbeitern, die für das ganze Jahr in den Personallisten eingeschrieben sind (sind beispielsweise 3 Arbeiter für nur 4 Monate in den Belegschaftslisten eingeschrieben, so werden diese Arbeiter bei der Errechnung des Durchschnitts einem für das ganze Jahr eingeschriebenen Arbeiter gleichgesetzt).

Das Einkommen des eingeschriebenen Arbeiters gibt daher Aufschluß über den tatsächlichen Durchschnittslohn eines Arbeiters, der für das ganze Jahr in der Belegschaftsliste eingeschrieben ist.

Es kann natürlich vorkommen, daß der eingeschriebene Arbeiter im Laufe des Jahres zeitweise nicht zur Arbeit erscheint und für diese Zeit auch nicht bezahlt wird; das Einkommensniveau wird selbstverständlich durch die mehr oder minder häufige Abwesenheit beeinflusst. Wenn die Ausfallzeiten in allen Ländern gleich wären, würden die Vergleiche dadurch nicht beeinflusst: das ist jedoch nicht der Fall. Es bestehen vielmehr starke Unterschiede zwischen einzelnen Revieren desselben Landes sowie auch zwischen den Über- und Untertagearbeitern.

Aus diesem Grunde hielten es die Sachverständigen für zweckmäßig, diesen Lohnotyp in Tabellen darzustellen, durch die ein Vergleich zwischen dem Barlohn und der Zahl der gearbeiteten Schichten sowie der Zahl der Fehlschichten wegen Abwesenheit ermöglicht wird. In diesen Tabellen mit der Überschrift « Nicht vergütete und vergütete Schichten » konnte nur für den Kohlen- und Eisenerzbergbau eine gemeinsame Basis für den Vergleich zwischen Ländern und Industriezweigen gefunden werden; deshalb werden die Einkommen der « eingeschriebenen » Arbeiter nur bei diesen beiden Industrien in absoluten Werten veröffentlicht. Mit Hilfe dieser Tabellen läßt sich gleichzeitig die Zahl der eingeschriebenen Arbeiter unter Berücksichtigung der täglichen Änderungen der Belegschaftsstärke durch Anwendung folgender Formel berechnen:

$$\frac{\text{Normal verfahrenre Schicht} + \text{Fehlschichten}}{\text{Zahl der Arbeitstage}}$$

Le nombre des inscrits, ainsi défini, équivaut à un nombre d'ouvriers « inscrits pour l'année entière » sur les registres du personnel. En effet, si par exemple trois ouvriers ont été inscrits pendant 4 mois seulement sur la liste des effectifs, le calcul de la moyenne a pour effet d'assimiler ces trois ouvriers à un seul inscrit pendant l'année entière.

Le revenu de l'ouvrier inscrit fournit donc des renseignements sur la rémunération moyenne effectivement perçue par un ouvrier inscrit pendant l'année entière sur la liste des effectifs.

Naturellement, l'ouvrier inscrit peut avoir en cours d'année des absences non rémunérées. Il est évident que le nombre de ces absences influe sur le montant de son revenu. Si l'absentéisme était du même ordre de grandeur dans tous les pays, la comparabilité resterait valable. Ce n'est malheureusement pas le cas. De fortes différences sont même constatées entre les différents bassins d'un même pays ou encore entre les ouvriers du fond et ceux du jour.

Les experts ont, de ce fait, jugé nécessaire de joindre à la publication de ce type de revenu des tableaux permettant de rapprocher le salaire en espèce du nombre des postes travaillés et du nombre des postes d'absentéisme. Ces tableaux, intitulés « postes rémunérés et non rémunérés », n'ont pu être établis, sur une base comparable entre pays et industries, que pour les mines de charbon et de fer. En conséquence, les revenus des ouvriers « inscrits » ne sont publiés, en valeur absolue, que pour ces deux industries. Ces tableaux permettent, en outre, de calculer le nombre des ouvriers inscrits, en tenant compte des variations d'effectifs à l'intérieur du mois, en appliquant la formule suivante:

$$\frac{\text{postes normaux} + \text{postes non effectués}}{\text{nombre de jours ouvrables}}$$

Die Zahl der in der Stahlindustrie eingeschriebenen Arbeiter ist zu ermitteln, indem man den Durchschnitt der an jedem Monatsende in den Personalisten eingeschriebenen Arbeiter errechnet und von dieser Zahl die Arbeiter abzieht, die länger als ein halbes Jahr abwesend sind oder ihren Wehrdienst ableisten.

Da das Kriterium « Alter » als einer der Faktoren angesehen wurde, die das Einkommen möglicherweise beeinflussen, wurden die Alterspyramiden der Arbeiter in den drei Industrien der einzelnen Länder miteinander verglichen. Dabei wurde festgestellt, daß die Zahl der Arbeiter unter 18 Jahren im Steinkohlenbergbau besonders hoch ist und daß vor allem der Anteil dieser Jungarbeiter an der Gesamtbelegschaft von einem Land zum anderen sehr unterschiedlich ist; deshalb entschloß man sich dazu, nur die Löhne der erwachsenen Arbeiter anzugeben und die Einkommen der Jungarbeiter unter 18 Jahren unberücksichtigt zu lassen. (Dieses Sonderverfahren beschränkt sich auf die Gruppe der eingeschriebenen Arbeiter). Für den Eisenerzbergbau und die Eisen- und Stahlindustrie ist diese Frage von geringerer Bedeutung; hier wird deshalb das Durchschnittseinkommen der gesamten Arbeiter zugrunde gelegt.

### **Das Einkommen der « anwesenden » Arbeiter**

Um die Mängel auszugleichen, die durch den Einkommensbegriff des « eingeschriebenen » Arbeiters entstehen, und gleichzeitig die Beeinflussung durch Zusatzleistungen und Ausfallzeiten auszuschalten, wurde für die drei Industriezweige ein Einkommen je « anwesendem » Arbeiter berechnet.

Dieser Begriff entspricht dem Einkommen, das ein Arbeiter erhielte, der — abgesehen von seinem normalen Urlaub — niemals von der Arbeit fernbleibt. Hierbei handelt es sich natürlich um einen rein theoretischen Begriff, der nur für einen Arbeiter gilt, der sämtliche ihm sich bietenden Arbeitsmöglichkeiten nutzt, niemals krank war und keinen Arbeitsunfall erlitten hat; er unterscheidet sich deutlich von dem Begriff des « eingeschriebenen » Arbeiters, dessen Einkommen den effektiv geleisteten Arbeitstagen entspricht.

Pour la sidérurgie, le nombre des ouvriers inscrits est obtenu en calculant la moyenne des ouvriers figurant à la fin de chaque mois sur les registres du personnel et en éliminant de ce chiffre les travailleurs effectuant leur service militaire ou absents depuis plus de six mois.

Le critère « âge » ayant été retenu comme l'un des facteurs pouvant influencer le revenu, les pyramides d'âge du personnel ouvrier des différents pays ont été comparées pour les trois industries. On a constaté dans l'industrie houillère que le nombre des ouvriers de moins de 18 ans était particulièrement important et, surtout, que la proportion de ces jeunes ouvriers par rapport à l'effectif total était très différente d'un pays à l'autre; il a donc été décidé de faire apparaître les revenus des ouvriers adultes, élimination faite des jeunes ouvriers de moins de 18 ans (ce calcul spécial a été limité à la catégorie des ouvriers inscrits). Cette question ne présentait pas la même importance pour les mines de fer et la sidérurgie; on s'en est tenu, pour ces deux industries, au revenu moyen de l'ensemble des ouvriers.

### **Revenu des ouvriers « présents »**

Pour remédier aux lacunes que comporte le revenu de l'ouvrier « inscrit » et pour éliminer, en outre, l'incidence des prestations supplémentaires et de l'absentéisme, il a été calculé pour les trois industries un revenu par ouvrier « présent ».

Ce revenu est celui que percevrait un ouvrier qui, en dehors de ses congés réguliers, ne se serait jamais absenté. Il s'agit là évidemment d'une notion théorique s'appliquant à un ouvrier qui aurait utilisé toutes les possibilités de travail qui lui ont été offertes et n'aurait jamais été malade, ni blessé; elle s'oppose à la notion de l'ouvrier « inscrit », dont le revenu correspond aux journées de travail réellement effectuées.

Die Zahl der « anwesenden » Arbeiter kann mit Hilfe der Tabelle « vergütete und nicht vergütete Schichten » nach folgender Formel errechnet werden :

Zahl der vergüteten Schichten

Zahl der Arbeitstage + Zahl der bezahlten Feiertage — Zahl der Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitkürzung — Zahl der Tage, an denen der Betrieb wegen örtlicher Festtage, aus technischen Gründen oder wegen Absatzmangels und Aussperrung stillliegt

Diese Formel, mit der die Auswirkungen der Überstunden ausgeschaltet werden können, wird für den Kohlen- und Eisenerzbergbau verwendet.

Die Schichttabelle entspricht nicht den besonderen Bedingungen der Eisen- und Stahlindustrie, bei der die Zahl der « anwesenden » Arbeiter entweder durch Mittelung der an einem bestimmten Wochentag anwesenden Arbeiter oder der an jedem Tag anwesenden errechnet wurde. Stichproben in einer Reihe von Unternehmen haben gezeigt, daß diese beiden Methoden zu sehr ähnlichen Ergebnissen führen. Selbstverständlich werden in beiden Fällen die Arbeiter, die sich auf Urlaub befinden, berücksichtigt und zur Zahl der im Betrieb anwesenden Arbeiter hinzugerechnet.

Die mit dieser Methode erzielten Ergebnisse weichen etwas von den Resultaten des Kohlen- und Eisenerzbergbaus ab, da mit ihr die Inzidenz der Überstunden nicht ausgeschaltet werden kann.

Le nombre des ouvriers « présents » peut être obtenu par le tableau des postes rémunérés et non rémunérés à partir de la formule suivante :

nombre de postes rémunérés

nombre de jours ouvrables + nombre de jours fériés payés — nombre de jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail — nombre de jours de fermeture pour fêtes locales, raisons techniques, manques de débouchés et lock-out

Cette formule permet, en outre, d'éliminer les heures supplémentaires; elle est utilisée seulement pour les charbonnages et les mines de fer.

Le tableau des postes ne s'adapte pas aux conditions particulières de l'industrie sidérurgique, pour laquelle le nombre des ouvriers « présents » a été obtenu soit en faisant la moyenne des ouvriers présents au travail un jour déterminé de la semaine, soit en faisant la moyenne des présents relevés chaque jour. Des sondages effectués dans un certain nombre d'entreprises ont montré que les deux méthodes donnaient des résultats très voisins. On tient compte bien entendu, dans les deux cas, des ouvriers en congé régulier dont le nombre est ajouté à celui des présents au travail.

Les résultats obtenus par cette méthode diffèrent un peu de ceux des mines de fer et de charbon, car ils ne permettent pas d'éliminer les heures supplémentaires.

## KAPITEL IV

### Nominaleinkommen der Arbeiter

Die analytischen Ergebnisse der Erhebung von 1962 über die Einkommen der Arbeiter sind in Nominalwerten in zahlreichen Tabellen des Anhangs dargestellt. Es handelt sich um Tabellen, aus denen der Betrag der verschiedenen für die Einkommensbildung wirksamen Bestandteile, ausgedrückt in der jeweiligen Landeswährung, ersichtlich ist. Diese Tabellen sind nach Industriezweigen und Länder aufgegliedert, während beim Kohlenbergbau auch eine Unterscheidung in Reviere vorgenommen wurde.

In allen Fällen werden die Einkommen für verheiratete Arbeiter ohne Kinder und verheiratete Arbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern angegeben. Dabei wird für jeden Industriezweig zwischen Arbeitern mit und ohne Werkswohnung unterschieden. Für die Eisen- und Stahlindustrie und den Eisenerzbergbau werden die Einkommen der Arbeiter mit Werkswohnung nur bei den Ländern angegeben, in denen ein größerer Prozentsatz der Arbeiter diesen Vorteil genießt (Frankreich, Italien und Luxemburg für die Eisen- und Stahlindustrie; Deutschland, Frankreich und Luxemburg für den Eisenerzbergbau).

Für den Kohlen- und Eisenerzbergbau werden die Ergebnisse jeweils getrennt für die Untertage- und Übertagearbeiter dargestellt. Diesen Ergebnissen sind außerdem Tabellen vorangestellt, aus denen die Durchschnittszahl der vergüteten und nicht vergüteten Schichten ersichtlich ist. Für diese zwei Industriezweige schien es zweckmäßig, die Einkommen der « eingeschriebenen » und der « anwesenden » Arbeiter zu veröffentlichen. Dagegen enthalten die Tabellen über die Eisen- und Stahlindustrie nur Angaben über die « anwesenden » Arbeiter. Die in diesem Industriezweig vorherrschenden besonderen Arbeitsbedingungen erlaubten nicht die Erstellung von Tabellen über

## CHAPITRE IV

### Les revenus nominaux des ouvriers

Les résultats analytiques en valeur nominale de l'enquête 1962 sur les revenus des ouvriers sont présentés dans de nombreux tableaux figurant à l'annexe statistique de la présente publication. Il s'agit de tableaux donnant le montant des divers éléments qui interviennent dans la formation du revenu, exprimés dans les différentes monnaies nationales. Ces tableaux sont établis par industries et par pays tandis que, pour les mines de charbon, une subdivision par bassins a été également prévue.

Dans tous les cas, les revenus sont indiqués pour les ouvriers mariés sans enfant et pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge. Pour chaque industrie, une distinction a été établie entre les ouvriers logés par l'entreprise et ceux qui ne le sont pas; pour la sidérurgie et les mines de fer, les revenus des ouvriers logés n'ont été indiqués que pour les pays où un pourcentage important d'ouvriers bénéficient de cet avantage (France, Italie, Luxembourg pour la sidérurgie, Allemagne, France et Luxembourg pour les mines de fer).

Les résultats relatifs aux travailleurs des mines de charbon et de fer sont présentés séparément pour les ouvriers du fond et du jour; ils sont en outre précédés de tableaux indiquant le nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés. Pour ces deux industries, on a jugé opportun de publier les revenus des ouvriers « inscrits » et des ouvriers « présents ». En revanche, pour la sidérurgie, les tableaux ne donnent que les chiffres relatifs aux ouvriers « présents ». En effet, les caractéristiques particulières de l'activité professionnelle dans cette industrie n'ont pas permis d'établir des tableaux de postes à l'aide desquels on puisse suivre d'une manière satisfaisante le phénomène de l'absen-

die Schichten, mit deren Hilfe die Abwesenheitsquote, die zur richtigen Bewertung des Einkommens der « eingeschriebenen » Arbeiter erforderlich ist, hinreichend genau hätte festgestellt werden können.

Der Hauptzweck einer Erhebung über die Einkommen, besonders wenn sie sich auf verschiedene Länder erstreckt, besteht darin, zeitliche und räumliche Vergleiche in « realen » Werten zuzulassen.

Dennoch sollen diesen im folgenden Kapitel V behandelten Vergleichen einige Hinweise über die in Nominalwerten ausgedrückten Ergebnisse der Erhebung von 1962 vorangestellt werden, wobei insbesondere die « Struktur » des Arbeitereinkommens berücksichtigt werden soll.

Die in der jeweiligen Landeswährung ausgedrückten Daten des Jahres 1962 beziehen sich auf die « anwesenden » Arbeiter und sind, wie bereits erwähnt, die einzigen in absoluten Werten veröffentlichten Zahlen für alle drei Industriezweige. Die Angaben über die Entwicklung für den Zeitraum 1954-1962 beziehen sich dagegen auf die eingeschriebenen Arbeiter, da nur für diese eine vollständige und einheitliche Zahlenreihe für die gesamte Periode vorliegt.

### Steinkohlenbergbau

Aus den Tabellen 24 und 25 ist jeweils für die anwesenden Untertage- und Übertagearbeiter die Einkommenszusammensetzung der Verheirateten ohne Kinder und der Verheirateten mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern im Jahre 1962 ersichtlich. Bei der Erfassung der Einkommensbestandteile wurden für den Steinkohlenbergbau auch die Naturalleistungen berücksichtigt, da diese gerade im Steinkohlenbergbau eine wichtige Größe darstellen und in allen Ländern üblich sind.

Die Einkommensstruktur, die bereits bei der Darstellung der Ergebnisse der Erhebung von 1961 ausführlich behandelt wurde, hat sich im Jahre 1962 nicht wesentlich verändert. Bei den

téisme, dont il est nécessaire de tenir compte pour évaluer correctement le revenu de l'ouvrier « inscrit ».

L'intérêt majeur d'une enquête sur les revenus, surtout lorsqu'elle s'étend à différents pays, est de permettre des comparaisons dans le temps et dans l'espace en termes « réels ».

On a cependant jugé opportun de faire précéder ces comparaisons, qui font l'objet du chapitre V, de quelques indications relatives aux résultats en valeurs nominales de l'enquête 1962, compte tenu notamment de la « structure » du revenu des ouvriers.

Les données relatives à 1962 exprimées dans les monnaies nationales respectives, se rapportent aux ouvriers « présents » et sont, comme on l'a déjà indiqué, les seules publiées en valeur absolue pour les trois industries. Les données relatives à l'évolution au cours de la période 1954 à 1962 concernent en revanche les ouvriers « inscrits », les seuls pour lesquels on dispose d'une série complète et homogène pendant toute la période considérée.

### Mines de houille

Les tableaux 24 et 25 indiquent, pour les ouvriers présents du fond et du jour, la composition du revenu des ouvriers mariés sans enfant et des ouvriers mariés ayant deux enfants à charge, au cours de l'année 1962. Dans les éléments composant le revenu on a également compris les avantages en nature, ceux-ci étant d'une importance notable pour les mines de charbon et d'une pratique générale dans tous les pays.

Les caractéristiques structurelles des revenus sur lesquelles nous nous sommes arrêtés lors de la présentation des résultats de l'enquête 1961 n'ont pas subi de modifications capitales au cours de

einzelnen Einkommensbestandteilen der anwesenden Arbeiter sind jedoch gegenüber 1961 im Jahre 1962 folgende Änderungen zu verzeichnen :

- In *Deutschland* (BR) ist der jährliche Barlohn für die Untertagearbeiter um etwa 10 v.H. und die Übertagearbeiter um 8 v.H. gestiegen. In geringerem Maße erhöhte sich dagegen der Nettoverdienst der Arbeiter (7 bis 8 v.H. unter Tage und etwa 6 v.H. über Tage), da der Wert der Deputate und die Bergarbeiterprämie fast unverändert blieben. Außerdem stiegen die Familiengelder in geringerem Maße als der Barverdienst (7 v.H. und 5 v.H. für die verheirateten Untertage- und Übertagearbeiter mit zwei Kindern) und die einbehaltenen Beträge für Sozialversicherung und für Lohnsteuer lagen um etwa 12 v.H. bzw. um 20 v.H. über denen des Jahres 1961.
- In *Frankreich* stieg der Barlohn von 1961 bis 1962 um etwa 8,5 v.H. Der Wert der Naturalleistungen erhöhte sich um 7,8 v.H. und der Betrag der Familiengelder (für Verheiratete mit zwei Kindern) um 7,6 v.H., während die Abzüge für Beiträge zur sozialen Sicherheit um 17 v.H. für Untertagearbeiter und um 8,5 v.H. für Übertagearbeiter zunahmen. In der gleichen Zeit stieg das Nettonominaleinkommen der Untertagearbeiter um 7,8 v.H. und der Übertagearbeiter um 8,2 v.H. also etwa im gleichen Maße wie der Barlohn.
- In *Italien* (Sulcis) erhöhte sich der Barlohn um etwa 8 v.H., der Wert der Naturalleistungen um 7 v.H. und der Betrag der Familienzulagen um 2 bis 3 v.H. Die Abzüge für die Arbeitnehmerbeiträge zur sozialen Sicherheit stiegen erheblich, während der Betrag für den Arbeitnehmeranteil an der Lohnsteuer um etwa 9 v.H. bei den Untertagearbeitern zurückging und bei den Übertagearbeitern fast unverändert blieb. Durch diese Veränderungen stieg das Nettoeinkommen um etwa 7 v.H. für Arbeiter unter Tage und 6 v.H. für Übertagearbeiter.

1962. Néanmoins, les différents éléments entrant dans la composition du revenu des ouvriers présents ont évolué, en 1962, de la manière suivante par rapport à 1961 :

- En *Allemagne* (R.F.), le salaire annuel en espèces a augmenté d'environ 10 % pour les ouvriers du fond et de 8 % pour les ouvriers du jour. En revanche, le revenu net perçu par les ouvriers n'accuse qu'une progression plus faible (7 à 8 % pour le fond et 6 % environ pour le jour) étant donné que la valeur des avantages en nature ainsi que la prime de mineur sont pratiquement restées inchangées. En outre le relèvement des allocations familiales a été moins marqué que l'accroissement de la rémunération en espèces (7 % et 5 % pour les ouvriers du fond et du jour, mariés ayant deux enfants), et les retenues pour la sécurité sociale et les impôts ont été respectivement supérieures d'environ 12 % et 20 % à celles de 1961.
- En *France*, le salaire en espèces a augmenté de 1961 à 1962 d'environ 8,5 %, la valeur des avantages en nature de 7,8 % et les allocations familiales (ouvriers mariés ayant deux enfants) de 7,6 %, tandis que les cotisations pour la sécurité sociale marquaient un accroissement de 17 % pour les ouvriers du fond et de 8,5 % pour les ouvriers du jour. On enregistre dans le même temps une progression du revenu nominal net de 7,8 % pour les ouvriers du fond et de 8,2 % pour ceux du jour, c'est-à-dire pratiquement du même ordre de grandeur que celle du salaire en espèces.
- En *Italie* (Sulcis), le salaire en espèces a augmenté d'environ 8 %, la valeur des prestations en nature de 7 % et le montant des allocations familiales de 2 à 3 %. Les cotisations de sécurité sociale ont marqué une forte progression, cependant que les retenues pour impôts ont diminué de 9 % environ pour les ouvriers du fond et sont restées pratiquement inchangées pour les ouvriers du jour. Ces différentes variations font ressortir pour le revenu net un accroissement de l'ordre de 7 % environ pour les ouvriers du fond et de 6 % pour les ouvriers du jour.



- In den *Niederlanden* erhöhte sich der Barlohn der Untertagearbeiter um 4,5 v.H. und der Übertagearbeiter um 6 v.H. Der Wert der Naturalleistungen stieg um 7 bzw. 6 v.H., während die Familienzulage (für Verheiratete mit zwei Kindern) fast unverändert blieben. Die Abzüge für die Arbeitnehmerbeiträge zur sozialen Sicherheit erhöhten sich um etwa 6 v.H. (unter Tage) und 8 v.H. (über Tage), während der Lohnsteuerbetrag im allgemeinen zurückging. Demnach stieg der Nettoverdienst der Untertagearbeiter um etwa 5 v.H. sowie der verheirateten Übertagearbeiter ohne Kinder und mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern um 6 bzw. 5 v.H.
  
- In *Belgien* erhöhte sich der Barlohn um etwa 10 v.H. (unter Tage) und 15 v.H. (über Tage). Eine leichte Verminderung (2 bis 3 v.H.) ist bei den Naturalleistungen zu verzeichnen, während die Familienzulagen um mehr als 2 v.H. zunahmen. Die Beiträge zur sozialen Sicherheit stiegen um 5 v.H. (unter Tage) und 6 v.H. (über Tage). Der Lohnsteuerbetrag der Untertagearbeiter erhöhte sich um 21 v.H. sowie um 47 v.H. und 39 v.H. für verheiratete Übertagearbeiter ohne Kinder und mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern. Der Nettoverdienst stieg um etwa 8 bis 9 v.H. bei den Untertagearbeitern und 11 bis 12 v.H. bei den Übertagearbeitern.
  
- Aux *Pays-Bas*, le salaire en espèces a augmenté de 4,5 % pour les ouvriers du fond et de 6 % pour les ouvriers du jour; il en est de même pour les avantages en nature dont les pourcentages correspondants sont de 7 et 6 %, tandis que les allocations familiales demeuraient à peu près au même niveau (ouvriers mariés ayant deux enfants). Les retenues de sécurité sociale ont été en 1962 supérieures d'environ 6 % (au fond) et de 8 % (au jour) à celles de 1961, alors que le montant des impôts accusait en général une diminution. Le revenu net présente ainsi un accroissement d'environ 5 % pour les ouvriers du fond; au jour, ce pourcentage est de 6 % pour les ouvriers mariés sans enfant et de 5 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à leur charge.
  
- En *Belgique*, enfin, le salaire en espèces a augmenté d'environ 10 % (au fond) et de 15 % (au jour). Les avantages en nature ont légèrement diminué (2 à 3 %), tandis que les allocations familiales ont été supérieures de plus de 2 % à celles de 1961. Les cotisations de sécurité sociale se sont accrues de 5 % (au fond) et de 6 % (au jour). Pour les impôts, les augmentations constatées sont les suivantes: au fond 21 %; au jour 47 % pour les ouvriers mariés sans enfant et 39 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants. Le revenu net marque une progression de 8 à 9 % pour les ouvriers du fond et de 11 à 12 % pour ceux du jour.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem  
Arbeiter in zecheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier  
présent logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	8 423	105,5	9 505	99,2	870 491	87,2	8 227	121,7	121 000	113,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <sup>(1)</sup>	529	6,6	1 132	11,7	171 599	17,2	575	8,5	6 617	6,2	II. Valeur des avantages en nature <sup>(1)</sup>
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 952	112,1	10 637	110,9	1 042 090	104,4	8 802	130,2	127 617	119,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	314	3,9	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 050	4,3	197	2,9	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 104	13,8	1 053	10,9	66 720	6,7	1 423	21,0	8 700	8,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	672	8,4	0	—	20 104	2,0	816	12,1	11 868	11,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	492	6,2	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 982	100,0	9 644	100,0	998 316	100,0	6 760	100,0	100 959	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	8 423	94,3	9 505	84,7	870 491	77,9	8 227	109,8	121 000	98,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <sup>(1)</sup>	529	5,9	1 132	10,0	171 599	15,4	575	7,7	6 617	5,4	II. Valeur des avantages en nature <sup>(1)</sup>
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 952	100,2	10 637	94,7	1 042 090	93,3	8 802	117,5	127 617	103,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	418	4,7	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,4	1 653	14,6	101 010	14,5	751	10,0	13 953	11,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 112	12,5	1 053	9,3	66 720	6,0	1 460	19,5	8 790	7,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	120	1,3	0	—	20 104	1,8	598	8,0	9 996	8,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	492	5,5	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	8 930	100,0	11 297	100,0	1 110 876	100,0	7 405	100,0	122 784	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Wohnung, Kohle, Sonstige.

<sup>(2)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Logement, charbon, autres.

<sup>(2)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem  
Arbeiter in zeheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier  
présent logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 378	105,2	7 431	96,1	695 270	82,5	5 534	112,9	83 194	104,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <sup>(1)</sup>	524	8,6	1 132	14,6	170 809	20,2	542	11,0	8 269	10,4	II. Valeur des avantages en nature <sup>(1)</sup>
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 902	113,8	8 563	110,7	866 079	102,7	6 076	123,9	91 463	115,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	311	5,1	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	5,1	107	4,0	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	849	14,0	829	10,7	48 953	5,8	974	19,8	6 294	7,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	300	4,9	0	—	16 998	2,0	396	8,1	5 688	7,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 064	100,0	7 734	100,0	843 184	100,0	4 903	100,0	79 481	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 378	94,4	7 431	79,2	695 270	72,3	5 534	99,4	83 194	88,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <sup>(1)</sup>	524	7,8	1 132	12,0	170 809	17,8	542	9,7	8 269	8,7	II. Valeur des avantages en nature <sup>(1)</sup>
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 902	102,2	8 563	91,2	866 079	90,1	6 076	109,1	91 463	96,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	415	6,2	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	4,4	1 653	17,6	161 616	16,8	751	13,5	13 953	14,8	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	863	12,8	829	8,8	48 953	5,1	1 011	18,2	6 294	6,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	0	—	16 998	1,8	247	4,4	4 548	4,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 754	100,0	9 387	100,0	961 744	100,0	5 569	100,0	94 574	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Wohnung, Kohle, Sonstige.

<sup>(2)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Logement, charbon, autres.

<sup>(2)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

In Tabelle 26 wird für Untertage- und Übertagearbeiter die Entwicklung des durchschnittlichen Nettojahreseinkommens der eingeschriebenen Arbeiter auf Basis 1954 angeführt. Bei dieser Tabelle ist zu beachten, daß es sich um « Nominalindizes » handelt, d.h. sie wurden auf Grund von Beträgen errechnet, die in den einzelnen Landeswährungen ausgedrückt sind und nicht die Wertschwankungen der verschiedenen Währungen innerhalb des Erhebungszeitraums berücksichtigen.

Infolgedessen gestatten diese Indizes keinen Vergleich der Einkommensentwicklung von einem Land zum anderen, da bei solchen Gegenüberstellungen auch die entsprechenden Kaufkraftschwankungen des Geldes berücksichtigt werden müssen.

Für die Vergleiche der Einkommensentwicklung zwischen verschiedenen Ländern wird daher auf das folgende Kapitel V verwiesen. Tabelle 26 enthält dagegen Reihen mit Nominalwerten, die innerhalb jedes einzelnen Landes brauchbare Vergleiche mit anderen, in der gleichen Währung ausgedrückten Größen (Preise, Kosten usw.) gestatten.

Le tableau 26 reproduit, pour les ouvriers du fond et pour ceux du jour, l'évolution sur base 1954 des revenus annuels nets moyens des ouvriers inscrits. Pour la lecture de ce tableau, il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'indices « nominaux », c'est-à-dire calculés sur des montants exprimés dans les différentes monnaies nationales et qui ne tiennent pas compte des variations de valeur que ces monnaies ont subies au cours de la période considérée.

Ces indices ne permettent donc pas la comparaison — d'un pays à l'autre — de l'évolution des revenus puisque pour des confrontations de ce genre, il faut aussi tenir compte des variations correspondantes du pouvoir d'achat de la monnaie.

Si, pour les comparaisons de l'évolution des revenus entre différents pays, on renvoie au chapitre V, le tableau 26 fournit toutefois des séries de valeurs nominales qui, dans le cadre de chaque pays, peuvent faire l'objet de comparaisons utiles avec d'autres séries relatives à des grandeurs exprimées dans la même unité monétaire (prix, coûts, etc).

Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahres-NettonomialeinkommenÉvolution des revenus nominaux nets  
annuels moyensEingeschriebener Arbeiter in  
zecheneigener Wohnung  
Arbeiter insgesamt <sup>(1)</sup>Ouvrier inscrit, logé par la mine  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
UNTER TAGE										FOND
<i>Deutschland (BR) <sup>(2)</sup></i>										<i>Deutschland (BR) <sup>(2)</sup></i>
0 Kinder	100	108,6	129,8	139,6	141,1	137,9	146,4	156,6	166,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	108,8	128,9	139,4	141,7	138,0	147,9	163,2	175,0	2 enfants à charge
<i>France</i>										<i>France</i>
0 Kinder	100	109,6	119,4	134,6	151,1	162,1	168,7	178,8	192,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	108,1	116,0	127,9	142,5	150,9	156,7	165,2	177,7	2 enfants à charge
<i>Italia (Sulcis)</i>										<i>Italia (Sulcis)</i>
0 Kinder	100	104,2	110,7	114,6	111,9	125,8	134,3	142,0	152,9	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	104,0	110,0	113,5	111,9	124,1	131,4	138,8	148,4	2 enfants à charge
<i>Nederland</i>										<i>Nederland</i>
0 Kinder	100	104,9	115,8	119,9	128,3	127,9	133,7	137,1	142,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	105,2	115,1	119,0	126,7	126,4	133,1	137,9	142,3	2 enfants à charge
<i>Belgique-België</i>										<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	100	104,5	111,0	125,3	122,2	107,9	111,3	116,8	131,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	103,3	108,9	123,6	121,8	109,5	113,1	118,6	131,9	2 enfants à charge
ÜBER TAGE										JOUR
<i>Deutschland (BR) <sup>(2)</sup></i>										<i>Deutschland (BR) <sup>(2)</sup></i>
0 Kinder	100	109,6	114,8	123,9	128,8	129,7	137,8	148,0	155,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	109,9	114,9	122,2	125,9	126,8	136,7	152,4	161,3	2 enfants à charge
<i>France</i>										<i>France</i>
0 Kinder	100	111,8	125,4	140,1	156,8	166,8	175,4	190,1	204,0	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	109,4	119,8	130,7	144,3	152,2	159,4	171,0	183,6	2 enfants à charge
<i>Italia (Sulcis)</i>										<i>Italia (Sulcis)</i>
0 Kinder	100	111,2	119,7	122,4	110,4	125,4	129,7	145,1	154,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	109,8	117,5	120,0	110,6	123,6	137,3	141,1	149,4	2 enfants à charge
<i>Nederland</i>										<i>Nederland</i>
0 Kinder	100	105,8	118,5	122,9	130,0	127,1	140,1	148,7	157,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	105,5	117,0	121,7	129,2	126,6	139,4	149,0	156,5	2 enfants à charge
<i>Belgique-België</i>										<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	100	102,1	108,8	120,7	117,0	103,3	108,2	113,9	129,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	101,2	106,7	119,1	117,0	105,8	110,6	115,6	129,7	2 enfants à charge

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(\*)</sup> Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.<sup>(\*)</sup> Sans la Sarre jusqu'en 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.



## Eisen- und Stahlindustrie

Tabelle 27 enthält Durchschnittswerte der verschiedenen Bestandteile des im Jahre 1962 empfangenen Einkommens der in der Eisen- und Stahlindustrie der sechs Gemeinschaftsländer « anwesenden » Arbeiter.

Die Angaben für verheiratete Arbeiter ohne Kinder und für verheiratete Arbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern werden als absolute Beträge in den Währungen der einzelnen Länder und als Indizes des gleich 100 gesetzten Nettoeinkommens ausgedrückt.

Im Gegensatz zum Steinkohlenbergbau bleiben die Naturalleistungen, die — mit Ausnahme der Werkswohnungen — in der Eisen- und Stahlindustrie nicht ins Gewicht fallen, unberücksichtigt. Die Gewährung von Werkswohnungen spielt lediglich in drei Ländern (Frankreich, Italien und Luxemburg) eine gewisse Rolle. Um der Einheitlichkeit willen wurde daher in allen Ländern nur die Einkommenssituation der Arbeiter ohne Werkswohnung erfaßt. In den drei genannten Ländern stellt der Vorteil der Werkswohnung für die entsprechenden Arbeiter 1962 etwa eine Erhöhung des Bruttoentgelts um 3 v.H. in Frankreich, 12 v.H. in Italien und 6 v.H. in Luxemburg dar.

Die Einkommensstruktur hat in der Zeit von 1961 bis 1962 keine wesentlichen Änderungen erfahren. Aus den in Tabelle 27 aufgeführten einzelnen Einkommenselementen ergeben sich für die verschiedenen Länder jedoch nachstehende Abweichungen gegenüber dem Jahre 1961 :

— In *Deutschland* (Nordrhein-Westfalen) stieg der Barlohn trotz eines erheblichen Rückgangs (4 v.H.) der jährlich von den anwesenden Arbeitern tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden um etwa 6 v.H.

Nahezu unverändert blieben die Familienzulagen, während der Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung um 6,6 v.H. und die Lohnsteuer um 10 und 12 v.H. (für Verheiratete mit 2 Kindern bzw. für Verheiratete ohne Kind)

## Industrie sidérurgique

On trouvera au tableau 27 des données moyennes relatives aux différents éléments du revenu perçu en 1962 par les ouvriers « présents » dans l'industrie sidérurgique des six pays de la Communauté.

Les données sont exprimées — pour les ouvriers mariés sans enfant et pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge — dans les monnaies nationales respectives, et les indices par rapport au revenu net, considéré comme étant égal à 100.

A la différence de ce qui a été indiqué pour les mines de houille on ne trouvera pas ici les rémunérations en nature qui — à l'exception du logement — n'ont pas une importance considérable dans l'industrie sidérurgique. En ce qui concerne l'octroi de logements par l'entreprise, il n'a une certaine importance que dans 3 pays (France, Italie et Luxembourg). C'est pourquoi on a préféré, pour plus d'homogénéité, considérer pour tous les pays la situation des ouvriers non logés par l'entreprise. De toute manière, dans les trois pays indiqués, l'avantage logement peut être assimilé en 1962, pour les travailleurs qui en bénéficient, à une augmentation de la rémunération brute en espèces égale à 3 % en France, 12 % en Italie et 6 % au Luxembourg.

La structure des revenus n'a pas subi de modifications essentielles entre 1961 et 1962; les différents éléments du revenu tels qu'ils résultent du tableau 27, présentent cependant, dans chacun des pays considérés, les variations suivantes par rapport à 1961 :

— En *Allemagne* (Rhénanie-du-Nord-Westphalie), le salaire en espèces a augmenté de 6 % environ, malgré une diminution sensible (4 %) du nombre annuel d'heures effectivement travaillées par les ouvriers présents.

Le montant des allocations familiales est resté presque inchangé tandis que le montant des contributions de sécurité sociale a augmenté de 6,6 % et celui des impôts de 10 et 12 % (pour les ouvriers mariés avec deux enfants)

zunahmen, so daß der Nettoverdienst (um etwa 5 v.H.) etwas geringfügiger als der Barlohn zugenommen hat.

- Auch in *Frankreich* (Ostrevier) stieg der Barlohn zwar um 7 v.H., der Nettoverdienst wegen der stärkeren Zunahme der Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung (19 v.H.) jedoch etwas weniger stark (etwa 6 v.H.). Man stellt fest, daß die Familienzulagen für Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern sich etwa in dem gleichen Maße wie der Bruttoverdienst erhöhten.
- In *Italien* nahm der Barlohn um 11 v.H. zu, während der Anstieg der Familienzulagen etwa 2,5 v.H., des Arbeitnehmerbeitrages zur Sozialversicherung 30 v.H. sowie der Steuern 13,2 v.H. erreichte, so daß sich der Nettoverdienst um etwa 9 v.H. erhöht hat.
- In den *Niederlanden* erhöhte sich der Barlohn um etwa 5 v.H. Eine etwas stärkere Zunahme der Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung (5,6 v.H.) wurde durch einen leichten Rückgang (etwa 1 v.H.) der Steuern aufgewogen, so daß das Nettoeinkommen des verheirateten Arbeiters ohne Kind etwas stärker als das Bruttoeinkommen (5,6 v.H.) angestiegen ist. Das Einkommen des Verheirateten mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern erhöhte sich jedoch in gleichem Maße wie das Bruttoeinkommen (5 v.H.), weil die Familienzulagen nahezu unverändert geblieben sind.
- In *Belgien* stiegen der Barlohn um 9,4 v.H., der Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung um 8 v.H., die Steuern um 22 v.H. und die Familienzulagen (verheiratete Arbeiter mit 2 Kindern) um 2,5 v.H., so daß sich das Nettoeinkommen um etwa 8 v.H. (bei Verheirateten mit zwei Kindern etwas weniger als bei Verheirateten ohne Kinder) erhöhte.
- In *Luxemburg* schließlich ist der Stundenlohn in bar gegenüber 1961 zwar geringfügig angestiegen, das Jahreseinkommen jedoch, entsprechend dem Rückgang (um 2 v.H.) der Zahl der in diesem Jahre geleisteten Arbeitsstunden, etwas (um ca. 1 v.H.) gesunken. Die

et pour les ouvriers mariés sans enfant respectivement), si bien que l'augmentation du revenu net (5 % environ) a été légèrement inférieure à celle du salaire en espèces.

- En *France* également (bassin de l'Est), alors que le salaire en espèces a augmenté de 7 %, le revenu net a un peu moins augmenté (6 % environ) en raison de la plus forte hausse des contributions de sécurité sociale (19 %). On notera qu'en 1962 les allocations familiales, pour les ouvriers mariés avec deux enfants à charge, ont augmenté à peu près dans la même mesure que la rémunération brute.
- En *Italie*, le salaire en espèces s'est accru de 11 %, alors que l'augmentation des allocations familiales a été de 2,5 % environ, celle des contributions de sécurité sociale de 30 % et celle des impôts de 13,2 %, si bien que le revenu net a augmenté de 9 % environ.
- Aux *Pays-Bas*, le salaire en espèces a augmenté de 5 % environ. Une majoration légèrement supérieure des contributions de sécurité sociale (5,6 %) a été compensée par une faible diminution (1 % environ) des impôts, si bien que le revenu net de l'ouvrier marié sans enfant a augmenté un peu plus que le revenu brut (5,6 %). Le revenu de l'ouvrier marié avec deux enfants a, au contraire, progressé dans la même mesure que le revenu brut (5 %), le montant des allocations familiales étant resté pratiquement inchangé.
- En *Belgique*, le salaire en espèces a augmenté de 9,4 %, les contributions à la sécurité sociale de 8 %, les impôts de 22 % et les allocations familiales (ouvrier marié avec deux enfants) de 2,5 %, si bien que le revenu net a augmenté de 8 % environ (l'augmentation étant légèrement inférieure pour l'ouvrier marié avec deux enfants que pour l'ouvrier marié sans enfant).
- Au *Luxembourg*, enfin, bien que le salaire horaire en espèces ait augmenté — assez légèrement il est vrai — par rapport à 1961, le revenu annuel a enregistré une légère diminution (de l'ordre de 1 %) correspondant à une réduction (2 %) du nombre des heures travail-



Höhe der Beiträge zur Sozialversicherung sowie der Steuern spiegeln den erwähnten Verdienstrückgang wider, während die Familienzulagen unverändert geblieben sind.

Tabelle 28 zeigt für jedes einzelne Land die Indizes (Basis 1954 = 100) der durchschnittlichen Netto-nominal Einkommen je eingeschriebenem Arbeiter. Diese Indizes sind nicht von Land zu Land vergleichbar, weil sie die Entwicklung der « Nominal »-Werte angeben, ohne die gleichzeitige Entwicklung der Kaufkraft der jeweiligen Währungseinheiten zu berücksichtigen.

Sie lassen sich jedoch innerhalb eines jeden Landes für Vergleiche mit anderen Reihen in der gleichen Währungseinheit ausgedrückten Größen zweckdienlich verwenden.

lées pendant l'année. Le montant des contributions de sécurité sociale et des impôts reflète la diminution de la rémunération alors que le montant des allocations familiales est resté inchangé.

Le tableau 28 reproduit les indices (base 1954 = 100) des revenus nominaux nets moyens par ouvrier inscrit, pour chacun des pays. Ces indices ne sont pas comparables d'un pays à l'autre étant donné qu'ils traduisent l'évolution des valeurs « nominales » sans tenir compte de l'évolution parallèle du pouvoir d'achat des différentes monnaies nationales.

Ils peuvent cependant être utilisés avec profit, dans le cadre de chaque pays, pour des comparaisons avec d'autres séries de grandeurs exprimées dans la même unité monétaire.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>		France <sup>(2)</sup>		Italien	
	DM	%	Ffr	%	Lit.	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>						
I. Barverdienst	10 059	127,6	9 744	108,6	1 152 035	100
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 059	127,6	9 744	108,6	1 152 035	100
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	61	0,8	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter ge- leistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	—
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 037	13,2	726	8,1	80 583	—
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 201	15,2	44	0,5	36 584	—
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 882	100,0	8 974	100,0	1 077 924	100
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>						
I. Barverdienst	10 059	116,4	9 744	91,1	1 152 035	90
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 059	116,4	9 744	91,1	1 152 035	90
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	233	2,7	8	0,1	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter ge- leistete Zahlungen	—	—	1 671	15,6	161 616	15
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 055	12,2	726	6,8	80 583	—
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	594	6,9	0	—	36 584	—
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 643	100,0	10 697	100,0	1 196 484	100

<sup>(1)</sup> Nordrhein-Westfalen.

<sup>(2)</sup> Ostreviere.

Revenu annuel moyen par ouvrier présent non logé par l'entreprise

Nederland		Belgique/België		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
F1	%	Fb	%	F1bg	%	
7 882	132,4	123 592	120,6	132 026	118,2	<b>Marié, sans enfant</b>
—	—	—	—	—	—	I. Salaires en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
7 882	132,4	123 592	120,6	132 026	118,2	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1 200	1,1	IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
1 219	20,5	9 794	9,5	11 588	10,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
711	11,9	11 352	11,1	9 901	8,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
5 952	100,0	102 446	100,0	111 737	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
7 882	117,6	123 592	104,6	133 166	103,2	<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
7 882	117,6	123 592	104,6	133 166	103,2	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1 200	0,9	IV. Allocations familiales
495	7,4	13 953	11,8	11 544	8,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
1 219	18,2	9 794	8,3	11 645	9,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
455	6,8	9 564	8,1	5 189	4,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
6 703	100,0	118 187	100,0	129 076	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(<sup>1</sup>) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.

(<sup>2</sup>) Bassin de l'Est.

Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahres-NettonomialeinkommenÉvolution des revenus nominaux nets  
annuels moyens

Eingeschriebener Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Ouvriers inscrits, non logés par l'entreprise

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
<i>Deutschland (BR) <sup>(1)</sup></i>										<i>Deutschland (BR) <sup>(1)</sup></i>
0 Kinder	100,0	109,2	115,1	122,1	122,1	127,8	140,3	149,4	157,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100,0	109,1	114,8	123,1	126,1	131,5	143,0	151,7	160,1	2 enfants à charge
<i>France <sup>(2)</sup></i>										<i>France <sup>(2)</sup></i>
0 Kinder	100,0	115,3	129,0	136,6	155,1	163,3	183,3	195,5	204,9	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100,0	112,2	122,7	128,4	143,5	150,1	165,9	175,8	185,1	2 enfants à charge
<i>Italia</i>										<i>Italia</i>
0 Kinder	100,0	107,4	115,6	119,0	120,7	126,9	137,9	146,4	156,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100,0	106,7	114,3	117,4	119,5	125,2	134,7	142,7	151,5	2 enfants à charge
<i>Nederland</i>										<i>Nederland</i>
0 Kinder	100,0	110,1	119,5	123,2	126,1	129,6	142,7	159,3	166,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100,0	109,9	118,3	123,0	125,9	129,2	143,5	159,3	166,0	2 enfants à charge
<i>Belgique-België</i>										<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	100,0	105,8	114,1	116,4	120,0	124,6	129,8	129,5	141,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100,0	105,4	112,9	117,2	121,4	125,7	130,9	131,1	141,8	2 enfants à charge
<i>Luxembourg</i>										<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	100,0	104,4	113,5	121,9	123,6	125,7	130,8	137,2	136,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100,0	103,8	112,2	120,2	121,6	123,7	128,0	133,8	132,9	2 enfants à charge

<sup>(1)</sup> Nordrhein-Westfalen.  
<sup>(2)</sup> Ostreviere.<sup>(1)</sup> Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.

## Eisenerzbergbau

## Mines de fer

Die Tabellen 29 und 30 enthalten, jeweils für Untertage- und Übertagearbeiter, Angaben über die verschiedenen Bestandteile des im Jahre 1962 von den « anwesenden » Arbeitern des Eisenerzbergbaus der Gemeinschaftsländer bezogenen Einkommens.

Die Ergebnisse werden für verheiratete Arbeiter ohne Kinder und für verheiratete Arbeiter mit zwei unterhaltspflichtigen Kindern in der je-

Les tableaux 29 et 30 fournissent respectivement pour le fond et pour le jour, les chiffres relatifs aux divers éléments composant le revenu perçu en 1962 par les ouvriers « présents » dans les mines de fer des pays de la Communauté.

Les données, pour les ouvriers mariés sans enfant et les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge, sont exprimées dans les monnaies nationales

weiligen Landeswährung und als Indizes des gleich hundert gesetzten Nettocinkommens ausgedrückt.

Wie schon für die Eisen- und Stahlindustrie werden auch hier die Naturalleistungen nicht berücksichtigt. Der Vorteil der Werkwohnungen kann jedoch im Jahre 1962 für die betreffenden Arbeiter einer Erhöhung des Bruttobarlohnes von durchschnittlich etwa 3 v.H. in Deutschland, 7 bis 8 v.H. in Frankreich und 6 v.H. in Luxemburg entsprechen.

Die Zusammensetzung des Einkommens hat sich von 1961 bis 1962 nicht wesentlich verändert. Die Einkommensbestandteile, die aus den Tabellen 29 und 30 ersichtlich sind, weisen jedoch in den einzelnen Ländern gegenüber 1961 folgende Abweichungen auf :

- In *Deutschland* (BR) (Revier Niedersachsen) <sup>(1)</sup> ist der Barlohn um etwa 3 v.H. für die anwesenden Untertagearbeiter und 2,5 v.H. für die anwesenden Übertagearbeiter gestiegen, obwohl sich die durchschnittliche Zahl der geleisteten Arbeitsstunden je Arbeiter (um 3,5 v.H.) verringert hat. Für Verheiratete ohne Kinder ist das Nettoeinkommen insbesondere auf Grund der sechszehntigen Erhöhung der Beiträge zur sozialen Sicherheit um weniger als 2 v.H. gestiegen. Dagegen erhöhte sich das Nettoeinkommen der verheirateten Arbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern etwas stärker als der Barlohn (3,5 v.H. unter Tage und 3 v.H. über Tage), was auf eine beträchtliche Erhöhung der Familienzulagen (13,5 v.H.) zurückzuführen ist.
- In *Frankreich* (ostfranzösisches Revier) ist der Barlohn trotz einer auch hier zu verzeichnen Verkürzung der jährlichen Arbeitszeit (um etwa 3 v.H.) um 4,5 v.H. gestiegen. Die Erhöhung der Abzüge für die Beiträge zur sozialen Sicherheit (15 v.H.) wurde für Verheiratete mit zwei Kindern durch die Steigerung

respectives et en indices rapportés au revenu net celui-ci étant pris pour base 100.

Ici, comme pour l'industrie sidérurgique, on ne tiendra pas compte de la rémunération en nature. Toutefois, l'avantage logement peut être évalué, pour les travailleurs qui en bénéficient, comme correspondant à une augmentation du salaire brut en espèces égale en moyenne à environ 3 % en Allemagne, 7 à 8 % en France, et 6 % au Luxembourg.

La composition des revenus n'a pas subi de modifications appréciables de 1961 à 1962. Les différents éléments figurant dans les tableaux 29 et 30 présentent toutefois par rapport à 1961 les variations suivantes pour chacun des pays :

- En *Allemagne* (R.F.) (bassin de Basse-Saxe) <sup>(1)</sup>, le salaire en espèces a augmenté d'environ 3 % pour les ouvriers présents du fond et de 2,5 % pour ceux du jour, malgré la réduction (3,5 % environ) du nombre moyen d'heures de travail réellement effectuées par ouvrier. En ce qui concerne les ouvriers mariés sans enfant, l'accroissement du revenu net, atténué surtout par celui des cotisations de sécurité sociale (6 %), n'atteint pas 2 %. En revanche, le revenu net des ouvriers mariés ayant deux enfants à charge marque une progression légèrement supérieure à celle du salaire en espèces (3,5 % pour le fond et 3 % pour le jour) par suite du relèvement des allocations familiales (13,5 %).
- En *France* (bassin de l'Est), le salaire en espèces a augmenté de 4,5 % en dépit — ici encore — de la réduction (d'environ 3 %) du nombre d'heures travaillées dans l'année. La majoration des retenues de sécurité sociale (15 %) a été partiellement compensée, pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge, par le relè-

<sup>(1)</sup> Zur Beurteilung der Entwicklung des durchschnittlichen Einkommenswertes ist zu berücksichtigen, daß sich der Untersuchungsbereich der Erhebung 1962 in Deutschland gegenüber den Vorjahren wegen der vollständigen oder teilweisen Stilllegung vieler Bergwerke wesentlich verringert hat (die in der Umfrage erfaßte Belegschaftszahl ist im Revier Niedersachsen von 1961 bis 1962 um mehr als 20 v.H. zurückgegangen. Dieser Umstand kann natürlich durch mögliche Strukturänderungen die Durchschnittswerte für das gesamte Revier beeinflussen.

<sup>(1)</sup> Pour apprécier l'évolution de la valeur moyenne des revenus, il convient de tenir compte du fait que le domaine sur lequel a porté l'enquête de 1962 a été, en Allemagne, considérablement réduit par rapport aux années précédentes en raison de la fermeture ou de la réduction d'activité de nombreuses mines (de 1961 à 1962 les effectifs sur lesquels a porté l'enquête ont diminué dans le bassin de Basse-Saxe de plus de 20 %). Il est évident que cette circonstance est de nature à influencer, du fait de variations structurelles possibles, les valeurs moyennes relatives à l'ensemble du bassin.

der Familienzulagen (um 7,6 v.H.) teilweise ausgeglichen, so daß beim Nettoc Einkommen eine Zunahme von etwa 3,5 v.H. für verheiratete Arbeiter ohne Kinder und von 4 v.H. für Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern zu verzeichnen ist.

- In *Italien* weist der Barlohn von 1961 bis 1962 eine erhebliche Steigerung auf (über 23 v.H. für Untertagearbeiter und über 21 v.H. für Übertagearbeiter). Die Familienzulagen sind nur wenig über 2 v.H., die Abzüge für die Beiträge zur sozialen Sicherheit über 30 v.H. und die Steuerbeträge um mehr als 20 v.H. gestiegen. Die Wachstumsrate für das Nettominaleinkommen belief sich infolgedessen auf etwa 20 v.H. für die Untertagearbeiter und 17 bis 19 v.H. für die Übertagearbeiter.
- In *Luxemburg* haben sich sämtliche bei der Erhebung erfaßten Bestandteile des Nominal Einkommens von 1961 bis 1962 kaum verändert; die Schwankungen betragen im allgemeinen weniger als 1 v.H.

Tabelle 31 enthält für jedes Land die Indizes (Basis 1954 = 100) der durchschnittlichen Nettominaleinkommen je eingeschriebenem Arbeiter. Diese Indizes sind jedoch nicht von Land zu Land vergleichbar, da sie nur die Entwicklung der « Nominalwerte » wiedergeben und die gleichzeitige Entwicklung der Kaufkraft der einzelnen Währungseinheiten nicht berücksichtigen.

Sie sind jedoch innerhalb eines Landes für Vergleiche mit anderen, in derselben Währungseinheit ausgedrückten Zahlenreihen verwendbar.

vement (7.6 %) des allocations familiales, de sorte que le taux d'accroissement du revenu net s'établit à environ 3,5 % pour les ouvriers mariés sans enfant et à 4 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge.

- En *Italie*, le salaire en espèces a marqué de 1961 à 1962, une forte progression (plus de 23 % pour les ouvriers du fond et plus de 21 % pour ceux du jour). Les allocations familiales ont monté d'un peu plus de 2 %, les retenues de sécurité sociale de plus de 30 % et les impôts de plus de 20 %. Le taux d'accroissement du revenu net nominal s'établit donc à environ 20 % pour les ouvriers du fond et à 17 à 19 % pour ceux du jour.
- Au *Luxembourg*, tous les éléments entrant dans la composition du revenu nominal, considérés par l'enquête, sont restés sensiblement constants de 1961 à 1962 avec des variations généralement inférieures à 1 %.

On a indiqué dans le tableau 31 pour chacun des pays, les indices (base 1954 = 100) des revenus nominaux nets moyens par ouvrier inscrit. Ces indices ne sont pas comparables d'un pays à l'autre car ils reflètent l'évolution des valeurs « nominales » sans tenir compte de l'évolution simultanée du pouvoir d'achat des différentes unités monétaires.

Ils peuvent toutefois être utilisés dans le cadre de chaque pays, pour procéder à des comparaisons avec d'autres séries de grandeurs exprimées dans la même unité monétaire courante.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne gruben-  
eigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier  
présent non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Flbg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>									<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	7 859	112,1	13 228 <sup>(1)</sup>	111,5	1 029 119	106,1	157 160	120,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 859	112,1	13 228	111,5	1 029 119	106,1	157 160	120,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	277	4,0	—	—	—	—	1 200	0,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	4,4	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozial- versicherung	1 045	14,9	1 082	9,1	76 117	7,8	13 451	10,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeran- teil)	600	8,6	286	2,4	26 425	2,7	14 211	10,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	519	7,4	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 010	100,0	11 860	100,0	989 633	100,0	130 698	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsbe- rechtigten Kindern</b>									<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	7 859	99,8	13 358 <sup>(2)</sup>	95,8	1 029 119	94,6	158 300	106,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 859	99,8	13 358	95,8	1 029 119	94,6	158 300	106,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	277	3,5	—	—	—	—	1 200	0,8	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,8	1 671 <sup>(3)</sup>	12,0	161 616	14,8	11 544	7,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozial- versicherung	1 045	13,3	1 083	7,8	76 117	7,0	13 508	9,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeran- teil)	36	0,4	0	—	26 425	2,4	8 312	5,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	519	6,6	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 874	100,0	13 946	100,0	1 088 193	100,0	149 224	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Davon Wohnungsausgleichschädigung: 522 NF. Die jährliche Heiz-  
zulage von 310 NF ist in diesem Betrag nicht enthalten.

<sup>(2)</sup> Davon Wohnungsausgleichschädigung: 652 NF. Die jährliche Heiz-  
zulage von 310 NF ist in diesem Betrag nicht enthalten.

<sup>(3)</sup> Kinder unter 10 Jahren.

<sup>(1)</sup> Dont indemnité compensatrice de logement: 522 NF., non compris  
l'indemnité annuelle de chauffage de 310 NF.

<sup>(2)</sup> Dont indemnité compensatrice de logement: 652 NF., non compris  
l'indemnité annuelle de chauffage de 310 NF.

<sup>(3)</sup> Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne gruben-  
eigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent  
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>									<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 787	118,3	9 947 <sup>(1)</sup>	112,5	843 565	104,8	122 847	118,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 787	118,3	9 947	112,5	843 565	104,8	122 847	118,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	278	4,8	—	—	—	—	1 200	1,2	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	5,3	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozial- versicherung	908	15,8	1 046	11,8	60 961	7,6	11 816	11,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeran- teil)	420	7,3	65	0,7	20 380	2,5	8 279	8,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 737	100,0	8 836	100,0	805 280	100,0	103 952	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsbe- rechtigten Kindern</b>									<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 787	105,1	10 077 <sup>(1)</sup>	94,2	843 565	91,3	123 987	102,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 787	105,1	10 077	94,2	843 565	91,3	123 987	102,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	278	4,3	—	—	—	—	1 200	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	4,7	1 671 <sup>(2)</sup>	15,6	161 616	17,5	11 544	9,5	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozial- versicherung	908	14,1	1 047	9,8	60 961	6,6	11 873	9,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeran- teil)	—	—	0	—	20 380	2,2	3 972	3,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 457	100,0	10 701	100,0	923 840	100,0	120 886	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Davon Wohnungsausgleichsentschädigung : 522 NF. Die jährliche Heiz-  
zulage von 310 NF ist in diesem Betrag nicht enthalten.

<sup>(2)</sup> Davon Wohnungsausgleichsentschädigung : 652 NF. Die jährliche Heiz-  
zulage von 310 NF ist in diesem Betrag nicht enthalten.

<sup>(3)</sup> Kinder unter 10 Jahren.

<sup>(1)</sup> Dont indemnité compensatrice de logement : 522 NF., non compris  
l'indemnité annuelle de chauffage de 310 NF.

<sup>(2)</sup> Dont indemnité compensatrice de logement : 652 NF., non compris  
l'indemnité annuelle de chauffage de 310 NF.

<sup>(3)</sup> Enfant de moins de 10 ans.



Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahres-Nettonominaleinkommen  
je eingeschriebenem Arbeiter ohne  
grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nominaux nets  
annuels moyens  
ouvrier inscrit non logé par la mine

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
ARBEITER UNTER TAGE										OUVRIER DU FOND
<i>Deutschland (BR)</i>										<i>Deutschland (BR)</i>
(Niedersachsen)										(Niedersachsen)
0 Kinder	100,0	113,8	122,5	148,0	149,1	151,1	163,1	177,2	179,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	114,6	123,2	149,5	150,2	152,3	166,5	185,6	190,1	2 enfants à charge
<i>France (Est)</i>										<i>France (Est)</i>
0 Kinder	100,0	111,3	124,3	133,9	149,0	153,7	165,6	170,9	178,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	110,4	122,7	131,6	144,9	149,2	160,3	165,0	172,9	2 enfants à charge
<i>Italia</i>										<i>Italia</i>
0 Kinder	100,0	97,7	98,3	101,4	103,7	105,5	114,5	119,4	139,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	98,4	99,6	102,2	104,9	106,7	114,5	119,4	136,9	2 enfants à charge
<i>Luxembourg</i>										<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	100,0	96,2	105,7	108,8	113,1	113,7	115,2	121,4	122,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	96,5	105,4	108,7	112,5	112,8	114,3	120,1	121,2	2 enfants à charge
ARBEITER ÜBER TAGE										OUVRIER DU JOUR
<i>Deutschland (BR)</i>										<i>Deutschland (BR)</i>
(Niedersachsen)										(Niedersachsen)
0 Kinder	100,0	118,1	123,6	133,6	137,7	138,2	156,6	172,0	172,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	119,8	125,3	134,5	137,6	138,4	160,2	181,4	183,0	2 enfants à charge
<i>France (Est)</i>										<i>France (Est)</i>
0 Kinder	100,0	121,3	143,0	155,1	170,1	177,5	192,0	196,9	203,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	116,7	134,8	144,9	158,7	162,3	174,6	179,7	186,8	2 enfants à charge
<i>Italia</i>										<i>Italia</i>
0 Kinder	100,0	107,0	105,7	113,9	118,6	122,4	125,6	133,9	157,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	106,3	105,9	112,8	117,5	121,0	123,6	131,4	151,6	2 enfants à charge
<i>Luxembourg</i>										<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	100,0	102,9	110,2	121,1	124,4	122,9	128,3	136,6	136,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	102,5	109,3	119,5	121,1	122,2	126,7	133,7	133,2	2 enfants à charge



## KAPITEL V

### Realeinkommen der Arbeiter

#### Methode des Einkommensvergleichs : Verbrauchergeldparitäten

Die in der Erhebung erfaßten Einkommen werden in den verschiedenen Landeswährungen wiedergegeben. Um die Vergleiche zwischen den Ländern zu ermöglichen, müssen die erfaßten Größen in einer gemeinsamen Rechnungseinheit ausgedrückt werden. Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß die beim Lohnkostenvergleich angewandte Methode, der die offiziellen Wechselkurse zugrunde liegen, für den Vergleich der Arbeitnehmereinkommen ungeeignet ist. Die Wechselkurse drücken das Wertverhältnis der verschiedenen Währungseinheiten aus, dem im wesentlichen der internationale Waren- und Dienstleistungsverkehr zugrunde liegt.

Beim Einkommensvergleich dagegen wird der Geldwert durch die Möglichkeit des Geldes bestimmt, sich in die von den Arbeitern effektiv erworbenen Güter und Dienstleistungen zu verwandeln. Das Problem des Einkommensvergleichs ändert sich begrifflich nicht, wenn man das Einkommen von zwei Arbeitern in verschiedenen Ländern oder die Einkommen eines einzigen Arbeiters in verschiedenen Zeiträumen vergleicht.

Das Bareinkommen (Nominaleinkommen) des Arbeiters ist dazu bestimmt, sich in eine bestimmte Anzahl von Waren- und Dienstleistungen zu verwandeln, die der Arbeiter für sich und seine Familie erwirbt : unter dieser Voraussetzung kann man nun sagen, daß das Realeinkommen von der Menge der Waren- und Dienstleistungen gebildet wird, die der Arbeiter mit dem Nominaleinkommen erwerben kann. Selbstverständlich nimmt diese Menge mit steigenden Nominaleinkommen zu und

## CHAPITRE V

### Les revenus réels des ouvriers

#### Méthode de comparaison des revenus : taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation

Les revenus des ouvriers relevés au cours de l'enquête sont exprimés, comme on l'a vu, dans les différentes monnaies nationales. Pour effectuer les comparaisons entre pays, il faut les exprimer dans une unité de compte commune.

On a déjà souligné que la méthode de comparaison adoptée pour les coûts salariaux, méthode qui est basée sur les taux de change officiels, ne convient pas aux comparaisons entre les revenus des travailleurs. En effet, les taux de change fournissent un rapport entre les valeurs des diverses unités monétaires, basé essentiellement sur les biens et services faisant l'objet d'échanges internationaux.

Dans les comparaisons de revenus, au contraire, la valeur de la monnaie se détermine en fonction de son aptitude à s'échanger contre les biens et services effectivement achetés par les travailleurs. Théoriquement, le problème posé par la comparaison des revenus de deux ouvriers appartenant à des pays différents est le même que celui de la comparaison des revenus perçus par un même travailleur à deux époques différentes.

En effet, le revenu monétaire (nominal) du travailleur est appelé à se convertir en un certain nombre de biens et de services que le travailleur achète pour couvrir ses besoins et ceux de sa famille. Or, dans certaines hypothèses, on peut affirmer que le revenu réel est précisément constitué par la quantité de biens et de services que le travailleur peut acheter avec son revenu nominal. Cette quantité augmente naturellement en même temps que le revenu nominal, mais elle diminue quand

verringert sich bei steigenden Preisen : sie ist Funktion des Nominaleinkommens und der Preise.

Theoretisch könnte die Höhe der von den Arbeitern in verschiedenen Zeiträumen und verschiedenen Ländern verdienten Einkommen durch Errechnung der Waren- und Dienstleistungsmenge verglichen werden, die die Arbeiter jeweils in ihrem Land und in einem jeweiligen Zeitraum mit Hilfe ihres Einkommens erwerben könnten. Der Vergleich dieser Mengen ermöglicht dann einen Vergleich der Einkommenshöhe. Dieses Verfahren läßt erkennen, daß das Problem des zeitlichen und räumlichen Einkommensvergleichs begrifflich insofern identisch ist, als in beiden Fällen monetäre Größen in physikalische Größen umgerechnet werden können. Praktisch wäre dieses Verfahren jedoch nur möglich, wenn das ganze Einkommen in eine einzige Warenart umgerechnet werden könnte.

Aber sobald man versucht, sämtliche Waren- und Dienstleistungen, die der Arbeiter erwerben kann, in physikalische Größen unzuwandeln, erweist sich diese Methode nicht zuletzt wegen der Uneinheitlichkeit der verschiedenen Artikel, die entweder in kg, l, m oder kW usw. gemessen werden, als unbrauchbar.

Man muß deshalb darauf verzichten, das Real-einkommen direkt in physikalischen Größen zu messen und dieses Einkommen gegebenenfalls auch in einer monetären Einheit auszudrücken, die jedoch in jedem Fall die gleiche Gütermenge darstellen muß.

Zu diesem Ergebnis gelangt man in der Praxis durch die Verwendung der Verbrauchergeldparitäten, die durch das Verhältnis zwischen den Preisen und die von den Arbeitern gewöhnlich in Anspruch genommenen Waren- und Dienstleistungen festgelegt wurden.

Die Verbrauchsgewohnheiten der Arbeiter in den Industriezweigen der EGKS wurden durch entsprechende Erhebungen über die Familienbudgets ermittelt. Aus diesen Erhebungen geht hervor, daß sich die Verbrauchsstruktur der einzelnen Länder wesentlich unterscheidet. Das führte besonders

les prix augmentent : c'est dire qu'elle est fonction du revenu nominal et des prix.

Théoriquement, la comparaison du niveau des revenus que les travailleurs ont perçus à des époques différentes et dans des pays différents pourrait s'effectuer en calculant les quantités de biens et de services que chaque ouvrier aurait pu acheter avec ses revenus dans son propre pays et au cours de chaque période, et en comparant ensuite lesdites quantités. Cette méthode permet de constater qu'il y a identité théorique fondamentale entre le problème de la comparaison des revenus dans le temps et celui de leur comparaison dans l'espace, car elle ramène les mesures de grandeurs monétaires à celles de grandeurs physiques. Cette méthode serait applicable sur le plan pratique si l'on pouvait envisager de convertir la totalité du revenu en un seul type de marchandise.

Mais lorsqu'on en vient à mesurer en termes physiques l'ensemble des biens et des services que le travailleur peut acheter, la méthode s'avère inapplicable en raison notamment de l'hétérogénéité des divers articles, dont certains se mesurent en kilos, d'autres en litres, d'autres en mètres, en kW, etc.

On renoncera donc à mesurer directement en termes physiques le revenu réel et on l'exprimera en une unité, au besoin monétaire, mais représentant toujours et partout la même quantité de biens.

On y parvient en pratique par l'emploi des taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation obtenus au moyen du rapport entre les prix de chacun des biens et services habituellement consommés par les travailleurs.

Les consommations des ouvriers des industries de la C.E.C.A. ont été déterminées à l'aide d'enquêtes spéciales sur les budgets familiaux. Ces enquêtes ont montré que la structure des consommations diffère sensiblement d'un pays à l'autre, ce qui a posé des problèmes méthodologiques particulière-

deshalb zu äußerst schwierigen methodologischen Problemen, weil die Wahl der für die Festsetzung der Paritäten zu berücksichtigenden Waren- und Dienstleistungen das Ergebnis erheblich beeinflussen kann (die Preise der einzelnen Waren und Dienstleistungen sind untereinander sowohl räumlich als auch zeitlich verschieden).

Ohne auf Einzelheiten einzugehen, die in einer bereits erschienenen Studie behandelt werden <sup>(1)</sup>, kann darauf hingewiesen werden, daß die vom Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften errechneten Verbrauchergeldparitäten einen besonderen Querschnitt durch die Verbrauchsstruktur darstellen und daß ihre Verwendung praktisch Vorteile bietet.

In Tabelle 32 werden für die verschiedenen Industrien die für die Umrechnung der Einkommen des Jahres 1962 benutzten Verbrauchergeldparitäten angegeben. Die entsprechenden Angaben für die vorhergehenden Jahre sind im Allgemeinen Statistischen Bulletin des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften zu finden (Nr. 7/8-1962 und Nr. 4/1960).

ment délicats. En effet, le choix des biens et services à prendre en considération pour déterminer les taux d'équivalence a une incidence notable sur le résultat, car les prix des différents biens et services varient différemment aussi bien dans l'espace que dans le temps.

Sans entrer dans les détails, pour lesquels on se reportera à une étude déjà publiée à ce sujet <sup>(1)</sup>, disons que les taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation, calculés par l'Office statistique des Communautés européennes pour chacune des 3 industries de la C.E.C.A., représentent une moyenne particulière des structures des consommations, dont l'emploi offre certains avantages pratiques.

Au tableau 32 on a repris, pour les diverses industries, les taux d'équivalence utilisés pour le calcul de conversion des revenus de l'année 1962. Pour les taux relatifs aux années précédentes le lecteur est prié de se reporter au Bulletin général de statistique de l'Office statistique des Communautés européennes (n° 7/8 — 1962 et n° 4 — 1960).

TABELLE 32  
TABLEAU

Verbrauchergeldparitäten

Taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation

1962

Land Pays		Kohlenreviere (ohne Miete) Bassins charbonniers (loyer exclu)	Stahlreviere (einschl. Miete) Régions sidérurgiques (loyer inclus)	Eisenerzreviere (einschl. Miete) Mines de fer (loyer inclus)
Deutschland (BR)	1 DM =	10,91 Fb	11,08 Fb	11,21 Flbg
France	1 Ffr =	9,538 Fb	10,26 Fb	9,854 Flbg
Italia	100 Lit =	7,550 Fb	7,272 Fb	7,970 Flbg
Niederland	1 Fl =	14,72 Fb	15,13 Fb	—
Belgique-België	100 Fb =	100,0 Fb	100,0 Fb	—
Luxembourg	100 Flbg =	—	99,44 Fb	100,0 Flbg

<sup>(1)</sup> • Preise, Verbrauchergeldparitäten und Realeinkommen in den Ländern der EGKS, 1954 bis 1958 •, Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 20/1960.

<sup>(1)</sup> • Prix, taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation et revenus réels dans les pays de la C.E.C.A. 1954-1958 •, Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2-1960.

Die Verbrauchergeldparitäten ermöglichen für jedes Jahr die Vergleichbarkeit im Raum (von einem Land zum anderen). Für den Zeitvergleich (von einem Jahr zum anderen) werden diese Paritäten anhand geeigneter Indizes der Lebenshaltungskosten bereinigt. Diese werden von Zeit zu Zeit durch spezifische Preiserhebungen des Statistischen Amtes ermittelt und — zwischen zwei Erhebungen — mit Hilfe regionaler Indizes der Lebenshaltungskosten, die von den nationalen Statistischen Ämtern berechnet werden, fortgeschrieben.

Schließlich sind noch einige Einschränkungen zur Auslegung der Resultate zu machen. Die zwischen einzelnen Ländern und Revieren desselben Landes festgestellten Unterschiede konnten zum Teil mit den Tabellen der vergüteten und nicht vergüteten Schichten erklärt werden, aus denen für den Kohlen- und Eisenerzbergbau die Anzahl der normal verfahrenen Schichten, der Sonderschichten und der Ausfallzeiten zu entnehmen ist; es ist allerdings mit Sicherheit anzunehmen, daß die Abbaubedingungen und die Mechanisierung die Berufsstruktur und den Befähigungsgrad der Arbeiter beeinflussen. Besonders im Eisenerzbergbau werden dadurch die Vergleiche zwischen den einzelnen Ländern erschwert; die in den Schichtleistungen festgestellten Unterschiede sind beispielsweise erheblich. Dieser Hinweis verdient Beachtung, weil die genannten Faktoren die Einkommenshöhe beeinflussen.

### Steinkohlenbergbau

Die Einkommensstatistiken für die Arbeiter des Steinkohlenbergbaus unterscheiden zahlreiche Sondersituationen: eingeschriebene und anwesende Arbeiter, Unter- und Übertagearbeiter, Arbeiter mit zecheneigener und ohne zecheneigene Wohnung, Arbeiter insgesamt und Arbeiter von 18 und mehr Jahren, Ledige und Verheiratete (für letztere werden 0 bis 5 unterhaltsberechtigter Kinder in Betracht gezogen). Da sich diese Unterscheidungen untereinander noch vervielfachen, entsteht eine erhebliche Anzahl von Fällen, unter denen notwendigerweise eine Wahl getroffen werden mußte, die eine möglichst erschöpfende Be-

Ces taux d'équivalence assurent — pour chaque année — la comparabilité dans l'espace (d'un pays à l'autre). Pour assurer la comparabilité dans le temps (d'une année à l'autre) on a déflationné ces taux sur la base d'indices appropriés du coût de la vie. Ces derniers sont déterminés au moyen d'enquêtes spéciales sur les prix effectuées de temps à autre par l'Office statistique. Ils sont complétés, d'une enquête à l'autre, à l'aide des indices régionaux calculés pour chaque pays par les instituts nationaux de statistique.

Enfin, certaines réserves doivent être exprimées quant à l'interprétation à donner aux résultats. Les différences constatées entre pays ou bassins d'un même pays ont pu être partiellement expliquées par les tableaux de postes rémunérés et non rémunérés, faisant apparaître, pour les mines de charbon et de fer, le nombre des postes normaux travaillés, le nombre de postes supplémentaires et l'absentéisme; cependant, les conditions d'exploitation et la mécanisation ont une influence certaine sur la structure professionnelle et le degré de qualification des ouvriers. Dans les mines de fer, notamment, ces éléments offrent peu de comparabilité d'un pays à l'autre; les écarts relevés dans les rendements par poste, par exemple, font apparaître des différences considérables. Ces facteurs ne sont pas sans effet sur le niveau des revenus; on devra tenir compte de cette mise en garde.

### Mines de houille

Les statistiques des revenus des ouvriers des mines de houille distinguent de nombreuses situations particulières: ouvriers inscrits et présents, au fond et à la surface, logés et non logés par l'entreprise, total des ouvriers et ouvriers de 18 ans et plus, célibataires et mariés (pour ces derniers, il est prévu un nombre d'enfants à charge qui varie de 0 à 5). Ces distinctions, en se multipliant entre elles, aboutissent à une masse importante de cas entre lesquels il était indispensable d'effectuer un choix en vue d'une analyse aussi exhaustive que possible du phénomène, mais qui en même temps ne soit pas trop alourdie — aux

handlung des Problems ermöglichte, ohne daß dabei die Übersichtlichkeit durch zu viele Zahlen und Tabellen verloren ging.

Es erschien deshalb zweckmäßig, die Untersuchungsergebnisse aus den genannten verschiedenen Fällen in ihrem Nominalwert in den Anhang zu übertragen und die Untersuchung der Realeinkommen — wie in den Vorjahren — auf die Arbeiter mit zeheneigener Wohnung zu beschränken, zwischen Unter- und Übertagearbeitern sowie zwischen Verheirateten ohne Kinder und Verheirateten mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern zu unterscheiden. In allen diesen Fällen soll dabei die gesamte Arbeiterbelegschaft einschließlich der Arbeiter unter 18 Jahren berücksichtigt werden.

Die Zahlen zur Entwicklung von 1954 bis 1962 sind in Indizes ausgedrückt und erstrecken sich nur auf die « eingeschriebenen » Arbeiter, da dies die einzige Kategorie ist, über die vollständige Angaben für die drei Industriezweige der EGKS und für die erfaßten Jahre vorliegen. Die in belgischen Franken ausgedrückten Einkommen des Jahres 1962 erstrecken sich dagegen auf die « anwesenden » Arbeiter. Zur Definition der Begriffe des eingeschriebenen und anwesenden Arbeiters wird auf die methodologischen Anmerkungen im vorhergehenden Kapitel III verwiesen.

Vor Prüfung der Ergebnisse müssen noch einige Hinweise auf die unregelmäßige Entwicklung der Fördertätigkeit gegeben werden, die das Jahreseinkommen der Arbeiter erheblich beeinflußt.

Es handelt sich um die Förderverringerung der Zechen infolge Absatzschwierigkeiten, die zu Feierschichten führten. Die Auswirkungen dieser Entwicklung sind aus Tabelle 33 ersichtlich, in der die Durchschnittszahl der aus den genannten Gründen eingelegten Feierschichten pro Mann angegeben ist.

Aus Tabelle 33 geht hervor, daß 1962 praktisch keine Feierschichten wegen Absatzmangels mehr eingelegt werden mußten, die seit 1958 in den meisten Ländern der Gemeinschaft erforderlich waren.

dépens de la clarté — par des chiffres et des tableaux.

C'est pourquoi on a jugé opportun de reporter en annexe les données analytiques, en valeur nominale, relatives aux divers cas mentionnés, et de limiter l'étude des revenus réels — comme pour les années précédentes — aux seuls ouvriers logés par l'entreprise, en distinguant entre les ouvriers du fond et ceux du jour, les ouvriers mariés sans enfant et les ouvriers mariés avec deux enfants à charge, et en considérant dans tous les cas le total des ouvriers, y compris les jeunes ayant moins de 18 ans.

Les données relatives à l'évolution de 1954 et 1962 sont exprimées sous la forme d'indices et se réfèrent aux ouvriers « inscrits », cette catégorie étant la seule pour laquelle on dispose, pour les trois industries de la C.E.C.A., d'informations complètes relatives aux années considérées. Les revenus de l'année 1962, exprimés en francs belges, se réfèrent, par contre, aux ouvriers « présents ». Pour les définitions des notions d'ouvrier inscrit et d'ouvrier présent, le lecteur est prié de se reporter aux notes méthodologiques figurant au chapitre III.

Il semble opportun de commencer, pour l'examen des résultats, par quelques indications relatives à certaines vicissitudes de l'activité de production qui influent d'une manière sensible sur le niveau du revenu annuel des ouvriers.

Il s'agit de la réduction de l'activité des entreprises due à des difficultés d'écoulement du charbon, ce qui comporte un chômage partiel des ouvriers. L'intensité de ce phénomène ressort du tableau 33 qui indique la moyenne individuelle des postes non travaillés pour la cause susmentionnée.

Le tableau 33 montre que le phénomène du chômage partiel par manque de débouchés, qui se manifestait depuis 1958 dans la plupart des pays de la Communauté, a presque complètement disparu en 1962.

Durchschnittliche Zahl der Feierschichten  
wegen Absatzmangels (eingeschriebener  
Arbeiter)

1954 - 1962

Nombre moyen de postes non ouverts par  
suite du manque de débouchés  
(ouvriers inscrits)

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Jahr Année	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>		France		Italia		Nederland		Belgique - België	
	unter Tage fond	über Tage jour	unter Tage fond	über Tage jour	unter Tage fond	über Tage jour	unter Tage fond	über Tage jour	unter Tage fond	über Tage jour
1954	0,9	0,7	7,2	6,2	—	—	—	—	4,2	3,7
1955	—	—	1,8	1,6	—	—	—	—	—	—
1956	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1957	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1958	6,3	4,9	—	—	59,1	63,1	—	—	16,1	14,1
1959	8,7	6,4	1,6	1,7	—	—	—	—	42,4	35,6
1960	1,3	0,9	8,6	7,5	—	—	—	—	24,3	20,3
1961	0,2	0,1	1,2	1,1	—	—	—	—	6,8	5,7
1962	0,1	0,1	0,4	0,4	—	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(2)</sup> In die Zahlen ab 1960 ist auch die Saar einbezogen.<sup>(1)</sup> Y compris les ouvriers de moins de 18 ans.<sup>(2)</sup> A partir de 1960, les chiffres comprennent également le bassin de la Sarre.

Diese Feierschichten hatten für die betroffenen Arbeiter zu Einkommensverringerungen geführt, die aus der folgenden Tabelle 34 klar ersichtlich sind. Bei der Auswertung dieser Tabelle ist jedoch zu beachten, daß die Arbeitslosenunterstützung, die den wirtschaftlichen Schaden für die damals von Feierschichten betroffenen Arbeitnehmern zum Teil verringerte, bei der Berechnung des Einkommens nicht berücksichtigt ist. Diese Unterstützungen — zu denen auch die « EGKS-Beihilfen » gehören — bleiben hier unbeachtet, da es sich dabei größtenteils um Leistungen der sozialen Sicherheit handelte, die in den Einkommensstatistiken nicht erfaßt werden, und aus Gründen der Vergleichbarkeit, weil der Betrag für diese Leistungen nicht auf einen für alle Länder gemeinsamen Nenner gebracht werden konnte.

Ce chômage partiel avait entraîné pour les ouvriers qu'il avait touchés une diminution du revenu que fait clairement apparaître le tableau 34. Toutefois, en examinant ce tableau, il convient de se souvenir que, dans le calcul du revenu, il n'a pas été tenu compte des indemnités de chômage, qui ont partiellement pallié le préjudice économique subi à l'époque par les travailleurs insuffisamment occupés. Ces indemnités — parmi lesquelles on doit également ranger celles de la C.E.C.A. — n'ont pas été comprises dans le calcul, d'une part parce qu'il s'agissait surtout de versements faisant partie des prestations de sécurité sociale qui ne sont pas prises en considération dans les statistiques des revenus et, d'autre part, pour des raisons de comparabilité, car il n'avait pas été possible de calculer, pour tous les pays et sur une base commune, le montant des versements en question.



**Entwicklung der Realeinkommen von 1954 bis 1962 (eingeschriebene Arbeiter)**

Die Änderungen des durchschnittlichen Nettojahreseinkommens der eingeschriebenen Arbeiter sind für jedes Land und jede Gruppe von Arbeitern in Tabelle 34 verzeichnet. Der Wert der Einkommen ist als Index ausgedrückt, dessen Basis das im Jahre 1954 ermittelte Einkommen bildet.

**Evolution des revenus réels de 1954 à 1962 (ouvriers inscrits)**

Les variations des revenus réels moyens annuels des ouvriers inscrits sont données pour chaque pays et chaque type d'ouvrier au tableau 34. La valeur des revenus est exprimée sous forme d'indices dont la base de référence est constituée par le revenu enregistré pour l'année 1954.

STEINKOHLENBERGBAU

TABELLE  
TABLEAU 34

MINES DE HOUILLE

**Realeinkommen**

**Revenus réels**

Entwicklung des durchschnittlichen Nettoeinkommens des eingeschriebenen Arbeiters in zehneigener Wohnung  
Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Évolution du revenu net annuel par ouvrier inscrit logé par la mine  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
UNTER TAGE										FOND
<i>Verheiratet, ohne Kind</i>										<i>Mariés, sans enfant</i>
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	100,0	106,5	123,8	129,9	127,3	122,9	128,2	133,8	136,6	Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>
France	100,0	108,1	111,2	119,9	119,3	122,7	123,5	127,7	130,2	France
Italia (Sulcis)	100,0	100,7	103,0	104,5	96,7	111,1	116,5	118,8	122,1	Italia (Sulcis)
Nederland	100,0	103,1	111,6	109,5	114,1	112,4	115,3	117,7	119,0	Nederland
Belgique-België	100,0	104,5	107,8	118,3	114,3	99,1	102,2	106,6	117,8	Belgique-België
<i>Verheiratet, 2 Kinder</i>										<i>Mariés, 2 enfants</i>
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	100,0	106,7	123,0	129,8	127,9	123,0	129,5	139,4	143,8	Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>
France	100,0	106,6	108,0	113,9	112,4	114,1	114,7	117,9	120,3	France
Italia (Sulcis)	100,0	100,5	102,3	103,5	96,7	109,6	114,0	116,0	118,5	Italia (Sulcis)
Nederland	100,0	103,4	111,0	108,7	112,8	111,2	114,8	118,3	119,2	Nederland
Belgique-België	100,0	103,3	105,7	116,7	114,0	100,6	103,8	108,2	118,6	Belgique-België
ÜBER TAGE										JOUR
<i>Verheiratet, ohne Kind</i>										<i>Mariés, sans enfant</i>
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	100,0	107,4	109,5	115,4	116,2	115,6	120,8	126,4	127,4	Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>
France	100,0	110,3	116,8	124,8	123,7	126,2	128,4	135,7	138,1	France
Italia (Sulcis)	100,0	107,5	111,3	111,6	95,4	110,7	112,5	121,4	123,3	Italia (Sulcis)
Nederland	100,0	104,0	114,3	112,3	115,7	111,8	120,8	127,6	131,8	Nederland
Belgique-België	100,0	102,1	105,6	114,0	109,5	94,8	99,3	103,9	116,3	Belgique-België
<i>Verheiratet, 2 Kinder</i>										<i>Mariés, 2 enfants</i>
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	100,0	107,8	109,6	113,8	113,6	113,0	119,8	130,2	132,5	Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>
France	100,0	107,9	111,5	116,4	113,9	115,2	116,7	122,1	124,3	France
Italia (Sulcis)	100,0	106,2	109,3	109,4	95,6	109,2	110,4	118,0	119,3	Italia (Sulcis)
Nederland	100,0	103,7	112,8	111,2	115,0	111,3	120,2	127,9	131,1	Nederland
Belgique-België	100,0	101,2	103,6	112,5	109,4	97,1	101,5	105,4	116,6	Belgique-België

<sup>(1)</sup> Einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.  
<sup>(2)</sup> Ab 1960 einschl. des Saarlandes.

<sup>(1)</sup> Y compris les ouvriers de moins de 18 ans.  
<sup>(2)</sup> A partir de 1960, y compris la Sarre.

Ein Vergleich zwischen Tabelle 34 und Tabelle 33 zeigt den engen Zusammenhang zwischen der Verringerung der Einkommen in Italien (im Jahre 1958), Deutschland (in den Jahren 1958/59) und Belgien (von 1958 bis 1961) und den Feierschichten während der entsprechenden Zeiträume.

So ist vor allem bei Belgien festzustellen, daß das Realeinkommen der Arbeiter erst 1962, mit dem völligen Wegfall der Feierschichten, den Stand von 1957 erreichte oder überschritt und damit die seit 1958 bestehende rückläufige Entwicklung beendete.

Die Entwicklung der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter verlief von 1961 bis 1962 wie folgt :

- in *Deutschland* (BR) ist für die Untertagearbeiter eine Steigerung von 2 und 3 v.H. für verheiratete Arbeiter ohne Kinder bzw. verheiratete mit zwei Kindern zu verzeichnen, während die entsprechenden Erhöhungen für die Übertagearbeiter geringer waren (etwa 1 und 2 v.H.);
- *Frankreich* hat Steigerungen von etwa 2 v.H. für sämtliche erfaßten Kategorien zu verzeichnen;
- in *Italien* erhöhten sich die Einkommen der Untertagearbeiter um 2 bis 3 v.H. und der Übertagearbeiter um 1 bis 2 v.H. (am stärksten stiegen die Einkommen der verheirateten Arbeiter ohne Kinder);
- in den *Niederlanden* stieg das Realeinkommen um etwa 1 v.H. für Untertagearbeiter und etwa 3 v.H. für Übertagearbeiter;
- in *Belgien* schließlich sind im Zusammenhang mit dem Wegfall der bereits erwähnten Feierschichten beträchtliche Steigerungen zu verzeichnen (etwa 10 v.H. unter Tage und 11 bis 12 v.H. über Tage).

In allen Ländern liegt das Realeinkommen der Bergarbeiter im Jahre 1962 höher als in sämtlichen Vorjahren. Eine Ausnahme bilden dabei nur die belgischen verheirateten Untertagearbeiter

La comparaison des données du tableau 34, avec celles du tableau 33 met en lumière l'étroite liaison qui existe entre le fléchissement marqué par les revenus en Italie (année 1958), en Allemagne (années 1958/1959) et en Belgique (période 1958/1961) et le chômage partiel qu'ont connu ces pays au cours des mêmes périodes.

En ce qui concerne la Belgique notamment, on observe que c'est en 1962 seulement, lors de la disparition complète du chômage partiel, que le revenu réel des ouvriers a atteint un niveau supérieur ou égal à celui de 1957, marquant ainsi le terme de la baisse amorcée en 1958.

L'évolution des revenus réels des ouvriers inscrits de 1961 à 1962 a été la suivante dans les divers pays :

- en *Allemagne* (R.F.), on note en ce qui concerne les ouvriers du fond une augmentation de 2 % pour les mariés sans enfant et de 3 % pour les mariés ayant deux enfants, tandis que, pour les ouvriers du jour, l'accroissement se révèle plus faible (1 à 2 % environ);
- en *France*, l'augmentation a été de 2 % environ pour tous les cas observés;
- en *Italie*, la progression a été de l'ordre de 2 à 3 % pour les ouvriers du fond et de 1 à 2 % pour ceux du jour (le taux le plus élevé concerne les ouvriers mariés sans enfant);
- aux *Pays-Bas*, on constate une amélioration d'environ 1 % du revenu réel pour les ouvriers du fond et d'environ 3 % pour ceux du jour;
- en *Belgique*, enfin, on relève un net accroissement du revenu réel (10 % environ au fond, 11 à 12 % au jour) en liaison avec la disparition du chômage évoquée ci-dessus.

Dans tous les pays, le revenu réel des mineurs en 1962 s'établit à un chiffre supérieur à celui de toutes les années précédentes. Une seule exception : en Belgique, le revenu de l'ouvrier du fond marié

ohne Kinder, deren Einkommen den Stand von 1957 noch nicht überschritten, aber praktisch wieder erreicht hat.

### **Entwicklung der Realeinkommen je verfahrenen Schicht (eingeschriebene Arbeiter)**

Außer der Ermittlung des « jährlichen » Arbeitnehmerinkommens, das im methodischen Teil (Kapitel III) begrifflich abgegrenzt wurde und das das Einkommen im Zusammenhang mit seiner Verwendung (Befriedigung der wirtschaftlichen Bedürfnisse des Arbeitnehmers) messen soll, ist es unter verschiedenen Gesichtspunkten auch aufschlußreich, die Einkommenshöhe im Verhältnis zu der für die Erzielung dieses Einkommens notwendigen Anstrengungen zu bewerten. Läßt man die rein subjektiven, zwischen den einzelnen Personen stark unterschiedlichen und selten meßbaren Gesichtspunkte logischerweise außer acht, so ergibt sich ein objektiver Hinweis auf diese Anstrengung möglicherweise schon aus der für die Erzielung des Einkommens notwendigen Arbeitszeit. Deshalb wurde das Einkommen der Arbeiter zu der Zahl der im Laufe des Jahres tatsächlich verfahrenen Schichten in Beziehung gesetzt. Die Ergebnisse dieser Berechnung sind in Tabelle 35 angeführt, in der die Indizes — mit 1954 als Basisjahr — der Zahl der verfahrenen Schichten, des jährlichen Durchschnittseinkommens und des durchschnittlichen Einkommens pro Schicht angegeben werden.

Zwischen 1961 und 1962 ist die jährliche Zahl der je Arbeiter im Durchschnitt verfahrenen Schichten in Deutschland, Frankreich und Italien (bei einer Abweichung von weniger als 1 v.H.) praktisch unverändert geblieben, während sie sich in den Niederlanden fühlbar verringerte (5 v.H. unter Tage, 4 v.H. über Tage) und in Belgien um 3 v.H. zunahm (Untertagearbeiter).

Von 1954 bis 1962 verringerte sich die tatsächliche Arbeitszeit um einen Satz, der zwischen etwa 19 v.H. in den Niederlanden (Untertagearbeiter) und 2 bis 3 v.H. in Italien und Frankreich liegt. Es wurde bereits erwähnt, daß das Jahreseinkommen trotz dieser Arbeitszeitverkürzung nicht etwa zurückging, sondern vielmehr eine beträchtliche Erhöhung seines Realwertes zu verzeichnen hat.

sans enfant n'a pas encore dépassé le niveau atteint en 1957 mais il l'a pratiquement rejoint.

### **Evolution des revenus réels par poste travaillé (ouvriers inscrits)**

A côté du revenu « annuel » du travailleur, dont la notion a été définie dans la partie méthodologique (chapitre III) et qui est destiné à mesurer le revenu en fonction de sa destination (satisfaction des besoins économiques du travailleur), il est également intéressant, sous certains aspects, d'évaluer le niveau du revenu en fonction de l'effort nécessaire pour l'obtenir. Si on néglige naturellement les aspects strictement subjectifs, extrêmement variables d'un individu à l'autre, et peu susceptibles d'être mesurés, un élément objectivement significatif de cet effort peut être tiré, en première approximation, du temps de travail nécessaire pour obtenir le revenu. C'est pourquoi le revenu des ouvriers a été rapporté au nombre de postes de travail réellement effectués au cours de l'année. Les résultats de ce calcul figurent au tableau 35 qui donne les indices — 1954 étant prise comme année de base — du nombre de postes effectués, du revenu moyen annuel et du revenu moyen par poste.

Entre 1961 et 1962, le nombre annuel moyen de postes de travail réellement effectués par ouvrier est resté pratiquement inchangé (variation de moins de 1 %) en Allemagne, en France et en Italie, tandis qu'on note une diminution sensible aux Pays-Bas (5 % au fond, 4 % au jour) et une augmentation de 3 % en Belgique (ouvriers du fond).

De 1954 à 1962, le temps consacré au travail effectif a diminué dans une proportion qui varie de 19 % environ aux Pays-Bas (ouvrier du fond) à 2 – 3 % (Italie, France), et on a vu que, malgré cette réduction, le revenu annuel, loin d'en être affecté, s'est au contraire notablement accru en valeur réelle.

Indizes der Zahl der verfahrenen  
Schichten

## Indices du nombre des postes effectués

Indizes der Realeinkommen je Jahr und je verfahrenene  
Schicht (eingeschriebene Arbeiter, verheiratet, ohne Kind)Indices des revenus réels annuels et par poste effectué  
(ouvriers inscrits, mariés sans enfant)

1954 = 100

Land Pays	Indizes der Zahl der verfahrenen Schichten		Indizes der Realeinkommen Indices des revenus réels			
	Indices du nombre de postes effectués		Je Jahr annuels		Je verfahrenene Schicht par poste effectué	
	1961	1962	1961	1962	1961	1962
<b>UNTER TAGE — FOND</b>						
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	86,3	85,8	133,8	136,6	155,1	159,2
France	96,9	97,2	127,7	130,2	131,8	133,9
Italia (Sulcis)	96,5	96,5	118,8	122,1	123,1	126,5
Nederland	85,3	81,2	117,7	119,0	138,0	146,6
Belgique-België	81,2	83,7	106,6	117,8	131,3	140,9
<b>ÜBER TAGE — JOUR</b>						
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	86,5	85,7	126,4	127,4	146,2	148,7
France	97,6	97,6	135,7	138,1	139,1	141,6
Italia (Sulcis)	97,9	97,9	121,4	123,3	124,0	126,0
Nederland	86,3	83,0	127,6	131,8	147,9	158,7
Belgique-België	88,3	88,6	103,9	116,3	117,6	131,2

<sup>(1)</sup> Ab 1960 ist in den Durchschnittswerten auch das Saarland enthalten.<sup>(1)</sup> A partir de 1960 y compris la Sarre.

Tabelle 36 gibt einen zusammenfassenden Überblick, aus dem sich die Gründe für die obengenannte Verringerung der Arbeitszeit ersehen lassen, und ermöglicht vor allem eine Unterscheidung zwischen Leistungen, die unbestreitbar eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen darstellen (Urlaub, bezahlte Feiertage, Ruhetage ohne Lohnausfall) und Vorfälle, die sich negativ auf das Arbeitnehmer-einkommen auswirken (nicht bezahltes Fernbleiben von der Arbeit, Feierschichten, Streiks usw.).

Als erheblich erwies sich in allen Ländern die Zunahme der nichtverfahrenen Schichten wegen « Urlaubs, bezahlter Feiertage, Ruhetage ».

Le tableau 36 donne une vue d'ensemble des raisons qui sont à l'origine de cette réduction de la durée du travail et permet, en particulier, d'établir une distinction entre les éléments qui représentent incontestablement une amélioration des conditions de travail (congé, jours fériés rémunérés, jours de repos n'entraînant pas diminution de la rémunération) et ceux qui exercent une influence négative sur le revenu des travailleurs (absences non rémunérées, chômage, grèves, etc.).

Il ressort de ce tableau que, dans tous les pays, le nombre des postes non travaillés du fait de « congés, jours fériés rémunérés, jours de repos » a considérablement augmenté.

**Nicht gearbeitete Schichten :  
Verteilung nach den wichtigsten  
Abwesenheitsgründen**

(Durchschnittliche Zahl der Schichten pro Jahr und  
pro eingeschriebenem Arbeiter)

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

**Postes non ouvrés :  
Répartition suivant les principales  
causes d'absence**

(Nombre moyen de postes par an et  
par ouvrier inscrit)

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Nicht verfahrene Schichten	Deutschland (BR) <sup>(*)</sup>		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique		Postes non ouvrés
	1954	1962	1954	1962	1954	1962	1954	1962	1954	1962	
UNTER TAGE											FOND
Gesetzlicher Urlaub, be- zahlte Feiertage, Ruhe- tage	29,9	70,2	23,2	42,9	31,9	39,8	22,9	70,7	18,5	55,5	Congés légaux, jours fériés payés, jours de repos
Unbezahlte Feiertage <sup>(3)</sup>	—	—	9,5	4,0	—	—	—	—	1,8	0,8	Jours fériés non rémuné- rés <sup>(3)</sup>
Abwesenheiten	28,8	28,6	31,6	29,4	43,4	39,1	27,6	30,5	49,0	56,7	Absentéisme
Feierschichten und tech- nische Ursachen	1,9	1,3	7,3	0,5	—	—	—	—	5,2	0,0	Chômage et causes techni- ques
Streik	—	0,7	0,3	1,5	5,1	8,7	—	—	0,4	0,4	Grèves
ÜBER TAGE											JOUR
Gesetzlicher Urlaub, be- zahlte Feiertage, Ruhe- tage	28,5	68,6	24,4	42,7	31,2	39,3	20,4	69,3	16,9	47,8	Congés légaux, jours fériés payés, jours de repos
Unbezahlte Feiertage <sup>(3)</sup>	—	—	9,5	4,0	—	—	—	—	1,9	0,8	Jours fériés non rémuné- rés <sup>(3)</sup>
Abwesenheiten	16,0	20,8	19,6	18,1	26,5	20,5	17,4	19,4	20,4	24,5	Absentéisme
Feierschichten und tech- nische Ursachen	0,9	0,3	6,2	0,5	—	—	—	—	4,3	0,0	Chômage et causes techni- ques
Streik	—	0,5	0,1	1,3	1,6	4,3	—	—	0,2	0,3	Grèves

<sup>(1)</sup> Einschl. Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Ab 1960 ist auch die Saar in die Durchschnittswerte einbezogen.

<sup>(3)</sup> Einschl. örtlicher Feiertage.

<sup>(1)</sup> Y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> A partir de 1960, les moyennes comprennent également le bassin de la Sarre.

<sup>(3)</sup> Y compris les fêtes locales.

**Vergleich der Realeinkommen 1954 bis 1962  
(eingeschriebene Arbeiter)**

Tabelle 37 ermöglicht einen Überblick über die Entwicklung des Realeinkommens von 1954 bis 1962 und gleichzeitig einen Vergleich der Einkommenshöhe in den verschiedenen Ländern. Für diesen sowohl zeitlichen als auch räumlichen Vergleich erhielt jeweils das Land die Basis 100, das im Jahre 1954 das höchste Einkommen zu verzeichnen hatte.

**Comparaison du niveau des revenus réels  
1954-1962 (ouvriers inscrits)**

Le tableau 37 permet de suivre l'évolution du revenu réel entre 1954 et 1962 et de comparer simultanément le niveau de ce revenu dans les divers pays. Pour cette double comparaison, dans le temps et dans l'espace, on a attribué la base 100 au pays qui présentait, en 1954, le revenu le plus élevé.

## Realeinkommen

## Revenus réels

Vergleich des durchschnittlichen Nettoeinkommens des  
eingeschriebenen Arbeiters in zehneigener Wohnung  
(Land mit dem höchsten Realeinkommen im  
Jahre 1954 = 100)

Comparaison du niveau des revenus des ouvriers inscrits  
logés par la mine

(Pays où le revenu réel était le plus élevé en 1954 = 100)

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
UNTER TAGE										FOND
<i>Verheiratet, ohne Kind</i>										<i>Mariés, sans enfant</i>
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	78,3	83,4	96,9	101,7	99,7	96,2	100,4	104,8	107,0	Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>
France	85,5	90,3	92,8	100,1	99,6	102,5	103,1	106,6	108,8	France
Italia (Sulcis)	70,9	71,4	73,0	74,1	68,6	78,8	82,6	84,3	86,6	Italia (Sulcis)
Nederland	100,0	103,1	111,6	109,5	114,1	112,4	115,3	117,7	119,0	Nederland
Belgique-België	97,9	102,2	105,5	115,8	111,9	97,0	100,0	104,3	115,4	Belgique-België
<i>Verheiratet, 2 Kinder</i>										<i>Mariés, 2 enfants</i>
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	73,1	78,0	89,9	94,9	93,5	89,9	94,7	101,9	105,2	Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>
France	93,9	100,2	101,5	107,0	105,6	107,2	107,7	110,8	113,0	France
Italia (Sulcis)	72,5	72,8	74,2	75,0	70,1	79,4	82,6	84,1	85,9	Italia (Sulcis)
Nederland	97,4	100,6	108,0	105,8	109,8	108,3	111,8	115,2	116,1	Nederland
Belgique-België	100,0	103,3	105,7	116,7	114,0	100,6	103,8	108,2	118,6	Belgique-België
ÜBER TAGE										JOUR
<i>Verheiratet, ohne Kind</i>										<i>Mariés, sans enfant</i>
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	77,8	83,6	82,5	89,7	90,4	89,9	93,9	98,3	99,1	Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>
France	78,3	86,3	91,4	97,7	96,9	98,8	100,5	106,2	108,1	France
Italia (Sulcis)	76,4	82,1	85,0	85,2	72,9	84,6	85,9	92,7	94,2	Italia (Sulcis)
Nederland	81,5	84,7	93,1	91,4	94,3	91,1	98,4	103,9	107,3	Nederland
Belgique-België	100,0	102,1	105,6	114,0	109,5	94,8	99,3	103,9	116,3	Belgique-België
<i>Verheiratet, 2 Kinder</i>										<i>Mariés, 2 enfants</i>
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	69,7	75,2	76,4	79,3	79,2	78,8	83,5	90,8	92,4	Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>
France	89,2	96,3	99,5	103,8	101,6	102,7	104,1	108,9	110,8	France
Italia (Sulcis)	75,8	80,5	82,9	83,0	72,5	82,8	83,7	89,5	90,5	Italia (Sulcis)
Nederland	78,2	81,1	88,3	87,0	90,0	87,1	94,0	100,0	102,5	Nederland
Belgique-België	100,0	101,2	103,6	112,5	109,4	97,1	101,5	105,4	116,6	Belgique-België

<sup>(1)</sup> Einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(2)</sup> Ab 1960 ist in den Durchschnittswerten auch die Saar enthalten.

<sup>(1)</sup> Y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(2)</sup> A partir de 1960, les moyennes comprennent également le bassin de la Sarre.

## Arbeiter unter Tage

Das höchste Einkommen des Jahres 1954 hatten die verheirateten Arbeiter ohne Kinder in den Niederlanden und die verheirateten Arbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern in Belgien zu verzeichnen. Im Laufe des erfaßten Zeitraums wurde das jeweils als Bezugsgröße dienende Ein-

## Ouvriers du fond

En 1954, le revenu le plus élevé était détenu par les Pays-Bas pour l'ouvrier marié sans enfant et par la Belgique pour l'ouvrier marié ayant deux enfants à charge. Au cours de la période considérée, ces niveaux de référence ont été rejoints et même largement dépassés dans tous les pays, sauf en

kommensniveau überall erreicht und weit überschritten. Eine Ausnahme macht nur Italien, wo sich allerdings der Abstand mehr und mehr verringert.

### Arbeiter über Tage

Sowohl für Verheiratete ohne Kinder als auch für Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern lag das Einkommen des belgischen Arbeiters im Jahre 1954 am höchsten. Wie 1961 wurde dieses Einkommensniveau auch im Jahre 1962 nur in Belgien selbst, in Frankreich und den Niederlanden überschritten, während es in Italien und Deutschland noch nicht erreicht wurde.

Aus Tabelle 38 läßt sich ersehen, ob und in welchem Maße die obengenannte Einkommensentwicklung zu einer Verringerung der ursprünglich zwischen den einzelnen Ländern bestehenden Unterschiede führte. Zu diesem Zweck wurden die für 1954, 1961 und 1962 ermittelten Realeinkommen in Indizes umgerechnet, wobei für jedes Jahr das jeweils höchste Einkommen als Basis genommen wurde.

Italie où l'écart tend toutefois à disparaître progressivement.

### Ouvriers du jour

En 1954, le revenu le plus élevé était celui de l'ouvrier belge, qu'il soit marié sans enfant ou marié ayant deux enfants à charge. En 1962 comme en 1961, ce niveau de référence n'a été dépassé qu'en Belgique même, en France et aux Pays-Bas, alors qu'il n'était pas encore atteint en Italie et en Allemagne.

Le tableau 38 permet de voir si et dans quelle mesure la progression des revenus mentionnée ci-dessus a contribué à atténuer les écarts existant à l'origine entre les différents pays. A cet effet, les revenus réels enregistrés au cours des années 1954, 1961 et 1962 ont été exprimés en indices en prenant pour base, chaque année, le revenu le plus élevé.

## STEINKOHLENBERGBAU

## TABELLE 38 TABLEAU

## MINES DE HOUILLE

### Indizes der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter 1954, 1961 und 1962

(Basis : Land mit dem höchsten Einkommen jedes Jahres)  
Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

### Indices des revenus réels des ouvriers inscrits en 1954, 1961 et 1962

(Base : pays où le revenu était le plus élevé dans chaque année = 100)  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Land — Pays	Verheiratet, ohne Kind — Mariés, sans enfant			Verheiratet, 2 Kinder — Mariés, 2 enfants		
	1954	1961	1962	1954	1961	1962
<b>UNTER TAGE — FOND</b>						
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	78,3	89,0	89,9	73,1	88,5	88,7
France	83,5	90,6	91,4	93,9	96,2	95,3
Italia (Sulcis)	70,9	71,6	72,7	72,5	73,0	72,4
Nederland	100,0	100,0	100,0	97,4	100,0	97,9
Belgique-België	97,9	88,6	96,9	100,0	93,9	100,0
<b>ÜBER TAGE — JOUR</b>						
Deutschland (BR) <sup>(2)</sup>	77,8	92,5	85,2	69,7	83,4	79,2
France	78,3	100,0	93,0	89,2	100,0	95,0
Italia (Sulcis)	76,4	87,3	81,0	75,8	82,2	77,6
Nederland	81,5	97,8	92,3	78,2	91,9	87,9
Belgique-België	100,0	97,8	100,0	100,0	96,8	100,0

<sup>(1)</sup> Einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(2)</sup> Ab 1960 ist in den Durchschnittswerten ebenfalls die Saar enthalten.

<sup>(1)</sup> Y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(2)</sup> A partir de 1960 les moyennes comprennent également le bassin de la Sarre.

Aus Tabelle 38 geht hervor, daß die Entwicklung der Einkommen zwischen 1954 und 1962 zu einer erheblichen Annäherung des deutschen und französischen Einkommensniveaus an die hohen Einkommen Belgiens und der Niederlande führte, während auch der Abstand des italienischen Arbeiters von den höchsten Einkommen sich allmählich verringerte.

Auch die in Tabelle 39 für jedes beobachtete Merkmal und jedes Jahr zwischen 1954 und 1962 vermerkten Variationskoeffizienten der Realeinkommen geben einen Überblick über die Entwicklung der durchschnittlichen Abstände zwischen den einzelnen Ländern.

Diese Koeffizienten — bei deren Berechnung Italien wegen der besonderen Lage seines Kohlenbergbaus unberücksichtigt blieb — zeigen deutlich, daß sich die mittlere quadratische Abweichung der Einkommen allmählich von 10 — 13 auf ungefähr 5 — 8 v.H. verringert hat.

On peut observer sur le tableau 38 qu'entre 1954 et 1962 l'évolution des revenus s'est opérée dans le sens d'un rapprochement marqué des niveaux de l'Allemagne et de la France vers ceux plus élevés de la Belgique et des Pays-Bas, tandis que l'écart séparant le revenu de l'ouvrier italien des revenus les plus élevés s'atténuait également.

Les coefficients de variation des revenus réels indiqués dans le tableau 39 pour chaque cas observé et chaque année de la période 1954 à 1962 fournissent aussi une vue d'ensemble sur l'évolution des écarts moyens que présentent entre eux les différents pays.

Ces coefficients — dans le calcul desquels l'Italie a été exclue eu égard à la situation particulière des charbonnages de ce pays — montrent clairement que l'écart quadratique moyen des revenus est progressivement tombé de 10 – 13 % à 5 – 8 % environ.

# STEINKOHLENBERGBAU

## TABELLE 39 TABLEAU

# MINES DE HOUILLE

### Variationskoeffizienten der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter von 1954 bis 1962

### Coefficients de variation du revenu réel des ouvriers inscrits de 1954 à 1962

Jahr — Année	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond		Arbeiter über Tage Ouvriers du jour	
	Verheiratet, ohne Kind Mariés, sans enfant	Verheiratet, 2 Kinder Mariés, 2 enfants	Verheiratet, ohne Kind Mariés, sans enfant	Verheiratet, 2 Kinder Mariés, 2 enfants
	%	%	%	%
1954	10,3	11,6	10,8	13,5
1955	8,7	10,7	8,4	12,0
1956	7,2	6,9	7,9	11,5
1957	5,9	7,3	9,8	13,8
1958	5,7	7,2	7,3	12,1
1959	6,4	7,2	3,7	10,1
1960	6,0	6,0	2,6	8,3
1961	5,0	4,4	2,8	6,7
1962	4,3	4,4	5,6	8,6



## Vergleichbare Einkommen 1962 (anwesende Arbeiter)

Im methodischen Teil wurde bereits erläutert, daß neben dem Einkommen des eingeschriebenen Arbeiters — d.h. dem durchschnittlichen, während des Jahres tatsächlich empfangenen Einkommen der Arbeiter — auch das Einkommen des anwesenden Arbeiters berechnet wurde. Darunter ist das Einkommen eines Arbeiters zu verstehen, der alle ihm durch das Unternehmen gebotenen normalen Möglichkeiten einer bezahlten Arbeit genutzt hat, ohne jemals aus persönlichen Gründen gefehlt oder auch Überstunden gemacht zu haben. Das Einkommen dieses Arbeiters ist im allgemeinen höher als das für den eingeschriebenen Arbeiter errechnete Einkommen, da Abwesenheit nur teilweise durch Überstundenarbeit ausgeglichen wird. Das im Jahre 1962 von den anwesenden Arbeitern verdiente Einkommen ist aus Tabelle 40 ersichtlich. Während die Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter durch Indexzahlen ausgedrückt wurden, die zeitliche und räumliche Vergleiche erleichtern, sind die für die anwesenden Arbeiter im Jahre 1962 errechneten Ergebnisse in belgischen Franken ausgedrückt, um das Einkommen in einer monetären Größe anzugeben. Demnach ist in Tabelle 40 für Belgien der « Nominalwert » der Arbeitereinkommen aufgeführt, während die Nominaleinkommen der anderen Länder unter Berücksichtigung der realen Kaufkraft der einzelnen Währungen im Jahre 1962 in belgischen Franken umgerechnet wurden. Die zwischen den einzelnen Ländern bestehenden Einkommensunterschiede sind daher « Realunterschiede ».

## Revenus comparables de 1962 (ouvriers présents)

Dans la partie méthodologique, il a été précisé qu'à côté du revenu de l'ouvrier inscrit — c'est-à-dire du revenu moyen effectivement perçu par les ouvriers pendant l'année — on a calculé également le revenu de l'ouvrier présent, c'est-à-dire de l'ouvrier qui a utilisé toutes les possibilités normales de travail rémunéré offertes par l'entreprise, sans jamais s'absenter pour des raisons personnelles, mais sans faire non plus d'heures supplémentaires. Le revenu de ce travailleur est généralement supérieur au revenu calculé pour l'ouvrier inscrit en ce sens que l'absentéisme n'est en général compensé que partiellement par le travail supplémentaire. Le revenu perçu en 1962 par les ouvriers présents est indiqué dans le tableau 40. Alors que pour les ouvriers inscrits les revenus ont été exprimés au moyen de nombres-indices qui ont facilité les comparaisons dans le temps et dans l'espace, pour les ouvriers présents, au contraire, les résultats — relatifs à l'année 1962 — sont exprimés en francs belges pour donner une dimension monétaire du revenu. Ce qui veut dire que, dans le tableau 40, c'est la valeur « nominale » du revenu des ouvriers qui figure pour la Belgique, tandis que pour les autres pays les revenus nominaux ont été convertis en francs belges compte tenu du pouvoir d'achat réel des monnaies respectives en 1962. Les écarts que présentent entre eux les revenus des divers pays sont donc des écarts « réels ».

## Vergleichbares Einkommen

## Revenus comparables

Durchschnittliches Nettoeinkommen pro Jahr je  
anwesender Arbeiter in zeheneigener Wohnung <sup>(1)</sup>  
Einheit : 1 000 bfrs 1962

Revenu annuel net moyen par ouvrier  
présent logé par la mine <sup>(1)</sup>  
Unité : milliers de francs belges 1962

	Deutschland (BR)	France	Italia (Sulcis)	Nederland	Belgique - België
<b>UNTER TAGE — FOND</b>					
Verheiratet, ohne Kind Mariés, sans enfant	87,1	92,0	75,4	99,5	107,0
Verheiratet, 2 Kinder Mariés, 2 enfants	97,4	107,8	84,3	110,3	122,8
<b>ÜBER TAGE — JOUR</b>					
Verheiratet, ohne Kind Mariés, sans enfant	66,2	73,8	63,7	72,2	70,5
Verheiratet, 2 Kinder Mariés, 2 enfants	73,7	89,5	72,6	82,0	94,6

<sup>(1)</sup> Ausschl. Entschädigungen aufgrund von Arbeitsmangel.

<sup>(1)</sup> Indemnités de chômage non comprises.

## Eisen- und Stahlindustrie

## Industrie sidérurgique

Die Untersuchung der Realeinkommen der Eisen- und Stahlarbeiter erstreckt sich auf verheiratete Arbeiter ohne Kind und mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern, ohne werkseigene Wohnung. Die Statistiken für den Zeitraum 1954-1962 wurden in Form von Indexzahlen aufgestellt und beziehen sich auf die « eingeschriebenen » Arbeiter, da nur für sie Angaben für den gesamten Erfassungszeitraum vorliegen. Die in belgischen Franken ausgedrückten Einkommen des Jahres 1962 beziehen sich auf die « anwesenden » Arbeiter. Eine Begriffsbestimmung dieser zwei Gruppen von Arbeitern wird im methodischen Teil, Kapitel III dieser Veröffentlichung, gegeben.

L'analyse des revenus réels des ouvriers sidérurgistes porte sur les ouvriers non logés par l'entreprise et distingue entre les mariés sans enfant et les mariés ayant deux enfants à charge. Les statistiques relatives à la période 1954 à 1962 ont été établies sous forme d'indices et se réfèrent aux ouvriers « inscrits », unique série pour laquelle on dispose de renseignements sur l'ensemble de la période considérée; les revenus de l'année 1962, exprimés en francs belges, se réfèrent aux ouvriers « présents ». Les définitions de ces deux notions d'ouvriers figurent dans la partie méthodologique publiée au chapitre III de ce volume.

### Entwicklung der Realeinkommen von 1954 bis 1962 (eingeschriebene Arbeiter)

In Tabelle 41 sind die Indizes der Realeinkommen der Eisen- und Stahlarbeiter für den Zeitraum von 1954 bis 1962 für jedes Land wiedergegeben.

### Evolution des revenus réels de 1954 à 1962 (ouvriers inscrits)

La tableau 41 donne, pour chacun des pays, les indices des revenus réels des ouvriers sidérurgistes pour la période 1954 à 1962.

Das Realeinkommen der Arbeiter stieg von 1961 bis 1962 um etwa 7 v.H. in Belgien, 2 v.H. in den Niederlanden und 1 v.H. in Deutschland, während es in Italien und Frankreich fast unverändert blieb und in Luxemburg sogar leicht zurückging (etwa 1 v.H.).

Le revenu réel des ouvriers a augmenté de 1961 à 1962 d'environ 7 % en Belgique, de 2 % aux Pays-Bas et de 1 % en Allemagne, cependant qu'il restait pratiquement inchangé en Italie et en France et accusait même une légère diminution (1 % environ) au Luxembourg.

# EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

## TABELLE 41 TABLEAU

# SIDÉRURGIE

## Realeinkommen

## Revenus réels

Entwicklung des durchschnittlichen Nettoeinkommens  
des eingeschriebenen Arbeiters, ohne werkseigene  
Wohnung

Évolution du revenu net annuel moyen par ouvrier  
inscrit, non logé par l'entreprise

1954 = 100

Land — Pays	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962
<b>Verheiratet, ohne Kind</b> <b>Mariés, sans enfant</b>									
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	100,0	107,0	109,8	113,6	110,1	113,9	122,7	127,6	129,0
France <sup>(2)</sup>	100,0	114,4	121,4	123,0	122,1	124,2	134,9	140,3	139,9
Italia	100,0	115,0	107,3	107,4	103,7	109,4	116,0	119,1	120,0
Nederland	100,0	108,2	115,3	112,6	112,2	113,9	123,1	136,7	139,7
Belgique-België	100,0	105,8	110,8	109,9	112,3	114,4	119,1	118,2	127,4
Luxembourg	100,0	103,9	113,0	116,1	116,9	118,5	123,0	128,0	127,0
<b>Verheiratet, 2 Kinder</b> <b>Mariés, 2 enfants</b>									
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	100,0	106,0	109,5	114,5	113,8	117,2	125,2	129,6	131,5
France <sup>(2)</sup>	100,0	111,3	115,5	115,6	113,1	114,2	122,1	126,2	126,4
Italia	100,0	104,4	106,1	106,0	102,7	107,9	113,3	116,2	116,5
Nederland	100,0	108,0	114,1	112,3	112,0	113,6	123,8	136,8	139,0
Belgique-België	100,0	105,4	109,6	110,6	113,5	115,4	120,2	119,7	127,6
Luxembourg	100,0	103,3	111,7	114,5	115,1	116,6	120,3	126,0	124,0

<sup>(1)</sup> Nordrhein-Westfalen.  
<sup>(2)</sup> Ostreviere.

<sup>(1)</sup> Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.

Die Entwicklung von 1961 bis 1962 scheint im allgemeinen weniger lebhaft als die von 1960 bis 1961, was vor allem auf die steigenden Lebenshaltungskosten, zurückzuführen ist, die in einigen Ländern (Frankreich, Italien, Deutschland und Niederlande) Erhöhungen des Nominalwertes der Einkommen weitgehend ausgeglichen haben. Daneben darf aber auch nicht vergessen werden, daß sich die Zahl der während des Jahres geleisteten Arbeitsstunden änderte. Auf den Einfluß dieser Entwicklung ist später noch einzugehen (vgl. Tabelle 42).

De 1961 à 1962, l'évolution paraît en général moins prononcée que celle enregistrée de 1960 à 1961, en raison surtout de la hausse du coût de la vie qui, dans certains pays (France, Italie, Allemagne et Pays-Bas) a absorbé une grande partie de l'augmentation de la valeur nominale des revenus; cependant, il ne faut pas oublier non plus l'influence qu'ont exercée les variations du nombre annuel des heures de travail, influence sur laquelle nous reviendrons plus loin (voir tableau 42).

Von 1954 bis 1962 stiegen die Realeinkommen der verheirateten Arbeiter ohne Kinder von 20 v.H. (Italien) bis 40 v.H. (Frankreich).

Es wurde bereits festgestellt, daß sich die Familienzulagen für Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern von 1954 bis 1962 nicht im gleichen Verhältnis wie der Barverdienst erhöhten, und zwar in allen Ländern (vgl. Kapitel IV, Tabelle 30). Daher stieg das Realeinkommen dieser Gruppe von Arbeitern im allgemeinen — vor allem aber in Frankreich — weniger stark an als das entsprechende Einkommen der Verheirateten ohne Kinder. Eine Ausnahme bilden dabei nur Deutschland und Belgien, wo die geringere Erhöhung der Familienzulagen durch den niedrigeren Steueranteil ausgeglichen wird, der Arbeiter mit Familienlasten trifft (vgl. Kapitel IV, Tabelle 27).

#### **Entwicklung der Realeinkommen je Arbeitsstunde (eingeschriebene Arbeiter)**

Aus Tabelle 42 ist neben der Entwicklung des jährlichen Realeinkommens auch die Entwicklung der jährlich von den Arbeitern geleisteten Arbeitsstunden sowie des Realeinkommens je Arbeitsstunde von 1954 bis 1961 und 1962 ersichtlich.

Der Index der Zahl der geleisteten Arbeitsstunden sagt an sich nichts über die Ursachen für die Änderungen der Arbeitszeitdauer aus. Tabelle 42 führt jedoch zu einigen recht aufschlußreichen Erkenntnissen :

1. die erhebliche Steigerung, die das jährliche Realeinkommen des belgischen Arbeiters von 1961 bis 1962 (etwa 7 v.H.) zu verzeichnen hat, ist teilweise auch auf die Zunahme der während des Jahres durchschnittlich geleisteten Arbeitsstunden (über 4 v.H.) zurückzuführen;
2. in den übrigen Ländern der Gemeinschaft hat sich die Zahl der jährlich geleisteten Arbeitsstunden von 1961 auf 1962 spürbar verringert (um etwa 4 v.H. in Deutschland und Italien; 2 v.H. in Luxemburg; etwa 1 v.H. in Frankreich und den Niederlanden). Das Einkommen je geleistete Arbeitsstunde ist jedoch so stark gestiegen, daß die verringerte Zahl der gearbeiteten Stunden — mit Ausnahme Luxem-

De 1954 à 1962, les revenus réels des ouvriers mariés sans enfant ont augmenté dans des proportions allant de 20 % pour l'Italie à 40 % pour la France.

En ce qui concerne les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge, on constate que de 1954 à 1962, le montant des allocations familiales n'a pas augmenté dans la même proportion que la rémunération en espèces et ce, dans tous les pays. C'est pourquoi l'accroissement du revenu réel de ce groupe de travailleurs est généralement inférieur — particulièrement en France — à celui enregistré pour les ouvriers mariés sans enfant. Les seuls pays qui fassent exception sont l'Allemagne et la Belgique où la progression plus lente des allocations familiales se trouve compensée du fait de la moindre incidence des impôts frappant les ouvriers ayant des charges de famille (voir chapitre IV, tableau 27).

#### **Evolution des revenus réels par heure de travail (ouvriers inscrits)**

Le tableau 42 permet de suivre, outre l'évolution du revenu réel, l'évolution du nombre annuel d'heures de travail effectif des ouvriers ainsi que celle du revenu réel par heure de travail, de 1954 à 1961 et 1962.

Si l'indice du nombre d'heures de travail ne donne aucune indication sur les causes des variations de la durée du travail, le tableau 42 permet toutefois de formuler des observations d'un certain intérêt :

1. L'accroissement sensible que marque de 1961 à 1962 le revenu réel annuel de l'ouvrier belge (7 % environ) est, en partie, dû aussi à l'augmentation (plus de 4 %) du nombre moyen d'heures pendant lesquelles les ouvriers ont effectivement travaillé durant l'année;
2. Dans les autres pays de la Communauté, le nombre annuel d'heures de travail effectif a sensiblement diminué de 1961 à 1962 (4 % environ pour l'Allemagne et l'Italie; 2 % pour le Luxembourg; 1 % environ pour la France et les Pays-Bas). Néanmoins, le revenu horaire a augmenté de façon à compenser — sauf au Luxembourg — la réduction du nombre d'heures de travail et à permettre au revenu

burgs — ausgeglichen wurde und das Jahreseinkommen von 1962 den Stand von 1961 beibehielt oder überschritt;

3. im Vergleich zu 1954 hat sich die Zahl der geleisteten Arbeitsstunden im Jahre 1962 um ca. 3 v.H. in Italien bis um fast 20 v.H. in Deutschland verringert. Zusammen mit dieser Arbeitszeitverkürzung stieg das Einkommen je geleistete Arbeitsstunde, so daß das reale Jahreseinkommen nicht nur seinen bisherigen Stand beibehielt, sondern — wie aus Tabelle 44 ersichtlich — je nach Land um 20 bis etwa 40 v.H. stieg.

annuel de 1962 d'atteindre ou même d'excéder le niveau de 1961;

3. Par rapport à 1954, le nombre d'heures de travail a diminué, en 1962, dans des proportions variables allant d'environ 3 % pour l'Italie à près de 20 % pour l'Allemagne. Cette réduction d'horaire s'est accompagnée d'une augmentation du revenu par heure travaillée, de sorte que le revenu réel annuel a pu non seulement se maintenir au même niveau, mais même enregistrer un accroissement qui, ainsi qu'on l'a vu (tableau 41), va de 20 % à 40 % environ selon les cas.

## EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

## TABELLE 42 TABLEAU

## SIDÉRURGIE

### Indizes der Zahl der geleisteten Arbeitsstunden

### Indices du nombre des heures effectuées

### Indizes der Realeinkommen je Jahr und je Arbeitsstunde in den Jahren 1961 und 1962

### Indices des revenus réels annuels et par heure effectuée en 1961 et 1962

Eingeschriebene Arbeiter ohne werkseigene Wohnung  
Verheiratet, ohne Kind

Ouvriers inscrits, non logés par l'entreprise  
Mariés, sans enfant

1954 = 100

Land — Pays	Indizes der Zahl der Arbeitsstunden Indices du nombre des heures effectuées		Indizes der Realeinkommen Indices des revenus réels			
			je Jahr annuels		je Arbeitsstunde par heure effectuée	
	1961	1962	1961	1962	1961	1962
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	84,0	80,5	127,6	129,0	152,0	160,2
France <sup>(2)</sup>	96,9	95,5	140,3	139,9	144,8	146,5
Italia	101,1	97,4	119,1	120,0	117,9	123,1
Nederland	89,6	88,9	136,7	139,7	152,7	157,1
Belgique-België	91,4	95,4	118,2	127,4	129,3	133,5
Luxembourg	89,8	87,9	128,0	127,0	142,6	144,5

<sup>(1)</sup> Nordrhein-Westfalen.  
<sup>(2)</sup> Ostreviere.

<sup>(1)</sup> Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.

1962 betrug die Zahl der von den eingeschriebenen Arbeitern durchschnittlich geleisteten Arbeitsstunden in :

En 1962, le nombre d'heures de travail effectuées en moyenne par les ouvriers inscrits a été le suivant :

— Deutschland	
(Nordrhein-Westfalen) . . . . .	1 888
— Frankreich (Ostfrankreich) . . . . .	2 286
— Italien . . . . .	2 086
— Niederlande . . . . .	1 898
— Belgien . . . . .	2 102
— Luxemburg . . . . .	2 051

— Allemagne	
(Rhénanie du Nord-Westphalie) . . . . .	1 888
— France (Est) . . . . .	2 286
— Italie . . . . .	2 086
— Pays-Bas . . . . .	1 898
— Belgique . . . . .	2 102
— Luxembourg . . . . .	2 051

# **Vergleich der Realeinkommen der einzelnen Länder von 1954 bis 1962 (eingeschriebene Arbeiter)**

Tabelle 43 ermöglicht einen Überblick über die Entwicklung der Realeinkommen von 1954 bis 1962 und läßt gleichzeitig deren unterschiedliche Höhe in den einzelnen Ländern erkennen. Zu diesem Zweck wurden die Einkommen in Indizes umgerechnet, wobei — jeweils für Verheiratete ohne Kinder und Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern — das Land die Basis 100 erhielt, das im Jahre 1954 das höchste Einkommen zu verzeichnen hatte.

# **Comparaison du niveau des revenus réels dans les divers pays pour la période 1954-1962 (ouvriers inscrits)**

Le tableau 43 permet de suivre l'évolution des revenus réels de 1954 à 1962 et d'apprécier en même temps les écarts de niveau que présentent entre eux les différents pays. A cet effet, les revenus ont été exprimés en indices, en attribuant la base 100 — respectivement pour les ouvriers mariés sans enfant et les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge — au pays, qui en 1954, avait le revenu le plus élevé.

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

TABELLE 43  
TABLEAU

SIDÉRURGIE

## **Realeinkommen**

Vergleich des durchschnittlichen Nettoeinkommens des eingeschriebenen Arbeiters, ohne werkseigene Wohnung (Land mit dem höchsten Einkommen im Jahre 1954 = 100)

## **Revenus réels**

Comparaison du niveau des revenus nets des ouvriers inscrits, non logés par l'entreprise (Pays où le revenu réel était le plus élevé en 1954 = 100)

Land — Pays	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962
Verheiratet, ohne Kind									
Mariés, sans enfant									
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	75,7	81,1	83,1	86,1	83,4	86,3	93,0	96,6	97,7
France <sup>(2)</sup>	71,3	81,6	86,6	87,7	87,1	88,6	96,2	100,1	99,8
Italia	71,1	74,7	76,3	76,4	73,8	77,8	82,5	84,7	85,3
Nederland	70,8	76,6	81,6	79,7	79,5	80,7	87,2	96,8	98,9
Belgique-België	89,3	94,5	98,9	98,1	100,2	102,1	106,4	105,5	113,7
Luxembourg	100,0	103,9	113,0	116,1	116,9	118,5	123,0	128,0	127,0
Verheiratet, 2 Kinder									
Mariés, 2 enfants									
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	68,8	73,6	75,3	78,8	78,3	80,6	86,1	89,1	90,5
France <sup>(2)</sup>	80,0	89,1	92,4	92,5	90,4	91,4	97,8	101,0	101,2
Italia	69,0	72,0	73,2	73,1	70,9	74,5	78,2	80,1	80,4
Nederland	67,8	73,2	77,3	76,1	75,9	77,0	83,9	92,7	94,3
Belgique-België	87,1	91,8	95,5	96,4	98,9	100,6	104,8	104,3	111,1
Luxembourg	100,0	103,3	111,7	114,5	115,1	116,6	120,3	126,0	124,0

<sup>(1)</sup> Nordrhein-Westfalen.  
<sup>(2)</sup> Ostreviere.

<sup>(1)</sup> Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.

Aus Tabelle 43 geht hervor, daß der luxemburgische Arbeiter im Jahre 1954 das höchste Einkommen innerhalb der Gemeinschaft bezog. Diese als Basis ausgewählte Einkommenshöhe wurde schon 1955 in Luxemburg selbst überschritten, während sie in Belgien erst 1958/59 und in Frankreich 1961 erreicht wurde. Die Einkommen der übrigen Länder blieben auch im Jahre 1962 trotz der verzeichneten Steigerungen noch unter diesem Niveau.

Um besser beurteilen zu können, ob und in wie weit in der untersuchten Periode sich die Arbeitnehmerinkommen der Gemeinschaftsländer untereinander angenähert haben, sind die Realeinkommen in Tabelle 44 als Indizes ausgedrückt, wobei für jedes Jahr das höchste Einkommen, in diesem Falle des luxemburgischen Arbeiters, gleich 100 gesetzt wurde.

Le tableau 43 montre qu'en 1954 le revenu le plus élevé dans la Communauté était celui de l'ouvrier luxembourgeois. Ce niveau de référence a été dépassé dès 1955 par le revenu du même ouvrier luxembourgeois, tandis qu'il n'était atteint en Belgique qu'en 1958-1959, en France qu'en 1961 et restait encore inférieur à celui-ci dans les autres pays en 1962 en dépit des augmentations enregistrées.

Pour apprécier plus efficacement si et dans quelle mesure, au cours de la période considérée, les niveaux des revenus des travailleurs des divers pays de la Communauté se sont rapprochés, le tableau 44 donne les revenus réels exprimés en indices, en indiquant, pour chaque année, le revenu le plus élevé, c'est-à-dire celui de l'ouvrier luxembourgeois, comme égal à 100.

#### EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

#### TABELLE 44 TABLEAU

#### SIDÉRURGIE

##### Indizes der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter 1954, 1961 und 1962

(Basis : Land mit dem höchsten Einkommen  
jedes Jahres)

##### Indices des revenus réels des ouvriers inscrits en 1954, 1961 et 1962

(Base : pays où le revenu était le plus élevé dans  
chaque année = 100)

Land — Pays	Verheiratet, ohne Kind Mariés, sans enfant			Verheiratet, 2 Kinder Mariés, 2 enfants		
	1954	1961	1962	1954	1961	1962
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	75,7	75,5	76,9	68,8	71,4	73,0
France <sup>(2)</sup>	71,3	78,2	78,6	80,0	80,9	81,6
Italia	71,1	66,2	67,2	69,0	64,2	64,8
Nederland	70,8	75,6	77,9	67,8	74,3	76,0
Belgique-België	89,3	82,4	89,5	87,1	83,5	89,6
Luxembourg	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

<sup>(1)</sup> Nordrhein-Westfalen.  
<sup>(2)</sup> Ostreviere.

<sup>(1)</sup> Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.

Festzustellen ist, daß sich der Abstand zwischen Luxemburg und den übrigen Ländern von 1961 bis 1962 verringert hat. Das gilt auch, wiewohl etwas weniger ausgeprägt, für einen Vergleich mit dem Jahre 1954, außer in Italien, wo der Abstand offenbar größer geworden ist.

On observe que, de 1961 à 1962, l'écart entre le Luxembourg et les autres pays a diminué. Il est aussi moins marqué en général par rapport à l'année 1954, sauf en Italie où il semble s'être accentué.

Einen zusammenfassenden Überblick über die Abstände zwischen den Realeinkommen der einzelnen Länder ermöglicht der Variationskoeffizient, der für die Jahre 1954 bis 1962 in Tabelle 45 angeführt ist und als das Ergebnis einer ziemlich unregelmäßigen Entwicklung während des genannten Zeitraums eine leichte Verringerung erkennen läßt.

Le coefficient de variation relatif aux années 1954 à 1962 figurant dans le tableau 45 permet d'avoir une vue d'ensemble sur les écarts que présentent entre eux les revenus réels des différents pays. Il fait apparaître une légère diminution, aboutissement d'une évolution assez irrégulière au cours de la période considérée.

# EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

## TABELLE TABLEAU 45

# SIDÉRURGIE

### Variationskoeffizienten der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter von 1954 bis 1962

### Coefficients de variation du revenu réel des ouvriers inscrits de 1954 à 1962

Jahr — Année	Verheiratete Arbeiter, ohne Kind Ouvriers mariés, sans enfant	Verheiratete Arbeiter, mit 2 Kindern Ouvriers mariés, avec 2 enfants
1954	14,0 %	15,0 %
1955	12,2 %	14,0 %
1956	13,8 %	15,7 %
1957	14,7 %	16,2 %
1958	16,0 %	17,2 %
1959	15,2 %	16,5 %
1960	13,7 %	15,0 %
1961	13,0 %	14,3 %
1962	12,8 %	14,2 %

### Vergleichbare Einkommen 1962 (anwesende Arbeiter)

Bei den Betrachtungen über die Einkommen der Eisen- und Stahlarbeiter wurden bisher nur die eingeschriebenen Arbeiter berücksichtigt. Da das Einkommen dieser Arbeiter durch An- oder Abwesenheit beeinflusst wird, ist es zweckmäßig, auch das Einkommen der « anwesenden » Arbeiter, d.h. der Arbeiter zu vergleichen, die während des ganzen Jahres mit Ausnahme des Urlaubs und der bezahlten Feiertage niemals abwesend waren.

### Revenus comparables 1962 (ouvriers présents)

Les considérations émises jusqu'ici à propos des revenus des sidérurgistes ont trait aux ouvriers inscrits. Le revenu de ces derniers étant influencé par l'absentéisme, il convient de comparer également le revenu des ouvriers « présents », c'est-à-dire des ouvriers n'ayant jamais été absents au cours de l'année, exception faite des congés et des jours fériés rémunérés.



Unter den obengenannten Voraussetzungen hätten diese Arbeiter im Jahre 1962 effektiv folgende Arbeitsstunden geleistet :

— Deutschland (Nordrhein-Westfalen) . . . . .	2 035
— Frankreich (Ostfrankreich) . . . . .	2 523
— Italien . . . . .	2 296
— Niederlande . . . . .	2 076
— Belgien . . . . .	2 278
— Luxemburg . . . . .	2 164

Das in belgischen Franken ausgedrückte Einkommen der anwesenden Arbeiter ist für das Jahr 1962 in Tabelle 46 angeführt. Bei der Umrechnung der Landeswährungen wurden die Verbrauchergeldparitäten zugrunde gelegt.

Festzustellen ist, daß — wie schon 1961 — der Abstand zwischen dem höchsten Einkommen — des luxemburgischen Arbeiters — und den übrigen, bei den anwesenden Arbeitern wesentlich kleiner als bei den eingeschriebenen Arbeitern ist.

Ces ouvriers auraient fourni en 1962, dans l'hypothèse en question, le nombre d'heures de travail suivant :

— Allemagne (Rhénanie-du-Nord - Westphalie) . . . . .	2 035
— France (Est) . . . . .	2 523
— Italie . . . . .	2 296
— Pays-Bas . . . . .	2 076
— Belgique . . . . .	2 278
— Luxembourg . . . . .	2 164

Le revenu des ouvriers présents, exprimé en francs belges, est indiqué pour l'année 1962 dans le tableau 46. Les différentes monnaies nationales ont été converties sur la base des taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation.

On peut constater que, comme en 1961, les écarts entre le revenu le plus élevé (celui de l'ouvrier luxembourgeois) et les autres, sont sensiblement moindres pour les ouvriers présents que pour les ouvriers inscrits.

## EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

## TABELLE 46 TABLEAU

## SIDÉRURGIE

### Vergleichbare Einkommen

Durchschnittliches Nettoeinkommen pro Jahr je anwesender Arbeiter, ohne werkseigene Wohnung  
Einheit : 1 000 bfrs 1962

### Revenus comparables

Revenu annuel net moyen par ouvrier présent, non logé par l'entreprise  
Unité : milliers de francs belges 1962

	Deutschland (BR) ( <sup>(1)</sup> )	France ( <sup>(2)</sup> )	Italia	Nederland	Belgique Belgë	Luxembourg
Verheiratet, ohne Kind Mariés, sans enfant	87,3	92,1	78,4	90,1	102,4	111,7
Verheiratet, 2 Kinder Mariés, 2 enfants	95,8	109,8	87,0	101,4	118,2	129,1

(<sup>(1)</sup>) Nordrhein-Westfalen.  
(<sup>(2)</sup>) Ostreviere.

(<sup>(1)</sup>) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.  
(<sup>(2)</sup>) Bassin de l'Est.

## Eisenerzbergbau

Die Untersuchung im Eisenerzbergbau erstreckt sich auf Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung und unterscheidet Untertage- und Übertagearbeiter, Verheiratete ohne Kinder und Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern.

Wie bei den beiden bereits erfaßten Industriezweigen werden die Zahlen für die Jahre 1954 bis 1962 in Form von Indizes wiedergegeben, die sich nur auf die eingeschriebenen Arbeiter beziehen. Die Einkommen des Jahres 1962 sind dazu noch in belgischen Franken ausgedrückt und beziehen sich nur auf die anwesenden Arbeiter.

In Frankreich, wo das Bergarbeiterstatut den Arbeitgeber zur Zahlung einer Ausgleichsschädigung an Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung verpflichtet, ist der Betrag dieser Entschädigung in das Einkommen einbezogen, während das jährliche Heizungsgeld nicht berücksichtigt ist.

### Entwicklung der Realeinkommen von 1954 bis 1962 (eingeschriebene Arbeiter)

Anhand der Tabelle 47 läßt sich die Entwicklung der Realeinkommen der Arbeiter im Eisenerzbergbau von 1954 bis 1962 verfolgen. Zu diesen Zweck wurden die Einkommen in Form von Indizes wiedergegeben, wobei jedem Land als Basis das Einkommen des Jahres 1954 gegeben wurde.

## Mines de fer

L'analyse se rapporte, pour les mines de fer, aux ouvriers non logés par l'entreprise et distingue entre ouvriers du fond et ouvriers du jour, ouvriers mariés sans enfant et ouvriers mariés ayant deux enfants à charge.

Comme pour les deux autres industries déjà examinées, les données relatives à la période 1954 à 1962 sont reproduites sous forme d'indices et se réfèrent aux ouvriers inscrits. Les revenus de l'année 1962 sont également exprimés en francs belges, et se limitent au cas des ouvriers présents.

Pour la France, où le statut du mineur prévoit l'obligation pour l'employeur de verser une indemnité compensatrice aux ouvriers non logés par l'entreprise, le montant de cette indemnité a été incorporé dans le revenu, alors que l'indemnité annuelle de chauffage en a été exclue.

### Evolution des revenus réels de 1954 à 1962 (ouvriers inscrits)

Le tableau 47 permet de suivre l'évolution du revenu réel des ouvriers des mines de fer de 1954 à 1962. A cet effet, les revenus ont été exprimés sous forme d'indices, la base 100 ayant été attribuée, pour chaque pays, au revenu enregistré en 1954.

## Realeinkommen

## Revenus réels

Entwicklung des durchschnittlichen Nettoeinkommens des  
eingeschriebenen Arbeiters, ohne grubeneigene Wohnung

Évolution du revenu net annuel moyen par ouvrier  
inscrit, non logé par la mine

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
UNTER TAGE										FOND
<i>Verheiratet, ohne Kind</i>										<i>Mariés, sans enfant</i>
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	100,0	112,8	129,8	139,0	136,6	136,0	144,5	152,5	148,0	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>
France <sup>(2)</sup>	100,0	110,5	117,1	120,6	117,5	117,0	121,6	122,6	121,3	France <sup>(2)</sup>
Italia	100,0	93,8	88,0	89,4	88,6	95,0	101,2	102,1	113,6	Italia
Luxembourg	100,0	95,7	105,2	103,6	106,9	107,1	108,0	113,2	113,4	Luxembourg
<i>Verheiratet, 2 Kinder</i>										<i>Mariés, 2 enfants</i>
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	100,0	113,5	129,8	140,4	137,6	137,2	147,5	159,8	156,7	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>
France <sup>(2)</sup>	100,0	109,6	115,5	118,5	114,3	113,5	117,7	118,4	117,7	France <sup>(2)</sup>
Italia	100,0	94,5	89,6	90,4	90,0	96,1	101,1	102,1	111,5	Italia
Luxembourg	100,0	96,0	104,9	103,4	106,3	106,3	107,1	112,0	112,0	Luxembourg
ÜBER TAGE										JOUR
<i>Verheiratet, ohne Kind</i>										<i>Mariés, sans enfant</i>
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	100,0	117,1	119,2	125,5	126,2	124,4	138,7	148,1	141,9	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>
France <sup>(2)</sup>	100,0	120,4	134,6	139,7	134,1	135,0	141,0	141,2	138,3	France <sup>(2)</sup>
Italia	100,0	103,5	102,0	105,9	106,9	110,2	110,9	114,5	128,4	Italia
Luxembourg	100,0	102,4	109,7	115,2	117,6	115,8	120,3	127,4	125,8	Luxembourg
<i>Verheiratet, 2 Kinder</i>										<i>Mariés, 2 enfants</i>
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	100,0	118,7	120,8	126,3	126,0	124,6	141,9	156,1	150,8	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>
France <sup>(2)</sup>	100,0	115,9	126,9	130,5	125,1	123,4	128,1	128,9	127,1	France <sup>(2)</sup>
Italia	100,0	102,7	101,5	104,4	105,4	109,0	109,2	112,4	123,5	Italia
Luxembourg	100,0	102,0	108,7	113,7	114,5	115,1	118,7	124,7	123,1	Luxembourg

<sup>(1)</sup> Niedersachsen.  
<sup>(2)</sup> Ostreviere.

<sup>(1)</sup> Bassin de Basse-Saxe.  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.

Zur Entwicklung der Realeinkommen von 1961 bis 1962 sind folgende Bemerkungen zu machen :

— In *Deutschland* (Niedersachsen) hat sich das Realeinkommen der Untertagearbeiter um 3 v.H. bei den Verheirateten ohne Kinder und um 2 v.H. bei den Verheirateten mit zwei Kindern wegen der beträchtlichen Steigerung der Lebenshaltungskosten (etwa 4 v.H.) und trotz einer Erhöhung der Nominaleinkommen (1,4 v.H. bzw. 2,4 v.H.) verringert. Aus dem gleichen Grunde fiel auch das Einkommen der

En ce qui concerne l'évolution des revenus réels de 1961 à 1962, on observe ce qui suit :

— En *Allemagne* (Basse-Saxe), le revenu réel des ouvriers du fond a diminué de 3 % pour les ouvriers mariés sans enfant et de 2 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge — malgré l'augmentation des revenus nominaux (respectivement de 1,4 et 2,4 %) — du fait de la hausse sensible du coût de la vie (4 % environ). Pour la même raison, le revenu des ouvriers du jour qui, en valeur nominale,

Übertagearbeiter, dessen Nominalwert bei den Verheirateten ohne Kinder unverändert blieb und bei den Verheirateten mit zwei Kindern um 1 v.H. stieg, im Realwert um etwa 4 bzw. 3 v.H.

- Wie in Deutschland wurden auch in *Frankreich* (ostfranzösisches Revier) die immerhin erheblichen Steigerungen des Nominaleinkommens (über 4 v.H. für die Untertagearbeiter und über 3 v.H. für die Übertagearbeiter) durch die (um etwa 5 v.H.) gestiegenen Lebenshaltungskosten völlig aufgewogen. Die Entwicklung führte sogar zu einer leichten Verringerung der Realeinkommen (um etwa 1 v.H. unter Tage und 1 bis 2 v.H. über Tage).
- Ebenfalls stiegen auch in *Italien* die Lebenshaltungskosten erheblich (etwa um 5 v.H.). Die Steigerungen des Nominaleinkommens waren jedoch (mit über 15 v.H.) so hoch, daß auch das Realeinkommen stark anwuchs (um 9 bis 12 v.H. je nach Fall).
- In *Luxemburg* schließlich glich eine leichte Erhöhung der Lebenshaltungskosten (um etwa 1 v.H.) eine ebenso starke Zunahme der Nominaleinkommen der Untertagearbeiter aus und verursachte eine leichte Verringerung (um etwa 1 v.H.) der Realeinkommen der Übertagearbeiter.

Das Jahr 1962 verzeichnet demnach — mit Ausnahme von Italien — einen Stillstand im Anstieg der Realeinkommen der Arbeiter des Eisenerzbergbaus der Gemeinschaft. Dennoch bleibt das Niveau der Realeinkommen wesentlich über dem von 1954 (um minimal 12 v.H. bis maximal 50 v.H.) je nach Land und Arbeiterkategorie.

#### Entwicklung der Realeinkommen je Arbeitsstunde (eingeschriebene Arbeiter)

Um die Änderungen der effektiv geleisteten jährlichen Arbeitszeit zu geben, und zu ermitteln, inwieweit diese Änderungen das Jahreseinkommen der Arbeitnehmer beeinflussen, sind in Tabelle 48 für jedes Land die Indizes (Basis 1954) der Zahl der Arbeitsstunden, des jährlichen Realeinkommens und des Realeinkommens je Arbeitsstunde für 1961 und 1962 angeführt.

n'a pas varié pour les ouvriers mariés sans enfant et a augmenté de 1 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants, a diminué respectivement, en valeur réelle, de 4 à 3 % environ.

- En *France* (Est), comme en Allemagne, la hausse du coût de la vie (5 % environ) a complètement absorbé l'accroissement pourtant sensible de la valeur nominale des revenus (plus de 4 % pour les ouvriers du fond et plus de 3 % pour ceux du jour), de sorte que les revenus réels accusent une légère diminution (1 % environ au fond et 1 à 2 % au jour).
- En *Italie* également, on relève un important accroissement du coût de la vie (5 % environ). Toutefois, l'augmentation du revenu nominal a été tellement forte (plus de 14 %) que le revenu réel marque aussi une nette progression (de 9 à 12 % suivant les cas).
- Au *Luxembourg*, enfin, une légère hausse du coût de la vie (1 % environ) a absorbé une augmentation équivalente du revenu nominal des ouvriers du fond et a causé une légère diminution (1 % environ) du revenu réel des ouvriers du jour.

En 1962, la progression des revenus réels des ouvriers des mines de fer de la Communauté marque donc un temps d'arrêt, sauf en Italie. Toutefois, le niveau du revenu réel reste bien supérieur à celui enregistré en 1954 (de 12 % minimum à 50 % maximum selon les pays et les différentes catégories d'ouvriers considérées).

#### Évolution des revenus réels par heure de travail (ouvriers inscrits)

Afin de pouvoir suivre les variations de la durée annuelle du travail effectif et de pouvoir déterminer à quel point ces variations influent sur le niveau annuel du revenu des travailleurs, on a indiqué pour chaque pays, dans le tableau 48, en prenant comme base 1954, les indices du nombre d'heures de travail, du revenu réel annuel et du revenu réel par heure de travail, relatifs aux années 1961 et 1962.

## Indizes der Zahl der Arbeitsstunden

Indizes der Realeinkommen pro Jahr und je  
Arbeitsstunde in den Jahren 1961 und 1962Eingeschriebene Arbeiter, ohne grubeneigene Wohnung,  
verheiratet, ohne Kind

## Indices du nombre des heures effectuées

Indices des revenus réels annuels et par heure  
effectuée en 1961 et 1962Ouvriers inscrits, non logés par la mine,  
mariés, sans enfant

1954 = 100

Land Pays	Indizes der Zahl der Arbeitsstunden Indices du nombre des heures effectuées		Indizes der Realeinkommen Indices des revenus réels			
			je Jahr annuels		je Arbeitsstunde par heure effectuée	
	1961	1962	1961	1962	1961	1962
<b>UNTER TAGE — FOND</b>						
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	97,2 <sup>(3)</sup>	93,2	152,5	148,0	156,8 <sup>(3)</sup>	158,7
France <sup>(2)</sup>	93,4 <sup>(3)</sup>	90,5	122,6	121,3	131,3 <sup>(3)</sup>	134,1
Italia	90,2	84,7	102,1	113,6	113,2	134,2
Luxembourg	88,7	87,9	113,2	113,4	127,7	129,0
<b>ÜBER TAGE — JOUR</b>						
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	95,2 <sup>(3)</sup>	90,1	148,1	141,9	155,5 <sup>(3)</sup>	157,5
France <sup>(2)</sup>	96,6 <sup>(3)</sup>	93,7	141,2	138,3	146,2 <sup>(3)</sup>	147,5
Italia	100,1	102,3	114,5	128,4	114,4	125,5
Luxembourg	100,1	98,1	127,4	125,8	127,3	128,3

<sup>(1)</sup> Niedersachsen.<sup>(2)</sup> Ostreviere.<sup>(3)</sup> Berichtigte Zahlen.<sup>(1)</sup> Bassin de Basse-Saxe.<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.<sup>(3)</sup> Chiffres rectifiés.

Man stellt fest, daß sich die Zahl der tatsächlich geleisteten jährlichen Arbeitsstunden von 1961 bis 1962 um 4 v.H. (unter Tage) und 5 v.H. (über Tage) in Deutschland, um 3 v.H. in Frankreich und 1 bis 2 v.H. (unter Tage und über Tage) in Luxemburg verringert hat. In Italien steht eine sechsprozentige Verringerung unter Tage einer etwa zweiprozentigen Erhöhung über Tage gegenüber.

Ein Vergleich der Tabellen über die vergüteten und nicht vergüteten Schichten <sup>(1)</sup> zeigt, daß diese Verringerung in Deutschland und Luxemburg auf die größere Zahl der Ruhetage durch Arbeitszeitverkürzung zurückzuführen ist. In Frankreich war eine Erhöhung der Feierschichten wegen Absatz-

On voit que le nombre annuel des heures de travail effectif des ouvriers a diminué, de 1961 à 1962, de 4 % (au fond) et de 5 % (au jour) en Allemagne, de 3 % en France et de 1 à 2 % (au fond et au jour) au Luxembourg. On observe, pour l'Italie, une diminution de 6 % au fond, face à une augmentation de 2 % environ au jour.

Une comparaison des tableaux des postes rémunérés et non rémunérés <sup>(1)</sup> révèle que cette diminution est due, en Allemagne et au Luxembourg, au plus grand nombre de jours de repos du fait de la réduction de la durée du travail; en France, à une progression du chômage partiel par manque de

<sup>(1)</sup> Vgl. weiter oben Tabelle II/36 und II/37.<sup>(1)</sup> Voir plus avant tableaux II/36 et II/37.

mangels der Grund und in Italien für die Untertagearbeiter der zunehmende Arbeitsausfall wegen Krankheit.

### Vergleich der Realeinkommen von 1954 bis 1962 (eingeschriebene Arbeiter)

Um die Arbeitereinkommen sowohl zeitlich (von 1954 bis 1962) als auch räumlich (Gegenüberstellung der Länder) vergleichen zu können, sind in Tabelle 49 für jede Gruppe der erfaßten Arbeiter Indexzahlen angegeben, deren Basis das Höchsteinkommen im Jahre 1954 ist.

débouchés et en Italie, pour les mineurs du fond, à une augmentation du nombre des absences pour cause de maladie.

### Comparaison du niveau des revenus réels 1954-1962 (ouvriers inscrits)

Afin de pouvoir comparer les revenus des ouvriers aussi bien dans le temps (1954 à 1962) que dans l'espace (d'un pays à l'autre), le tableau 49 donne, pour chacune des catégories d'ouvriers étudiées, les indices relatifs au revenu le plus élevé enregistré en 1954.

#### EISENERZBERGBAU

#### TABELLE 49 TABLEAU

#### MINES DE FER

##### Realeinkommen

Vergleich des durchschnittlichen Nettoeinkommens des eingeschriebenen Arbeiters, ohne grubeneigene Wohnung (Land mit dem höchsten Realeinkommen im Jahre 1954 = 100)

##### Revenus réels

Comparaison des niveaux des revenus nets moyens des ouvriers inscrits, non logés par la mine (Pays où le revenu réel était le plus élevé en 1954 = 100)

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
<b>UNTER TAGE</b>										<b>FOND</b>
<i>Verheiratet, ohne Kind</i>										<i>Mariés, sans enfant</i>
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	45,9	51,7	59,5	63,8	62,6	62,4	66,3	69,9	67,9	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>
France <sup>(2)</sup>	83,9	92,7	98,2	101,2	98,5	98,1	102,0	102,8	101,8	France <sup>(2)</sup>
Italia	51,8	48,6	45,6	46,3	45,9	49,2	52,4	52,9	58,8	Italia
Luxembourg	100,0	95,7	105,2	103,6	106,9	107,1	108,0	113,2	113,4	Luxembourg
<i>Verheiratet, 2 Kinder</i>										<i>Mariés, 2 enfants</i>
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	41,9	47,6	54,4	58,9	57,7	57,5	61,8	67,0	65,7	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>
France <sup>(2)</sup>	87,9	96,4	101,6	104,2	100,5	99,8	103,5	104,1	103,5	France <sup>(2)</sup>
Italia	52,2	49,3	46,8	47,2	47,0	50,2	52,8	53,3	58,2	Italia
Luxembourg	100,0	96,0	104,9	103,4	106,3	106,3	107,1	112,0	112,0	Luxembourg
<b>ÜBER TAGE</b>										<b>JOUR</b>
<i>Verheiratet, ohne Kind</i>										<i>Mariés, sans enfant</i>
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	55,2	64,6	65,8	69,3	69,6	68,7	76,6	81,7	78,3	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>
France <sup>(2)</sup>	77,9	93,9	104,9	108,9	104,5	105,2	109,9	110,1	107,8	France <sup>(2)</sup>
Italia	59,0	61,0	60,2	62,4	63,1	65,0	65,4	67,5	75,7	Italia
Luxembourg	100,0	102,4	109,7	115,2	117,6	115,8	120,3	127,4	125,8	Luxembourg
<i>Verheiratet, 2 Kinder</i>										<i>Mariés, 2 enfants</i>
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	48,5	57,6	58,6	61,3	61,1	60,4	68,8	75,7	73,2	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>
France <sup>(2)</sup>	85,8	99,4	108,9	112,0	107,4	105,9	110,0	110,6	109,1	France <sup>(2)</sup>
Italia	59,3	60,8	60,2	61,8	62,5	64,6	64,7	66,6	73,2	Italia
Luxembourg	100,0	102,0	108,7	113,7	114,5	115,1	118,7	124,7	123,1	Luxembourg

<sup>(1)</sup> Niedersachsen.  
<sup>(2)</sup> Ostreviere.

<sup>(1)</sup> Bassin de Basse-Saxe.  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.

An dieser Stelle sollten die bereits zur Erfassung der Lohnkosten <sup>(1)</sup> gemachten Feststellungen über die erheblichen Unterschiede in der Struktur, den Arbeitsbedingungen und der natürlichen Beschaffenheit wiederholt werden, die den Eisenerzbergbau der verschiedenen Gemeinschaftsländer kennzeichnen. Diese Unterschiede bringen natürlich auch eine ausgeprägte Differenzierung der Merkmale des « Durchschnittsbergarbeiters » jedes einzelnen Landes mit sich, was insbesondere bei einem Einkommensvergleich zwischen Luxemburg und Frankreich einerseits und Deutschland und Italien andererseits beachtet werden muß.

Zwischen den Arbeitereinkommen dieser zwei Ländergruppen besteht ein deutlicher Abstand. Das ist auch aus der folgenden Tabelle 50 ersichtlich, in der die Realeinkommen der Arbeiter in den Jahren 1954, 1961 und 1962 in Indizes ausgedrückt sind, deren Basis jeweils das Einkommen des luxemburgischen Arbeiters ist.

Il y a lieu de rappeler également, à propos de l'analyse des revenus, les observations déjà faites au sujet des coûts salariaux <sup>(1)</sup> concernant les différences importantes de structure, de conditions de travail, de caractéristiques du milieu, par lesquelles se distinguent les industries extractives de minerai de fer dans les divers pays de la Communauté. Ces divergences comportent naturellement aussi une différenciation marquée des caractéristiques du « mineur moyen » de chacun des pays, et il faut particulièrement en tenir compte dans les comparaisons du niveau de revenu entre le Luxembourg et la France, d'une part, et l'Allemagne et l'Italie, d'autre part.

Un net décalage sépare en effet les revenus des ouvriers appartenant à ces deux groupes de pays, ainsi que le montre le tableau 50, dans lequel les revenus réels des ouvriers ont été exprimés en indices, pour les années 1954, 1961 et 1962, en prenant pour base, chaque année, le revenu de l'ouvrier luxembourgeois.

# EISENERZBERGBAU

## TABELLE 50 TABLEAU

# MINES DE FER

### Indizes der Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter 1954, 1961 und 1962

### Indices des revenus réels des ouvriers inscrits en 1954, 1961 et 1962

(Basis: Land mit dem höchsten Einkommen jedes Jahres)

(Base : pays où le revenu était le plus élevé  
chaque année = 100)

Land — Pays	Verheiratet, ohne Kind — Mariés, sans enfant			Verheiratet, 2 Kinder — Mariés, 2 enfants		
	1954	1961	1962	1954	1961	1962
<b>UNTER TAGE — FOND</b>						
Deutschland (Niedersachsen)	45,9	61,8	59,9	41,9	59,8	58,6
France (Est)	83,9	90,8	89,8	87,9	92,9	92,4
Italia	51,8	46,7	51,9	52,2	47,6	52,0
Luxembourg	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<b>ÜBER TAGE — JOUR</b>						
Deutschland (Niedersachsen)	55,2	64,1	62,3	48,5	60,7	59,5
France (Est)	77,9	86,4	85,7	85,8	88,7	88,6
Italia	59,0	53,0	60,2	59,3	53,4	59,5
Luxembourg	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

<sup>(1)</sup> Vgl. Seite 67.

<sup>(1)</sup> Voir page 67.

## Vergleichbare Einkommen 1962 (anwesende Arbeiter)

Wie bereits für den Steinkohlenbergbau und die Eisen- und Stahlindustrie sind die im Jahre 1962 erfaßten Einkommen der anwesenden Arbeiter des Eisenerzbergbaus in belgischen Franken ausgedrückt; sie sind in Tabelle 51 aufgeführt. Bei der Umrechnung in belgische Franken wurden die Verbrauchergeldparitäten zwischen den verschiedenen Ländern und Luxemburg zugrunde gelegt.

Für die anwesenden Arbeiter ist der Abstand zum Einkommen des luxemburgischen Arbeiters im Jahre 1962 ebenso groß wie für die eingeschriebenen Arbeiter. Nur die italienischen Untertagearbeiter, für die sich der Abstand sehr wesentlich (von 48 auf 41 bis 42 v.H.) verringert, machen dabei eine Ausnahme.

## Revenus comparables 1962 (ouvriers présents)

Comme pour les mines de charbon et pour l'industrie sidérurgique, les revenus enregistrés en 1962, pour les ouvriers présents, ont été exprimés en francs belges et figurent, pour les mines de fer, au tableau 51. Les conversions en francs belges ont été effectuées compte tenu des équivalences du pouvoir d'achat enregistrée entre les différents pays et le Luxembourg.

Les écarts par rapport au revenu de l'ouvrier luxembourgeois sont, en 1962 — pour les ouvriers présents — du même ordre de grandeur que ceux relevés pour les ouvriers inscrits, sauf dans le cas des ouvriers du fond en Italie, pour lesquels l'écart s'amointrit très sensiblement (de 48 à 41 — 42 %).

### EISENERZBERGBAU

### TABELLE 51 TABLEAU

### MINES DE FER

#### Vergleichbare Einkommen

Durchschnittliches Nettoeinkommen pro Jahr je anwesender Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung  
Einheit : 1 000 bfrs 1962

#### Revenus comparables

Revenu annuel net moyen par ouvrier présent, non logé par la mine  
Unité : milliers de francs belges 1962

Land — Pays	UNTER TAGE — FOND		ÜBER TAGE — JOUR	
	Verheiratet, ohne Kind Mariés, sans enfant	Verheiratet, 2 Kinder Mariés, 2 enfants	Verheiratet, ohne Kind Mariés, sans enfant	Verheiratet, 2 Kinder Mariés, 2 enfants
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	78,6	88,3	64,3	72,4
France <sup>(2)</sup>	116,9	137,4	87,1	105,4
Italia	77,3	86,7	64,2	73,6
Luxembourg	130,7	149,2	104,0	120,9

<sup>(1)</sup> Niedersachsen.  
<sup>(2)</sup> Ostreviere.

<sup>(1)</sup> Bassin de Basse-Saxe.  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.



## SCHLUSSFOLGERUNGEN

Die Erhebungen über die Löhne der Arbeiter in der EGKS bilden einen Teil der umfangreichen statistischen Dokumentation, die vom Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften zusammengestellt und veröffentlicht wird. Diese Unterlagen sollen vor allem streng vergleichbare Angaben über die Lebens- und Beschäftigungsbedingungen in den Mitgliedstaaten liefern (Erhebungen über Beschäftigung, Leistung, Preise, Verbrauch, Wohnungen, soziale Sicherheit, Produktion, Warenverkehr usw.).

Die Ergebnisse dieser Erhebungen haben die größte Aussagekraft, wenn sie im Rahmen dieser Dokumentation und unter Berücksichtigung der Interdependenz der wirtschaftlichen und sozialen Phänomene gesehen werden.

Es kann nicht die Aufgabe dieser Studie sein, diese Interdependenzen zu untersuchen, dies fällt in den Bereich der Wirtschaftsanalyse. Der vorliegende Bericht enthält vielmehr eine sehr eingehende Darstellung der Ergebnisse der Erhebung über die Löhne in den Industrien der EGKS im Jahre 1962 aus statistischer Sicht. Die Ergebnisse können wie folgt zusammengefaßt werden.

### 1. Lohnkosten

Die Ausgaben der Unternehmer je Stunde für Löhne und Lohnnebenkosten der Arbeiter wurden mit Hilfe der amtlichen Wechselkurse in eine gemeinsame Rechnungseinheit (belgische Franken) umgerechnet. Die zeitlichen Vergleiche werden deshalb durch die im Zeitraum 1957 bis 1959 durchgeführte Abwertung des französischen Franken (um nahezu 30 v.H.) sowie durch die Aufwertung der deutschen Mark und des holländischen Guldens (um über 4 v.H.) im Jahre 1961 beeinflußt.

So kann man für den Steinkohlenbergbau feststellen, daß die Lohnkosten je Stunde in Frank-

## CONCLUSIONS

Les enquêtes sur les salaires des ouvriers de la C.E.C.A. se situent dans le cadre de la nombreuse documentation statistique rassemblée et publiée par l'Office statistique des Communautés européennes, aux fins de fournir des renseignements rigoureusement comparables sur les conditions de vie et de travail dans les pays membres (enquêtes sur l'emploi, les rendements, les prix, les consommations, les logements, la sécurité sociale, la production, les échanges, etc.).

C'est dans le cadre de cette documentation, compte tenu de l'interdépendance des phénomènes économiques et sociaux, que les résultats des différentes enquêtes seront susceptibles de la plus correcte utilisation.

Sans entrer dans l'examen de ces interdépendances, qui est du domaine de l'interprétation économique des phénomènes, on a voulu par cette étude examiner du point de vue statistique et présenter avec autant de détails que possible, les résultats de l'enquête sur les salaires dans les industries de la C.E.C.A. relative à l'année 1962. Ceux-ci peuvent se résumer comme suit :

### 1. Coût de la main-d'œuvre

Les dépenses horaires en salaires et en charges patronales afférentes des ouvriers, ont été converties en une unité de compte commune (le franc belge) sur la base des taux de change officiels. Les comparaisons dans le temps subissent donc l'influence exercée par la dévaluation du franc français (près de 30 %) intervenue de 1957 à 1959, d'une part, et de la réévaluation en 1961 du mark allemand et du florin hollandais d'autre part.

Ainsi, on peut observer, en ce qui concerne les mines de charbon, que les coûts horaires enregistrés

reich, die ursprünglich den höchsten Stand innerhalb der Gemeinschaft zu verzeichnen hatten, allmählich erreicht und im Jahre 1962 durch die Kosten der Bundesrepublik Deutschland sogar leicht überschritten wurden (81,69 bzw. 81,74 Fb). Es folgen im Jahre 1962 die Stundenkosten der Niederlande (78,62 Fb) mit einem Abstand von 4 v.H., die Kosten Belgiens (67,55 Fb) mit einem Abstand von 17 v.H. und die Kosten Italiens (53,83 Fb) mit einem Abstand von etwa 34 v.H. Gegenüber der Situation von 1954 haben sich die 1962 festgestellten Unterschiede im Niveau der von den Kohlengruben der Gemeinschaft getragenen Lohnaufwendungen beträchtlich verringert.

In der Eisen- und Stahlindustrie liegen 1962 die Lohnaufwendungen (mit einem Unterschied von etwa 2 v.H.) in der Bundesrepublik (75,11 Fb), in Luxemburg (74,71 Fb) und in den Niederlanden (73,36 Fb) in derselben Größenordnung. Es folgen mit einem Abstand von 11 v.H. die Kosten Belgiens (66,57 Fb) und schließlich, mit einem Abstand von 19 bis 20 v.H. die italienischen und französischen Kosten (60,85 Fb bzw. 59,95 Fb). Im Durchschnitt haben sich die Unterschiede zwischen den einzelnen Ländern im Jahre 1962 sowohl im Vergleich zu 1961 als auch zu 1954 verringert.

Im Eisenerzbergbau spiegeln die Lohnkosten je Stunde die erheblichen Unterschiede in der Struktur der Lagerstätten, der Abbauverfahren und der Arbeitsbedingungen zwischen Luxemburg und Frankreich einerseits sowie Deutschland und Italien andererseits wider. Auf diese unterschiedlichen Bedingungen sind größtenteils die starken Differenzen der in diesen zwei Ländergruppen erfaßten Kosten je Stunde zurückzuführen : 1962 belaufen sich diese Kosten auf 100,69 Fb in Frankreich, 93,91 Fb in Luxemburg, 65,14 Fb in Deutschland und auf 50,41 Fb in Italien. Wie schon im Steinkohlenbergbau und in der Eisen- und Stahlindustrie haben sich 1962 auch im Eisenerzbergbau die zwischen den einzelnen Ländern bestehenden Unterschiede durchschnittlich sowohl gegenüber der Lage von 1961 als auch von 1954 merklich verringert.

pour la France — qui étaient à l'origine les plus élevés de la Communauté — ont été progressivement rejoins et même légèrement dépassés en 1962 par ceux enregistrés dans la République fédérale d'Allemagne (respectivement 81,69 et 81,74 Fb). Les coûts horaires des Pays-Bas (78,62 Fb) suivent en 1962 avec un écart de 4 %; les coûts de la Belgique (67,55 Fb) avec un écart de 17 % et ceux de l'Italie (53,83 Fb) avec un écart d'environ 34 %. Par rapport à la situation de 1954, les différences constatées en 1962 entre les niveaux de charges salariales supportées par les charbonnages de la Communauté se sont considérablement amoindries.

En ce qui concerne l'industrie sidérurgique, les charges salariales sont, en 1962, du même ordre de grandeur (à 2 % près) en République fédérale (75,11 Fb), au Luxembourg (74,71 Fb) et aux Pays-Bas (73,36 Fb). Viennent ensuite, avec un écart de 11 %, les coûts de la Belgique (66,57 Fb) et enfin avec un écart de 19 à 20 % ceux de l'Italie (60,85 Fb) et de la France (59,95 Fb). Les écarts que présentent entre eux les divers pays ont diminué en moyenne, en 1962, tant par rapport à 1961 que par rapport à 1954.

Enfin, dans les mines de fer, les coûts horaires de la main-d'œuvre reflètent des différences importantes dans la structure des gisements, les techniques d'extraction et les conditions de travail qui caractérisent les exploitations du Luxembourg et de la France par rapport à celles de l'Allemagne et de l'Italie. C'est à ces différences qu'il convient en grande partie d'imputer l'écart sensible des coûts horaires, relevé pour ces deux groupes de pays : en 1962, ces coûts s'élèvent à 100,69 Fb pour la France, à 93,91 Fb pour le Luxembourg, à 65,14 Fb pour l'Allemagne et à 50,41 Fb pour l'Italie. Pour les mines de fer comme pour les charbonnages et l'industrie sidérurgique, les écarts entre les différents pays ont en 1962 notablement diminué en moyenne tant par rapport à la situation de 1961 qu'à celle de 1954.

## 2. Die Arbeitnehmereinkommen

Die in den verschiedenen Ländern in ihrem Nominalwert erfaßten durchschnittlichen Jahreseinkommen der Arbeiter wurden mit Hilfe geeigneter Verbrauchergeldparitäten in einer einheitlichen Rechnungseinheit ausgedrückt. Dadurch waren sowohl zeitliche Vergleiche (von 1954 bis 1962) als auch räumliche Vergleiche (Gegenüberstellung der einzelnen Länder) der im « Realwert » ausgedrückten Einkommen möglich.

Im Jahre 1962 verlangsamte sich allgemein die steigende Einkommensentwicklung, weil die höheren Nominal Einkommen größtenteils durch erhebliche Steigerungen der Lebenshaltungskosten ausgeglichen wurden. Diese stiegen in den Gebieten der Montanindustrie von 1961 bis 1962 um etwa 5 v.H. in Frankreich und Italien, 4 v.H. in Deutschland, fast 3 v.H. in den Niederlanden, 1 v.H. in Belgien und Luxemburg.

Demnach erhöhten sich die Realeinkommen im Steinkohlenbergbau von 1961 bis 1962 je nach Kategorie (Untertage- und Übertagearbeiter, Verheiratete ohne Kinder und mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern) für alle Länder um 1 bis 3 v.H. Dabei macht nur Belgien eine Ausnahme, wo der völlige Wegfall der Feierschichten wegen Absatzmangels zu sehr viel größeren Steigerungen des Realeinkommens führte (10 bis 12 v.H.).

In der Eisen- und Stahlindustrie entwickelten sich die Realeinkommen der Arbeiter von 1961 bis 1962 folgendermaßen : in Luxemburg etwas geringer (um etwa 1 v.H.), in Frankreich und Italien praktisch unverändert, höher in Deutschland (um ca. 1 v.H.), in den Niederlanden (um etwa 2 v.H.) und in Belgien (um 7 bis 8 v.H.).

Im Eisenerzbergbau schließlich weisen die Realeinkommen der Arbeiter — mit Ausnahme Italiens, das Steigerungen von 10 bis 12 v.H. zu verzeichnen hat — von 1961 bis 1962 folgendes Bild auf : in Luxemburg für Untertagearbeiter praktisch unverändert, aber eine Verringerung für die Übertagearbeiter um etwa 1 v.H.; in Frankreich eine Verkleinerung um 1 bis 2 v.H. und in Deutschland um 2 bis 4 v.H.

## 2. Les revenus des ouvriers

Les revenus annuels moyens des ouvriers, relevés dans les divers pays en valeur nominale, ont été convertis en une unité de compte commune sur la base de taux appropriés d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation. C'est ce qui a permis des comparaisons de revenus en valeur « réelle » valables aussi bien dans le temps (de 1954 à 1962) que dans l'espace (d'un pays à l'autre).

D'une manière générale, la progression des revenus marque un ralentissement en 1962, du fait que l'augmentation des revenus nominaux a été en grande partie absorbée par la hausse sensible du coût de la vie. De 1961 à 1962, cette hausse s'établit à environ 5 % en France et en Italie, à 4 % en Allemagne, à presque 3 % aux Pays-Bas et à 1 % en Belgique et au Luxembourg.

Dans les charbonnages, le revenu réel a néanmoins augmenté de 1961 à 1962 dans une proportion qui va de 1 à 3 % selon les différentes catégories d'ouvriers considérées (fond, jour, mariés sans enfant, mariés deux enfants à charge) pour tous les pays, sauf en Belgique où la disparition complète du chômage partiel dû au manque de débouchés s'est accompagnée d'un accroissement beaucoup plus sensible du revenu réel (de 10 à 12 %).

Dans l'industrie sidérurgique, le revenu réel des ouvriers a évolué comme suit de 1961 à 1962 : légèrement plus bas (1 % environ) au Luxembourg, pratiquement inchangé en France et en Italie, plus élevé en Allemagne (1 %), aux Pays-Bas (2 % environ) et en Belgique (7 — 8 %).

Enfin, dans les mines de fer — exception faite de l'Italie où l'on relève une augmentation de 10 à 12 % — le revenu réel des ouvriers a évolué comme suit de 1961 à 1962 : au Luxembourg, pratiquement pas de changement en ce qui concerne les ouvriers du fond et diminution d'environ 1 % en ce qui concerne les ouvriers du jour; en France, diminution de 1 à 2 % et en Allemagne de 2 à 4 %.

Das Realeinkommen der Arbeiter der Montanunion lag jedoch im Jahre 1962 — gegenüber 1954 — in allen Ländern und allen erfaßten Fällen wesentlich höher.

Infolge dieser Verbesserungen haben sich die zwischen den einzelnen Ländern der Gemeinschaft bestehenden Abstände im Steinkohlen- und im Eisenerzbergbau merklich abgeschwächt. In der Eisen- und Stahlindustrie jedoch war diese Angleichung sehr viel weniger spürbar.

Toutefois, par rapport à 1954, le revenu réel des ouvriers de la C.E.C.A. apparaît en 1962 sensiblement plus élevé, dans tous les pays et pour tous les cas observés.

Par suite de ces améliorations les écarts existant entre les pays de la Communauté se sont notablement atténués dans les mines de houille et de fer. Dans la sidérurgie ce rapprochement a été beaucoup moins sensible.

*ANLAGE I*

*ANNEXE I*

**Die Lohnkosten  
Ergebnisse nach Regionen**

**Les coûts de la main-d'œuvre  
Résultats par bassins**

DEUTSCHLAND (BR)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in DM  
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en DM  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter und über Tage insgesamt</b>					<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	3,57	3,52	3,42	3,55	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnispriämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,14	0,06	0,09	0,13	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,44	0,42	0,49	0,44	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,85	1,70	1,67	1,82	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,85)	(0,79)	(0,83)	(0,84)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,74)	(0,65)	(0,59)	(0,72)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,02)	(0,00)	(0,01)	(0,02)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,24)	(0,26)	(0,24)	(0,24)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	—	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,08	0,04	0,05	0,07	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,48	0,44	0,46	0,47	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,24)	(0,20)	(0,39)	(0,25)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,24)	(0,23)	(0,06)	(0,22)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,00)	(0,01)	(0,01)	(0,00)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,08	0,07	0,18	0,09	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	6,64	6,25	6,36	6,57	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,08	0,06	—	0,07	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

TABELLE I/1 (Fortsetzung)  
TABLEAU (suite)

Kostenelemente	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter Tage</b>					<b>Ouvriers du fond</b>
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	3,87	3,76	3,60	3,83	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,15	0,07	0,10	0,14	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,49	0,46	0,54	0,49	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,12	1,85	1,83	2,07	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,91)	(0,87)	(0,88)	(0,90)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,93)	(0,70)	(0,68)	(0,89)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge	(0,02)	(0,00)	(0,02)	(0,02)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,26)	(0,28)	(0,25)	(0,26)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	6,63	6,14	6,07	6,53	Total I à V
<b>Arbeiter über Tage</b>					<b>Ouvriers du jour</b>
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	2,83	2,80	2,89	2,84	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,12	0,05	0,07	0,11	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,30	0,29	0,38	0,30	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,19	1,25	1,18	1,19	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,69)	(0,57)	(0,68)	(0,68)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,28)	(0,48)	(0,30)	(0,30)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,00)	(0,00)	(0,01)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,21)	(0,20)	(0,20)	(0,20)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	4,44	4,39	4,52	4,44	Total I à V

<sup>(1)</sup> Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.  
Die Bergmannsprämie ist nicht im Direktlohn enthalten.

<sup>(1)</sup> Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

La prime de mineur n'est pas comprise dans le salaire direct.

FRANCE (\*)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten je Stunde		Montant horaire des dépenses en salaires et en charges patronales afférentes			
Durchschnittswerte in Ffr Ergebnisse nach Revieren		Moyennes en Ffr Résultats par bassins			
Kostenelemente	Nord/ Pas-de- Calais	Lorraine	Centre- Midi	Ensemble des bassins	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter und über Tage ins- gesamt</b>					<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn	3,37	3,81	3,38	3,46	I. Salaire direct
davon Zahlungen für Ruhetage	(0,10)	(0,11)	(0,10)	(0,10)	dont paiements relatifs à la ré- duction de la durée du travail
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,37	0,44	0,37	0,38	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,35	0,40	0,37	0,36	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,45	2,42	2,51	2,45	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- u. Arbeitslosenversiche- rungs sowie Niederkunftsbeihilfen	(1,08)	(1,18)	(1,09)	(1,10)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,83)	(0,65)	(0,86)	(0,80)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,01)	(0,02)	(0,01)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,53)	(0,58)	(0,54)	(0,54)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	0,20	0,23	0,21	0,21	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neuein- stellung und Berufsausbildung	0,12	0,16	0,10	0,13	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,85	1,31	0,83	0,94	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,29)	(0,36)	(0,20)	(0,29)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,56)	(0,95)	(0,63)	(0,65)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(—)	(—)	(—)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge <sup>(1)</sup>	0,10	0,18	0,11	0,12	VIII. Autres contributions sociales <sup>(1)</sup>
IX. Insgesamt	7,81	8,95	7,88	8,05	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäf- tigten Arbeitskräfte, die nicht den Charak- ter einer Sozialbelastung tragen	—	—	—	—	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale



TABELLE I/2 (Fortsetzung)  
TABLEAU (suite)

Kostenelemente	Nord Pas-de- Calais	Lorraine	Centre- Midi	Ensemble des bassins	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter Tage</b>					<b>Ouvriers du fond</b>
I. Direktlohn	3,60	4,24	3,72	3,74	I. Salaire direct
<i>davon Zahlungen für Ruhetage</i>	(0,11)	(0,13)	(0,12)	(0,11)	<i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,39	0,48	0,41	0,41	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,37	0,45	0,41	0,40	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
<b>Arbeiter über Tage</b>					<b>Ouvriers du jour</b>
I. Direktlohn	2,82	2,97	2,77	2,84	I. Salaire direct
<i>davon Zahlungen für Ruhetage</i>	(0,08)	(0,08)	(0,08)	(0,08)	<i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,33	0,35	0,31	0,33	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,29	0,30	0,29	0,29	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées

(\*) Es war nicht möglich, für Frankreich eine Aufschlüsselung der Beiträge zur Sozialen Sicherheit und der Steuern nach Arbeitern unter und über Tage getrennt vorzunehmen.

(<sup>1</sup>) Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

(\*) Il n'a pas été possible pour la France de subdiviser pour les ouvriers du fond, d'une part, et pour les ouvriers du jour, d'autre part, les dépenses de sécurité sociale et d'impôts.

(<sup>1</sup>) Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

BELGIQUE/BELGIË

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb  
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Fb  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Campine	Ensemble des bassins du Sud	Ensemble des bassins	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter und über Tage insgesamt</b>				<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	43,35	44,08	43,78	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
davon Zahlungen für Ruhetage	(3,41)	(3,16)	(3,26)	dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,39	0,65	0,55	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	5,80	5,76	5,78	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	11,24	12,92	12,24	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(4,63)	(4,89)	(4,79)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(2,67)	(4,15)	(3,55)	b) accidents de travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,04)	(0,12)	(0,09)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(3,90)	(3,76)	(3,81)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,99	0,92	0,95	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	2,66	3,14	2,94	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(1,63)	(2,47)	(2,13)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,03)	(0,65)	(0,80)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(0,02)	(0,01)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,76	1,01	1,31	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	66,19	68,48	67,55	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,08	0,09	0,09	Impôts sur les salaires ou de main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

TABELLE I/3 (Fortsetzung)  
TABLEAU I/3 (suite)

Kostenelemente	Campine	Ensemble des bassins du Sud	Ensemble des bassins	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter Tage</b>				<b>Ouvriers du fond</b>
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	47,32	49,09	48,35	I. Salaire direct <sup>(1)</sup> <i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
davon Zahlungen für Ruhetage	(3,77)	(3,62)	(3,68)	
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,33	0,63	0,50	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	6,58	6,74	6,68	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	12,58	14,89	13,93	V. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(5,12)	(5,57)	(5,38)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(3,19)	(5,06)	(4,29)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge	(0,05)	(0,14)	(0,10)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(4,22)	(4,12)	(4,16)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	66,81	71,35	69,46	Total I à V
<b>Arbeiter über Tage</b>				<b>Ouvriers du jour</b>
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	33,13	33,24	33,20	I. Salaire direct <sup>(1)</sup> <i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
davon Zahlungen für Ruhetage	(2,50)	(2,18)	(2,30)	
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,55	0,70	0,65	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	3,79	3,64	3,70	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	7,78	8,67	8,33	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(3,38)	(3,44)	(3,41)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(1,33)	(2,18)	(1,86)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge	(0,02)	(0,07)	(0,05)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(3,05)	(2,98)	(3,01)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	45,25	46,25	45,88	Total I à V

<sup>(1)</sup> Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

<sup>(1)</sup> Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunérations des délégués mineurs.

DEUTSCHLAND (BR)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales différentes

Durchschnittswerte in DM  
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en DM  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord- rhein- Westfalen	Nieder- sachsen	Bayern	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn	4,17	3,89	3,27	3,99	4,08	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,30	0,21	0,13	0,27	0,28	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,47	0,45	0,41	0,43	0,46	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	0,90	0,88	0,76	0,80	0,88	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- u. Arbeitslosenversiche- rung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,57)	(0,60)	(0,49)	(0,56)	(0,57)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,09)	(0,08)	(0,09)	(0,10)	(0,09)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,19)	(0,16)	(0,15)	(0,09)	(0,17)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,05)	(0,04)	(0,03)	(0,05)	(0,05)	d) allocations familiales
V. Steuern Sozialer Art	—	—	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	5,84	5,43	4,57	5,49	5,70	Total I à V

FRANCE

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Ffr  
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Ffr  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Est	Nord	Centre	Divers	Ensemble des bassins	Éléments du coût
I. Direktlohn	3,35	3,30	3,13	3,28	3,31	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnispriämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,16	0,38	0,12	0,28	0,20	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,35	0,33	0,35	0,34	0,35	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,29	1,35	1,26	1,36	1,31	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherungs- sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,54)	(0,55)	(0,53)	(0,55)	(0,54)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,18)	(0,19)	(0,16)	(0,16)	(0,18)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,09)	(0,12)	(0,10)	(0,15)	(0,10)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,48)	(0,49)	(0,47)	(0,50)	(0,49)	d) allocations familiales
V. Steuern Sozialer Art	0,19	0,20	0,18	0,19	0,19	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	5,34	5,56	5,04	5,45	5,36	Total I à V

ITALIA

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Lit.  
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Lit.  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord	Centre- Sud	Ensemble des bassins	Éléments du coût
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	417,35	405,48	414,47	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnis- prämien, verschiedene Barentlohnungen	44,17	32,77	41,40	II. Gratifications de Noël, primes de résul- tat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(2)</sup>	47,56	40,90	45,95	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(2)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	205,65	196,71	203,48	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Nie- derkunftsbeihilfen	(123,62)	(117,57)	(122,15)	a) maladie, maternité, invalidité, pen- sion, chômage
b) Betriebsunfälle	(20,43)	(20,80)	(20,52)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(3,76)	(2,22)	(3,38)	c) autres contributions bénévoles ou con- ventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familien- beihilfen	(57,84)	(56,12)	(57,43)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	5,61	5,28	5,53	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	720,34	681,14	710,83	Total I à V

<sup>(1)</sup> Einschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkür-  
zung.  
<sup>(2)</sup> Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkür-  
zung.

<sup>(1)</sup> Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.  
<sup>(2)</sup> Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

BELGIQUE-BELGIË

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb  
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Fb  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Liège	Charleroi Centre	Ensemble des bassins	Éléments du coût
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	48,93	45,79	47,29	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnis- prämien, verschiedene Barentlohnungen	1,94	1,25	1,58	II. Gratifications de Noël, primes de résul- tat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(2)</sup>	5,67	5,12	5,38	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(2)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	11,63	11,17	11,39	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen <sup>(3)</sup>	(8,62)	(8,04)	(8,32)	a) maladie, maternité, invalidité, pen- sion, chômage <sup>(3)</sup>
b) Betriebsunfälle	(2,44)	(2,79)	(2,62)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,57)	(0,34)	(0,45)	c) autres contributions bénévoles ou con- ventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familien- beihilfen <sup>(4)</sup>	(..)	(..)	(..)	d) allocations familiales <sup>(4)</sup>
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	68,17	63,33	65,64	Total I à V

<sup>(1)</sup> Einschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkür-  
zung.

<sup>(2)</sup> Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkür-  
zung.

<sup>(3)</sup> Einschl. der Familienbeihilfen.

<sup>(4)</sup> Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.

<sup>(1)</sup> Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

<sup>(2)</sup> Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

<sup>(3)</sup> Y compris les allocations familiales.

<sup>(4)</sup> Comprises au poste IV a).

DEUTSCHLAND (BR)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales différentes

Durchschnittswerte in DM  
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en DM  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Unter Tage und über Tage insg. Fond et jour		Unter Tage Fond		Über Tage Jour		Éléments du coût
	Nieder- sachsen	Deutsch- land insg.	Nieder- sachsen	Deutsch- land insg.	Nieder- sachsen	Deutsch- land insg.	
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	2,99	3,03	3,17	3,22	2,70	2,70	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	0,41	0,33	0,41	0,33	0,40	0,32	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,32	0,33	0,35	0,36	0,26	0,27	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicher- heit	1,14	1,22	1,23	1,32	1,00	1,05	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts- Pensions- u. Arbeitslosen- versicherung sowie Nieder- kunftsbeihilfen	(0,73)	(0,73)	(0,78)	(0,78)	(0,66)	(0,65)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,22)	(0,31)	(0,25)	(0,35)	(0,17)	(0,24)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige u. ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,01)	(0,01)	(0,01)	(0,01)	(0,01)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kinder- geld, Familienbeihilfen	(0,18)	(0,17)	(0,19)	(0,18)	(0,16)	(0,15)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	4,86	4,91	5,16	5,23	4,36	4,34	Total I à V

<sup>(1)</sup> Die Bergmannsprämie ist nicht im Direktlohn enthalten.

<sup>(1)</sup> La prime de mineur n'est pas comprise dans le salaire direct.



ITALIA

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Lit.  
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Lit.  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord-Ovest	Altri <sup>(1)</sup>	Insgesamt Total	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter und über Tage insgesamt</b>				<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn <sup>(2)</sup>	243,29	279,51	268,44	I. Salaire direct <sup>(2)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	164,21	41,19	78,78	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(3)</sup>	42,18	33,78	36,34	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(3)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	214,15	161,52	177,60	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(113,60)	(85,62)	(94,17)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(28,61)	(23,04)	(24,74)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(13,80)	(0,20)	(4,36)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen</i>	(58,14)	(52,66)	(54,33)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	4,79	4,07	4,29	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	668,62	520,70	565,45	Total I à V
<b>Arbeiter unter Tage</b>				<b>Ouvriers du fond</b>
I. Direktlohn <sup>(2)</sup>	284,57	317,62	310,02	I. Salaire direct <sup>(2)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	249,83	46,40	93,14	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(3)</sup>	57,42	40,25	44,20	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(3)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	275,49	190,25	209,83	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(155,18)	(99,09)	(111,97)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(38,53)	(30,37)	(32,24)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(16,63)	(0,19)	(3,97)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen</i>	(65,15)	(60,60)	(61,65)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	6,29	4,62	5,01	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	873,60	599,14	662,20	Total I à V

**TABELLE I/9** (Fortsetzung)  
**TABLEAU** (suite)

Kostenelemente	Nord-Ovest	Altri <sup>(1)</sup>	Insgesamt Total	Éléments du coût
<b>Arbeiter über Tage</b>				<b>Ouvriers du jour</b>
I. Direktlohn <sup>(2)</sup>	224,98	247,93	239,72	I. Salaire direct <sup>(2)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	126,24	36,88	68,85	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(3)</sup>	35,41	28,41	30,92	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(3)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	186,93	137,73	155,33	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(95,15)	(74,46)	(81,86)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) Betriebsunfälle	(24,20)	(16,97)	(19,56)	b) <i>accidents du travail</i>
c) Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge	(12,55)	(0,21)	(4,63)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familien-Beihilfen	(55,03)	(46,09)	(49,28)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	4,12	3,60	3,79	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	577,68	454,55	498,61	Total I à V

<sup>(1)</sup> Lombardei, Toskana und Sardinien. In früheren Veröffentlichungen « Mittelmeer » bezeichnet.

<sup>(2)</sup> Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

<sup>(3)</sup> Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

<sup>(1)</sup> Lombardie, Toseane et Sardaigne. Désigné dans les précédentes publications sous l'appellation « Méditerranée ».

<sup>(2)</sup> Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

<sup>(3)</sup> Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

*ANLAGE II*

*ANNEXE II*

**Tabelle der entlohnzten und nicht entlohnzten Schichten;  
Nominaleinkommen der Arbeiter**

**Tableaux des postes rémunérés et non rémunérés;  
revenus nominaux des ouvriers**

Durchschnittliche Zahl der entlohten und  
nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter unter Tage

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ouvriers du fond

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	212,2	234,6	226,4	211,8	199,2	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	13,5	1,3	3,1	4,6	2,7	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(1,8)	(—)	2a	dont pendant les jours de repos pour réduction de la durée du travail
Summe (Z. 1 + 2)	3	225,7	235,9	229,5	216,4	201,9	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten								2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	19,3	22,0	15,5	16,9	15,1	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,7	—	0,6	0,8	0,4	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	20,0	22,0	16,1	17,7	15,5	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	9,7	5,5	17,3	10,0	8,3	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	255,4	263,4	262,9	244,1	225,7	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe								1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	17,0	17,7	23,6	23,9	39,9	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	7,8	7,5	8,8	5,1	8,0	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,9	0,7	2,7	0,6	1,4	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,9	3,5	4,0	0,9	7,4	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	28,6	29,4	39,1	30,5	56,7	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe								2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	0,1	0,4	—	—	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige tech- nische Gründe	15	1,2	0,1	—	—	0,0	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	1,3	0,5	—	—	0,0	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe								3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	—	—	—	0,0	17	a) Fêtes locales
b) Total-Striks	18	0,7	1,5	8,7	—	0,4	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,1	—	—	0,4	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	0,7	1,6	—	—	0,8	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	30,6	31,5	8,7	30,5	57,5	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage	23	39,1	14,9	5,7	43,0	30,0	23	III. Jours de repos compensatoire de la ré- duction de la durée du travail
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres								IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	51,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,8	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	51,0	52,0	52,8	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	377,1	365,8	367,4	369,6	366,0	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	— 13,5	— 1,3	— 3,1	— 4,6	— 2,7	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich be- zahlten Feiertage und der Zahl der tatsäch- lich vergüteten Feiertage je Mann, ausge- wiesen unter Z. 7	29	+ 1,4	+ 0,5	+ 0,7	—	+ 1,7	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effective- ment payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

Durchschnittliche Zahl der entlohnerten und  
nicht entlohnerten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter über Tage  
Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ouvriers du jour  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zeile	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	222,8	246,4	249,9	234,3	239,3	1	a) Postes normaux
b) Übersichten	2	17,7	6,4	12,8	10,9	11,9	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(4,9)	(—)	2a	dont pendant les jours de repos pour
Summe (Z. 1 + 2)	3	240,5	252,8	262,7	235,2	251,2	3	réduction de la durée du travail
								Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten								2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	17,9	22,6	15,3	15,5	10,6	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,5	—	0,4	0,8	0,5	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	18,4	22,6	15,7	16,3	11,1	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,3	5,3	17,8	10,0	8,7	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	267,2	280,7	296,2	261,5	271,0	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe								1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	15,6	14,2	12,5	16,9	18,8	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	2,5	3,0	2,0	1,0	1,9	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,5	0,4	2,7	0,7	1,7	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,2	0,5	2,7	0,2	2,1	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	20,8	18,1	20,5	19,4	24,5	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe								2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	0,1	0,4	—	—	(—)	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige tech- nische Gründe	15	0,2	0,1	—	—	0,0	15	b) Manque de moyens de transport et
Summe (Z. 14 + 15)	16	0,3	0,5	—	—	0,0	16	motifs d'ordre technique
								Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe								3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	—	—	—	0,0	17	a) Fêtes locales
b) Total-Streiks	18	0,5	1,3	4,3	—	0,3	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	—	—	—	0,3	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	0,5	1,3	4,3	—	0,6	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	21,6	19,9	24,8	19,4	25,1	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage	26	39,1	14,1	5,6	43,0	26,7	23	III. Jours de repos compensatoire de la ré- duction de la durée du travail
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres								IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	51,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,8	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	51,0	52,0	52,8	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	379,9	370,7	377,6	375,9	375,6	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Übersichten (Z. 2)	28	— 17,7	— 6,4	— 12,8	— 10,9	— 11,9	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich be- zahlten Feiertage und der Zahl der tatsäch- lich vergüteten Feiertage je Mann, ausge- wiesen unter Z. 7	29	+ 2,8	+ 0,7	+ 0,2	—	+ 1,3	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effective- ment payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

Durchschnittliche Zahl der entlohten und  
nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter unter Tage

Ouvriers du fond

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België		
<b>I. Vergütete Schichten</b>								<b>I. Postes rémunérés</b>
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	212,3	234,6	226,4	211,8	200,3	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	13,7	1,4	3,1	4,6	2,7	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(—)	(—)	(—)	(1,8)	(—)	2a	dont pendant les jours de repos pour
Summe (Z. 1 + 2)	3	226,0	236,0	229,5	216,4	203,0	3	réduction de la durée du travail
								Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten								2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	19,1	22,0	15,5	16,9	14,9	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,8	—	0,6	0,8	0,5	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	19,9	22,0	16,1	17,7	15,4	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	9,7	5,5	17,3	10,0	8,3	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	255,6	263,5	262,9	244,1	226,7	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
<b>II. Nicht vergütete Schichten</b>								<b>II. Postes non rémunérés</b>
1. Persönliche Gründe								1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	17,1	17,7	23,6	23,9	30,4	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	7,9	7,5	8,8	5,1	7,8	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,8	0,7	2,7	0,6	1,4	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,8	3,5	4,0	0,9	7,3	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	28,6	29,4	39,1	30,5	55,9	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe								2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	0,1	0,4	—	—	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige tech- nische Gründe	15	1,2	0,1	—	—	0,0	15	b) Manque de moyens de transport et
Summe (Z. 14 + 15)	16	1,3	0,5	—	—	0,0	16	motifs d'ordre technique
								Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe								3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	—	—	—	0,0	17	a) Fêtes locales
b) Total-Streiks	18	0,7	1,5	8,7	—	0,4	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,1	—	—	0,4	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	0,7	1,6	8,7	—	0,8	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	30,6	31,5	47,8	30,5	56,7	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
<b>III. Ruhetage</b>	23	39,1	14,9	5,7	43,0	29,8	23	<b>III. Jours de repos compensatoire de la ré- duction de la durée du travail</b>
<b>IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres</b>								<b>IV. Jours de l'année non pris en compte</b>
a) Sonntage	24	52,0	52,0	51,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,8	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	51,0	52,0	52,8	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	377,3	365,9	367,4	369,6	366,0	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	— 13,7	— 1,4	— 3,1	— 4,6	— 2,7	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich be- zahlten Feiertage und der Zahl der tatsäch- lich vergüteten Feiertage je Mann, ausge- wiesen unter Z. 7	29	+ 1,4	+ 0,5	+ 0,7	—	+ 1,7	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effective- ment payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliche Zahl der entlohten und  
nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter über Tage

Ouvriers du jour

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zeile	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	223,2	246,4	240,9	223,1	237,8	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	19,2	6,6	12,8	13,0	12,3	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(5,8)	(—)	2a	dont pendant les jours de repos pour
Summe (Z. 1 + 2)	3	242,4	253,0	262,7	236,1	250,1	3	réduction de la durée du travail
								Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten								2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	17,4	22,6	15,3	15,0	10,8	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,6	—	0,4	0,8	0,5	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	18,0	22,6	15,7	15,8	11,3	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,2	5,3	17,8	10,0	9,0	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	268,6	280,9	296,2	261,9	270,4	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe								1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	16,2	14,2	12,5	18,7	19,1	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	2,4	3,0	2,6	1,6	2,0	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,0	0,4	2,7	0,7	1,7	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,2	0,5	2,7	0,1	2,2	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	20,8	18,1	20,5	21,1	25,0	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe								2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	0,1	0,4	—	—	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige tech- nische Gründe	15	0,2	0,1	—	—	0,0	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	0,3	0,5	—	—	0,0	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe								3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	0,0	—	—	0,0	17	a) Fêtes locales
b) Total-Streiks	18	0,5	1,3	4,3	—	0,3	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	—	—	—	0,3	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	0,5	1,3	4,3	—	0,6	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	21,6	19,9	24,8	21,1	25,6	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage	23	39,1	14,1	5,6	43,0	27,4	23	III. Jours de repos compensatoires de la ré- duction de la durée du travail
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres								IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	51,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,8	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	51,0	52,0	52,8	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	381,3	370,9	377,6	378,0	376,2	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	— 19,2	— 6,5	— 12,8	— 13,0	— 12,3	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich be- zahlten Feiertage und der Zahl der tatsäch- lich vergüteten Feiertage je Mann, ausge- wiesen unter Z. 7	29	+ 2,9	+ 0,7	+ 0,2	—	+ 1,1	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effective- ment payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
zecheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique Belgie		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marlé, sans enfant</b>
I. Barverdienst	7 890	104,6	8 584	97,9	742 150	84,2	7 438	119,6	96 785	109,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	4,3	387	4,4	31 807	3,6	231	3,7	4 161	4,7	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,0	745	8,5	132 750	15,0	251	4,0	2 456	2,8	b) Logement
c) Sonstige	53	0,7	—	—	6 003	0,7	84	1,4	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 415	111,6	9 710	110,8	912 715	103,5	8 004	128,7	103 402	116,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	298	3,9	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	4,9	107	3,2	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 058	14,0	945	10,8	56 888	6,5	1 291	20,8	7 060	8,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	576	7,6	—	—	17 140	1,9	692	11,1	7 620	8,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	400	6,1	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 539	100,0	8 771	100,0	331 738	100,0	6 218	100,0	88 722	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marlé, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	7 890	93,0	8 584	82,4	742 150	74,2	7 438	107,2	96 785	92,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	3,8	387	3,7	31 807	3,2	231	3,3	4 161	4,0	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,8	745	7,1	132 750	13,3	251	3,6	2 456	2,3	b) Logement
c) Sonstige	53	0,6	—	—	6 003	0,6	84	1,2	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 415	99,2	9 710	93,2	912 710	91,3	8 004	115,3	103 402	99,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	396	4,7	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,5	1 653	15,9	161 616	16,1	751	10,8	13 953	13,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 066	12,5	945	9,1	56 888	5,7	1 328	19,1	7 060	6,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	24	0,3	—	—	17 140	1,7	490	7,0	5 988	5,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	400	5,4	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	8 481	100,0	10 424	100,0	1 000 298	100,0	6 937	100,0	104 307	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(2)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(2)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.



Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahres-Netto-Nominaleinkommen

Évolution des revenus nominaux nets  
annuels moyens

Eingeschriebener Arbeiter unter Tage in zecheneigener  
Wohnung  
Arbeiter insgesamt <sup>(1)</sup>

Ouvrier inscrit du fond, logé par la mine  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
Deutschland (BR) <sup>(*)</sup>										Deutschland (BR) <sup>(*)</sup>
0 Kinder	100	108,6	129,8	139,6	141,1	137,9	146,4	156,6	166,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	108,8	128,9	139,4	141,7	138,0	147,9	163,2	175,0	2 enfants à charge
France										France
0 Kinder	100	109,6	119,4	134,6	151,1	162,1	168,7	178,8	192,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	108,1	116,0	127,9	142,5	150,9	156,7	165,2	177,7	2 enfants à charge
Italia (Sulcis)										Italia (Sulcis)
0 Kinder	100	104,2	110,7	114,6	111,9	125,8	134,3	142,0	152,9	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	104,0	110,0	113,5	111,9	124,1	131,4	138,8	148,4	2 enfants à charge
Nederland										Nederland
0 Kinder	100	104,9	115,8	119,9	128,3	127,9	133,7	137,1	142,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	105,2	115,1	119,0	126,7	126,4	133,1	137,9	142,3	2 enfants à charge
Belgique-België										Belgique-België
0 Kinder	100	104,5	111,0	125,3	122,2	107,9	111,3	116,8	131,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	103,3	108,9	123,6	121,8	109,5	113,1	118,6	131,9	2 enfants à charge

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Sans la Sarre jusqu'à 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
zecheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
logé par la mine

Unter Tage  
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Fond  
Ouvriers de 18 ans et plus

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique- België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marlé, sans enfant</b>
I. Barverdienst	7 968	104,5	8 684	98,0	742 150	84,2	7 453	119,0	97 440	109,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	4,2	387	4,4	31 807	3,6	231	3,7	4 161	4,7	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,0	745	8,4	132 750	15,0	251	4,0	2 456	2,7	b) Logement
c) Sonstige	53	0,7	—	—	6 003	0,7	84	1,4	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 493	111,5	9 816	110,8	912 710	103,5	8 019	128,7	104 057	116,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(1)</sup>	298	3,9	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(1)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	4,9	197	3,2	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 064	14,0	956	10,8	56 888	6,5	1 293	20,8	7 106	8,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	576	7,5	—	—	17 140	1,9	692	11,1	7 880	8,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	465	6,1	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 616	100,0	8 860	100,0	881 738	100,0	6 231	100,0	89 091	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marlé, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	7 968	93,2	8 684	82,6	742 150	74,2	7 453	107,3	97 440	93,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	3,8	387	3,7	31 807	3,2	231	3,3	4 161	4,0	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,8	745	7,1	132 750	13,3	251	3,6	2 456	2,3	b) Logement
c) Sonstige	53	0,6	—	—	6 003	0,6	84	1,2	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 493	99,4	9 816	93,4	912 710	91,3	8 019	115,4	104 057	99,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(1)</sup>	396	4,6	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(1)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,5	1 653	15,7	161 616	16,1	751	10,8	13 953	13,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 073	12,5	956	9,1	56 888	5,7	1 330	19,1	7 106	6,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	36	0,4	—	—	17 140	1,7	490	7,1	6 168	5,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	465	5,4	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	8 545	100,0	10 513	100,0	1 000 298	100,0	6 950	100,0	104 736	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter nach den  
Familienlasten  
Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters in zehneigener Wohnung  
ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits, selon les charges familiales  
en prenant pour base le revenu net de  
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Arbeiter unter Tage von 18 Jahren und darüber

Ouvriers du fond de 18 ans et plus

	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgi- que België	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,8	105,1	106,7	105,1	107,1	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtignte Kinder	112,2	118,7	113,4	111,5	117,6	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtignte Kinder	119,4	134,0	124,7	119,0	131,2	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtignte Kinder	125,7	149,1	126,9	128,7	150,8	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtignte Kinder	132,0	164,1	133,6	139,0	165,4	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
zecheigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
— logé par la mine

Über Tage

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Jour

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 230	104,6	7 038	95,4	667 691	81,6	5 361	112,2	78 901	103,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	5,4	387	5,2	31 807	3,9	231	4,8	4 161	5,5	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,5	745	10,0	132 750	16,2	251	5,3	4 103	5,4	b) Logement
c) Sonstige	51	0,9	—	—	6 003	0,7	58	1,2	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 753	113,4	8 220	110,6	838 251	102,4	5 901	123,5	87 260	114,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	306	5,1	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	5,3	197	4,1	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	829	13,9	791	10,6	47 012	5,7	944	19,8	5 977	7,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	276	4,6	—	—	16 324	2,0	375	7,8	5 064	6,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 954	100,0	7 429	100,0	817 971	100,0	4 779	100,0	76 219	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 230	94,1	7 088	78,0	667 691	71,3	5 361	98,5	78 901	86,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	4,8	387	4,3	31 807	3,4	231	4,2	4 161	4,6	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,3	745	8,2	132 750	14,2	251	4,6	4 103	4,5	b) Logement
c) Sonstige	51	0,9	—	—	6 003	0,6	58	1,1	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 753	102,0	8 220	90,5	838 251	89,5	5 901	108,4	87 260	95,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	408	6,2	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	4,5	1 653	18,2	161 558	17,2	751	13,8	13 953	15,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	843	12,7	791	8,7	47 012	5,0	981	18,0	5 977	6,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	16 324	1,7	226	4,2	4 068	4,5	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 618	100,0	9 082	100,0	936 531	100,0	5 445	100,0	91 168	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(2)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(2)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahres-Netto-Nominaleinkommen

Évolution des revenus nominaux nets  
annuels moyens

Eingeschriebener Arbeiter über Tage in  
zecheigener Wohnung  
Arbeiter insgesamt <sup>(1)</sup>

Ouvrier inscrit, du jour, logé par la mine  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

1954 = 100

Land	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
Deutschland (BR) <sup>(*)</sup>										Deutschland (BR) <sup>(*)</sup>
0 Kinder	100	109,6	114,8	123,0	128,8	129,7	137,8	148,0	155,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	109,9	114,9	122,2	125,9	128,8	136,7	152,4	161,3	2 enfants à charge
France										France
0 Kinder	100	111,8	125,4	140,1	156,8	166,8	175,4	190,1	204,0	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	109,4	119,8	130,7	144,3	152,2	159,4	171,0	183,6	2 enfants à charge
Italia (Sulcis)										Italia (Sulcis)
0 Kinder	100	111,2	119,7	122,4	110,4	125,4	129,7	145,1	154,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	109,8	117,5	120,0	110,6	123,0	127,3	141,1	149,4	2 enfants à charge
Nederland										Nederland
0 Kinder	100	105,8	118,5	122,9	130,0	127,1	140,1	148,7	157,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	105,5	117,0	121,7	129,2	126,6	139,4	149,0	156,5	2 enfants à charge
Belgique-België										Belgique-België
0 Kinder	100	102,1	108,8	120,7	117,0	103,3	108,2	118,9	129,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	101,2	106,7	119,1	117,0	105,8	110,6	115,6	129,7	2 enfants à charge

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Sans la Sarre jusqu'à 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
zecheigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
logé par la mine

Über Tage  
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Jour  
Ouvriers de 18 ans et plus

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 571	106,1	7 199	95,6	667 691	81,6	5 951	114,7	81 249	104,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	5,2	387	5,2	31 807	3,9	231	4,5	4 161	5,3	a) Charbon
b) Wohnung	160	2,4	745	9,9	132 750	16,2	251	4,8	4 108	5,3	b) Logement
c) Sonstige	55	0,9	—	—	6 003	0,7	59	1,1	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 098	114,6	8 331	110,7	838 251	102,4	6 492	125,1	89 518	114,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(1)</sup>	306	4,9	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(1)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	5,3	197	3,8	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	873	14,1	803	10,7	47 012	5,7	1 043	20,1	6 145	7,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	336	5,4	—	—	16 324	2,0	459	8,8	5 256	6,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 195	100,0	7 528	100,0	817 971	100,0	5 187	100,0	78 117	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 571	95,0	7 199	78,4	667 691	71,3	5 961	101,4	81 249	87,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	4,6	387	4,2	31 807	3,4	231	3,9	4 161	4,5	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,2	745	8,1	132 750	14,2	251	4,3	4 108	4,4	b) Logement
c) Sonstige	55	0,8	—	—	6 003	0,6	59	1,0	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 098	102,6	8 331	90,7	838 251	89,5	6 492	110,6	89 518	96,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(1)</sup>	408	5,9	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(1)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	4,3	1 653	18,0	161 616	17,2	751	12,8	13 953	15,0	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	886	12,8	803	8,7	47 012	5,0	1 080	18,4	6 145	6,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	16 324	1,7	295	5,0	4 224	4,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 920	100,0	9 181	100,0	936 581	100,0	5 868	100,0	93 102	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter nach den  
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters in zeheneigener Wohnung ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits, selon les charges familiales,  
en prenant pour base le revenu net de  
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Arbeiter über Tage von 18 Jahren und darüber

Ouvriers du jour de 18 ans et plus

	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgi- que België	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	104,9	106,0	107,2	106,4	108,2	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtignte Kinder	111,7	122,0	114,5	113,1	119,2	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtignte Kinder	119,9	140,0	121,7	121,7	134,4	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtignte Kinder	127,7	157,7	129,0	132,4	154,7	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtignte Kinder	135,4	175,5	136,2	143,7	171,2	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in zecheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier  
présent logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	8 423	105,5	9 565	99,2	870 493	87,2	8 227	121,7	121 000	113,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	4,0	387	4,0	31 807	3,2	231	3,4	4 161	3,9	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,9	745	7,7	132 750	13,3	251	3,7	2 456	2,3	b) Logement
c) Sonstige	57	0,7	—	—	7 042	0,7	93	1,4	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 952	112,1	10 697	110,9	1 042 090	104,4	8 802	180,2	127 617	119,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	314	3,9	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	4,3	107	2,9	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 104	13,8	1 053	10,9	66 726	6,7	1 423	21,0	8 790	8,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	672	8,4	—	—	20 104	2,0	816	12,1	11 868	11,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	492	6,2	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 982	100,0	9 644	100,0	998 316	100,0	6 760	100,0	106 959	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	8 423	94,3	9 565	84,7	870 491	77,9	8 227	109,8	121 000	98,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	3,8	387	3,4	31 807	2,9	231	3,1	4 161	3,4	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,7	745	6,6	132 750	11,9	251	3,3	2 456	2,0	b) Logement
c) Sonstige	57	0,6	—	—	7 042	0,6	93	1,2	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 952	100,2	10 697	94,7	1 042 090	93,3	8 802	117,4	127 617	103,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	418	4,7	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,4	1 653	14,6	161 616	14,5	751	10,0	13 953	11,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 112	12,5	1 053	9,3	66 726	6,0	1 460	19,5	8 790	7,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	120	1,3	—	—	20 104	1,8	598	7,9	9 996	8,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	492	5,5	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	8 930	100,0	11 297	100,0	1 116 876	100,0	7 495	100,0	122 784	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.



Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in zehneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier  
présent logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 378	105,2	7 431	96,1	695 270	82,5	5 534	112,9	83 194	104,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	5,3	387	5,0	31 807	3,8	231	4,7	4 161	5,2	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,5	745	9,6	132 750	15,7	251	5,1	4 108	5,2	b) Logement
c) Sonstige	52	0,8	—	—	6 252	0,7	60	1,2	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 902	113,8	8 563	110,7	866 079	102,7	6 076	123,9	91 463	115,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	311	5,1	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	5,1	197	4,0	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	849	14,0	829	10,7	48 953	5,8	974	19,8	6 204	7,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	300	4,9	—	—	16 998	2,0	396	8,1	5 688	7,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 064	100,0	7 734	100,0	843 184	100,0	4 903	100,0	79 481	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 378	94,4	7 431	79,2	695 270	72,3	5 534	99,4	83 194	88,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	4,9	387	4,1	31 807	3,3	231	4,1	4 161	4,4	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,2	745	7,9	132 750	13,8	251	4,5	4 108	4,3	b) Logement
c) Sonstige	52	0,8	—	—	6 252	0,7	60	1,1	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 902	102,2	8 563	91,2	866 079	90,1	6 076	109,1	91 463	96,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	415	6,2	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	4,4	1 653	17,6	161 616	16,8	751	13,5	13 953	14,8	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	863	12,8	829	8,8	48 953	5,1	1 011	18,2	6 204	6,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	16 998	1,8	247	4,4	4 548	4,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 754	100,0	9 387	100,0	961 744	100,0	5 569	100,0	94 574	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter ohne  
zeheigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
non logé par la mine

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers de 18 ans et plus

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique- België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Arbeiter unter Tage, unverheiratet</b>											<b>Ouvriers du fond, célibataire</b>
I. Barverdienst	796,8	119,1	( <sup>1</sup> ) 8 945	113,6	742 150	110,1	7 453	138,6	97 440	115,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	100	1,6	232	2,9	—	—	64	1,2	2 081	2,5	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Logement
c) Sonstige	53	0,8	—	—	6 003	0,9	84	1,5	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 130	121,5	9 177	116,5	748 153	111,0	7 601	141,3	99 521	117,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ( <sup>2</sup> )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ( <sup>2</sup> )
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 034	15,5	951	12,1	56 888	8,4	1 209	23,6	7 106	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	870	13,0	350	4,4	17 140	2,6	954	17,7	7 788	9,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	465	7,0	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 691	100,0	7 876	100,0	674 125	100,0	5 378	100,0	84 627	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Arbeiter über Tage, unverheiratet</b>											<b>Ouvrier du jour, célibataire</b>
I. Barverdienst	6 571	124,5	( <sup>1</sup> ) 7 460	113,2	667 691	109,4	5 951	134,8	81 249	113,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	109	2,1	232	3,5	—	—	64	1,5	2 081	2,9	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Logement
c) Sonstige	55	1,0	—	—	6 003	1,0	59	1,3	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 735	127,6	7 692	116,7	673 694	110,4	6 074	137,6	83 330	116,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ( <sup>2</sup> )	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ( <sup>2</sup> )
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	837	15,9	797	12,1	47 012	7,7	1 020	23,1	6 145	8,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	618	11,7	305	4,6	16 324	2,7	639	14,5	5 328	7,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 280	100,0	6 590	100,0	610 358	100,0	4 415	100,0	71 857	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

(<sup>1</sup>) Einschl. Wohnungsausgleichszulage 261 FF. auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

(<sup>2</sup>) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(<sup>1</sup>) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (261 FF), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

(<sup>2</sup>) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter ohne  
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	7 890	106,8	9 105 <sup>(*)</sup>	106,5	742 150	103,5	7 438	124,6	96 785	112,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	4,4	387	4,5	—	—	231	3,9	4 161	4,8	a) Charbon
b) Wohnung	53	0,7	—	—	6 003	0,8	84	1,4	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 265	111,9	9 492	111,0	748 153	104,3	7 753	129,9	100 946	117,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	298	4,0	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	13 056	0,0	197	3,3	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 058	14,3	943	11,0	56 888	7,9	1 291	21,6	7 060	8,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	576	7,8	—	—	17 140	2,4	692	11,6	7 620	8,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	480	6,2	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 380	100,0	8 549	100,0	717 181	100,0	5 967	100,0	86 266	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	7 890	94,7	9 236 <sup>(*)</sup>	89,4	742 150	88,8	7 438	111,2	96 785	95,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	3,9	387	3,7	—	—	231	3,5	4 161	4,1	a) Charbon
b) Wohnung	53	0,6	—	—	6 003	0,7	84	1,3	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 269	99,2	9 623	93,1	748 153	89,5	7 753	116,0	100 946	99,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	306	4,8	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,6	1 653	16,0	161 610	19,3	751	11,2	13 953	13,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 066	12,8	943	9,1	56 888	6,8	1 323	19,9	7 060	6,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	24	0,3	—	—	17 140	2,0	490	7,3	5 988	5,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	480	5,5	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	8 331	100,0	10 331	100,0	835 741	100,0	6 686	100,0	101 851	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(2)</sup> Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 521 FF, 2 Kinder: 652 FF); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(2)</sup> Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 521 FF, 2 enfants: 652 FF), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter ohne  
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
non logé par la mine

über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 230	107,3	7 609 <sup>(*)</sup>	105,6	667 691	102,2	5 361	118,4	78 991	100,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	5,5	387	5,4	—	—	231	5,1	4 161	5,8	a) Charbon
b) Wohnung	51	0,9	—	—	6 003	0,9	58	1,3	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 603	113,7	7 996	111,0	673 694	103,1	5 650	124,8	83 152	115,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	306	5,3	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	6,6	197	4,4	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	829	14,3	789	11,0	47 012	7,2	944	20,9	5 977	8,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	276	4,7	—	—	16 324	2,5	375	8,3	5 064	7,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 804	100,0	7 207	100,0	653 414	100,0	4 528	100,0	72 111	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 230	96,3	7 740 <sup>(*)</sup>	86,1	667 691	86,5	5 361	103,2	78 991	90,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	5,0	387	4,3	—	—	231	4,5	4 161	4,8	a) Charbon
b) Wohnung	51	0,8	—	—	6 003	0,8	58	1,1	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 603	102,1	8 127	90,4	673 694	87,3	5 650	108,8	83 152	95,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	408	6,3	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	4,6	1 653	18,4	161 616	20,9	751	14,5	13 953	16,0	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	843	13,0	790	8,8	47 012	6,1	981	18,9	5 977	6,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	16 324	2,1	226	4,4	4 068	4,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 468	100,0	8 990	100,0	771 974	1 090	5 194	100,0	87 060	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsangleichszulage (ohne Kind: 521 FF, 2 Kinder: 652 FF); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 521 FF, 2 enfants: 652 FF); non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne  
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier  
présent non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	8 423	107,0	10 086 <sup>(*)</sup>	107,0	870 491	104,4	8 227	126,4	121 000	115,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	4,1	387	4,1	—	—	231	3,6	4 161	4,0	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,7	—	—	7 042	0,8	93	1,4	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 802	112,4	10 473	111,1	877 533	105,2	8 551	131,4	125 161	119,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	314	4,0	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	5,2	197	3,0	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 104	14,1	1 051	11,1	66 726	8,0	1 423	21,9	8 790	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	672	8,6	—	—	20 104	2,4	816	12,5	11 868	11,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	492	6,3	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 832	100,0	9 422	100,0	833 759	100,0	6 509	100,0	104 503	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	8 423	95,9	10 217 <sup>(*)</sup>	91,2	870 491	91,4	8 227	113,5	121 000	100,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	3,7	387	3,4	—	—	231	3,2	4 161	3,4	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,7	—	—	7 042	0,7	93	1,3	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 802	100,3	10 604	94,6	877 533	92,1	8 551	118,0	125 161	104,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	418	4,8	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,4	1 653	14,8	161 616	17,0	751	10,4	13 053	11,6	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 112	12,7	1 052	9,4	66 726	7,0	1 460	20,1	8 790	7,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	120	1,4	—	—	20 104	2,1	508	8,3	9 996	8,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	492	5,6	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	8 780	100,0	11 205	100,0	952 319	100,0	7 244	100,0	120 328	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 521 FF, 2 Kinder: 652 FF); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 521 FF; 2 enfants: 652 FF), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne  
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier  
présent non logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	Fl.	%	FB	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 378	107,9	7 952 <sup>(*)</sup>	105,8	695 270	102,5	5 534	118,9	83 194	110,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	5,4	387	5,2	—	—	231	5,0	4 161	5,5	a) Charbon
b) Wohnung	52	0,9	—	—	6 252	0,9	60	1,3	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 752	114,2	8 339	111,0	701 522	103,4	5 825	152,2	87 355	115,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	311	5,3	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 050	6,3	197	4,2	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	849	14,4	826	11,0	48 953	7,2	974	20,9	6 294	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	300	5,1	—	—	16 998	2,5	396	8,5	5 688	7,5	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 914	100,0	7 513	100,0	678 627	200,0	4 652	100,0	75 373	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 378	96,6	8 083 <sup>(*)</sup>	86,9	695 270	87,2	5 534	104,1	83 194	92,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	322	4,8	387	4,2	—	—	231	4,3	4 161	4,6	a) Charbon
b) Wohnung	52	0,8	—	—	6 252	0,8	60	1,1	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 752	102,2	8 470	91,1	701 522	88,0	5 825	109,5	87 355	96,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	415	6,3	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	4,5	1 653	17,8	161 616	20,3	1 751	14,1	13 953	15,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	863	13,0	828	8,9	48 953	6,2	1 011	19,0	6 294	7,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	16 998	2,1	247	4,6	4 548	5,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 604	100,0	9 295	100,0	797 187	100,0	5 318	100,0	90 466	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 521 FF; 2 Kinder: 652 FF); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 521 FF; 2 enfants: 652 FF), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliche Zahl der entlohten  
und nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren

Résultats par bassins

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zeile (*)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (*)	Nature des postes
		Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)	Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrenre Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrenre Schichten	1	210,8	209,0	223,1	212,2	221,4	222,4	236,5	222,8	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrenre Schichten davon an Ruhetagen verfahren	2	14,5	16,7	3,5	13,5	18,1	24,4	10,0	17,7	2	b) Postes supplémentaires dont pendant les jours de repos
	2a	.	.	.	.	.	.	.	.	2a	
2. Nicht verfahrenre Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	10,5	18,3	25,1	20,0	17,8	17,2	24,6	18,4	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congrés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	9,5	9,4	11,7	9,7	8,1	8,4	9,8	8,3	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	254,3	253,4	263,4	255,4	265,4	272,4	280,9	267,2	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	28,5	32,2	29,1	28,6	20,8	20,0	22,2	20,8	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	1,5	0,5	0,2	1,3	0,3	0,4	0,0	0,3	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21 + 23	41,7	42,0	22,5	39,8	41,7	42,0	10,7	39,6	21 + 23	Motifs divers
Summe II	22 + 23	71,7	74,7	51,8	60,7	62,8	62,4	33,9	60,7	22 + 23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	—	—	—	—	—	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	26	Total III
Summe I — III	27	378,0	380,1	387,2	377,1	380,2	386,8	371,8	379,9	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrenre Schichten (Zeile 2)	28	— 14,5	— 16,7	— 3,5	— 13,5	— 18,1	— 24,4	— 10,0	— 17,7	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,5	+ 1,6	+ 1,3	+ 1,4	+ 2,9	+ 2,6	+ 3,2	+ 2,8	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(\*) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(\*) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(\*) Einschl. Niedersachsen.

(\*) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(\*) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n° II/1 et II/2.

(\*) Y compris le bassin de Basse-Saxe.

DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliche Zahl der entlohten  
und nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren  
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins  
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zelle ( <sup>1</sup> )	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne ( <sup>1</sup> )	Nature des postes
		Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble ( <sup>2</sup> )	Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble ( <sup>2</sup> )		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrenre Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrenre Schichten	1	210,9	209,0	223,1	212,3	221,9	222,3	236,0	223,2	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrenre Schichten	2	14,9	17,0	3,6	13,7	19,8	20,2	10,1	10,2	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	.	.	.	.	.	.	.	.	2a	dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahrenre Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	19,3	18,1	24,9	19,9	17,3	16,8	24,6	18,0	6	2. Postes non effectués (con- gés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	9,5	9,4	11,7	9,7	8,0	8,3	10,1	8,2	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	254,6	253,5	263,3	255,6	267,0	273,6	280,8	268,6	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	28,5	32,3	29,2	28,6	20,8	20,4	22,5	20,8	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	1,0	0,6	0,2	1,3	0,3	0,5	0,1	0,3	16	Motifs économiques et tech- niques
Sonstige Gründe	21 + 23	41,7	42,0	22,6	39,8	41,7	42,0	16,8	39,6	21 + 23	Motifs divers
Summe II	22 + 23	71,8	74,9	52,0	69,7	62,8	62,9	39,4	60,7	22 + 23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	—	—	—	—	—	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	26	Total III
Summe I — III	27	378,4	380,4	367,3	377,3	381,8	388,5	372,2	381,3	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrenre Schichten (Zeile 2)	28	— 14,0	— 17,0	— 3,6	— 13,7	— 19,8	— 26,2	— 10,1	— 10,2	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,5	+ 1,6	+ 1,3	+ 1,4	+ 3,0	+ 2,7	+ 2,9	+ 2,9	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(<sup>1</sup>) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(<sup>1</sup>) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/1 et II/2.

(<sup>2</sup>) Einschl. Niedersachsen.

(<sup>2</sup>) Y compris le bassin de Basse-Saxe.



DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen  
je Arbeiter

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren

Résultats par bassins

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

DM

DM

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant				Verheiratet, mit 2 unter- haltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge				
	Ruhr	Aachen	Saar- land	Ins- ge- samt En- semble	Ruhr	Aachen	Saar- land	Ins- ge- samt En- semble	
<b>Untertage</b>									<b>Fond</b>
Eingeschrieben, mit zecheneigener Wohnung	7 617	7 364	7 212	7 539	8 550	8 291	8 085	8 481	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	7 467	7 214	7 062	7 389	8 400	8 141	7 935	8 331	Inscrit, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
Anwesend, mit zecheneigener Wohnung	8 013	7 787	7 954	7 982	8 964	8 738	8 885	8 930	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	7 863	7 637	7 804	7 832	8 814	8 588	8 735	8 780	Présent, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
<b>Übertage</b>									<b>Jour</b>
Eingeschrieben, mit zecheneigener Wohnung	5 975	5 947	5 832	5 954	6 643	6 617	6 469	6 618	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	5 825	5 797	5 682	5 804	6 493	6 467	6 319	6 468	Inscrit, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
Anwesend, mit zecheneigener Wohnung	6 071	5 910	6 159	6 064	6 765	6 580	6 872	6 754	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	5 921	5 760	6 009	5 914	6 615	6 430	6 722	6 604	Présent, non logé par la mine <sup>(*)</sup>

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Ausgleichsentschädigung wird nicht gezahlt.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Ne percevant pas d'indemnité compensatrice.

DEUTSCHLAND (BR)

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter nach den  
Familienlasten

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits, selon les charges familiales  
en prenant pour base le revenu net de  
l'ouvrier marié, sans enfant,  
logé par la mine

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters in zecheneigener Wohnung, ohne Kind

Ergebnisse nach Revieren

Résultats par bassins

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers de 18 ans et plus

	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				
	Ruhr	Aachen	Saar- land	Ins- ge- samt En- semble	Ruhr	Aachen	Saar- land	Ins- ge- samt En- semble	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	104,0	103,9	103,8	103,8	105,1	105,0	104,9	104,9	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigten Kinder	112,3	112,5	112,1	112,2	111,9	111,8	111,0	111,7	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigten Kinder	119,6	119,4	118,7	119,4	120,1	120,1	119,2	119,9	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigten Kinder	125,8	125,9	125,3	125,7	127,8	127,9	127,4	127,7	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigten Kinder	132,1	132,3	131,9	132,0	135,5	135,7	135,5	135,4	Marié, 5 enfants à charge

FRANCE

Durchschnittliche Zahl der entlohten  
und nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Résultats par bassins

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zelle ( <sup>1</sup> )	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne ( <sup>1</sup> )	Nature des postes
		Nord- Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt Ensemble	Nord- Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt Ensemble		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfährene Schichten	1	235,2	239,1	228,6	234,6	249,6	246,0	230,2	246,4	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfährene Schichten	2	0,4	3,7	2,0	1,3	2,2	15,6	8,3	6,4	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	2a	dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfährene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	21,4	22,9	22,9	22,0	22,4	23,1	22,7	22,6	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	5,5	5,7	5,5	5,5	5,2	5,8	5,2	5,3	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	262,5	271,4	259,0	263,4	279,4	290,5	275,4	280,7	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	30,6	23,6	31,0	29,4	16,8	17,9	21,2	18,1	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	—	—	2,6	0,5	—	—	2,3	0,5	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21 + 23	15,8	17,4	17,9	10,5	14,2	16,0	17,6	15,4	21 + 23	Motifs divers
Summe II	22 + 23	46,4	41,0	51,5	40,4	31,0	33,9	41,1	34,0	22 + 23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	26	Total III
Summe I — III	27	364,9	368,4	366,5	365,8	368,4	380,4	372,5	370,7	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfährene Schichten (Zeile 2)	28	— 0,4	— 3,7	— 2,0	— 1,3	— 2,2	— 15,6	— 8,3	— 6,4	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 0,5	+ 0,3	+ 0,5	+ 0,5	+ 0,8	+ 0,2	+ 0,8	+ 0,7	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(<sup>1</sup>) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(<sup>2</sup>) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(<sup>1</sup>) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(<sup>2</sup>) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n°s II/1 et II/2.

FRANCE

Durchschnittliche Zahl der entlohten  
und nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren  
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins  
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zeile ( <sup>1</sup> )	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne ( <sup>1</sup> )	Nature des postes
		Nord- Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt Ensemble	Nord- Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt Ensemble		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	235,2	239,1	223,6	234,6	249,6	246,0	239,2	246,4	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten davon an Ruhetagen verfahren	2	0,4	3,8	2,0	1,4	2,3	17,2	8,4	6,6	2	b) Postes supplémentaires dont pendant les jours de repos
	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	2a	
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	21,4	22,9	22,0	22,0	22,4	23,1	22,7	22,6	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	5,5	5,7	5,5	5,5	5,1	5,8	5,2	5,3	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	262,5	271,5	259,0	263,5	279,4	292,1	276,5	280,9	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	30,6	23,6	31,0	29,4	16,8	17,9	21,2	18,1	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	—	—	2,6	0,5	—	—	2,3	0,5	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21 + 23	15,8	17,4	17,9	13,5	14,2	16,0	17,6	15,4	21 + 23	Motifs divers
Summe II	22 + 23	46,4	41,0	51,5	46,4	31,0	33,9	41,1	34,0	22 + 23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	26	Total III
Summe I — III	27	364,9	368,5	366,5	365,9	366,4	382,0	372,6	370,9	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zeile 2)	28	— 0,4	— 3,8	— 2,0	— 1,4	— 2,3	— 17,2	— 8,4	— 6,6	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 0,5	+ 0,3	+ 0,5	+ 0,5	+ 0,9	+ 0,2	+ 0,8	+ 0,7	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(<sup>1</sup>) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(<sup>1</sup>) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n° II/1 et II/2.

FRANCE

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren  
Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>  
FF

Résultats par bassins  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>  
FF

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant				Verheiratet, mit 2 unter- haltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge				
	Nord- Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	Nord- Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	
<b>Unter Tage</b>									<b>Fond</b>
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	8 435	10 245	8 603	8 771	10 104	11 914	10 236	10 424	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	8 297	9 882	8 337	8 549	10 056	11 680	10 099	10 331	Inscrit, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	9 316	11 054	9 550	9 644	10 985	12 723	11 183	11 297	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	9 140	10 690	9 283	9 422	10 938	12 489	11 046	11 205	Présent, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
<b>Über Tage</b>									<b>Jour</b>
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	7 365	7 981	7 205	7 429	9 034	9 650	8 838	9 082	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	7 188	7 621	6 939	7 207	8 987	9 416	8 702	8 990	Inscrit, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	7 716	8 055	7 599	7 734	9 385	9 724	9 232	9 387	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	7 538	7 692	7 334	7 513	9 337	9 490	9 096	9 295	Présent, non logé par la mine <sup>(*)</sup>

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsausgleichsentschädigung.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité compensatrice de logement.

FRANCE

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter nach den  
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters in zecheneigener Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits, selon les charges familiales,  
en prenant pour base le revenu net de  
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Ergebnisse nach Revieren  
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins  
Ouvriers de 18 ans et plus

	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				
	Nord- Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	Nord- Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	105,3	104,4	105,1	105,1	106,1	105,5	106,2	106,0	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigende Kinder	119,6	116,1	118,9	118,7	122,5	120,0	122,6	122,0	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigende Kinder	135,6	129,3	134,4	134,0	141,0	136,4	141,2	140,0	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigende Kinder	151,4	142,3	149,7	149,1	159,1	152,6	159,4	157,7	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigende Kinder	167,2	155,3	165,3	164,1	177,3	168,7	178,1	175,5	Marié, 5 enfants à charge

BELGIQUE

Durchschnittliche Zahl der entlohten  
und nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Résultats par bassins

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zeile (*)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			Ligne (*)	Nature des postes
		Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble	Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble		
<b>I. Vergütete Schichten</b>									<b>I. Postes rémunérés</b>
1. Verfahrene Schichten									1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	268,2	193,4	199,2	245,0	235,8	239,3	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten	2	1,7	3,3	2,7	4,2	16,7	11,9	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	2a	dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	18,6	13,5	15,5	12,1	10,4	11,1	6	2. Postes non effectués (congés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,7	7,9	8,3	9,2	8,4	8,7	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	237,2	218,1	225,7	270,5	271,3	271,0	8	Total I
<b>II. Nicht vergütete Schichten</b>									<b>II. Postes non rémunérés</b>
Persönliche Gründe	13	38,9	68,3	56,7	11,7	32,3	24,5	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	—	0,0	0,0	—	0,0	0,0	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21+23	37,3	20,4	30,8	34,2	23,1	27,3	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	76,2	94,7	87,5	45,9	55,4	51,8	22+23	Total II
<b>III. Nicht erfaßte Tage</b>									<b>III. Jours de l'année non pris en compte</b>
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	1,4	0,8	—	1,4	0,8	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	52,0	53,4	52,8	52,0	53,4	52,8	26	Total III
Summe I — III	27	365,4	360,2	368,0	368,4	380,1	375,6	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zeile 2)	28	— 1,7	— 3,3	— 2,7	— 4,2	— 16,7	— 11,9	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,3	+ 2,1	+ 1,7	+ 0,8	+ 1,6	+ 1,3	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(\*) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(\*) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(\*) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(\*) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n° II/1 et II/2.

BELGIQUE

Durchschnittliche Zahl der entlohten  
und nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non  
rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren  
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins  
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zeile ( <sup>1</sup> )	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			Ligne ( <sup>1</sup> )	Nature des postes
		Cam- pine	Sud	Insge- samt En- semble	Cam- pine	Sud	Insge- samt En- semble		
I. Vergütete Schichten									I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten									1. Postes effectués
a) Normal verfahrere Schichten	1	207,9	195,3	200,3	242,1	235,2	237,8	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrere Schichten	2	1,8	3,3	2,7	4,4	17,1	12,3	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	2a	dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahrere Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	18,6	13,3	15,4	12,7	10,5	11,3	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,7	8,0	8,3	9,7	8,5	9,0	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	237,0	219,9	226,7	268,9	271,3	270,4	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten									II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	39,0	67,1	55,9	12,3	32,6	25,0	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	—	0,1	0,0	—	0,0	0,0	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21 + 23	37,5	25,9	30,6	35,9	23,3	28,0	21 + 23	Motifs divers
Summe II	22 + 23	76,5	93,1	86,5	48,2	55,9	53,0	22 + 23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage									III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	1,4	0,8	—	1,4	0,8	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	52,0	53,4	52,8	52,0	53,4	52,8	26	Total III
Summe I — III	27	365,5	366,4	366,0	369,1	380,6	376,2	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrere Schichten (Zeile 2)	28	— 1,7	— 3,4	— 2,7	— 4,4	— 17,1	— 12,3	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,2	+ 2,0	+ 1,7	+ 0,3	+ 1,5	+ 1,1	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(<sup>1</sup>) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(<sup>1</sup>) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/1 et II/2.

BELGIQUE

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen  
je Arbeiter

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren  
Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>  
FB

Résultats par bassins  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>  
FB

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant			Verheiratet, mit 2 unter- haltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge			
	Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble	Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble	
<b>Untertage</b>							<b>Fond</b>
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	89 703	88 045	88 722	105 396	103 570	104 307	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung	87 729	85 188	86 266	103 422	100 713	101 851	Inscrit, non logé par la mine
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	101 098	110 391	106 959	117 655	126 336	122 784	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung	100 024	107 534	104 503	115 681	123 479	120 328	Présent, non logé par la mine
<b>Übertage</b>							<b>Jour</b>
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	73 535	73 000	76 219	88 196	92 985	91 168	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung	70 515	73 305	72 111	85 176	88 290	87 060	Inscrit, non logé par la mine
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	75 152	82 081	79 481	90 101	97 282	94 574	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung	72 132	77 386	75 373	87 081	92 587	90 466	Présent, non logé par la mine

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

BELGIQUE

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter nach den  
Familienlasten

Basis: Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters in zecheneigener Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits, selon les charges familiales,  
en prenant pour base le revenu net de  
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Ergebnisse nach Revieren  
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins  
Ouvriers de 18 ans et plus

	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			
	Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble	Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	107,0	107,1	107,1	108,3	108,1	108,2	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	117,5	117,6	117,6	119,6	119,1	119,2	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigzte Kinder	131,0	131,2	131,2	135,2	134,1	134,4	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigzte Kinder	150,1	150,8	150,8	155,9	154,4	154,7	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigzte Kinder	165,1	165,3	165,4	172,8	170,8	171,2	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (¹)		France (¹)		Italia	
	DM	%	FF	%	Lit.	%
<b>Unverheirateter Arbeiter</b>						
I. Barverdienst	10 059	135,6	9 744	114,9	1 152 035	111,3
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 059	135,6	9 744	114,9	1 152 035	111,3
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 030	13,9	726	8,6	80 583	7,8
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 610	21,7	534	6,3	36 584	3,5
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 419	100,0	8 484	100,0	1 034 868	100,0
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>						
I. Barverdienst	10 059	127,6	9 744	108,6	1 152 035	106,9
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 059	127,6	9 744	108,6	1 152 035	106,9
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	61	0,8	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	4,0
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 037	13,2	726	8,1	80 583	7,5
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 201	15,2	44	0,5	36 584	3,4
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 882	100,0	8 974	100,0	1 077 924	100,0



Revenu annuel moyen par ouvrier présent non logé par l'entreprise

Nederland		Belgique		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
Fl.	%	FB	%	FL	%	
Célibataire						
7 882	140,6	123 592	121,3	131 456	126,7	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
7 882	140,6	123 592	121,3	131 456	126,7	III. Gain brut (I + II)
						IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise
—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
1 219	21,7	9 794	9,6	11 500	11,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
1 057	18,9	11 952	11,7	16 209	15,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
5 606	100,0	101 846	100,0	103 747	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Marié, sans enfant						
7 882	132,4	123 592	120,6	132 026	118,1	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
7 882	132,4	123 592	120,6	132 026	118,1	III. Gain brut (I + II)
						IV. Allocations familiales
—	—	—	—	1 200	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
1 219	20,5	9 794	9,5	11 588	10,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
711	11,9	11 352	11,1	9 901	8,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
5 952	100,0	102 446	100,0	111 737	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

TABELLE II/32 (Fortsetzung)  
TABLEAU II/32 (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>		France <sup>(2)</sup>		Italia	
	DM	%	FF	%	Lit.	%
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>						
I. Barverdienst	10 059	116,4	9 744	91,1	1 152 035	96,3
II. Wert der Naturalleistungen <i>Wohnung</i>	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 059	116,4	9 744	91,1	1 152 035	96,3
IV. Familiengeld						
a) <i>Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen</i>	233	2,7	8	0,1	—	—
b) <i>Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen</i>	—	—	1 671	15,6	161 616	13,5
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 055	12,2	726	6,8	80 583	6,7
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	594	6,9	0	—	36 584	3,1
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 643	100,0	10 697	100,0	1 196 484	100,0

<sup>(1)</sup> Nordrhein-Westfalen. Unverheirateter Arbeiter unter 50 Jahren.

<sup>(2)</sup> Ostreviere.

TABELLE II/32 (Fortsetzung)  
TABLEAU (suite)

Nederland		Belgique		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
Fl.	%	FB	%	FL	%	
7 882	117,6	123 592	104,6	133 166	103,2	<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
7 882	117,6	123 592	104,6	133 166	103,2	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
—	—	—	—	1 200	0,9	III. Gain brut (I + II)
495	7,4	13 953	11,8	11 544	8,9	IV. Allocations familiales a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i> b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
1 219	18,2	9 794	8,3	11 645	9,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
455	6,8	9 564	8,1	5 189	4,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
6 703	100,0	118 187	100,0	129 076	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(<sup>1</sup>) Bassin de Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Célibataire de moins de 60 ans.

(<sup>2</sup>) Bassin de l'Est.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in  
werkseigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent  
logé par l'entreprise

Zusammensetzung des Einkommens	France (¹)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	FF	%	Lit.	%	FL	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>							<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	9 744	104,8	1 152 035	95,1	132 026	109,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	320	3,5	133 663	11,0	8 500	7,0	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 064	108,3	1 285 698	106,1	140 526	116,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	1 200	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	43 056	3,6	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	726	7,8	80 583	6,7	11 588	9,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	44	0,5	36 584	3,0	9 901	8,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 294	100,0	1 211 587	100,0	120 237	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>							<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	9 744	88,4	1 152 035	86,6	133 166	96,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	320	2,9	133 663	10,0	8 500	6,2	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 064	91,3	1 285 698	96,6	141 666	103,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	8	0,1	—	—	1 200	0,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1 671	15,2	161 616	12,2	11 544	8,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	726	6,6	80 583	6,1	11 645	8,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	—	36 584	2,7	5 189	3,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	11 017	100,0	1 330 147	100,0	137 576	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Ostreviere.

(¹) Bassin de l'Est.

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter nach den  
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters ohne werkseigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits, non logés par l'entreprise  
selon les charges familiales, en prenant  
pour base le revenu de l'ouvrier marié,  
sans enfant

	Deutsch- land (BR) <sup>(1)</sup>	France ( <sup>2</sup> )	Italia	Neder- land	Belgi- que	Luxem- bourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, saus enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	104,3	105,7	106,0	106,5	106,7	108,0	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtignte Kinder	110,1	120,6	112,0	113,3	116,2	116,1	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtignte Kinder	121,9	137,4	118,1	119,8	129,7	125,9	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtignte Kinder	129,0	151,4	124,1	127,7	145,6	132,0	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtignte Kinder	135,4	165,4	130,1	135,3	162,8	138,5	Marié, 5 enfants à charge

(<sup>1</sup>) Nordrhein-Westfalen.  
(<sup>2</sup>) Ostreviere.

(<sup>1</sup>) Bassin de Rhénanie-du-Nord-Westphalie.  
(<sup>2</sup>) Bassin de l'Est.

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahresnettoeinkommen

Évolution des revenus annuels moyens

Eingeschriebener Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Ouvrier inscrit, non logé par l'entreprise

Land	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>									Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>
0 Kinder	109,2	115,1	122,1	122,1	127,8	140,3	149,4	157,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	109,1	114,8	123,1	120,1	131,5	143,0	151,7	160,1	2 enfants à charge
France <sup>(2)</sup>									France <sup>(2)</sup>
0 Kinder	115,3	129,0	136,6	155,1	163,3	183,3	195,5	204,9	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	112,2	122,7	128,4	143,5	150,1	165,9	175,8	185,1	2 enfants à charge
Italia									Italia
0 Kinder	107,4	115,6	119,0	120,7	126,9	137,9	146,4	156,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	106,7	114,3	117,4	119,5	125,2	134,7	142,7	151,5	2 enfants à charge
Nederland									Nederland
0 Kinder	110,1	119,5	123,2	126,1	129,6	142,7	159,3	166,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	109,9	118,3	123,0	125,9	129,2	143,5	159,3	166,0	2 enfants à charge
Belgique/België									Belgique
0 Kinder	105,8	114,1	116,4	120,0	124,6	129,8	129,5	141,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	105,4	112,9	117,2	121,4	125,7	130,9	131,1	141,8	2 enfants à charge
Luxembourg									Luxembourg
0 Kinder	104,4	113,5	121,9	123,6	125,7	130,8	137,2	136,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	103,8	112,2	120,2	121,6	123,7	128,0	133,8	132,9	2 enfants à charge

(<sup>1</sup>) Nordrhein-Westfalen.  
(<sup>2</sup>) Ostreviere.

(<sup>1</sup>) Bassin de Rhénanie-du-Nord-Westphalie.  
(<sup>2</sup>) Bassin de l'Est.

Durchschnittliche Zahl der entlohten und  
nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non  
rémunérés par ouvrier inscrit

(einschl. der in der Produktion beschäftigten Lehrlinge)  
Arbeiter unter Tage

(y compris les apprentis à la production)  
Ouvriers du fond

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit				Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxem- bourg		
<b>I. Vergütete Schichten</b>							<b>I. Postes rémunérés</b>
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués
a) Normalverfahrene Schichten	1	227,9	241,8	222,7	241,6	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	4,5	5,2	0,8	2,5	2	b) Postes supplémentaires
Summe (Z. 1 + 2)	3	232,4	247,0	223,5	244,1	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	17,4	22,5	12,5	18,2	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,3	0,6	0,7	0,4	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	17,7	23,1	13,2	18,6	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,2	0,6	15,8	9,4	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	258,3	276,7	252,5	272,1	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
<b>II. Nicht vergütete Schichten</b>							<b>II. Postes non rémunérés</b>
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	15,7	10,5	32,4	10,7	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	4,0	7,2	11,6	7,8	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,3	1,8	4,1	0,6	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,3	1,1	0,6	2,7	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	22,0	20,6	48,0	21,8	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	—	15,3	—	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraummangel, sonstige technische Gründe	15	0,5	0,4	—	—	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	0,5	15,7	—	—	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	0,6	0,3	—	17	a) Fêtes locales
b) Total-Streiks	18	—	0,7	5,3	—	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,2	0,6	—	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	1,5	6,2	—	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	23,4	37,8	54,8	21,8	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
<b>III. Ruhetage</b>	23	35,0	—	5,3	21,0	23	<b>III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail</b>
<b>IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres</b>							<b>IV. Jours de l'année non pris en compte</b>
a) Sonntage	24	52,0	52,0	51,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	3,2	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	55,2	51,0	52,0	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	368,7	369,7	363,0	366,9	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z.2)	28	4,5	5,2	0,8	2,5	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 0,8	+ 0,5	+ 2,2	+ 0,6	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliche Zahl der entlohten und  
nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non  
rémunérés par ouvrier inscrit

(einschl. der in der Produktion beschäftigten Lehrlinge)  
Arbeiter über Tage

(y compris les apprentis à la production)  
Ouvriers du jour

Art der Schichten	Zeile	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit				Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxem- bourg		
<b>I. Vergütete Schichten</b>							<b>I. Postes rémunérés</b>
1. Verfahrenre Schichten							1. Postes effectués
a) Normal verfahrenre Schichten	1	232,6	248,2	250,5	243,8	1	a) Postes normaux
b) Übersichten	2	8,3	14,6	5,9	4,8	2	b) Postes supplémentaires
Summe (Z. 1 + 2)	3	240,9	262,8	256,4	248,6	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	16,2	22,1	13,5	17,9	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,3	0,6	0,7	0,6	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	16,5	22,7	14,2	18,5	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	7,8	6,4	16,1	9,2	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	265,2	291,9	286,7	276,3	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
<b>II. Nicht vergütete Schichten</b>							<b>II. Postes non rémunérés</b>
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	16,3	14,9	16,5	9,9	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	2,5	4,6	3,6	6,0	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	0,6	1,5	1,4	0,6	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,1	0,6	0,3	1,5	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	19,5	21,6	21,8	18,0	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	—	9,2	—	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraummangel, sonstige technische Gründe	15	0,4	0,1	—	—	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	0,4	9,3	—	—	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	0,4	0,1	—	17	a) Fêtes locales
b) Total-Streiks	18	—	0,3	3,3	—	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,1	0,7	—	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	0,8	4,1	—	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	19,9	31,7	25,9	18,0	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
<b>III. Ruhetage</b>	23	35,0	—	5,4	22,7	23	<b>III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail</b>
<b>IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres</b>							<b>IV. Jours de l'année non pris en compte</b>
a) Sonntage	24	52,0	52,0	51,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	3,5	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	55,5	51,0	52,0	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	372,1	379,1	369,0	369,0	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Übersichten (Z.2)	28	8,3	14,6	5,9	4,8	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 1,2	+ 0,5	+ 1,9	+ 0,8	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter ohne  
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	FL	%	
<b>Unverheiratet</b>									<b>Célibataire</b>
I. Barverdienst	7 313	120,6	12 241	116,8	842 821	111,1	140 739	120,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 313	120,6	12 241	116,8	842 821	111,1	140 739	120,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	940	15,5	1 072	10,2	62 338	8,2	12 870	10,4	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	792	13,1	693	6,6	21 641	2,9	20 194	17,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	483	8,0	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 064	100,0	10 476	100,0	758 842	100,0	113 675	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

(<sup>1</sup>) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 261 FF. Die jährliche Heizzulage von 186 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
(<sup>2</sup>) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 522 FF. Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
(<sup>3</sup>) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 652 FF. Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
(<sup>4</sup>) Kinder unter 10 Jahren.

(<sup>1</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 261 FF. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 186 FF.  
(<sup>2</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 522 FF. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
(<sup>3</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 652 FF. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
(<sup>4</sup>) Enfant de moins de 10 ans.



TABELLE II/38 (Fortsetzung)  
TABLEAU II/38 (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	FL	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>									<b>Marlé, sans enfant</b>
I. Barverdienst	7 313	111,2	(*) 12 502	111,5	842 821	105,1	147 309	119,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <i>Wohnung</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 313	111,2	12 502	111,5	842 821	105,1	147 309	119,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	258	3,9	—	—	—	—	1 200	1,0	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 050	5,4	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	973	14,8	1 075	9,6	68 338	7,8	12 958	10,5	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	504	7,6	210	1,9	21 641	2,7	12 421	10,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	483	7,3	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 577	100,0	11 217	100,0	801 898	100,0	123 130	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern</b>									<b>Marlé, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	7 313	99,1	(*) 12 632	95,5	842 821	91,6	148 449	105,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <i>Wohnung</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 313	99,1	12 632	95,5	842 821	91,6	148 449	105,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	258	3,5	—	—	—	—	1 200	0,8	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	300	4,1	(*) 1 671	12,6	161 616	17,6	11 544	8,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	973	13,2	1 076	8,1	62 338	6,8	13 015	9,2	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	21 641	2,4	7 090	5,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	483	6,5	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 381	100,0	13 227	100,0	920 458	100,0	141 088	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter unter Tage nach  
den Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters ohne grubeneigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits du fond, non logés par la mine,  
selon les charges familiales, en prenant  
pour base le revenu net de l'ouvrier marié,  
sans enfant

	Deutschland (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxembourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,6	102,4	107,4	107,3	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	112,2	117,9	114,8	114,6	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigzte Kinder	119,5	130,6	128,2	122,2	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigzte Kinder	126,8	141,3	129,6	130,6	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigzte Kinder	134,1	151,9	137,0	136,2	Marié, 5 enfants à charge

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahresnettoeinkommen eingeschriebener  
Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nets annuels moyens,  
ouvrier inscrit, non logé par la mine

Arbeiter unter Tage

Ouvriers du fond

Land	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
Deutschland (BR) (Niedersachsen)									Deutschland (BR) (Niedersachsen)
0 Kinder	113,8	122,5	148,0	149,1	151,1	163,1	177,2	179,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	114,6	123,2	149,5	150,2	152,3	166,5	185,6	190,1	2 enfants à charge
France (Est)									France (Est)
0 Kinder	111,8	124,3	133,9	149,0	153,7	165,6	170,9	178,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	110,4	122,7	131,6	144,9	149,2	160,3	165,0	172,9	2 enfants à charge
Italia									Italia
0 Kinder	97,7	98,3	101,4	103,7	105,5	114,5	119,4	139,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	98,4	99,6	102,2	104,9	106,7	114,5	119,4	136,9	2 enfants à charge
Luxembourg									Luxembourg
0 Kinder	96,2	105,7	108,8	113,1	113,7	115,2	121,4	122,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	96,6	105,4	108,7	112,5	112,8	114,3	120,1	121,2	2 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter ohne  
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	FL	%	
<b>Unverheiratet</b>									<b>Célibataire</b>
I. Barverdienst	6 484	129,6	9 441	118,9	783 311	110,7	116 323	125,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 484	129,6	9 441	118,9	783 311	110,7	116 323	125,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	893	16,6	1 014	12,8	56 606	8,0	11 159	12,0	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	648	13,0	490	6,1	18 915	2,7	12 203	13,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 003	100,0	7 937	100,0	707 790	100,0	92 961	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

(\*) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 261 FF. Die jährliche Heizzulage von 186 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
 (\*) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 522 FF. Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
 (\*) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 652 FF. Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
 (\*) Kinder unter 10 Jahren.

(\*) Dont indemnité compensatrice de logement: 261 FF. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 186 FF.  
 (\*) Dont indemnité compensatrice de logement: 522 FF. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
 (\*) Dont indemnité compensatrice de logement: 652 FF non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
 (\*) Enfant de moins de 10 ans.

**TABELLE II/41** (Fortsetzung)  
**TABLEAU II/41** (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	FL	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>									<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 484	117,4	(*) 9 702	112,2	783 311	104,3	116 893	117,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 484	117,4	9 702	112,2	783 311	104,3	116 893	117,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	265	4,8	—	—	—	—	1 200	1,2	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	5,7	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	867	15,7	1 018	11,8	56 606	7,5	11 295	11,4	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	360	6,5	40	0,4	18 915	2,5	7 375	7,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 522	100,0	8 644	100,0	750 846	100,0	99 423	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern</b>									<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 484	104,0	(*) 9 832	93,8	783 311	90,1	118 033	101,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 484	104,0	9 832	93,8	783 311	90,1	118 033	101,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	265	4,3	—	—	—	—	1 200	1,0	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	300	4,8	(*) 1 671	15,9	161 616	18,6	11 544	9,9	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	867	14,0	1 019	9,7	56 606	6,5	11 352	9,7	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	18 915	2,2	2 872	2,5	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 182	100,0	10 484	100,0	869 406	100,0	116 553	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter über Tage nach  
den Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters ohne grubeneigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits du jour, non logés par la mine,  
selon les charges familiales, en prenant  
pour base le revenu net de l'ouvrier marié,  
sans enfant

	Deutschland (BR) (Nieder- sachsen)	France	Italia	Luxembourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	104,3	101,2	107,9	108,4	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtignte Kinder	112,0	121,3	115,8	117,2	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtignte Kinder	120,6	137,7	123,7	126,5	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtignte Kinder	129,3	151,6	131,6	132,8	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtignte Kinder	138,0	165,4	139,5	139,8	Marié, 5 enfants à charge

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahresnettoeinkommen eingeschriebener  
Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nets annuels moyens,  
par ouvrier inscrit, non logé par la mine

Arbeiter über Tage

Ouvrier du jour

Land	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Pays
Deutschland (BR) (Niedersachsen)									Deutschland (BR) (Niedersachsen)
0 Kinder	118,1	123,6	133,6	137,7	138,2	156,6	172,0	172,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	119,8	125,3	134,5	137,6	138,4	160,2	181,4	183,0	2 enfants à charge
France (Est)									France (Est)
0 Kinder	121,3	143,0	155,1	170,1	177,5	192,0	196,9	203,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	116,7	134,8	144,9	158,7	162,3	174,6	179,7	186,8	2 enfants à charge
Italia									Italia
0 Kinder	107,0	105,7	113,9	118,0	122,4	125,6	133,9	157,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	106,3	105,9	112,8	117,5	121,0	123,6	131,4	151,6	2 enfants à charge
Luxembourg									Luxembourg
0 Kinder	102,9	110,2	121,1	124,4	122,9	128,3	136,6	136,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtignte Kinder	102,5	109,3	119,5	121,1	122,2	126,7	133,7	133,2	2 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne  
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,  
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	FL	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>									<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	7 859	112,1	<sup>(1)</sup> 13 228	111,5	1 029 119	106,1	157 160	120,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 859	112,1	13 228	111,5	1 029 119	106,1	157 160	120,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	4,0	—	—	—	—	1 200	0,9	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	4,4	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 045	14,9	1 082	9,1	76 117	7,8	13 451	10,3	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	600	8,6	286	2,4	26 425	2,7	14 211	10,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	519	7,4	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 010	100,0	11 860	100,0	969 638	100,0	130 698	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern</b>									<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	7 859	99,8	<sup>(2)</sup> 13 358	95,8	1 029 119	94,6	188 300	106,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 859	99,8	13 358	95,8	1 029 119	94,6	188 300	106,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,5	—	—	—	—	1 200	0,8	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	300	3,8	<sup>(3)</sup> 1 671	12,0	161 616	14,8	11 544	7,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 045	13,3	1 083	7,8	76 117	7,0	13 508	9,0	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	36	0,4	—	—	26 425	2,4	8 312	5,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	519	6,6	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 874	100,0	13 946	100,0	1 088 198	100,0	149 224	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

(<sup>1</sup>) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 522 FF. Die  
Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(<sup>2</sup>) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 652 FF. Die  
Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(<sup>3</sup>) Kinder unter 10 Jahren.

jährliche

jährliche

(<sup>1</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 522 FF, non compris  
l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.

(<sup>2</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 652 FF, non compris  
l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.

(<sup>3</sup>) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne  
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,  
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	Lit.	%	FL	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>									<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 787	118,3	<sup>(1)</sup> 9 947	112,6	843 565	104,8	122 847	118,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 787	118,3	9 947	112,6	843 565	104,8	122 847	118,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	278	4,8	—	—	—	—	1 200	1,2	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	43 056	5,3	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	908	15,8	1 046	11,8	60 961	7,6	11 816	11,4	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	420	7,3	65	0,8	20 380	2,5	8 279	8,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 737	100,0	8 836	100,0	805 280	100,0	103 952	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern</b>									<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 787	105,1	<sup>(2)</sup> 10 077	94,2	843 565	91,3	123 987	102,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 787	105,1	10 077	94,2	843 565	91,3	123 987	102,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	278	4,3	—	—	—	—	1 200	1,0	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	300	4,6	<sup>(3)</sup> 1 671	15,6	161 616	17,5	11 544	9,5	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	908	14,0	1 047	9,8	60 961	6,6	11 873	9,8	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	20 380	2,2	3 972	3,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 457	1 090	10 701	100,0	923 840	100,0	120 886	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

(<sup>1</sup>) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 522 FF. Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
 (<sup>2</sup>) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 652 FF. Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
 (<sup>3</sup>) Kinder unter 10 Jahren.

(<sup>1</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 522 FF, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
 (<sup>2</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 652 FF, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
 (<sup>3</sup>) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
grubeneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit,  
logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	FL	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>							<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	7 313	107,6	( <sup>1</sup> ) 11 980	103,9	147 309	112,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	218	3,2	834	7,2	8 000	6,1	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 531	110,8	12 814	111,1	155 309	118,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	258	3,8	—	—	1 200	0,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	973	14,3	1 075	9,3	12 958	9,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	504	7,4	204	1,8	12 421	9,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	483	7,1	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 795	100,0	11 535	100,0	131 130	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>							<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	7 313	90,2	( <sup>1</sup> ) 11 980	89,3	148 449	99,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	218	2,9	834	6,2	8 000	5,3	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 531	99,1	12 814	95,5	156 449	104,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	258	3,4	—	—	1 200	0,8	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,9	( <sup>2</sup> ) 1 071	12,5	11 544	7,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	973	12,8	1 075	8,0	13 015	8,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	7 090	4,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	483	6,4	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 599	100,0	13 410	100,0	149 088	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

(<sup>1</sup>) Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
(<sup>2</sup>) Kinder unter 10 Jahren.

(<sup>1</sup>) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
(<sup>2</sup>) Enfant de moins de 10 ans.



Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
grubeneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit,  
logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	FL	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>							<b>Marlé, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 484	113,0	<sup>(1)</sup> 9 180	102,4	116 893	108,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	218	3,8	834	9,3	8 000	7,5	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 702	116,8	10 014	111,7	124 893	116,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	265	4,6	—	—	1 200	1,1	IV. Allocations familiales a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	867	15,1	1 018	11,3	11 295	10,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	360	6,3	34	0,4	7 375	6,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 740	100,0	8 962	100,0	107 423	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>							<b>Marlé, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 484	101,3	<sup>(1)</sup> 9 180	86,1	118 033	94,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	218	3,4	834	7,8	8 000	6,4	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	6 702	104,7	10 014	93,9	126 033	101,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	265	4,1	—	—	1 200	0,9	IV. Allocations familiales a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	4,7	<sup>(2)</sup> 1 671	15,6	11 544	9,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	867	13,5	1 018	9,5	11 352	9,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	2 872	2,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 400	100,0	10 667	100,0	124 553	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

<sup>(1)</sup> Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
<sup>(2)</sup> Kinder unter 10 Jahren.

<sup>(1)</sup> Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
<sup>(2)</sup> Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in  
grubeneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,  
logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	FL	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>							<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	7 859	108,7	( <sup>1</sup> ) 12 706	104,3	157 160	113,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	218	3,0	834	6,8	8 000	5,8	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 077	111,7	13 540	111,1	165 160	119,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,8	—	—	1 200	0,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 045	14,4	1 081	8,9	13 451	9,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	600	8,3	277	2,2	14 211	10,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	519	7,2	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	7 228	100,0	12 182	100,0	138 698	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>							<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	7 859	97,1	( <sup>1</sup> ) 12 706	89,9	158 300	100,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	218	2,7	834	5,9	8 000	5,1	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 077	99,8	13 540	95,8	166 300	105,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,4	—	—	1 200	0,8	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,7	( <sup>2</sup> ) 1 671	11,8	11 544	7,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 045	12,9	1 081	7,6	13 508	8,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	36	0,4	—	—	8 312	5,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	519	6,4	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (II + IV — V — VI + VII)	8 092	100,0	14 130	100,0	157 224	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

(<sup>1</sup>) Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
(<sup>2</sup>) Kinder unter 10 Jahren.

(<sup>1</sup>) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
(<sup>2</sup>) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in  
grubeneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,  
logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	FF	%	FL	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>							<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	6 787	114,0	( <sup>1</sup> ) 9 425	102,9	122 847	109,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	218	3,6	834	9,1	8 000	7,2	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 005	117,6	10 259	112,0	130 847	116,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	278	4,7	—	—	1 200	1,1	IV. Allocations familiales a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	908	15,2	1 045	11,4	11 816	10,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	420	7,1	59	0,6	8 279	7,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	5 955	100,0	9 155	100,0	111 952	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>							<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	6 787	101,7	( <sup>1</sup> ) 9 425	86,6	123 987	96,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	218	3,2	834	7,6	8 000	6,2	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	7 005	104,9	10 259	94,2	131 987	102,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	278	4,2	—	—	1 200	0,9	IV. Allocations familiales a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	4,5	( <sup>2</sup> ) 1 671	15,4	11 544	9,0	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	908	13,6	1 045	9,6	11 873	9,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	8 972	3,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Bergmannsprämie	—	—	—	—	—	—	VII. Prime de mineur
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI + VII)	6 675	100,0	10 885	100,0	128 886	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI + VII)

(<sup>1</sup>) Die jährliche Heizzulage von 310 FF ist in diesem Betrag nicht enthalten.  
(<sup>2</sup>) Kinder unter 10 Jahren.

(<sup>1</sup>) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 310 FF.  
(<sup>2</sup>) Enfant de moins de 10 ans.

**VERÖFFENTLICHUNGEN  
DES STATISTISCHEN AMTES  
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN - 1964**

**PUBLICATIONS  
DE L'OFFICE STATISTIQUE  
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES - 1964**

TITEL	Einzelnummer Prix par numéro			Jahresabonnement Abonnement annuel			TITRE
	DM	FF	FB	DM	FF	FB	
<b>PERIODISCHE VERÖFFENTLICHUNGEN :</b>							<b>PUBLICATIONS PÉRIODIQUES :</b>
<b>Allgemeines Statistisches Bulletin</b> (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch 11 Hefte jährlich	4,—	5,—	50,—	40,—	49,—	500,—	<b>Bulletin général de statistiques</b> (série violette) allemand / français / italien / néerlandais / anglais 11 numéros par an
<b>Statistische Informationen</b> (orange) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch Vierteljährlich	8,—	10,—	100,—	28,—	34,—	350,—	<b>Informations statistiques</b> (série orange) allemand / français / italien / néerlandais Publication trimestrielle
<b>Statistische Grundzahlen</b> deutsch, französisch, italienisch, niederländisch, englisch jährlich	4,—	5,—	50,—	—	—	—	<b>Statistiques de base</b> allemand / français / italien / néerlandais / anglais Publication annuelle
<b>Außenhandel : Monatsstatistik</b> (rot) deutsch / französisch 11 Hefte jährlich	4,—	5,—	50,—	40,—	49,—	500,—	<b>Commerce extérieur : Statistique mensuelle</b> (série rouge) allemand / français 11 numéros par an
<b>Außenhandel : Analytische Übersichten</b> (rot) deutsch / französisch Vierteljährlich in zwei Bänden (Importe - Exporte) Bände Jan.-März, Jan.-Juni, Jan.-Sept. Band Jan.-Dez.: Importe Exporte	8,— 12,— 20,—	10,— 15,— 24,50	100,— 150,— 250,—	68,— — —	83,— — —	850,— — —	<b>Commerce extérieur : Tableaux analytiques</b> (série rouge) allemand / français Publication trimestrielle de deux tomes (import - export) Fascicules janv.-mars, jan.-juin, janv.-sept. Fascicule janv.-déc. : Importations Exportations
<b>Außenhandel der assoziierten Überseegebiete</b> (rot) deutsch / französisch Vierteljährlich; kann nur im Abonnement bezogen werden	—	—	—	56,—	68,—	700,—	<b>Commerce extérieur : Commerce des associés d'outre-mer</b> (série rouge) allemand / français Publication trimestrielle; vente par abonnement seulement
<b>Kohle und sonstige Energieträger</b> (nachtblau) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch Zweimonatlich Jahrbuch	6,— 6,—	7,50 7,50	75,— 75,—	30,— —	37,— —	375,— —	<b>Charbon et autres sources d'énergie</b> (série bleu nuit) allemand / français / italien / néerlandais Publication bimestrielle Fascicule annuel
<b>Industriestatistik</b> (blau) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch Vierteljährlich Jahrbuch	6,— 6,—	7,50 7,50	75,— 75,—	18,— —	22,— —	225,— —	<b>Statistiques industrielles</b> (série bleue) allemand / français / italien / néerlandais Publication trimestrielle Fascicule annuel
<b>Eisen und Stahl</b> (blau) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch Zweimonatlich Jahrbuch	6,— 6,—	7,50 7,50	75,— 75,—	30,— —	37,— —	375,— —	<b>Sidérurgie</b> (série bleue) allemand / français / italien / néerlandais Publication bimestrielle Fascicule annuel
<b>Sozialstatistik</b> (gelb) deutsch, französisch, italienisch, niederländisch Unregelmäßig	8,—	10,—	100,—	24,—	29,—	300,—	<b>Statistiques sociales</b> (série jaune) allemand / français / italien / néerlandais Publication irrégulière
<b>Agrarstatistik</b> (grün) deutsch / französisch 6-8 Hefte jährlich	6,—	7,50	75,—	30,—	37,—	375,—	<b>Statistiques agricoles</b> (série verte) allemand / français 6-8 fascicules par an
<b>EINZELVERÖFFENTLICHUNGEN :</b>							<b>PUBLICATIONS NON PÉRIODIQUES :</b>
<b>Internationales Warenverzeichnis für den Außenhandel</b> (CST) deutsch, französisch, italienisch, niederländisch	4,—	5,—	50,—	—	—	—	<b>Classification statistique et tarifaire pour le commerce international</b> (CST) allemand / français / italien / néerlandais
<b>Systematisches Verzeichnis der Industrien in den Europäischen Gemeinschaften</b> (NICE) deutsch / französisch und italienisch / niederländisch	4,—	5,—	50,—	—	—	—	<b>Nomenclature des industries établies dans les Communautés européennes</b> (NICE) allemand / français et italien / néerlandais
<b>Außenhandel : Länderverzeichnis</b> deutsch / französisch / italienisch / niederländisch	4,—	5,—	50,—	—	—	—	<b>Commerce extérieur: Code géographique</b> allemand / français / italien / néerlandais
<b>Einheitliches Güterverzeichnis für die Verkehrstatistik</b> (NST) deutsch, französisch	4,—	5,—	50,—	—	—	—	<b>Nomenclature uniforme de marchandises pour les statistiques de transport</b> (NST) allemand, français

**STATISTISCHES AMT  
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
VERWALTUNGSaufbau**

**OFFICE STATISTIQUE  
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
ORGANISATION ADMINISTRATIVE**

**Verwaltungsrat**

**Conseil d'administration**

*Vorsitzender/Président*

Vizepräsident der Hohen Behörde  
der Europäischen Gemeinschaft für  
Kohle und Stahl

**A. COPPÉ**

Vice-président de la Haute Autorité  
de la Communauté européenne du  
charbon et de l'acier

*Mitglieder/Membres*

Mitglied der Kommission der Euro-  
päischen Wirtschaftsgemeinschaft

**L. LEVI SANDRI**

Membre de la Commission de la Com-  
munauté économique européenne

Mitglied der Kommission der Euro-  
päischen Atomgemeinschaft

**P. DE GROOTE**

Membre de la Commission de la Com-  
munauté européenne de l'énergie  
atomique

---

**Generaldirektor**

**R. WAGENFÜHR**

**Directeur général**

Assistent

H. SCHUMACHER

Assistant

**Direktoren :**

**Directeurs :**

Allgemeine Statistik

R. DUMAS

Statistiques générales

Energiestatistik; Statistik der asso-  
ziierten überseeischen Länder;  
maschinelle Auswertung

V. PARETTI

Statistiques de l'énergie et des asso-  
ciés d'outre-mer; exploitations  
mécanographiques

Außenhandels- und Verkehrsstatistik

C. LEGRAND

Statistiques du commerce extérieur  
et des transports

Industrie- und Handwerksstatistik

F. GROTIUS

Statistiques industrielles et artisanales

Sozialstatistik

P. GAVANIER

Statistiques sociales

**Hauptabteilungsleiter :**

**Chef de secteur :**

Agrarstatistik

N.N.

Statistiques agricoles

---

Redaktion der Veröffentlichungen

R. SANNWALD

Rédaction des publications

**VERTRIEBSSTELLEN**  
**SERVICES DE VENTE ET D'ABONNEMENT**

Diese Veröffentlichung kann zum Einzelpreis von DM 8,— oder zum Jahresabonnementspreis von DM 24,— durch die nachstehend aufgeführten Vertriebsstellen bezogen werden:

Cette publication est vendue au numéro au prix de FF 10 ou FB 100,— ou par abonnement annuel au prix de FF 29 ou FB 300,—. S'adresser aux bureaux de vente ci-dessous:

**DEUTSCHLAND (BR)**

BUNDESANZEIGER, Postfach — Köln 1  
 Fernschreiber: Anzeiger Bonn 08.882.595

**FRANCE**

SERVICE DE VENTE EN FRANCE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
 26, rue Desaix — Paris-15<sup>e</sup>  
 Compte courant postal: Paris 23-96

**BELGIQUE - BELGIË**

MONITEUR BELGE  
 40, rue de Louvain — Bruxelles  
 BELGISCH STAATSBLED  
 Leuvensestraat 40 — Brussel

**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**

OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
 9, rue Goethe — Luxembourg

**ITALIA**

LIBRERIA DELLO STATO  
 Piazza G. Verdi, 10 — Roma

Agenzie:

ROMA — Via del Tritone, 61/A e 61/B  
 ROMA — Via XX Settembre  
 (Palazzo Ministero delle Finanze)  
 MILANO — Galleria Vittorio Emanuele, 3  
 NAPOLI — Via Chiaia, 5  
 FIRENZE — Via Cavour, 46/R

**NEDERLAND**

STAATSDRUKKERIJ- EN UITGEVERIJBEDRIJF  
 Fluwelen Burgwal 18 — Den Haag

**GREAT BRITAIN AND COMMON-WEALTH**

H.M. STATIONERY OFFICE  
 P.O. Box 569 — London S.E. 1

**ANDERE LÄNDER — AUTRES PAYS**

VERÖFFENTLICHUNGSDIENSTE  
 DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
 Vertriebsbüro

SERVICES DES PUBLICATIONS  
 DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
 Bureau de vente

**Luxemburg: Metzger Platz 2**

**Luxembourg: 2, place de Metz**

VERÖFFENTLICHUNGSDIENSTE DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
 SERVICES DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES